

الخطوات إلى المقدس

و صلوات السواحي



مكتبة
المكتبة

من وصلوات السواعي

السواعي

الحولاجي المقدس وصلوات السواعي

الحولاجي المقدس وصلوات السواعي

السواعي

الحولاجي المقدس وصلوات السواعي

الحولاجي المقدس وصلوات السواعي

السواعي

الحولاجي المقدس وصلوات السواعي

الحولاجي المقدس وصلوات السواعي

السواعي

الحولاجي

الحولاجي



يا صليوات الصواعق

الصواعق

صواعق القدس وصليوات القدس

صواعق القدس وصليوات الصواعق

الصواعق

صواعق القدس وصليوات القدس


صواعق القدس وصليوات الصواعق

الصواعق

صواعق القدس وصليوات القدس

صواعق القدس وصليوات الصواعق

الصواعق



الخوا لا جي المقدس

وصلوات عزاءير السوا عى



- القداسات الإلهية الثلاثة للقدسين

باسيليوس - وغريغوريوس - وكيرلس

- ألحان وترانيم الكنيسة

- صلوات

باكر - الثالثة - السادسة - التاسعة

BARLLOT

مكتبة المحبة

١٩٩٠

في مطويات السواعي

السواعي

الحولاءين المقدسين ومطويات السواعي

الحولاءين المقدسين ومطويات السواعي

السواعي

الحولاءين المقدسين ومطويات

الحولاءين المقدسين ومطويات السواعي

السواعي

الحولاءين المقدسين ومطويات

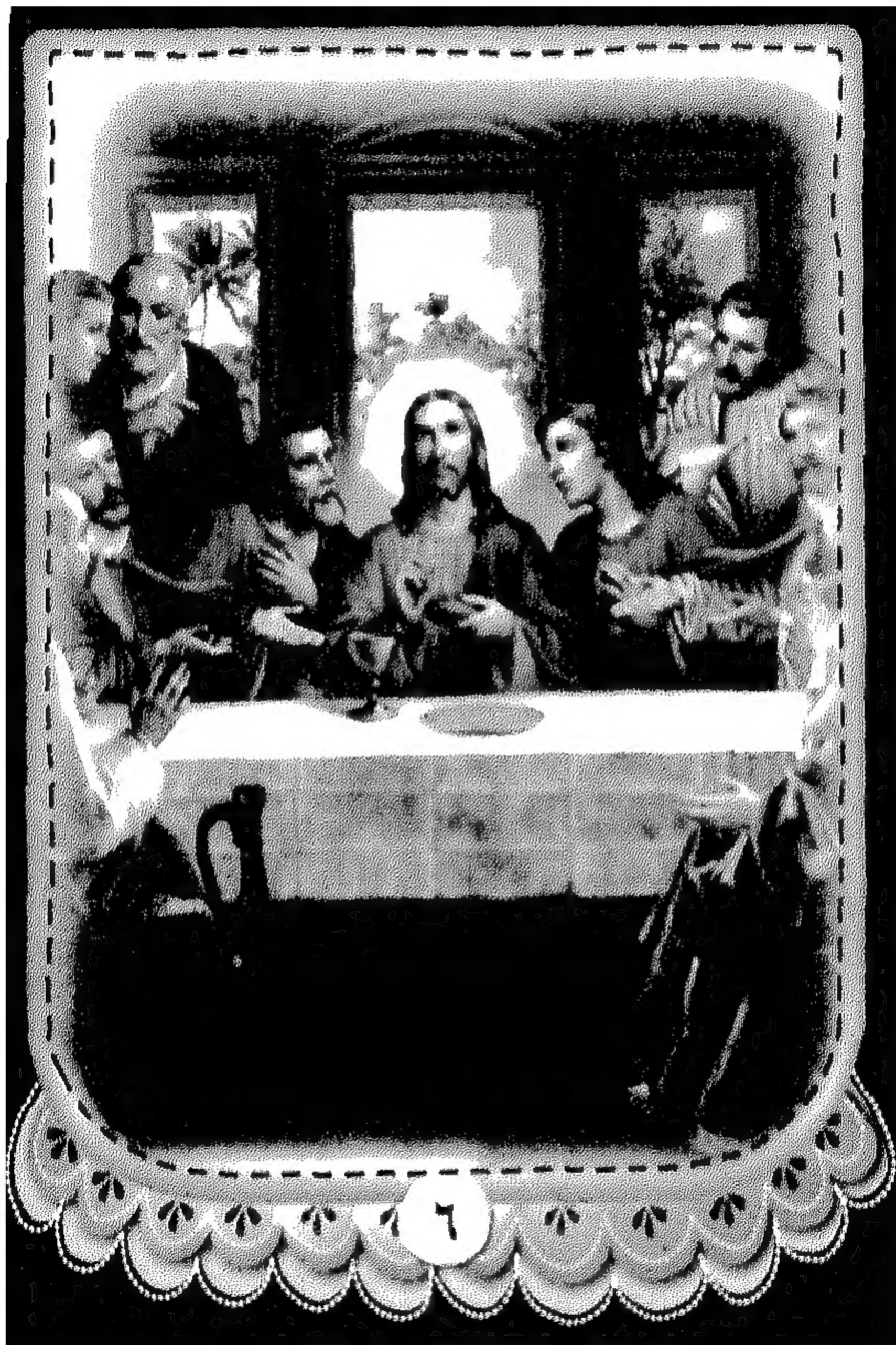
الحولاءين المقدسين ومطويات السواعي

السواعي

الحولاءين

الحولاءين









قداسة البابا شنودة الثالث

بابا الاسكندرية وبطريرك القرازة المرقسية (١١٧)

رفع بخور عشية وياكر

بعد صلاة التسبحة وتلاوة مزامير باكر
وتحليل الكهنة، يصافح الكاهن إخوته الكهنة،
ويطلب السماح من المصلين، ويخضع أمام الهيكل،
ويبتدئ ويفتح السترقائلا:

اليسون ايماس أوثيئوس	ارحمنا يا الله
أوپاتير أويان طوكراطور،	الآب ضابط الكل،
يان أجيا قرياس اليسون	أيها الثالوث القدوس
ايماس، إيشويس افنوتى	ارحمنا، أيها الرب
إنتى نيجوم شويى نيمان،	إله القسوات كن
چى اممون إنتى	معنا، لأنسه ليس
أنوفوئيئوس خين	لنا معين فى
نيتشيسيس نيم نين	شدائدنا وضيقاتنا
هوجهيچ ايقيل ايروك،	سواءك،

ثم يقول الصلاة الربية

اجعلنا مستحقين أن نقول بشكر:

أبانا الذى فى السموات، لىتقدس اسمك، لىأت ملكوتك، لتكن مشيئتك كما فى السماء كذلك على الأرض، خبزنا الذى للغد أعطنا اليوم واغفر لنا ذنوبنا كما تغفر نحن أيضا للمذنبين إلينا، ولا تدخلنا فى تجربة لكن نجنا من الشرير يا مسيح يسوع ربنا.

ثم يسجد قائلا:

نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك (أتيت) وخلصتنا.

ويطامن لإخوته الكهنة قائلا:

باركوا على ها | إزموا إيروى إس تى
مطانية، اغضروا لى | ميطانيا كوني إيقول،

ثم يصلى قائلا:

صل | إشليل.

يقول الشماس

للصلاة قفوا | إهى إپروس إفك اسطائيتى.

يرشم الكاهن الشعب قائلا:

السلام لكل، | إيري تي پاسي،
فيجاوبه الشعب قائلاين:

ولروحك أيضا، | كييطو پنيشماتي سو.

ثم يقول صلاة الشكر

فلنشكر صانع	مارين شيبثهموت
الخيرات الرحوم	انططظ ام پيـريـف اير
الله ابا ربنا	پيـثـثـاـثـيـف اووه ان ثاـثـيـت
والهنا ومخلصنا	افنوتي افيوت ام پينشويس
يسوع المسيح لأنه	اووه پيننوتي اووه پنسوتير
سترننا واعاننا	ايسوس پي اـخـرـسـتـوس چي
وحفظنا وقبلنا	افثير اسكيـبـازين ايجون
إليه وأشفق	افثير فوثيـثـين ايرون افاريه
علينا وعاضدنا	ايرون آف شويـتـين ايروف آف
وأتسى بنا إلى	تي آسو ايرون آف تيتوتين
هذه الساعة،	آف اينتين شا إي اهرى ايطاي
هو أيضا فلنسأله	اونوثاي، انثوف أون مارين
أن يحفظنا فسي	تيهو ايروف هو پوس انتيف

هــذا الـيـوم	آريه ابيرون خين پاى ايهوؤو
المقدس وكل	اىثوواف فاى نيم تيهوؤو
ايام حياتنا	تيروانتى بين اونخ خين هير
بكل سلام	ينى نيشين انجى پى
ضابط الكل الرب	پانطوكراطور ايشويس
الهنا	بينتوتى

يقول الشماس

صلوا	اى ابروس افكى اسطائيتى
------	------------------------

يقول الشعب

يا رب ارحم	كيرى لىسون
------------	------------

يقول الكاهن

ايها السيد الرب	افتيف ايشويس افنوتى
الاله ضابط الكل	پى پانطوكراطور افيوت
ابورينا والهننا	امبين شويس اووه بينتوتى
ومخلصنا يسوع	اووه بين سوتير ايسوس پى
المسيح، نشكرك على	اخرستوس تين شيهتموت
كل حال ومن اجل	ان توتك كاطا هوف نيشين
كل حال وفى كل	نيم ائفى هوف نيشين نيم

حال لأنك سترتنا	خين هوف نيقين چى آك اير
واعنتنا وحفظتنا	اسكيپازين ايجون آك
وقبلتنا إليك	ايرفوئيئين ايرون آك آريه
وأشفقت علينا	ايرون آك شوپتين ايروك آك
وعاضدتنا وأتيت	قى آسو ايرون اكتى توتين
بنينا إلى هذه	آك اين تين شسا اى اهرى
الساعة.	ايطاي أونو شاي.

يقول الشماس

اطلبوا لى	طقه هينا انتى افنوتى
يرحمنا الله	ناى نان انتيف شينييهيت
ويتبرأف علينا	خارون انتيف سوتيم ايرون
ويسمعنا ويعيننا	انتيف ايرفوئيئين ايرون
ويقبل سؤالات	انتيف تشى ان نى تيهونيم
وطلبات قديسيه	نى طقه انتى نى اشؤواف
منهم بالصالح	انتاف انطوطواى اهرى
عنا فى كل	ايجون اى اغاثون انسيو
حين ويغفر لنا	نيقين انتيف كائين نوشى نان
خطايانا.	ايقول.

وأثناء رفع الحمل يضيف الشماس

ويجعلنا مستحقين	إقتيف آى تين إن إم إيشا
أن ننال من شركة	إثرين تشى إيشول خين تى
أسراره المقدسة	كونونيا إنتى نيف مستريون
المباركة المغفرة	إثؤواف إتنسمارؤوت إى پى
خطايانا.	كو إيشول إنتى نين نوقى
	يقول الشعب
يا رب ارحم.	كيرى ليشون.

يقول الكاهن

من أجل هذا	إثقى فای تين تيهو أووه
نسأل ونطلب	تين طقه إن تيك ميت
من صلاحك	أغاثوس پى ماى رومى ميس
يا محب البشر	نان اثرين جوك إيشول إم
امنحنا أن تكمل	پای كى إيهوؤو إثؤواف فای
هذا اليوم المقدس	نيم نى إيهوؤو تيرو إنتى پين
وكل أيام حياتنا	أونخ خين هيرينى نيضين نيم
بكل سلام مع	تيك هوتى إفتونوس نيضين
خوفك كل حسد	پى راسموس نيضين إن أرجيا

وكل تجسرية وكل	نيسقين إنتى إيساطاناس
فعل الشيطان	ايسوتشنى إنتى هان رومى
ومؤامرة الناس	إفا هوؤونيم إيطونف إى
الأشرار وقبيح	ايشوى إنتى هان جاجى نى
الأعداء الخفيين	اتهييب نيم نى اثثواونه
والظاهرين	إيقول

يرشم الكاهن ذاته قائلا:

انزعها عنا	آليتو إيقول هارون
------------	-------------------

ثم يرشم الشعب قائلا:

وعن سائر	نيم إيقول هايبك لاؤس
شعبك	تيرف

ويكمل بأحد هذه الوشومات، كل فى مناسبتة

فى رفع البخور يرشم الكنيسة قائلا:

وعن هذه	نيم إيقول هاتاي
الكنيسة	إكليسيا ثاي

وفى وقت مقدمة الحمل يرشم المائدة وهو يقول:

وعن هذه	نيم إيقول هاتاي اترأيزا
المائدة	ثاي

وفي العمودية أو اللقان:

وعن هذه	نيم إيشول هاتاي
الفسقية	كوليمقثرا ثاي

وفي عقد الأملاك يقول:

وعن هذه	نيم إيشول هاتاي استولي
الحلة	ثاي

وفي عقد الأكاليل يقول:

وعن هذين	نيم إيشول هاناي
العروسين	پاتشليت ناي

وفي القنديل يقول:

وعن هذا	نيم إيشول هافاي اتشوني
المريض	فای

وفي الصلاة على الميت يقول:

وعن هذه	نيم إيشول هاتاي إپسیکی
النفس	ثاي

ثم يختتم أي رشم برشم جوانب الهيكل شمالاً
ويميناً ويقول:

وعن موضعك	نيم إيشول هافاي ما
المقدس هذا	إثوواف انتاك فای

ثم يكمل قائلا:

أما الصالحات	نى ذى إثنانيف نيم نى
والنافعات فارزقنا	إتترنوفرى ساهنى إموؤونان
إياها لأنك أنت	چى إنثوك پى إتاكتى إم پى
الذى أعطيتنا	ايرشيشى نان چى ايهومى
السلطان أن ندوس	ايچين نى هوف نيم نى
الحيات والعقارب	اتشيلى نيم ايچين نى جوم
وكل قوة العدو	ترس إنتى پى جاجى أووه
ولا تدخلنا فى	امپير إنتين ايخون اى پى
تجربة لكن نجنا	راسموس آلانا همين ايضول
من الشرير	هاپى پتتهوؤوخين پى
بالنعمة والرافات	اهموت نيم نى ميتشنهيت
ومحبة البشر	نيم تى ميتماى رومى أنتى
اللوأتى لابنك	پيك مونو جينيس انشيرى
الوحيد الجنس	پيتشويس أووه پيننتوتى
ربنا والهنا	أووه بنسوتير ايسوس پى
ومخلصنا يسوع	اخرستوس فاى ايتى ايضول
المسيح هذا الذى	هيطوطف ايرى پى أوؤونيم

من قبله المجد	پي طايو نيم پي اماهي نيم
والكرامة والعزة	تي ابروس كنيسييس اير اير
والسجود تليق بك	يبي ناك نيماف نيم پي
معاه ومع الروح	ايني شما ائوواث انريف
القدس المحيي المساوي	تنخو اووه ان اوووسيوس
لك الآن وكل اوان	نيمالك تينو نيم ان سيو
والى دهر الدهور	نيقين نيم شا اينيه انتي تي
آمين	اينيه تيرو آمين

ثم يصعد الكاهن الى الهيكل، ويقدم له
الشماس المجرمة، فيضع خمس اriad بخور وهو يرشم
درج البخور، وفي كل مرة يجاوبه الشماس قائلا:
آمين، وبعد ذلك يتلو اوشية بخور عشية سرا:

ايها المسيح الهنا العظيم المخوف الحقيقي الابن
الوحيد وكلمة الله الاب، طيب مسكوب هو اسمك
القدوس، وفي كل مكان يقدم بخور لاسمك القدوس
صعيدة ظاهرة.

يقول الشماس

صلوا من اجل | ابروس افنكساستي

ذبيحتنا والذين	إيپرقيس ثيسياس إيمون
قدموها .	إيروس فيرون طون

يقول الكاهن

نسألك يا سيدنا اقبل إليك طلباتنا، ولتستقم
أمامك صلاتنا مثل رفع بخور رفع أيدينا ذبيحة
مسائية، لأنك أنت هو ذبيحة المساء الحقيقية الذى
أصعدت ذاتك من أجل خطايانا على الصليب المكرم
كإرادة أبيك، هذا الذى أنت مبارك معه ومع الروح
القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر
الدهور، آمين.

وفى صلاة بخور يقول الكاهن هذه الأوشية
بدل السابقة:

يا الله الذى قبل إليه قرايين هابيل الصديق
وذبيحة نوح وإبراهيم وبخور هرون وزكريا.

يقول الشماس

صلوا من أجل	إيروس أفثكساسستى
ذبيحتنا والذين	إيپرقيس ثيسياس إيمون
قدموها	إيروس فيرون طون

ثم يكمل الكاهن

اقبل إليك هذا البخور من أيدينا نحن الخطاة
رائحة بخور غفرانا لخطايانا مع بقية شعبك، لأنه
مبارك ومملوء مجدا اسمك القدوس أيها الأب والابن
والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين،
ثم يبخر الكاهن حول المذبح ويطوف ثلاث
دورات ويقول الأواشي الثلاث الصغار، ثم ينزل أمام
باب الهيكل ويعطي ثلاث أياد بخور شرقا،

وفي أثناء ذلك يقول الشعب أرباع الناقوس

نسسجد للأب	تين أو أوشت إم افثوت نيم
والأبسن والروح	ايشيرى نيم پى إپنيشما
القدس الثالوث	إثوواث تى اترياس إثوواث
القدوس المسماوى	إن أوموسيوس شيرى نى
السلام لمريم	مساريا تى اتشسرومپى
الحماسة التسى	اثنيسسوس نى إيطاس
ولدت لنا الله	ميسسى نان إم افنوتى پى
الكلمة	لوغوس

ويقولون ما يوافق من أرباع المذبح.

وفى صلاة عشية يقول الكاهن أوشية
الراقدين، ولكن فى يوم السبت خاصة تقال فى
صلاة باكر بديل أوشيتى المرضى والمسافرين وكذلك
فى البرمون.

يقول الكاهن

صل | إشليل

يقول الشماس

للصلاة قفوا | إهى إپروس إيفكى اسطاثيتى

ويرشم الكاهن الشعب قائلا:

السلام لكل | إيريتى پاسى

يجاويه الشعب قائلاين:

ولروحك أيضا | كيطلو پنيشماتى سو

يقول الكاهن

وأیضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا

ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا

محب البشر اذكر يا رب نفوس عبيدك آبائنا

وأخوتنا الذين رقدوا.

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا
 في الإيمان بالمسيح منذ البدء آبائنا القديسين
 رؤساء الأساقفة وآبائنا الأساقفة وآبائنا القمامسة
 وآبائنا القسوس وإخوتنا الشمامسة وآبائنا الرهبان
 وآبائنا العلمانيين وعن نياح كل المسيحيين لكي
 المسيح إلهنا ينيح نفوسهم أجمعين في فردوس
 النعيم ونحن أيضا يصنع معنا رحمة ويغفر لنا
 خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيريسى ليسون.

ثم يكمل الكاهن

تفضل يا رب ننيح نفوسهم جميعا في أحضان
 آبائنا القديسين إبراهيم وإسحق ويعقوب، عليهم
 جميعا في موضع خضرة على ماء الراحة في فردوس
 النعيم الموضع الذى هرب منه الحزن والكآبة والتنهيد
 فى نور قديسيك، أقم أجسادهم فى اليوم الذى

رسمته كمواعيدك غير الكاذبة، هب لهم خيرات
 مواعيدك، ما لم تره عين وما لم تسمع به أذن ولم
 يخطر على قلب بشر ما أعددت له يا الله لمحبى اسمك
 القدوس لأنه لا يكون موت لعبيدك بل هو انتقال
 وإن كان لحقهم توان أو تضريط كبشر وقد لبسوا
 جسدا وسكنوا فى هذا العالم، فأنت كصالح ومحب
 البشر اللهم تفضل عبيدك المسيحيين
 الأرثوذكسيين الذين فى المسكونة كلها من مشارق
 الشمس إلى مغاربها ومن الشمال إلى الجنوب كل
 واحد باسمه وكل واحدة باسمها يا رب نيحهم واغفر
 لهم فإنه ليس أحد ظاهرا من دنس ولو كانت حياته
 يوما واحدا على الأرض، أما هم يا رب الذين أخذت
 نفوسهم نيحهم وليس تحقوا ملكوت السموات، وأما
 نحن كلنا فهب لنا كما لا مسيحيا يرضيك أمامك
 وأعطهم وإيانا نصيبا وميراثا مع كافة قديسيك،

يقول الشعب

يا رب ارحم، | كيريين ليسون،

ثم يكمل الكاهن كما جاء قبلا في صفحة ١٣
بالنعمة والرافات... | خين پى اهمسوت...

الخ.

الخ.

أما في الخمسين فيقول الكاهن في صلاة عشية
أوشية المرضى بدلا من أوشية الراقدين.
ويقول الشعب: تفضل يا رب أن تحفظنا... الخ.
ثم (الذكصولوجيات)،

وأما في صلاة باكر فيقول أوشية المرضى:
وأیضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا
ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا
محب البشر، اذكر يا رب مرضى شعبك.

يقول الشماس

اطلبوا عن آياتنا وإخوتنا المرضى بكل مرض إن
كان في هذا المسكن أو بكل موضع لكى المسيح إلهنا
ينعم علينا وعليهم بالعافية والشفاء ويغفر لنا
خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم | كيرى لیسون.

يقول الكاهن

تعهدهم بالمراحم والرافات • اشفهم، انزع عنهم
وعنا كل مرض وكل سقم وروح الأمراض اطرده •
والذين أبطأوا مطروحين في الأمراض أقمهم
وعزهم، والمعذبون من الأرواح النجسة اعتقهم
جميعا • الذين في السجون أو المطابق أو الذين في
النفي أو السبي أو المقبوض عليهم في عبودية مرة،
يا رب اعتقهم جميعا وارحمهم لأنك أنت الذي تحل
المريطين وتقيم الساقطين • رجاء من ليس له رجاء،
ومعين من ليس له معين، عزاء صغيرى القلوب، ميناء
الذين في العاصف، كل الأنفس المتضايقة أو
المقبوض عليها أعطها يا رب رحمة، أعطها راحة،
أعطها برودة، أعطها نعمة، أعطها معونة، أعطها
خلاصا، أعطها غفران خطاياها وآثامها • ونحن أيضا
يا رب أمراض نفوسنا اشفها والتى لأجسادنا عافها •
أيها الطبيب الحقيقي الذي لأنفسنا وأجسادنا يا
مدبر كل جسد تعهدنا بخلاصك •

يقول الشعب

يا رب ارحم، | كيريين ليسون،
 ثم يكمل الكاهن، بالنعمة والرافات... إلخ (كما
 جاء قبلا في صفحة ١٣)

ثم يقول أوشية المسافرين في صلاة باكر بعد
 أوشية المرضى،

وأیضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا
 ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا
 محب البشر، اذكر يا رب آباءنا وإخوتنا المسافرين،

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا المسافرين والذين
 يضمرون السفر في كل موضع لكي يسهل طرقهم
 أجمعين إن كان في البحر أو الأنهار أو البحيرات أو
 الطرق المملوكة أو المسافرين بكل نوع لكي المسيح
 إلهنا يردهم إلى مساكنهم سالمين ويغفر لنا خطايانا،

يقول الشعب

يا رب ارحم، | كيريين ليسون،

والذين يضمرون السفر في كل مكان سهل
طرقهم أجمعين . إن كان في البحر أو الأنهار أو
البحيرات أو الطرق الملوكة أو السالكين بكل نوع كل
أحد بكل موضع ردهم إلى ميناء هادئة، ميناء
الخلاص . تفضل أصحابهم في الإقلاع وأصحابهم في
المسير . ردهم إلى منازلهم بالفرح فرحين وبالعافية
معافين، اترك في العمل مع عبيدك في كل عمل
صالح . ونحن أيضا يا رب غريبتنا في هذا العمر
احفظها بغير مضرة ولا عاصف ولا قلق إلى
الانقضاء .

يقول الشعب

يا رب ارحم . | كيريس ليسون .
ويكمل الكاهن، بالنعمة والرافات... إلخ (كما
جاء قبلا في صفحة ١٣)

أوشية القرايين

تقال في صلاة باكر بدل أوشية المسافرين في
أيام الأحاد والأعياد السيديّة، وفي الأيام العادية
تقال سرا قبل الإبركسيس .

وأيضاً فلتسأل الله ضابط الكل أباً ربنا وإلهنا
ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا
محب البشر اذكر يا رب صعائد وقرايين وشكر الذين
يقربون

هنا يضع يد بخور في المجمة بدون رشم،
ويقول:

كرامة ومجداً		إي أوطايونيم أووؤو
لاسمك القدوس		امبيك ران اثؤواث

يقول الشماس

اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرايين والبيكور
والزيت والبخور والستور وكتب القراءة وأواني المذبح
لكي المسيح إلهنا يكافئهم في أورشليم السماوية
ويغفر لنا خطايانا

يقول الشعب

يا رب ارحم		كيريى ليسون
------------	--	-------------

ثم يرفع الكاهن البخور على المذبح، ويكمل

قائلاً:

اقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق
 السمائي رائحة بخور تدخل إلى عظمتك التي في
 السموات بواسطة خدمة ملائكتك ورؤساء ملائكتك
 المقدسين . وكما قبلت إليك قرايين هابيل الصديق
 وذبيحة أبينا إبراهيم وفلسى الأرملة، هكذا أيضا
 نذور عبيدك اقبلها إليك، أصحاب الكثير وأصحاب
 القليل الخفيات والظاهرات والذين يريدون أن
 يقدموا لك وليس لهم والذين قدموا لك في هذا
 اليوم هذه القرايين أعطهم الباقيات عوض الفانيات،
 السمائيات عوض الأرضيات، الأبديات عوض
 الزمانيات . ببسوتهم ومخازنهم املاها من كل
 الخيرات . أحطهم يارب بقوة ملائكتك ورؤساء
 ملائكتك الأطهار . وكما ذكروا اسمك القدوس على
 الأرض اذكرهم هم أيضا يا رب في ملكوتك . وفرو
 هذا الدهر لا تتركهم عنك .

يقول الشعب

يا رب ارحم . | كيريين ليسون .

ثم يدور حول المذبح دورة واحدة ويعطى البخور أمام باب الهيكل ثلاث أياد، وللجهات الأربع، وللإنجيل، وللأب البطريرك أو المطران، وللخوته الكهنة، ويقف بجانب الهيكل ويعطى المزمرة للشماس، ويمسك بيمينه الصليب وعاليه ثلاث شمعات موقدة، ويبتدىء بعد انتهاء الذكصولوجيات وفى ختام الأمانة المقدسة.

يقول الشعب

وننتظر قيامة	تين جوشث ايشول خا
الأموات وحياة	إتهى ام تى أناسطاسيس انتى
الدهر الأتى،	نى يفموووت نيم پى أوندخ
آمين.	انتى پى ايتون اسنيو، آمين.

ثم يرفع الكاهن الصليب ووجهه إلى الشرق، ويقول:

اللهم ارحمنا، قرر	افنوتى ناي نان، شى
لنا رحمة، تراءف	شوناي ايرون شينهييت خارون
عليتنا، واسمعنا،	سوتيم ايرون ازمو ايرون آريه
وباركنا، واحفظنا،	ايرون آريشوثين ايرون، أولى

وأعنا، وارفع غضبك	امبيك جنت ايضول هارون،
عنا، وافستقدنا	چيمپين شيني خين پيك
بخلاصك، واغفر لنا	أوجاي أووه كائين نوهي نان
خطايانا.	ايضول.

يقول الشعب

آمين يا رب ارحم	آمين كييري ليسون
٣ مرات.	٣ مرات.
وفي صوم يونان وأيام الصوم الكبير، دون	
السبوت والآحاد، تقرأ النبوات ويعدها هذه	
الطلبات... يقول الكاهن:	

نحنى ركبنا. | اكلينومين طاغوناطا.

يسجد الشعب قائلين:

ارحمنا يا الله	نای نان افنوتی افیوت پی
الآب ضابط الكل.	پانطوكراتور.
يقول الكاهن	

نقف ونحنى	آنستومين اكلينومين
ركبنا.	طاغوناطا.

يسجد الشعب قائلين:

نای نان افنوتی پین	ارحمنا يا الله
سوتير	مخلصنا

يقول الكاهن

کی آنستومين اكلينومين	ثم نقف ونحنى
طاغونا طا	ركبنا

يسجد الشعب قائلين (ثلاث مرات)

نای نان افنوتی اووه نای	ارحمنا يا الله ثم
نان	ارحمنا

وبعد ذلك يرشم الكاهن الشعب ويقول اشليل

وايرينى پاسى، ثم يقول أوشية الإنجيل:

أيها السيد الرب يسوع المسيح إلهنا الذى قال
لتلاميذه القديسين المكرمين ورسله الأطهار: إن
أنبياء وأبرارا كثيرين اشتهاوا أن يروا ما أنتم ترون ولم
يروا وأن يسمعوا ما أنتم تسمعون ولم يسمعوا، أما
أنتم فطوبى لأعينكم لأنها تبصرون وآذانكم لأنها
تسمع، فلنستحق أن نسمع ونعمل بأناجيلك
المقدسة بطلبات قدسيك.

يقول الشماس

صلوا من أجل	أبروس آف اكيساستي
الإنجيل المقدس	إيبرتو أجيو إفا إنجيليو

يقول الشعب

يا رب ارحم | كيرين ليسون

يقول الكاهن

اذكر أيضا يا سيدنا كل الذين أمرونا أن
نذكرهم في تضرعاتنا وطلباتنا التي نرفعها إليك
أيها الرب إلهنا • الذين سبقوا فرقدوا نيحهم، المرضى
اشفهم، لأنك أنت هو حياتنا كلنا وخلصنا كلنا
ورجاؤنا كلنا وشفائنا كلنا وقيامتنا كلنا، وأنت الذي
ترسل لك إلى فوق المجد والإكرام والسجود مع أبيك
الصالح والروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل
أوان وإلى دهر الدهور، آمين •

ثم يطرح المزمور قبطيا، وفي هذه الأثناء
يصعد الكاهن إلى الهيكل ويرشم درج البخور بمثال
الصليب رشما واحدا، ويضع يده بخور في الجهرة،
ويطوف حول المذبح وأمامه الشماس بالبشارة وهو

يقول صلاة سمعان الشيخ: الآن يا سيد تطلق عبدك
بسلاّم كقولك لأن عيني قد أبصرتا خلاصك الذي
أعددتَه أمام جميع الشعوب، نور إعلان للأمم ومجدًا
لشعبك إسرائيل.

وبعد انتهاء الدورة، ينزل من الهيكل، ويعطى
البخور للإنجيل وهو يقول:

اسجدوا لإنجيل	أو أوشست ام پسى اف
ربنا يسوع	أنجيليون انتى پين شويس
المسيح ابن الله	ايسوس پى اخرستوس
الحى له المجد إلى	ايشيرى ام افنوتى ايتلنخ
الأبد.	پى أو ناف شا ايثيه.

ثم يقدم البشارة للكهنة فيقبلونها، ويعطى
المجمره للكاهن الشريك، إذا وجد، ويتقدم للمنجلية
لقراءة الإنجيل قبطيا. أما إذا كان الأب البطريرك
أو المطران حاضرا، فيقول الإنجيل قبطيا على باب
الهيكل ووجهه إلى الغرب، بينما يبخر الكاهن الخادم
للإنجيل.

ويخاطب الشماس الشعب قائلا:

قضوا بخوف الله	أسطاثيتي ميتا فوقو
لسماع الإنجيل	ثيئو آكو سومين طو أجيو
المقدس	ايث أنجيليون

ويقول الكاهن

مبارك الآتي	اف از م—ارؤوت انجي
باسم رب القنات	فيئثينو خين افران ام
يا رب يبارك	إيشسويس انتي تي جوم
فصل الإنجيل	كيريي افلوجيصون إك طو
المقدس من	كاطا (.....) أجيو ايث
(.....)	أنجيليون طو أنا غنوسما

ثم يعطى الكاهن الشريك البخور للإنجيل وهو يقول سرا مع قارئ الإنجيل:

بدء الإنجيل	تسي أرشي ام پسي ايث
المقدس من (متي) أو	أنجيليون إثؤواث (كاطا
من (مرقس) أو من	ماتثيئون) يي (كاطا
(لوقا) أو من	ماركون) يي (كاطا لوكان
(يوحنا) فصل من	يي (كاطا يوانن) أجيو ايث
الإنجيل المقدس	أنجيليون طو أنا غنوسما

يقول الشعب

المجد لك يا رب • | ذوكساسى كيريس •

يقول الشماس: قضاوا بخوف من الله وانصتوا

بحكمة لسمع الإنجيل المقدس •

ويكمل الكاهن قائلا:

ربنا والهننا	بين شويس أووه بيننوتى
ومخلصنا وملكنا	أووه بين سوتير أووه بين
كلنا يسوع	أوروتيسرين ايسوس پى
المسيح ابن الله	اخرستوس ايشيرى ام
الحى له المجد إلى	افتوتى ايتسئخ پى أوؤوناف
الأبد •	شا اينيه •

يقف الكاهن متجها إلى الشرق ويعطى البخور

أمام الهيكل ثلاث أياد وهو يقول مع القارىء (بين
شويس... إلخ) ويلتفت لإخوته الكهنة والشعب

جميعا وهو يقول:

أما أنتم فطوبى لأعينكم لأنها تبصروا أذانكم

لأنها تسمع • فلنستحق أن نسمع ونعمل بأناجيلك

المقدسة بطلبات قدسيك •

في هذه الأثناء يستمر قارئ الإنجيل بصوت عال، وعندما ينتهي من القراءة يقول:

المجد لإلهنا	إلى أبد الأبد،
إلى أبد الأبد،	آمين.
إلى أبد الأبد،	آمين.
إلى أبد الأبد،	آمين.

يقول الشعب

المجد لك يا رب. | ذو كساسة كيرى.
ثم يعطى البخور للإنجيل ثلاث أياد قائلًا،
وأنت الذى ينبغي لك التمجيد بصوت واحد من كل
أحد، والمجد والإكرام والعظمة والسجود لبهاتك مع
أبيك الصالح والروح القدس المحيى المساوى لك الآن
وكل أوان.

ثم يفسر الشماس الإنجيل عربيا بعد ذلك
ويقول: ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع
المسيح ابن الله الحي له المجد دائما... وفي نهايته
يقول: والمجد لله دائما.

وبعد الانتهاء من العظة، يركل المرتلون مرد
الإنجيل السنوى الآتى فى عشية... حتى إزماروت...

مرد الانجيل في باكر

فلنسجد لخلصنا	مارين اووشت امبينسوتير
محب البشر لأنه	پي ميرومي ان اغاثوس چيه
تراءف علينا و(أتي)	انشوف اف شنهيت خارون اف
وخلصنا.	اي اووه انسوتي امون.

ويقف الكاهن أمام باب الهيكل ووجهه إلى
الشرق ويصلي الأواشي، وهي:

صل | إشليل.

يقول الشماس

للصلاة قفوا | ابي ابروس افك اسطاشيتي.

يقول الكاهن

السلام لكل فيجاويل الشفت فانكين؛
ايريني ياسي.

ولروحك أيضا | كيظوپنيشماتي سو.

يقول الكاهن

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا
ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا
محب البشر، اذكر يا رب سلام كنيستك الواحدة
الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.

يقول الشماس

صلوا من أجل كنيسة الله الواحدة المقدسة
الجامعة الرسولية الأرثوذكسية،
يقول الشعب
يا رب ارحم، | كيرى ليسون،

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصى المسكونة إلى أقصاها،
أوشية الآباء
اذكريا رب بطريركنا الأب المكرم رئيس الكهنة
البابا الأنبا (.....)،

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا الأنبا (.....)
بابا وبطريرك ورئيس أساقفة المدينة العظمى
الإسكندرية وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين،
أوشية الآباء لأجل قداسة البابا البطريرك
إذا كان مسافرا

اطلبوا عن سلامة أبينا الطوباوى المكرم رئيس
الأساقفة البابا البطريرك الأنبا (.....) لكى

يحيطه المسيح إلهنا بملاك السلامة وينعم لنا
بقدمه بكل فرح، ويحفظ لنا حياة شريكه في
الخدمة الرسولية أبينا الأسقف الأنبا (.....)
وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين.

وفي زمان وفاة البطريرك يقال
اذكريا رب نفس أبينا (.....) الأنبا (.....)
تفضل يا رب نيحها مع قديسيك، وأنعم بأن تقيم لنا
راعيا صالحا ليرعى شعبك بالطهارة والعدل،
ثم يكمل: وأن تحفظ لنا سائر أساقفتنا
الأرثوذكسيين.

يقول الشعب

يا رب ارحم، | كيرى لیسون.

يقول الكاهن

حفظا احفظه لنا سنين كثيرة وأزمة سائلة،
اذكريا رب خلاص هذا الموضع المقدس الذى لك وكل
المواضع وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين.

يقول الشماس

صلوا من أجل خلاص العالم ومدینتنا هذه
وسائر المدن والأقاليم والجزائر والأديرة.

يقول الشعب

يا رب ارحم • | كيرىي ليسون •

يكمل الكاهن

وكل مدينة وكل كورة والقرى وكل زينتها ونجنا
كلنا من الغلاء والوباء والزلازل والغرق والحريق
وسبى البربر ومن سيف الغريب ومن قيام الهراطقة •
يقول الشعب

يا رب ارحم • | كيرىي ليسون •

ثم يقول الكاهن أوشية المياه من ١٢ بؤونه الى

٩ بابيه

تفضل يا رب مياه النهر في هذه السنة باركها •

يقول الشماس

اطلبوا عن صعود مياه الأنهار في هذه السنة
لكى يباركها المسيح إلهنا ويصعد لها كمقدارها ويضرح
وجه الأرض ويعولتنا نحن البشر ويعطى النجاة
للدواب، ويعفر لنا خطايانا •
يقول الشعب

يا رب ارحم ٣ مرات | كيرىي ليسون ٣ مرات •

ومن ١٠ بابه إلى ١٠ طوبه تقال أوشية الزروع
تفضل يا رب الزروع والعشب ونبات الحقل في
هذه السنة باركها .

يقول الشماس

اطلبوا عن الزروع والعشب ونبات الحقل في هذه
السنة لكي يباركها المسيح إلهنا لتنمو وتكثر إلى أن
تكمل بثمرة عظيمة ويتحنن على جيلته التي
صنعتها يده ويغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

يارب ارحم ٣ مرات | كيرى ليسان ٣ مرات .
ومن ١١ طوبه إلى ١١ بؤونه تقال أوشية
الأهوية والثمار

تفضل يا رب أهوية السماء وثمرات الأرض في
هذه السنة باركها .

يقول الشماس

اطلبوا عن أهوية السماء وثمرات الأرض
والشجر والكروم وكل شجرة مثمرة في كل المسكونة
لكي يباركها المسيح إلهنا ويكملها سالمة بغير آفة
ويغفر لنا خطايانا .

يقول الشعب

يا رب ارحم ٣ مرات | كيرى لیسون ٣ مرات

وفى كل أوشية من هذه الأواشي يكمل الكاهن
قائلا،

أصعدها كمقدارها كنعمتك، فرح وجه الأرض
ليرو حريثها ولتكثر أثمارها أعددتها للزرع والحصاد
ودبر حياتنا كما يليق ببارك إكليل هذه السنة
بصلاحك من أجل فقراء شعبك من أجل الأرملة
واليتيم والغريب والضعيف ومن أجلنا كلنا نحن الذين
نرجسوك ونطلب اسمك القدوس لأن أعين الكل
تتوجه لك لأنك أنت الذى تعطيتهم طعامهم فى حين
حسن، اصنع معنا حسب صلاحك يا معطيا طعاما
لكل جسد، املا قلوبنا فرحا ونعيما لكى نحن أيضا
إذ يكون لنا الكفاف فى كل شئ كل حين نزداد فى
كل عمل صالح.

يقول الشعب

يا رب ارحم | كيرى لیسون

ثم يقول الكاهن أوشية الاجتماعات
 وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا
 ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب من صلاحك يا
 محب البشر، اذكر يا رب اجتماعاتنا
 ثم يلتفت إلى الغرب ويرشم الشعب بمثال
 الصليب ويقول،

باركها. | ازموا يروؤو.

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه الكنيسة المقدسة

واجتماعاتنا.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيرى لىسون.

يقول الكاهن

اعط ان تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها

كمشيئتك الطوباوية بيوت صلاة، بيوت طهارة،

بيوت بركة. انعم بها يا رب علينا وعلى عبيدك

الأتين بعدنا إلى الأبد.

ثم يرفع الكاهن يده ويبخر شرقا ثلاث مرات،
ويكمل قائلا:

قم أيها الرب الإله ولتتفرق جميع أعدائك
وليهرب من قدام وجهك كل مبغض اسمك القدوس،
ثم يلتفت إلى الغرب ويعطى البخور للكهنة
والشماسة والشعب قائلا:

وأما شعبك فليكن بالبركة ألوف ألوف وريوات
ريوات يصنعون إرادتك بالنعمة... إلخ،

ويبخر شرقا ثلاث أياد وهو يقول:

هذا الذى من | إلخ، فإى إيتى إيشول هى
قبيله... | أتوتض... إلخ،

يقول الشعب

أبانا الذى فى السموات...

يصلى الكاهن التحاليل الثلاثة

بينما يقول الشماس

احنوا رؤوسكم | طاس كيفالاس ايمون
للرب، | طوكيريو اكليناتى،

يقول الشعب

أمامك يا رب | أنوبيون سو كيرى

يقول الشماس

أنصتوا بخوف | أپروس خومين ثيئو
الله | ميتافوقو

ثم يلتفت الكاهن إلى الغرب ويرشم الشعب
بالصليب وهو يقول:

السلام لكل | ايرينى پاسى

يجاببه الشعب

ولروحك أيضا | كيظو پنيشماتى سو
وتختتم الصلاة بلحن: آمين الليلويا ذو
كساپترى

ثم يقول البركة الاعتيادية فى ختام عشية
وباكروتسريح الشعب فى ختام القداس

يقول الكاهن

أيها المسيح إلهنا | پى اخرستوس بين نوتى

يقول الشعب

آمين يكون | آمين إس إشوبى

يقول الكاهن

يا ملك السلام أعطنا سلامك، قرر لنا سلامك،
واغفر لنا خطايانا لأن لك القوة والمجد والبركة
والعزة إلى الأبد، آمين.

أبانا الذي في السموات...

ويختتمون بالتسبحة الآتية:

الليلويا ذوكصا پتري... كي نين... تين أوش
إيشول ان جوامموس چي أوبنشويس إيسوس
بحرستوس.

(في أيام الزراعة ١٠ بابيه - ١٠ طوبيه):

ازمو ينسيتي نيم ني سيم ماري...

(في أيام الأثمار ١١ طوبيه - ١١ بؤونه):

ازمو ني ايرانتى اتقى ماري...

(في أيام النهر ١٢ بؤونه - ٩ بابيه):

ازمو يني موؤوام افيارو ماري...

(ومن النيروز ١ توت - ١٦ توت):

ازمو بي كلوم انتى تي رومپي هيتين تيك ميت

اخرستوس إيشويس، نيارؤونيم ني مومي نيم تي

سيتي نيم ني كاريوس.

(وفى صوم الميلاذ من اول كيهك):
 پى ميسى ايشول خين افىوت خاجووان نى اوون
 تيرو.

(وفى برمون الغطاس وعيد الغطاس):
 فى ايتاف اتشى اومس خين پى يوردانىس
 (وفى أيام الصوم المقدس):
 سوماتوس كى اثماطوس مونوجنىس، شيوميت
 الا فونتىس افتوايف خايسستوسومسن، ذوكصا
 پترى...

سومانوس...

كى نين...

فاى بى بى سومسا نيم بى استوف انتى
 مونوجنىس انوتى، ناي ايتان تشى ايشول انخيتو
 مارين شيبهموت ان قوتف مارينهوس نيم پى
 انجیلوس نيم نى طغما انتى اب تشيسى نيم اب
 خوروس انتى تى اتمى ان اوش ايشول ان جو امموس
 چى فى ايتاف ايرنستفين اهرى ايجون ان اهمى انى
 ايسوونيم اهمى ان ايجوره، شوب ايروك انتى

نيستيا كوني ايشول ان نا اتوميا هيتين ني اسطوفه
 نيم نيس ابرسشيا اتتي تاشويس ان نيب ماريا •
 سوتي اممون...-

(وآحاد الصوم المقدس)؛

فيثيتاف ايرنستفن اهرى ايجون ان اهمى ان
 ايهوونيم اهمى ان ايجوره •
 (وفي عيد البشارة ٢٩ برمهات)؛

فيثيتاف اتشي ساركس ايشول خين تي
 بارثيتوس •
 (وفي اسبوع الآلام وسبت الفرح)؛

فيثتاف اشف ابي استافروس ايك اخوم خيم
 ام ايسطاناس سابيسيت ان نين اتشالفج •
 (ومن عيد القيامة الى اليوم التاسع
 والثلاثين)؛

ابوورو اتتي ابووفيثتاف طونف ايشول خين
 ني اشمووت خين پي اهيؤواماه شمت •
 (ومن عيد الصعود الى اليوم التاسع والأربعين)؛

فيثطاف طونف ايشول خين ني اشمووت اووه

افشيناف ! ابشوى اينقيوى افهمسى سا اوى نام ام
بضيوت .

(وفى عيد العنصرة) :

فيئطاف طونف اووه افشيناف اف او اورب نان ام
بى براكليطون اينيقما انتى ميلمسى .
(وفى حضور الأب البطريرك والأسقف) :

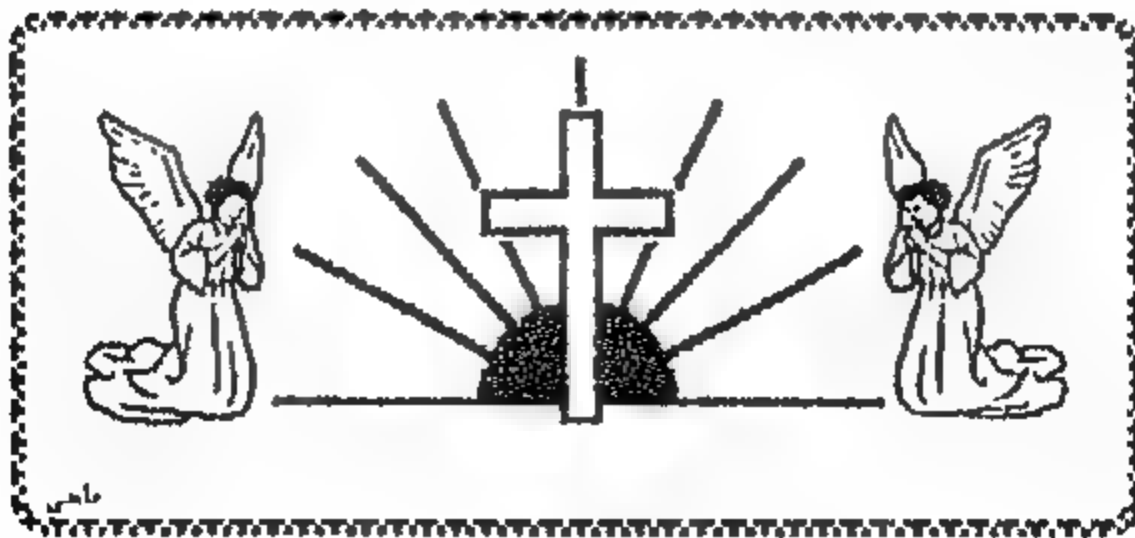
الك انتى ايت خاريس ام مويسيوس تى ميت او
ايف انتى ملشيصاذاق . تى ميت خيلوى انتى ياكوب
بى نوج ان آهى انتى مات او صاله .
بى كاتى ات سوتب انتى دافيد تى صوفيا انتى
سولومون .

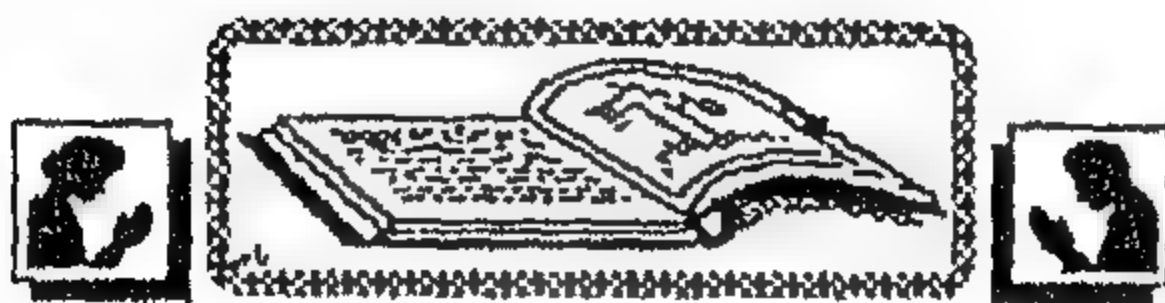
بى اينيقما ام براكليتون فى ايظاف ! ايچين نى
ابوسطولوس . ايشويس ايف ! اريه ابونخ نيم اطايو
ايراتف ام بينيوت ايطايوت ان ارشى ايرفس بابا اها
(.....) نيم بتيوت ان ايسكوبوا افا (.....) افنوتى
انتى اتفى اف ! طاجروف هيچين بيف اثرونوس . ان
هان ميش انرومبى نيم هان سىو ان هيرينى كون . نى
ايت سافيو ان نيف جاجى تيرو ساپيسيت ان نيف

اتشال فچ ان كوليم طقه ايخرستوس اهرى
ايجون ان انتيف كانين نوقى نان ايشول خين او
هيرينى كاتاييف نيشتى ان ناي.

سوتى...

ثم يقبل الكاهن الصليب والإنجيل، ثم يصرف
الشعب بعد أن يقبلوا هم أيضا الصليب والإنجيل في
صلاة عشية أو باكر للاستراحة قليلا، أو يرشم
الشعب بالماء في ختام القداس وهو يقول: محبة الله
الأب ونعمة الابن الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع
المسيح وشركة وعطية الروح القدس تكون مع
جميعكم، امضوا بسلام الرب معكم جميعا.







بعد رفع البخور، يرتل الشعب لحن البركة،
وفي هذه الأثناء، يصعد الكاهن إلى الهيكل، ويمتحن
نفسه روحيا ليكون نقيا داخلا وخارجا، ويرشم
التونية (بدلة الكهتوت) مع ملابس الشمامسة
ثلاثة رشوم، ويصلي صلاة الاستعداد، ثم يصلي
صلوات السواعي؛ ففي أيام الأحاد تُصلى الساعتين
الثالثة والسادسة، وفي أيام الصوم (الأربعاء
والجمعة) تضاف الساعة التاسعة، وفي صوم يونان
والصوم الكبير تضاف صلاتي الغروب والنوم.

ثم يقف الكاهن بباب الهيكل متجها للشعب،
ثم يقول:

مجدا وإكراما إكراما ومجدا للثالوث الأقدس
الآب والابن والروح القدس سلاما وبنينا لكنيسة
الله الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية

آمين ، اذكريا رب الذين قدموا لك هذه القرايين
والذين قُدمت عنهم والذين قُدمت بواسطتهم
اعطهم كلهم الأجر السماوي .

ثم يطوف الكاهن وخلفه الشماس حاملا
قارورة عصير الكرم حول المذبح، وأثناء ذلك يقول
الشماس :

صلوا من أجل هذه القرايين المقدسة الكريمة
وضحاياتنا والذين قدموها يا رب ارحم .

يقول الشعب في الأعياد وأيام الأحاد

هليلويا ، هذا	الليلويا فاي پي پيئيهوؤو
هو اليوم	ايطا إيششويس شاميوفا
الذي صنعه الرب	مارين ثليل انتين أونوف
فلنفرح ونبتهج فيه	اممون انخيتف أو إيششويس
يا رب خلصنا .	ايك إي ناهمين أو إيششويس
يا رب سهل سبلنا .	ايك إي سوتين نين موييت اف
مبارك الآتسى	ازماروؤوت انچى فيئثنيو
باسم الرب .	خين افران ام إيششويس .
هليلويا .	الليلويا .

وفي الأيام الواطس والصوم وآحاد الصوم الكبير

يقال

هليلويا إن فكر	الليلويا جي افميشنى ان
الإنسان يعترف لك	أورومى اف اى أوونه ناك
يا رب وبقيّة الفكر	إيشول إيشويس أووه
تعيّد لك	إيسجب انتى أو ميشنى اف
الذبايح والتقدمات	إى إرشايناك نيثيسيانى
أقبلها إليك	إيروس فوراً شوپو إيروك
هليلويا	الليلويا

وفي صوم نينوى والصوم الكبير يقولون

الليلويا أدخل	الليلويا إى إى إىخون شابى
إلهى مذبج	ما ان إرشووشى انتى لفنوتى
الله أمم	ناهرين إبهوام لفنوتى
الذى	فيثتافتى إم اب اونوف انتى
يبهج شبابى	تاميت آلو تى نا أوونه ناك
أعترف لك	إيشول افنوتى ناهرين ابهوام
يا الله إلهى	افنوتى بانوتى خين
بالقيثارة	أوكيثارا أرى افميشنى

يا رب داود	إيشويس ان دافيد نيم تيف
وكسل دعتسه	ميت ريم رافش تيسرس
الليلويا	الليلويا

ثم يقف الكاهن أمام المذبح ووجهه نحو الشرق
ويضع الحمل على يده اليسرى ويقربه للقارورة
ويرشم قائلا:

باسم الآب	خين افران ام افيوت نيم
والابن والروح	إيشيرى نيم پى إينيضما
القدس إله واحد	إثؤواف او نوتى ان أو أوت اف
مبارك الله	ازماروؤوت انچى افنوتى
الآب ضابط الكل،	افيوت پى پان طوكراطون
آمين	آمين

يقول الشماس: «آمين»، ويرشم الكاهن ثانيا
ويقول:

مبارك ابنه	اف ازماروؤوت انچى پيف
الوحيد يسوع	موتوجيتيس انشيرى
المسيح ربنا،	إيسوس پى اخرستوس
آمين	پينشويس، آمين

يقول الشماس: «آمين»، ويرشم الكاهن ثالثا
ويقول:

مبارك الروح	اف ازماروؤوت انجي پي
القدس المعزى،	إيني قـمـا إثوواف
آمين.	امياراكليتون، آمين.

ثم يضع القربانة في الصينية وتحتها لفافة،
ويكمل سرا:

مجدا واكراما...	أواوونيم أوطايو...
الخ.	الخ

ويكمل الشماس المرد قائلا:

واحد هو الأب	اسپاتيراجيوس اس
القدوس، واحد هو	ايوس أجينوس، ان إنيشما
الأبن القدوس، واحد	أجيون آمين، ايثلوجيطوس
هو الروح القدس	كيريوس أوثيئوس اسطوس
آمين، مبارك الرب	ايتوناس آمين، نيثئينوس
الإله إلى الأبد، يا	تيروازمو إيشويس، مارو
جميع الأمم باركوا	ازمو ايروفا انجي نيلأوس
الرب ولتباركه جميع	تيرو، چي آييف ناي

الشعوب لأن رحمته	تجرواى إهري إيجون
ثبتت علينا وحق	أوه تى ميثمى إنتى
الرب يدوم إلى الأبد .	إيشويس شوپ شا إينيه .
آمين هليلويا .	آمين اليلويا .

ثم يصب عصير الكرم فى الكأس ويمزجه
بقليل من الماء، نحو الثلث، ثم يصفى القارورة جيدا
ويعطيها للشماس .

يقول الشعب

المجد للأب والابن	ذوكسايتري كى إيوكى
والروح القدس الآن	أجيو پنيشماتى، كينين كى آ
وكل أوان وإلى دهر	إى كى اسطوس إى أوناس
الدهور، آمين	طون إى أونون، آمين
هليلويا .	اليلويا .

يقول الكاهن

صل .	إشليل .
------	---------

يقول الشماس

للصلاة قفوا .	إهى إهروس إفك اسطائيتى .
---------------	--------------------------

يقول الكاهن

السلام لكل | ايرينى پاسى

يجاوبه الشعب

ولروحك أيضا | كيوطوينيهماتى سو

ثم يقول الكاهن صلاة الشكر كما جاء فى
صفحة ٧، وبعد الانتهاء منها، يقول الشعب باللحن
المعروف:

خلصت حقاً ومع	سسوتيس آمين كى
روحك...	طوينيهماتى سو...

وفى حضور الأب البطريرك أو أحد الآباء
المطارنة والأعياد السيديّة، يقولون:

يا كل حكماء	نى ساقيف تيروانتى
إسرائيل صناع	پسراثيل نى إيتا إيرهوف
خبيوط الذهب	إنيكاپ ان نوف ماثاميو ان
اصنعوا ثوبا هارونيا	أواشتين ان آرون كاطا
لائقا بكرامة	ايطايوانتى مسيت اوييف
كهنوت أبينا المكرم	امپين يوت إيتا طايوت ان
رئيس الكهنة	أرشى ايرفس پاپا آفا (.....)

البسابة أنيسا (.....) | يسي مسينريت انتى يسي
حبيب المسيح | اخرستوس

وأثناء ذلك، يقول الكاهن فوق المذبح صلاة
التقدمة سرا.

وفي الصوم المقدس وصوم نينوى، بعد صلاة
الشكر، تقال: سوتيس آمين، ثم هذه الأعداد من
مزمو ٨٦.

أساساته فى	ثيف سنتى حين نيتسو
الجبيل المقدسة.	اثواب آيشويس نيم إن نى
أحب الرب أبواب	بيلى انتى سيون ايهوتى
صهيون أفضل من	تيمما انشوي تيسرو انتى
جميع مساكن	ياكوب. افاساجى ايثفيتى
يعقوب. تمجيدات	إن هان اهفسوى ايطايوت
قيلت عنك يا مدينة	تيفساكى انتى افنوتى.
إلهنا. اليلويا.	اليلويا.

عبيدك خدام هذا اليوم القمامسة والقسسوس
والشمامسة والإكليروس وكل الشعب وضعفى يكونون
محاللين من فم الثالوث الأقدس الآب والابن والروح
القدس ومن فم الكنيسة الواحدة الوحيدة المقدسة
الجامعة الرسولية ومن أفواه الاثنى عشر رسولاً ومن
فم ناظر الإله الإنجيلي مرقس الرسول الطاهر
والشهيد والبطريرك، القديس ساويرس ومعلمنا
ديوسقورس والقديس أثناسيوس الرسول
والقديس بطرس الكاهن والشهيد ورئيس الكهنة
والقديس يوحنا ذهبى الفم والقديس كيرلس
والقديس باسيليوس والقديس اغريغوريوس ومن
أفواه الثلاثمائة والثمانية عشر المجتمعين بنيقية
والمائة والخمسين بالقسطنطينية والمائتين بأفسس،
ومن فم أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (.....)
ومن فم حقارتى لأنه مبارك ومملوء مجداً اسمك
القدوس أيها الآب والابن والروح القدس الآن وكل
أوان... إلخ.

وأما الشعب، فإنهم بعد تحليل الخدام، يرتلون
لحن العذراء:

طای شورى ان نوث ان	هذه المجرمة
كاتاروس ايت فای خا پی	الذهب النقي
آروماتا اتخين نين چيج ان	الحاملة العنبر التي
آرون پی اويش افطالى او	في يدي هرون الكاهن
اسطوى نوشي اى ايشوى	يرفع بخورا على
ايچين پيما ان ايرشؤوشى	المذبح.

وفي الأصوام وعيدى الصليب وسبوت وأحد
الصوم الكبير وحل زناار الشمامسة والساعة التاسعة
من يوم الجمعة العظيمة، تقال:

تى شورى ان نوث تى تى	المجرمة الذهب هي
بارثينوس . بس اروماتا پی	العذراء وعنبرها هو
بنسوتير . اسميسى اموف	مخلصنا، ولدته
افسوتى اممون اووه اف كائين	وخلصنا، وغفر لنا
نوفى نان ايشول .	خطايانا .

وفي أيام الصوم المقدس وثلاث أيام نينوى،
تقال:

<p>انتوتى تى شورى ان نوب انكاشاروس، ايت فای خا پی جیسیس ان اکروم ایت اسمارؤوت.</p>	<p>أنت هي المجمعرة الذهب النقي، الحاملة جمر النار المبارك.</p>
--	--

أرياع تقال لطلب شفاعات القديسين

للعذراء: هييتين نى اپريسشيا إنتى تى
ثيؤطوكوس إثؤواق ماريا إيشويس...

للملائكة: هييتين نى اپريسشيا إنتى پی شاشف
ان أرشى أنجيلوس نيم نى طغمما ان اپورانيون
إيشويس...

لرسل: هييتين نى إفكى إنتى ناشويس انيوتى
ان آپوسطولوس نيم إيسیپی انتى نى ماشيتيس
إيشويس...

لمارمرقس: هييتين نى إفكى إنتى پی
ثيؤريموس ان إفا أنجيليستيس ماركوس پی
أپوسطولوس إيشويس...

لاسطفانوس: هييتين نى إفكى إنتى پی أرشى
ذياكون ات ازمارؤوت اسطفانوس پی شوروب
امارتيروس إيشويس...

مار جرجس: هيستين نى إهكى انتى پى
 أثلوفوروس إم مارتيروس پاشويس اپورو
 جيئورجويس اپشويس...

مار مينا العجائبى: هيستين نى إهكى انتى پى
 أثلوفوروس إم مارتيروس آفا مينا انتى نى هسايات
 اپشويس...

لقديسى اليوم: هيستين نى إهكى انتى نى
 إثؤواف انتى پاى ايهوؤوپى أوواى كاطا پيضران
 اپشويس...

للأب البطريرك: هيستين نو إهكى آريه اپونخ
 امپين يوت إطا يوت ان أرشى اريفس پاپا آفا (.....)
 اپشويس، آرى اهموت نان امپى كو ايضول انتى نين
 نوقى

تین او اشت امموك او پى	نسجد لك ايها
اخرستوس نيم پيك يوت ان	المسيح مع ابيك
أغاثوس نيم پى اپنيشما	الصالح والروح القدس
إثؤواف چى اك إى اك سوتى	لأنك (أتسيت)
اممون	وخلصتنا

ويستمر الكاهن في إعطاء البخور للإنجيل،
وبعد ذلك الأب البطريرك إذا كان حاضرا، ولإخوته
الكهنة، ويطوف على الشعب بالبخور واضعا يده
بالبركة على رؤوسهم، وهو يقول:

بركة بولس رسول	إزمو إمياقلوس پي
يسوع المسيح،	أبوسطولوس إنتي إيسوس
بركاته المقدسة	پي آخرستوس إري پيف
تكون معنا،	إزمو إثؤواف شويي نيمان،
آمين.	آمين.

ويعود إلى الهيكل ويضع يده بخور ويقول
سراعترا ف الشعب، ثم يدور حول المذبح دورة
واحدة، وينزل ويبخر ثانية أمام باب الهيكل
شرقا وبحريا وغربا وقبليا، ويعطي البخور
للكهنة.

وأثناء ذلك يتقدم أحد الشماسة إلى
المنجلية ويقول البولس قبطيا، وهذه مقدمته:

بولس عبد	ياقلوس إفا فوك إمپين
ربنا يسوع	شوينس إيسوس پي آخرستوس

المسیح الرسول	پی ایوسطولوس ایتٹاہیم
المدعو المفرز	ہینٹیتاف ششف ای پی ہی
لبشارة الله	شیننوفی انتی افنوتی

ویکمل بالجمال القبطی المکتوبة فی أول رسالة
اليوم، ویختم بهذه:

النعمة معکم	پی اہموت غار نیموتین
والسلام یكون معنا،	نیم اتھریننی افسوب چی
آمین	آمین ایس ایشوپی

واذا كان الأب البطريرك أو المطران حاضرا،
فیقول الشعب هذه بدل السابقة:

نعمة ربنا يسوع	پی اہموت غار امپین
المسیح تكون مع	شویس ایسسوس پی
روحك الطاهرة	اخرستوس اف ایشوپی نیم
یا سسیدی الأب	پیک اچیون اپنیثما
المکرم رئیس الکھنة	پاشوویس ان یوت اطایوت ان
البابا (.....) وأبانا	أرشی ایرفیس پایا آھا (.....)
المطران أنبا (.....)	نیم پین یوت اممیت
فلیکن الإکلیروس	روولیتیس آھا (.....) ماری

وكسل الشعب	پی اكليروس نيم پی لاؤس
معافين فی الرب	تيرف اوجای خين ايشويس
آمين يکون	چی آمين اس ايشوپي

ويقرأ البولس عرييا

ثم يقرأ الشماس الكاثوليكون قبطيا، وهذه

مقدمته:

الكاثوليكون من	کاثوليکون ايشول خين تی
رسالة معلمنا ابينا	ابستولي انتی پينيوت
(.....) يا أحبائي	(.....) نامين راتي

ثم يتلو ثلاث أو أربع جمل من أول الفصل

القبطي، ويختمها بهذه:

يا إخوتي لا تحبوا	نا اسنيو امپير مينري پی
العالم ولا الأشياء	کوزموس اودی نيئتتشوپ
التي في العالم،	خين پی کوزموس، پی
العالم يزول وشهواته،	کوزموس ناسيني نيم تيف
والذي يصنع إرادة	اپيثيرميا في ذي ائتثيري ام
الله يدوم إلى الأبد،	افتشوش ام افتوتي افنا
آمين	شوپي شا ايتيه، آمين

ثم يفسر الكاثوليكون عرييا، وأثناء تفسيره،
يقول الكاهن سر الكاثوليكون.

ثم يقول الثلاث أوأشى الصغار وهو يطوف حول
المنذبح ثلاث مرات، وينزل ويبخض أمام الهيكل،
وللإنجيل، وللآباء، ويعطى البركة للشعب.

وبعد الانتهاء من قراءة الكاثوليكون عرييا،
يرتل الشعب مرد الایبرکسیس (أو حسب المناسبة):

السلام لك يا مريم	شيري ني ماريا تي
الجمامة الحسنة	اتشرومبي ايت نيسوس ني
التي ولدت لنا الله	ايت اسميسى نان ام افنوتى
الكلمة.	بي لوغوس.

أويقول هذه القطعة

(فى أيام الصوم الكبير)

الله يرفع هناك	شارى افنوتى اولى ام ماف
خطايا الشعب من	ان ني نوقى انتى پى لاؤس.
قبل المحسرقسات	ايقول هيتين پى اتشليل نيم
ورائحة البخور، هذا	پى اسطوى انتى پى اسطوى
الذى أسعد ذاته	نوقى. فهاى إيظاف انف آى

<p>ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا.</p>	<p>ايشوى ان اوثيسيا اس شيب هيجين پى اسطاڤروس، خا اى اوجاى ام پين جينوس.</p>
---	---

وتختتم هذه القطعة أو السابقة بما يأتى:

<p>مبارك أنت بالحقيقة مع أبك الصالح والروح القدس لأنك أتيت وخلصتنا.</p>	<p>اك ازمارووت آليثوس نيم بيك يوت ان اغاثوس نيم پى اپنيقما اثواب چى اك سوتى اممون.</p>
---	--

ثم يقرأ الشماس الإبركسيس قبطيا، ويقول
فى مقدمته:

<p>أعمال آبائنا الرسل، بركتهم المقدسة تكون معنا آمين.</p>	<p>اىركسيس انتى نين يوتى ان اىوسطولوس ايرى پوازموا اثوواف شوپى نيمان.</p>
---	---

ثم يتلو الجمل القبطى، ويختتم:

<p>وكلمة الرب تنمو وتكثر وتعتز وتثبت</p>	<p>پى ساچى ذى انتى ايشويس افنى آى اووه افنى اشاى افنى اماهى اووه</p>
--	--

فى كنيسة الله | افنى تجروخين تى أجيا ان
المقدسة، آمين. | اكليسيا انتى افنوتى، آمين.
ثم يفسر الشماس الإبركسيس عرييا، وتقال
مقدمته هكذا:

فصل من أعمال آبائنا الرسل الأطهار المشمولين
بنعمة الروح القدس، بركتهم المقدسة تكون معنا،
آمين. ويختم الفصل بهذه الجملة، ثم تزل كلمة
الرب تنمو وتزداد فى هذه الكنيسة وكل كنيسة،
آمين.

يعطى الكاهن البخور أمام باب الهيكل، وللكهنة
والشعب فى الخورس الداخلى، ثم يعود إلى باب
الهيكل ويعلق المجرمة، ويقول سر اعتراف الشعب
خارج الهيكل، ويقرأ السنكسار، وفى عيدى القيامة
والخمسين، يدورون بأيقونة القيامة، وفى نهايته،
يقف جميع الشعب والشمامسة، ويقولون الثلاث
التقديسات:

قدوس الله. | أجىوس أوثنوس.
قدوس القسوى. | أجىوس إس شيروس.

آجیوس آثاناطوس أو إکبر	قدوس الحى الذى لا
ثیتو چیتیتیس إلیسون	یموت • یا من ولد من
ایماس •	العدراء، ارحمنا •
آجیوس أوثنیوس •	قدوس الله •
آجیوس إس شیروس •	قدوس القوی •
آجیوس آثاناطوس أو	قدوس الحى الذى لا
اسطقروتیس ذی ایماس	یموت • یا من صلب
إلیسون ایماس •	عنا، ارحمنا •
آجیوس أوثنیوس •	قدوس الله •
آجیوس إس شیروس •	قدوس القوی •
آجیوس آثاناطوس	قدوس الحى الذى لا
أو أناسطاس یسطوس	یموت • یا من قام من
أورانوس إلیسون	الأموات وصعد إلى
ایماس •	السموات، ارحمنا •
ذوکساپتری کى ایو	المجد للآب والابن
کى أجیو اپنیقلماتى کى نین	والروح القدس الآن
کى آی کى اسطوس	وکل أوان والى دهر
ای أوناس ظون ای أونون،	الدهور، آمین • أیها

الثالوث القدوس	أمين . أجبنا أترياس اليسون
ارحمنا .	إيماس .

يمسك الكاهن المجرمة ويقول أوشية الإنجيل
الواردة في رفع البخور ص ٢٨، وأثناء تلاوة الإنجيل
قبطيا يقول الكاهن الشريك صلاة الحجاب سرا .
وهنا مجال، بعد تلاوة الإنجيل عربيا، يتمكن
فيه الكاهن من إلقاء التعاليم الروحية والمواظ
النافعة .

وبعد ذلك، يرد الشعب بمرد الإنجيل الموافق:

طوباهم بالحقيقة	أونيأتو خين أو ميثمي أو
قد يسى هذا اليوم كل	إثؤواب إنتى باى إيهوؤو . پى
واحد واحد باسمه،	أو اى پى أو اى كاطا بيشران
أحباء المسيح .	راتى إنتى پى اخرستوس .
اشفعى فينا ...	آرى ابريسشيقين ...
واطلب من الرب ...	طشه إم ايشويس ...

ويختتم بهذه

مبارك الآب والابن	چى اف ازماروؤوت انچى
والروح القدس	افيوؤت نيم ايشيرى نيم پى

الثالث الكامل، | إينيئما إثؤواقي اترياس
نسجد لله | اتچيك إيؤول تين أوأشت ام
ونمجده | موس تين تي أوأوناس

ثم يسجد الكاهن أمام الهيكل ويصافح إخوته
الكهنة، ويطلب السماح من الشعب أمام المذبح
ويقبله، ويبتدئ بالصلاة قائلا:
صل | | إشليل

يجاوبه الشماس

للصلاة قفوا | | إبي إيروس إفك اسطاشيتي

يرشم الكاهن الشعب قائلا:

السلام لكل | | إيريني پاسي

فيجاوبونه قائلين:

ولروحك أيضا | | كييطوينيئما تي سو

ويبتدئ بالأواشي الثلاث الكبار، أولها أوشية

السلام:

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا
ومخلصنا يسوع المسيح، نسأل ونطلب من صلاحك يا
محب البشر، اذكر يا رب سلام كنيسةك الواحدة
الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية.

يقول الشماس

صلوا من أجل كنيسة الله الواحدة المقدسة
الجامعة الرسولية الأرثوذكسية،
يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيرى لیسون.

هذه الكائنة من أقاصى المسكونة إلى أقاصيها، كل
الشعوب وكل الرعية باركهم، السلام الذى من
السموات أنزله على قلوبنا جميعا بل و سلام هذا
العمر أنعم به علينا إنعاما الرئيس والجنود والرؤساء
والوزراء والجموع وجيراننا ومداخلنا ومخارجنا،
زينهم بكل سلام يا ملك السلام أعطنا سلامك لأن
كل شيء قد أعطيتنا، اقتننا لك يا الله مخلصنا
لأننا لا نعرف آخر سواك، اسمك القدوس هو الذى
نقوله، فلتحيا نفوسنا بروحك القدوس ولا يقوى
علينا نحن عبيدك موت الخطية ولا على كل
شعبك.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيرى لیسون.

أوشية الآباء

وأيضاً فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا والهنأ
ومخلصنا يسوع المسيح، نسأل ونطلب من صلاحك يا
محب البشر، اذكر يا رب بطريركنا الأب المكرم رئيس
الكهنة البابا أنبا (.....).

وفي حضور الأب المطران يقول:

وأبانا المطران المكرم أنبا (.....).

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا الأنبا (.....)
بابا وبطريرك رئيس أساقفة المدينة العظمى
الإسكندرية وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيرى لیسون.

يقول الكاهن

حفظاً لحفظه لنا سنين كثيرة وأزمة سائلة،
مكملاً رئاسة الكهنوت المقدسة التى اتتمنته عليها
من قبلك كإرادتك المقدسة الطوباوية. مفصلاً كلمة
الحق باستقامة، راعياً شعبك بطهارة وبر، وجميع

الأساقفة الأرثوذكسيين والقمامسة والقسسوس
والشمامسة وكل امتلاء كنيستك الواحدة الوحيدة
المقدسة الجامعة الرسولية، أنعم عليهم وعلينا
بالتسليم والعافية في كل موضع، وصلواتهم التي
يقدمونها عنا وعن كل شعبك، وصلواتنا نحن أيضا
عنهم.

ويقدم الشماس المزمرة للكهنة، فيضع فيها
البخوريدا واحدة وهو يقول:
اقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق
السماوي رائحة بخور. وسائر أعدائهم الذين يرون
والذين لا يرون، اسحقهم وأذلهم تحت أقدامهم
سريعا، وأما هم فاحفظهم في سلام وعدل في
كنيستك المقدسة.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيرى ليسون.

أوشية الاجتماعات

وأيضا فلنسأل الله ضابط الكل أبا ربنا وإلهنا
ومخلصنا يسوع المسيح، نسأل ونطلب من صلاحك يا
محب البشر، اذكر يا رب اجتماعاتنا.

ثم يرشم الشعب بيده مثال الصليب مرة
واحدة، ويقول:
باركها.

يقول الشماس
صلوا من أجل هذه الكنيسة المقدسة
 واجتماعاتنا.

يقول الشعب
يا رب ارحم. | كيرى لیسون.
ياخذ الكاهن المجرمة من الشماس، ثم يكمل
على المذبح قائلاً:
اعط أن تكون لنا بغير مانع ولا عائق لنصنعها
كمشيئتك المقدسة الطوباوية.
ثم يرفع البخور على المذبح على مثال الصليب،
وهو يقول:

بيوت صلاة، بيوت طهارة، بيوت بركة، أنعم بها
علينا يا رب وعلى عبيدك الآتين بعدنا إلى الأبد.
عبادة الأوثان بالكمال اقلعها من العالم.
الشیطان وكل قوائمه الشريرة اسحقهم وأذلهم تحت

أقدامنا سريعاً، الشكوك وفاعلوها أبطلهم،
 ولينقض اختراق فساد البدع، أعداء كنيستك
 المقدسة يا رب مثل كل زمان والآن أذلتهم، حل
 تعاضلهم، عرفهم ضعفهم سريعاً، أبطل حسدهم
 وسعائيتهم وجنوتهم وشرهم ونميماتهم التي
 يصنعونها فينا، يا رب اجعلهم كلهم كلاً شياً، وبدد
 مشورتهم يا الله الذي بدد مشورة أخيتوفل.

يقول الشعب

آمين، يا رب ارحم، | آمين، كيرى ليسون،
 وإذا قال الكاهن بقية الأوشية السابقة أو لم
 يقلها، يكمل وهو يبحر إلى الشرق،
 قم أيها الرب الإله وليتفرق جميع أعدائك،
 وليهرب من قدام وجهك كل مبغض اسمك القدوس،
 ثم يلتفت إلى الغرب ويعطى البخور ثلاث أياد
 للكهنة والشمامسة والشعب، قائلاً،
 وأما شعبك فليكن بالبركة ألوف ألوف وربوات
 ربوات يصنعون إرادتك.

ثم يعود مبخرا إلى الشرق وهو يقول: بالنعمة
والرافات، كما جاء في صفحة ٣.

ثم يأخذ الشماس المجرمة من الكاهن، وينادى
الشعب قائلا:

انصتوا بحكمة	ان سوفيا ثيوا ابروس
الله يا رب ارحم،	خومين كيرى ليسان،
يا رب ارحم،	كيرى ليسان، حين
بالحقيقة،	أوميثمي.

يقول الشعب قانون الإيمان، وفي نهايته
يقولون الجملة الأخيرة بصوت عال:

وننتظر قيامة	تين جوشيت إيشول خا
الأموات وحياة	إتهى انتى أناسطاسيس انتى
الدهر الأتسى،	نيريف موووت نيم هى أونخ
أمين.	انتى هى إزون اثنيو، أمين.

وأثناء تلاوة قانون الإيمان، يغسل الكاهن يديه
ثلاث مرات.

يقول الكاهن

إشليل.

صل.

يقول الشماس

للصلاة قضا • | إيهي إيهروس إفك اسطاثيتي •

يقول الكاهن

السلام لكل • | إيريني پاسي •

يقول الشعب

وئروحك أيضا • | كييطو پنيشماتي سو •

يقول الكاهن صلاة الصلح

يا الله العظيم الأبدى الذى جبل الإنسان على
ضيرفساد، والموت الذى دخل إلى العالم بحسد
إبليس هدمته، بالظهور المحيى الذى لا ينك الوحيده
الجنس ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح • وفلات
الإنسان من السلام الذى من السموات هذا الذى
أجناد الملائكة يمجدونك به قائلين المجد لله فى
الأعالى وعلى الأرض السلام وفى الناس المسرة •

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبلة
الطاهرة الرسولية •

يقول الشعب

يا رب ارحم • | كيرىي ليسون •

يرفع الكاهن اللفافة الموضوعة فوق
الأبروسقارين بيديه، ويقول،
بمسرتك يا الله املا قلوبنا من سلامك، وطهرنا
من كل دنس ومن كل غش ومن كل رياء ومن كل فعل
خبثيث ومن تذكر الشر الملبس الموت، واجعلنا
مستحقين كلنا يا سيدنا أن نقبل بعضنا بعضا بقبلة
مقدسة، لكي ننال بغير وقوع في دينونة من
موهبتك غير المائتة السمائية بالمسيح يسوع ربنا
هذا الذي من قبله المجد والكرامة والعزة والسجود
تليق بك معه ومع الروح القدس المحيي المساوي لك
الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور أمين.

الأسيسمس الآدام

أونوف إموو مـاريا تي	افرحي يا مريم
هوكي أووه تيماف چي فينت	العسبسة والأم لأن
خين بي أميرني آنجيلوس	الذي في حجرك
سيهوس ايروف أووه ني	الملائكة تسبحه
شيروهم سي أواشت	والشاروبيم يسجدون
إموف أكسيوس نيم ني	له باستحقاق

والسيرا فيم بغير	سيرا فيم حين اوميت ات
فتور	مونك
ليس لنا دالة عند	اممون انتان انؤو باريسيا
رينا يسوع المسيح	خاتين بين شويس ايسوس
سوى طلبساتك	بي اخرستوس خوريس ني
وشفاعتك يا سيدتنا	طشه نيم ني ابريسقيا اوتين
كلنا السيدة	شويس ان نيب تيرين تي
والدة الاله لكى	ثيستوطوكوس هينا انتين
نسببك مع	هوس ايروك نيم ني
الشاروبيم قائلين	شيرو فيم نيم ني سيرا فيم
قدوس قدوس قدوس	انؤوش ايشول انجو امموس
ايها الرب	چي: اكؤواب اكؤواب اكؤواب
ضابط الكل	ايشويس بي بانطوكراطور
السماء والارض	اتقى نيم اپكاهى ميه ايشول
مملوءتان من مجدك	خين پيلك او ونيم پيلك
وكرامتك نسائك	طايوتين تيهو ايروك او
يسا ابسن الله ان	ايوس ثيئوس اثيريك آريه اى

<p>تحتفظ حياة بطريركنا أتبا (.....) رئيس الكهنة ثبته على كرسيه .</p>	<p>اب أونخ أم بين بطريار شيس آشا (.....) پی ارشی ارشس ماطا جروف هيچين بييف اثر ونوس .</p>
--	---

وبعدها يقول الشماس: «قبلوا بعضكم بعضا»
كالآتي:

<p>اسبازيستي اليلوس ان فيليماتي آجيو، كيرري ايسون (٣) ناي كيرري ايتي فأى پی ايسوس پی اخرستوس ابشيري ام افنوتي سسوتيم ايرون اووه ناي نان .</p>	<p>قبلوا بعضكم بعضا بقبلة مقدسة، يا رب ارحم (٣) نعم يا رب الذى هو يسوع المسيح ابن الله الحى اسمعنا وارحمنا .</p>
---	--

<p>ابروسفريين كاطا اطروبيو استاثيتي كاطا اطرومي ايس انا طولاس افليبساتي ايروس خومين .</p>	<p>تقدموا على هذا الرسم، قفوا بخوف ورعدة، والى الشرق انظروا، ننصت .</p>
---	---

أوتقال (آسیازيستی الكبير) کالآتی:

+ قبلوا بعضکم	+ آسیازيستی الیلوس ان
بعضا بقبلة مقدسة.	فیلیماتی آجیو. آمین کیری
آمین یا رب ارحم (۳)	الیسون (۳) ایتی فای پی
الذی هو یسوع المسیح	ایسوس پی احرستوس
ابن الله اسمعنا	ابشیری ام افنوتی سوتیم
وارحمنا.	ایرون اووه نای نان.
+ فلنقف حسنا،	+ اسطومین کالوس،
لنقف بتقوى،	اسطومین افلافسوس،
نقف باتصال،	اسطومین اکتینوس،
نقف بسلام،	اسطومین ان ایرینی،
نقف بخوف	اسطومین میتا فوئوئیوکی
الله واعدة	اٹروموکی کاطانی
وخشوع.	اکسیوس.
+ أيها الإكليروس	+ پی اکلیروس نیم پی
وكل الشعب	لاؤس تیرف خین اوٹوئو
بطلبية وشكر	نیم اوشیب اھموت نیم
بهمدوء وسكوت	اوسیمنی نیم اووکاروف فای

ارفعوا أعينكم
إلى ناحية
المشرق لتنظروا
المذبح وجسد
و دم عمانوئيل
إلينا موضوعين
عليه .

ان نيتين قال اي ايشوي اي
ايسا انتي اناطولي انتي تين
ناف ايبي شي سيا ستيريون
ايري بي سسومسا نيم بي
استوف انتي امانوئيل بين
نوتس كي اي اهرى ايجوف
ايري .

+ والملائكة ورؤساء
الملائكة قياام .
السيرافيم ذوو الستة
الأجنحة والشاروبيم
الملتئون أعيننا
يسترون وجوههم من
بهاء عظمة مجده
غير المتظور ولا
منطوق به يسبحون
بصوت واحد صارخين
قائلين :

+ ايري ني انجيلوس اوهي
ايراطونيم ني ارشي انجيلوس
ني سيرافيم ثابي سو انتنه نيم
ني شيروفيم اثميه امثال اف
هوقس ان نوهو اشقي امميت
ساي اي انتي بيف نيشتي ان اوو
ان ات اش ايرثيئورين امموف
اووه ان ات اش صاچي امموف
افهوس خين اوازمي ان اووت
افوس ايشول افجو امموس
چي .

+ آجیسوس، آجیسوس،	+ قدوس، قدوس،
آجیسوس کیریوس ساقاووت	قدوس رب الصباووت،
إبلیریس اورانسوس کی ای	السماء والأرض
چی تیس آجیاس سو	مملوءتان من مجدك
ذوکسیس	الأقدس

واذا قيل الأسبسمس السابق أو لم يقل، يقولون،

هیتین نی ابریسقیا انتی	بشغاعات والددة
تی شیوٹوکوس إثوواب ماریا	الإله القدیسة مریم
إیشوویس آری اهموت نان	یا رب انعم
امبی کو ایقول انتی نین	لنا بمغفرة
نوقی، تین او اوشت امموک	خطایانا، نسجد
أوبی إخرستوس نیم بیک	لك أیها المسیح
یوت ان آغساتوس نیم بی	مع أبیک الصالح
إبنیقما إثوواب چی آک ای	والروح القدس لأنك
آک سوتی اممون	اتیت وخلصتنا

ای لیئسوس ایرینیس	رحمة السلام
ثیسیا ایتی سیئوس	ذبیحة التسبیح

صلاة صلح أخرى

للأب القديس يوحنا المثلث الطوبى

عال فوق كل قوة النطق، وكل فكر العقل، غنى
مواهبك يا سيدنا . لأن ما أخفيته عن الحكماء
والضمام، هذا أعلنته لنا نحن الأطفال الصغار، وما
اشتبه الأنبياء والملوك أن يروه ولم يروا، هذا أنعمت
به علينا نحن الخطاة، لكى نخدمه ونتطهر
بواسطته . عندما أقمت لنا تدبير ابنك الوحيد
الجنس، والسر الخفى الذى لهذه الذبيحة، هذه
التي ليس لها دم الناموس حولها ولا بر الجسد . أما
الخروف فروحي، والسكين فعقلية غير جسمية،
هذه الذبيحة التي نقدمها لك .

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، طهر
شفاهنا، واعتق عقولنا من كل خلل الهيولى،
وأرسل لنا نعمة روحك القدوس، واجعلنا أهلاً لأن
نقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة .

يقول الشماس: صلّوا من أجل السلام... إلخ .

يقول الشعب: يا رب ارحم .

يقول الكاهن

لكى ننال، بغير وقوعنا فى دينونة، من
 موهبتك غير الماثلة السماوية بالمسيح يسوع ربنا،
 هذا الذى من قبلك المجد والكرامة والعزة
 والسجود... إلخ.

وبعد انتهاء صلاة الصلح، يرفع الكاهن
 الأبروسفارين ويسلمه للشماس. ثم يضع الكاهن
 اللفافة التى معه على يده اليسرى ويأخذ اللفافة
 التى على القريانة بيمينه ويرشم بها الشعب أولا
 بمثال الصليب وهو يدور من اليمين إلى اليسار، وهو
 يقول:

أوكيريوس ميطا بانطون	السرب مع
إيمون.	جميعكم.

يقول الشعب

كى مى طاطو پنيقوماتو	ومع روحك
سو.	ايضا.

ثم يرشم الخدام إلى جاتى المذبح ويقول

آنوايمون طاس كارذياس.	ارفعوا قلوبكم.
-----------------------	----------------

يقول الشعب

هـى عند		ايخسومين پروس طون
الرب		كيريون

ثم يرشم ذاته ويخضع قائلا:

فلنشكر		ايخاريس تيسومين
الرب		طوكيريو

يقول الشعب

مستحق وعادل		أكسيون كى ذى كيئون
-------------	--	--------------------

يقول الكاهن

مستحق وعادل،		أكسيون كى ذى كيئون،
مستحق وعادل، لأنه		أكسيون كى ذى كيئون،
حقا بالحقية		أليشوس غارخين أو ميثمي
مستحق وعادل،		أكسيون كى ذى كيئون
أيها الكائن السيد		فيئتتشوپ افنيث
الرب إله الحق الكائن		إيشسويس افنوتى انتى
قبل كل الدهور		ميثمي فيئتتشوپخا جوؤو أن
والمالك إلى الأبد،		نى إينيه أووه إت اوى ان أورو
الساكن فى الأعالي		شا إينيه، فيئتتشوپ خين نى

اتشوسى أووه إت جوشت	والسناظر إلى
ايچين نيئتثيوت	المتواضعين، الذى
فيئتاف تاميو ان اتقى نيم	خلق السماء والأرض
ايكاهى نيم افيوم نيم نيئتى	والبحر وكل ما فيها،
انخيتوتيرو، افيوت اميين	أبورينا والهننا
شويس أووه پيئنتوتى أووه	ومخلصنا يسوع
پين سوتير ايسوس پى	المسيح، هذا
اخريستوس، فاي ايتاك	الذى خلق
تاميو ام ايتيرف ايضول هي	بسه كل شيء
ططف نى ايتوفاث ايروؤو	ما يُرى
نيم نيئتتى انسيناف ايروؤو	وما لا يُرى،
آن فيئت هيمنسى هيچين	الجالس على كرسي
پى اثرونوس انتى پيضا أوأو	مجده، المسجود له
فيئتو أوأوشت امموف هيتين	من جميع القسوات
جوم نيئين ائوواف،	المقدسة،

يقول الشماس

أيها الجلوس قضاوا | ايكاشى مينى اناسثيتى،

يقول الكاهن

الذى يقف	فيئتو او هي اى راتو
امسامه الملائكة	ناهراف انجى نى انجيلوس
ورؤساء الملائكة،	نيم نى ارشى انجيلوس، نى
الرئاسات والسلطات	ارشى نى اكسسوسيا نى
والكراسى والأرباب	اثرونوس نى ميت شويس نى
والقوات	جوم

يقول الشماس

والى الشرق	ايسس اتا طولاس
انظروا	اقلپساتى

يقول الكاهن

أنت هو الذى يقف	انشوك غارپى اتو او هي
حملك الشاروبيم	ايراتوام پيك كوتى انجى
المتلثون أعينا،	نى شيروفيم اثميه امثال،
والسيرافيم ذوو	نيم نى سيرافيم ناپى سو ان
الستة الأجنحة،	تنه، اثنير هيمنوس خين
يسبحون دائما بغير	أومون ايقول ان ات كاروؤو
سكوت، قائلين،	ايضجو امموس،

يقول الشمساس

نتصت. | إپروس خومين.

يقول الشعب الأسيسمس السنوي الآتي:

الشاروبيم يسجدون	نى شيروفيم سى أوأشت
لك، والسيرافيم	إمموك نيم نى سيرافيم سى
يمجدونك صارخين	تيؤو أوناك ايض أوأش إيشول
قائلين: قدوس،	افجوا إمموس چى: آجىوس،
قدوس، قدوس رب	آجىوس، آجىوس كيرىوس
الصباؤوت، السماء	سافاؤوت إيليريس أورائوس
والأرض مملوءتان من	كى إى چى تيس آجياس سو
مجدك الأقدس.	ذوكسيس.

أويقول الشعب هذا الأسيسمس الواطس

أيها الرب إله	إپشويس افنوتى إنتى
القنات ارجع واطلع	نيجوم كوتك أووه جوشث
من السماء وانظر	إيشول خين اتقى آناث أووه
وتعهد هذه الكرمة،	چيم إپشينى إنتاى قو إن
أصلحها وثبتها،	الولى سيسقططس أووه
هذه التى غرستها	سيسمنتس. ثاى إيطاس

يمينك، هليلويا،	إتشسوس إنجي تيك أوى نام،
هليلويا، هليلويا .	الليلويا، الليلويا، الليلويا .
بارك الزرع والعشب .	إزمو إينى سيتى نيم نى سيم
فلتكن رحمته	مارى پيك ناي نيم تيك
وسلامك حصنا	هيرينى أوى ان سوفت ام
لشعبك .	پيك لاؤس .

وإذا كان الوقت من ١ طوبه الى ١١ بؤونه فيقال
فى الأسپمس (بارك أهوية السماء: إزمو إى نى آابر
إنتى اتقى) ومن ١٢ بؤونه الى ٩ بابه يقال (بارك
مياه النهر: إزمو إى نى آابر موؤوام افيارو) وباقى أيام
السنة يقال لأجل الزرع كما توضح قبلا .

ثم يمسك الكاهن اللفافه التى على الكأس
بيمينه ويرشم بها ثلاثة رشوم: الأول على ذاته،
والثانى على الخدام، والثالث على الشعب، وهو يدور
من اليسار الى اليمين، وفى كل رشم يقول:
قدوس . | . آجىوس .

ثم يستمر فى الصلاة قائلا:

قدوس، قدوس، | اكـؤواف، اكـؤواف،

قدوس، بالحقيقة	اکوؤاڤ، خین اومیسٹمی
ایہا الرب الہنا،	ایشسویس پیننوتی،
الذی جبلنا وخلقنا	فیثیٹاف ایراپلازین امون
ووضعنا فی فردوس	اووہ افٹامیون اووہ افکان خین
النعمیم، وعندما	پی پاراذیسسوس انتی
خالفنا وصیبتک	ایوونوف، خین اپچسین
بغواية الحیة،	ایثرین ایرپرافینین ذی
سقطنا من	انتیک انتولی هیئتین تی
الحیاة الأبدیة	آپاتی انتی پیسہوف انہی
وطُردنا من	ایشول خین پی اونخ ان اینیہ
فردوس النعمیم،	اووہ افٹیرا کسوریزین
فلهم تترکنا عنک	امون ایشول خین پی
أیضا إلی الانقضاء،	پاراذیسسوس انتی ایوونوف
بل تعهدتنا	امپیک کان إنشوک اون شا
دائما بأنبیائک	ایشول آلا اک چیم پین
القدیسین، وفی	شینی خین اومون ایشول
آخر الأيام	هیئتین نیک اپروفیتس
ظہرت لنا،	اشوواف اووہ خین ایتخائی

انتى نيئي هوؤو اكؤونه نان	نحن الجلوس
ايقول انون خائيئتهيمسى	فى الظلمة
خين ايكاكى نيم انخيضى ام	وظلال الموت،
افسمو هيئتىن پيك	بابنك الوحييد
مونوجينيس انشيرى پين	الجنس ربنا
شويس اووه پيننوتى اووه	والهنا ومخلصنا
پين سوتير ايسوس پى	يسوع المسيح،
اخرستوس هاى ايتى ايقول	هذا الذى
خين پى اپنيضا ائؤواف نيم	من الروح القدس
ايقول خين تى بارثينوس	ومن العذراء
ائؤواف ماريا .	القديسة مريم .

يقول الشعب

حقا . | آمين .

يقدم الشماس المجرمة للكاهن فيضع فيها يد

بخون، ويقول:

آفتشى ساركس اووه افثير	تجسد وتانس
رومى اووه آف اتساقون ايهان	وعلمنا طريق
مويت انتى پى اوجاى . اى	الخلاص، وانعم

لنا بالميلاد الذي من	اهتير خازستى نان امپى
فوق بواسطة الماء	ميسى پى ايشول ام ايشوى
والروح، وجعلنا له	هيستين او مسوونيم او
شعبا مجتمعا،	اپنيشما، آف ايتين ناف ان او
ومسيرنا اطهارا	لاؤس ايشوويت افنثرين
بروحك القدوس، هذا	شوپى اثورافا فاس ايطاف
الذي احب خاصته	منرى نى ايتى نوف ايتخين
الذين فى العالم	پى كوزموس اهتيف امين
وبذل ذاته فداء عنا	امموف ان سسوتى خسارون
الى الموت الذي تملك	اينضموات اوى انثورو ايشورى
صليبنا، هذا الذي	ايجون فاس ايناف امونى
كنا مومسكين به	اممون ايشول هيظطف
مبيعين من قبل	انطوى ايشول هيستين نين
خطايانا نزل الى	نوفى اهشينا ف ايبيسيت اى
الجحيم من قبل	آمنتى ايشول هيستين پى
الصليب	اسطقروس

يقول الشعب

حقا نؤمن | آمين تى ناهتى

يقول الكاهن

وقام من الأموات	أفطنف إيشول خين
في اليوم الثالث	نيثثموووت خين پی ایهووؤو
وصعد إلى السموات	ام ماه شمت أفشينا ف ای
وجلس عن يمينك	ايشوی ايتيضيؤوی أفهمسی
أيها الأب ورسـم	سأتیک أوی نام افیوت ای
يوما للمجازاة،	أفتوش إن أو ایهووؤو اتی
هـذا الذي يأتي	شيضيوفای ايتيف ناؤوؤونه
فـيـه ليـدين	إيشول انخيتف اتيهاپ
المسكونة بالعدل	اتيئيكوميني خين أوزيكيثو
ويعطي كل واحد	سينی أووه افناتی امپی أوای
كأعماله.	پی أوای کاتا نيف اهمشيئوی.

يقول الشعب

كرحمتك	كاطا طوايليؤوس سو
يا رب وليسيس	کيريس کی می کاطاطاس
كخطايانا.	امرتياس ايمون.

يشير الكاهن إلى الخبز ثم إلى عصير الكرم
وهو يقول:

أفكوذى نان اى إخرى امپاي نشتى إهميستيريون إنتى قيميت ايشسپيس	ووضع لنا هذا السر العظيم الذى للتقوى
--	--

ثم يبخر يديه فوق المذبح استعدادا لمسك
السر وهو يقول:

ايفثيش غار ايتيف اى افموخا ايوئخ ام پى كوزموس	لأنه فيما هو راسم أن يسلم نفسه للموت من حياة العالم
---	---

يقول الشعب

نؤمن | يستيف أومين

ياخذ الكاهن الخبز على يديه ويرفع اللفافة
التي بالصينية ويقبلها بفمه ويضعها على المذبح
خلف الكأس، ويقول:

أفتششى ان أو أويك ايچين نيف چيج إثؤواف انآتشنى أووه إن انثوليف أووه إم مكاريون أووه أنريف تنخو	أخذ خبزا على يديه الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس الطوباويتين الحيتين
--	--

يقول الشعب

نؤمن أن هذا هو	تین ناهتی چی فای پی
بالحقیقة، آمین.	خین اومیثمی، آمین.
يضع الكاهن أصبعه اليمين على الخبز الذي	
على يده اليسرى، ويرفع نظره إلى فوق وهو يقول:	
ونظر إلى فوق	أفجوشت ای اپشوی ای
نحو السماء إليك	اتقى هاروك فيثيتيظوف
يا الله أباه وسيد	إنيوت إفتوتی أووه إهنيظ
كل أحد،	إنتی أوون نيقيين،
يرشم الخبز بأصبعه ثلاث رشومات مثال الصليب،	

ويجاوبه الشعب في كل مرة قائلا: آمين.

الرشم الأول

وشكر، | إيظاف شيپيتموت،

الرشم الثاني

وباركه، | آف إزموايروف،

الرشم الثالث

وقدسه، | آف إيراجيازين إمموف،

يقول الشعب

نؤمن ونعترف		پستیف اومین کی اومولو
ونمجد،		غومین کی ذوکسا ذومین،

يقسم الكاهن القربانة بتان إلى ثلاثين وثلاث
بدون فصل بإبهام يده اليمنى من أعلى إلى أسفل،
الثلاث عن اليمين والثلاثان عن اليسار، وأثناء ذلك
يقول:

وقسمه وأعطاه		آف فشف افتييف اننى
لخواصه التلاميذ		ايتينوف ان أجىوس ام
القديسين والرسول		ماتىستيس اووه ان
الأطهار قائلًا:		أپوسطولوس إثؤواف إفجو
خذوا، كلوا منه		امموس چى تشى أووم ايقول
لكم، لأن هذا هو		انخيتف تيروفای غارپی
جسدى		پاسوما

وهنا يفرق رأس القربانة وأسفلها بأصبعه بدون
فصل ويضعها بالصينية، ثم ينظف يديه داخلها
ثلاثا يكون قد التصق بهما شيء من القربانة وهو
يقول:

الذى يُقسِّم عنكم	إتونا فشف إچین ثینو نیم
وعن كَثِيرين	هان كى میش انسى تیف ای
يُعْطَى لِمَغْفرة	إپكو ایقول انتى نى نوقى
الخطايا، هذا	فای أريتف إیپسا ایو
اصنعوه لذكركى،	افمیتى،

يقول الشعب

هذا هو بالحقيقة،	فای پى خین او میثمى،
آمین،	آمین،

يضع الكاهن يده على حافة الكأس ويمر
بأصبعه على حافتها، ويقول:

وهكذا أيضا الكأس	پای ریتى أون پى كى
بعد العشاء مزجها	أفوت مينينسا پى ذينون
من عصصير الكرم	أفثوطف إيقول خين أو إرپ
وماء،	نیم او موؤو،

ويرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم مثال الصليب،
وفى كل مرة يجاوبه الشعب قائلا: آمين،

الرشم الأول

وشكر،	إیطاف شپيئهموت،
-------	-----------------

الرشم الثاني

وباركها، | آف ازموايروف،

الرشم الثالث

وقدسها، | آف ايراجيازين امروف،

يقول الشعب

وايضاً نؤمن | كي پالين پستيف اومين كي

ونعترف ونمجد، | اومولو غومين كي ذوكسادومين،

يمسك الكاهن حافة الكأس بيده وينفخ نفخة

الروح القدس، ويقول:

وذاق وأعطاها | آف چيمتيبي آف تيف اون

ايضاً لتلاميذه | اني ايتينوف ان اجيوس ام

القدسين ورسله | ماشيتيس اووه ان اوسطولوس

الأطهار قائلًا: | ائوواف افجوا ماموس،

ثم يحرك الكأس مثال الصليب بلطف وهو

يقول:

خذوا اشربوا | چي تشي سو ايضول

منه كلكم لأن هذا | انخيتف تيروفاي غاربي پا

هو دمى السندي | سنوف انتي ذياثيكي

للعهد الجديد	امشيرى ايطوتا فونف ايشول
الذى يُسَفِّكُ عنكم	ايچين ثينونيم هان كى
وعن كثيرين	ميش انسيتيف اى ايكو
لفقرة الخطايا،	ايشول انتى نى نوقى فاي
هذا اصنعوه لذكرى،	ارتيف ايبا ايرافميقتى،

يقول الشعب

وهذا هو ايضا	فاى اون پى خين
بالحقيقة آمين،	او ميشمى آمين،

يشير الكاهن بيديه الى الجسد ويقول:

لأن كل مرة تاكلون	سوپ غارنيشين ايتين نا او
من هذا الخبز،	اوم ايشول خين پاى اويك فاي،

يشير الكاهن الى الكأس ايضا ويقول:

وتشربون من هذه	اووه انتى تين سو ايشول خين
الكأس،	پاى افوت فاي،

ثم يكمل قائلا:

تبشرون بموتى	ايريتين هى اويش امپامو
وتعترفون بقيامتى	ايريتين ايراموولوجين انتا
وتذكروننى الى	انسطاسيس ايرى تين ايرى
أن اجدى،	امپاميقتى شاتى اى،

يقول الشعب

حقا حقاً حقاً،	آمين آمين آمين، طون
بموتك يا رب نبشر،	ثانا طون سسو كييري
وبقيامتك المقدسة	كسا طانجيلومين كي تين
وصعدك الى	أجيان سوا اناسطاسين كي
السموات نعترف،	تين اناليم ايسين سوا انتيس
نسبحك، نباركك،	اورانيس، سي اومو لوغومين،
نشكرك يا رب،	سسي انومسين، سسي
ونتضرع اليك	افخارستومين كييري كي ذي
يا الهنا،	اوميطا سوا اوثيروس ايمون،

يقول الكاهن

ففيما نحن ايضا	نثييري أون هون إم
نصنع ذكر الآلهة	افميشئي إن نيف خيسي
المقدسة، وقيامته	اثوافت نيم پيف چين طنظ
من السموات وصعده	ايشول خين ني اشموؤوت نيم
الى السموات	پيف چين شي اي ايشوي اي
وجلسه عن يمينك	نيفيتشوي نيم پيف چين
أيها الأب، وظهوره	هيمسي ساتيك أوي نام

الثاني الآتى من	إفيوت نيم تيف ماه إسنوتى
السموات المخوف	إمباروسيا إثنيو إيشول خين
المملوء مجددا،	نى هيئوى إتنوى إنهوتى أووه
نقرب لك قرابيتك	إثميه أن أو اوتين اير ابروس
من الذى لك،	فيرين ناك ان نيئيينوك
على كل حال	اتنورون إيشول خين
ومن أجل كل	نييتيينوك كاطا هوف نيئين
حال وفى كل	نيم اثقى هوف نيئين نيم
حال	خين هوف نيئين

يقول الشماس

اسجدوا لله	أو أوشتا ام افنوتى خين أو
بخوف ورعدة،	هوتى نيم أو استرتير

يسجد جميع الشعب ويقولون

نسبتك، نباركك،	تين هوس ايروك، تين إزمو
نخسدهك يا رب،	ايروك، تين اسنى امموك،
ونسجد لك،	تين أو أوشتا امموك

ثم يخضع الكاهن باسطة يديه، ويقول سر
حلول الروح القدس:

نسألك أيها الرب نحن عبيدك الخطاة غير
المستحقين، نسجد لك بمسرة صلاحك، وليحل
روحك القدس علينا،

يقول الشماس

تنصت، آمين | إپروس خومين، آمين،
ويشير عندئذ إلى ذاته، ثم إلى القرايين،
ويكمل قائلا:
وعلى هذه القرايين الموضوعية ويظهرها،
وينقلها، ويظهرها قدسا لقدسيك،
يرفع الجميع رؤوسهم، ويرشم الكاهن القريان
المقدس ثلاث مرات بسرعة وهو في الصينية، ويقول
جهرًا:

وهذا الخبز يجعله | أووه پای أويك مين إنتيف
جسدًا مقدسًا له. | أيف إنسوما إثؤواف إنتاف،

يسجد الشعب ويقول

نؤمن، آمين | تي ناهتي، آمين،
يخضع الكاهن ثانية ويبسط يديه، ويقول

سرا،

ربنا وإلهنا	پین شوپس اووه پیننوتی
ومخلصنا يسوع	اووه پین سوتیر ایسوس پی
المسيح، يُعطى	إخرسستوس إفتی امهوف
لغفران الخطايا،	إپکو إيشول إنتی نی نوقی
وحياة أبدية	نیم او اونخ إن انیسسه إن
لمن يتناول منه.	نیثناتشی إيشول انخیتف.

ثم يرشم الكأس ثلاثا ويقول:

وهذه الكأس أيضا	اووه پای أفوت ذی أون
دمنا كريمة للعهد	إنئستوف إتتاوت إنتی تی
الجديد الذى له.	ذیاسیکى امقیری إنتاف.

يسجد الشعب أيضا ويقولون:

وأيضا نؤمن،	کى پالین تی ناهتی،
آمين.	آمين.

ثم يخضع الكاهن ثانية، ويقول سرا:

ربنا وإلهنا	پین شوپس اووه پیننوتی
ومخلصنا يسوع	اووه پین سوتیر ایسوس پی
المسيح، يُعطى	إخرسستوس إفتی امهوف
لغفران الخطايا،	إپکو إيشول إنتی نی نوقی

وحياة أبدية | نيم أو أونخ إن انيسه إن
 لمن يتناول منه • نيثناتشي ايشول انخيتف •
 يقول الشعب

يا رب ارحم، يا رب | كيرى ليسان، كيرى
 ارحم، يا رب ارحم • | ليسان، كيرى ليسان •
 يقف الكاهن ويقول

اجعلنا مستحقين | آريتين إن ايم ابشا تيرين
 كلنا يا سيدنا أن | بين نيف اتشي ايشول خين
 نتناول من قدساتك | نيثنوفا انتاك إي أو طو هو
 طهارة لأنفسنا | انتى نين ايسسيكى نيم نى
 وأجسادنا وأرواحنا، | سوما نيم نين اپنيشما هينا
 لكى نكون جسدا | انتين شوي أن أو سوما ان أو
 واحدا وروحا واحدا | أوت نيم أو اپنيشما ان أو أوت
 ونجد نصيبا | انتين چيمى أن أو ميروس
 وميراثا مع جميع | نيم أو اكليروس نيم
 القديسين الذين | نيثنوفا تيرو ايتاقراناك
 أرضوك منذ البدء • | يسچين اپنيشيه آرى
 اذكري يا رب | اهميشنى ايشويس انتى

سلام كنيسستك	هيريئى انتى تيك اوى
الواحدة الوحيدة	امهاقتس ائوواڤ ان
المقدسة الجامعة	كاثوليكي ان اڤوسطوليكي
الرسولية	ان اكليسيا

يقول الشماس

صلوا من	اڤروس ايضثكساستى
أجل سلام	اڤيرتيس ايرينيس تيس
كنيسة الله	آجياس مونيس كاثوليكي
الواحدة المقدسة	كى اڤوسطوليكي
الجامعة الرسولية	اورثوذكسو طوثيئو
الأرثوذكسية	اكليسياس

يقول الشعب

يا رب ارحم | كيرى ليسون

يقول الكاهن

هذه التى	ثاى ايطاك اجفوس ناك
اقتنيتها لك	ايشول هيتين پى اسنوف
بالسدم الكريم	اتطايوت انتى پسيك
الذى لمسيحك	اخرستوس آريه ايروس خين

أوهیـــــرینتی نیم نی	احفظها بسلام
ایـــــسکوپوس تیـــــروان	وجميع الأساقفة
أورثوذكـــــســـــوس ایتی	الأرثوذكسيين الذين
انخیتس • انشورب مین آری	فیـــــها • وأولا
افمیشتی ایشویس آمپین	اذکـــــریا رب
مکاریوس انیوت اتطایوت	أبائنا الطوبـــــاوی
أن أرشی ایـــــسکوپوس	المکرم رئیس
پیـــــن پطریارشـــــیس	الأساقفة بطریرکنا
پاپا آھا (.....) •	البابا أنبا (.....) •

يقول الشماس

اپروس افنکـــــاستی	صلوا من أجل
ایـــــیرتو ارشی ایریئوس	رئیس کهنتنا البابا
ایمون پاپا آھا (.....) پاپا	أنبا (.....) بابا
کی پاتریارخوکی ارشی	وبطریرک ورئیس
ایـــــسکوپوتیس میـــــغالو	أساقفة المدينة
پولیتوس الیکساندریاس کی	العظمی الإسکندرية
طون أرثوذكـــــسون ایمون	وسائر أساقفتنا
ایـــــسکوپون •	الأرثوذكسيين •

يقول الشعب

يا رب ارحم • | كيرى لیسون •

يقول الكاهن

والذين يفضلون	نيم نيئتشتوت ايشول
معهم كلمة الحق	نيماف إم ايساچى انتى تى
باستقامة انعم	ميثمى خين او سوؤوتين، آرى
بهم على	خاريزيستى ايموؤوانتيك
كنيستك المقدسة	اىككليسيا ائوؤاڤ ايف امونى
ليرعوا قطيعك	امپيك اوهى خين او هيرينى
بسلام • اذكر	آرى افميشئى ايشويس
يا رب	انتيهيفومينوس نيم نى
القمامصة والقسوس	اڤريسشيتيروس أن
الأرثوذكسيين	أرثوذكسسوس نيم نى
والشمامسة •	ذياكون •

يقول الشماس

صلوا من أجل	اڤروس اڤئكساسستى
القمامصة والقسوس	اڤڤيرتون ايفومينون كى
والشمامسة	اڤريسشيتيرون كى

والابوذياقونين وسبع	ذياكونون كى ايوذياكونون
طغمات كنيسة	ايتا طغماتون توثيثوتيس
الله .	اككليسياس .

يقول الشعب

يا رب ارحم .		كيرى لىسون .
--------------	--	--------------

يقول الكاهن

وكل الخدام وكل	نيم ريف شمشى نيشين
الذين فى البتولية	نيم نى تيرو اتخين تى پارشى
وطهارة شعبك	نيا نيم او طووشو امپيك
المؤمن ، اذكرك	لاؤس تيرف امپستوس ارى
يا رب أن ترحمنا	اهميشئى ايشويس انتيك
كلنا معا .	ناى نان تيرو افسوب .

يقول الشعب

ارحمنا يا الله الآب		ايسون ايماس او پاتير
ضابط الكل .		اوپانطوكراطور .

يقول الكاهن

اذكرك يا رب		ارى اهميشئى ايشويس أن
خسلاص هذا		ايسوتيريا امپاي توپوس

الموضع المقدس	إثؤواف انتاك فاي نيم تو
الذى لك وكل	پوس نيشين نيم موناستير
أديرة آياننا	يون نيشين انتى نين يوتى إن
الأرثوذكسيين	أرثوذكسوس

يقول الشماس

صلوا من أجل	اڤروس اف اكساسستى
خلاص العالم	اڤپيرتس سوتيرياس طو
ومسدينتنا هذه	كوزموكى تيس پوليثوس
وسائر المدن	ايمون طاقتيس كى پاسون
والأقاليم والجزائر	پوليثون كى طون خورون كى
والأديرة	نيسون كى موناستيريون

يقول الشعب

يا رب ارحم | كيرى لیسون

يقول الشماس

والساكنين فيها	ني نيشتشوپ انخيتو خين
بإيمان الله	پى ناهتى انتى إفتوتى

ثم يقول الكاهن أوشية المياه من من ١٢ بؤونه

الى ٩ بابيه

أرى كاطاكسن إيشويس	تفضل يا رب
نى موؤو انتى افيارو اتخين	مياه النهر فى هذه
طاي رومپى تاي ازمو ايروؤو	السنة باركها .

يقول الشماس

طقه ايچين اپ چين	اطلبوا عن
موشى اى ايشوى انتى نى	صعود مياه
يارؤو ام موؤو خين تاي رومپى	الأنهار فى
تاي هيىنا انتى پى	هذه السنة
اخرستوس پينثوتى ازمو	لكى يباركها
ايروؤو انتيف اينو ايشوى	المسيح الهنا
كاتاوشى انتيفتى ام	ويصعدا كمقدارها
ابؤونوف ام ايهو ام ايكاهى	ويفرج وجهه
انتيف شانوششتين	الأرض ويعولنا
خانيشيرى انتى نى رومى	نحن البششر
انتيفتى ام افنوهم ان	ويعطى النجاة
نيتيفنوؤوى، انتيف كانين	للدواب، ويغفر لنا
نوشى نان ايشول	خطايانا .

يقول الشعب

يا رب ارحم ٣ مرات | كيرى ليسان ٣ مرات

ومن ١٠ بابه إلى ١٠ طوبه، تقال أوشية الزروع،

كساطاكسن إيشويس	تفضل يا رب
نيسيتى نيم نى سيم نيم نى	الزروع والعشب
روت انتى اتكوى ايت خين	ونبات الحقل فى
طاي رومپى ثاى ازمو ايروؤو	هذه السنة باركها .

يقول الشماس

طقه إيجين نى سىتى	اطلبوا عن الزروع
نيم نى سيم نيم نى روت انتى	والعشب ونبات الحقل
اتكوى خين طاي رومپى ثاى	فى هذه السنة
هينا إنتى پى إخرستوس	لكى يباركها المسيح
بيننوتى ازمو ايروؤو انتو آى	إلهنا لتنمو وتكثر
آى أووه انتو اشاى شا	الى أن تكمل
انتوجوك إيشول خين أو	بثمرة عظيمة
نشتى إن كرىوس أووه انتيف	ويتحنن على
شينهيت خا پيف اپلاسما	جبلته التى صنعتها
ايتانيف چيج ثاميوف انتيف	يداه ويغفر لنا
كانين نوقى نان إيشول	خطايانا .

يقول الشعب

يا رب ارحم ٣ مرات | كيرى لیسون ٣ مرات

ومن ١١ طوبه الى ١١ بؤونه، تقال أوشية

الأهوية والثمار

أرى كاطاكسن إيشويس	تفضل يا رب
نى آ ایرانتى اتقى نيم نى	أهوية السماء
كرپوس انتى اپكاهى خين	وثمرات الأرض فى
تای رومپى تاى ازمو ايروؤو	هذه السنة باركها

يقول الشمساس

طقه إيجين نى آ ایرانتى	اطلبوا عن
اتقى نيم نى كيرپوس انتى	أهوية السماء
اپكاهى نيم فانى اششين نيم	وثمرات الأرض
فانى ما أن الولى نيم اششين	والشجر والكروم
نيشين انريفتى كيرپوس	وكل شجرة
اتخين تى اى كومينى	مثمرة فى
تيررس هينا انتى پى	كل المسكونة
اخرستوس پينثوتى ازمو	لكى يباركها
ايروؤو انتيف جوكو ايقول	المسيح الهنا

ويكملها سائلة بغير	خين أو هيريني أتشني امكاه
آفة ويففر لنا	انتيف كانين نوفي نان
خطايانا .	إيشول .

يقول الشعب

يا رب ارحم ٣ مرات | كيري ليسان ٣ مرات
وفي كل أوشية من هذه الثلاث، يكمل الكاهن
قائلاً:

أصعدها كمقدارها	أنيتو إيئيشوي كاطا نوشي
كنعمتك . فرج وجه	كاطا في إيتي فوك إنثيموت ما
الأرض ليرو حرثها	إيؤونوف إم إي هو إم إيكاهي مارو
ولتكثرا ثمارها	ثيخي إنجي نيف اثلوم مارو
أعدها للزرع والحصاد	أشاي إنجي نيف أوطاه . سيف
ودبر حياتنا كما يليق	ططف إي أو أجروج نيم أو أومخ
ببارك إكليل هذه	أوه أريئكو نومين إم بين جين
السنة بصلاحك من	أونخ كاطا بيتيرنوفري ازمو إي
أجل الفقراء من	بي إكلوم انتي تي رومبي هيتين
شعبك من أجل	تيك ميت اخرستوس اشقي ني
الأرملة واليتيم	هيكي انتي بيك لاؤس اشقي

والغريب والضعيف ومن	تیشیرا نیم پی اورفانوس نیم
أجلنا كلنا نحن الذين	پی شیممو نیم پی ریم انجو
نرجسوك ونطلب	یلی نیم اثقیستین تیرین
اسمك القدوس لأن	خانیشت ایر هیلپیس ایروك
أعين الكل تترجماك	اووه اتطشه ام پیکران اثؤواف
لأنك أنت الذى	چی نین هال ان اوون نیقین سی
تعطيهم طعامهم فى	ایر هیلپیس ایروك چی انثوك
حين حسن • اصنع	ات تی اتطو اخیری نوؤو خین
معنا حسب صلاحك	اوسیو اینانیف • اریئوی نیمان
يا معطيا طعاما لكل	کاطاتیک میت اغاثوس، هیئت
جسد • املا قلوبنا	تی اخیری ان ساركس نیقین •
فرحنا ونعيما لكى	موه ان نینتهیت ان راشی نیم اوؤو
نحن أيضا إذ يكون لنا	نوف هیینا أنون هسون ارى
الكفاف فى كل شىء	افشروشى انتسوتین خین هوف
كل حين نزداد فى كل	انسیو نیقین إلتین ایر هوؤو
عمل صالح •	خین هوف نیقین ان اغاثون •

يقول الشعب

يا رب ارحم • | کیریى لیسون •

يقول الكاهن

اذكريا رب الذين	آرى افميشئى ايشويس ان
قدموا لك هذه	نى ايططاف اينى ناك
القرايين والذين	ايخون ان ناي ذورون ، نيم نى
قدمت عنهم والذين	ايططاف اينو ايشول
قدمت بواسطتهم	هيطوطو موى نوووتيرو
اعطهم كلهم الأجر	امپى فيكى پى ايشول خين
السماوى ،	نى فيئوى ،

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه	اپروس افئكساساستى
القرايين المقدسة	ايبيرتون اجيون تيميون ذورن
الكريمة وتقدماتنا	توطنون كى ثيسيون ايمون كى
والذين قدموها ،	اپروس فيرون طون ،

يقول الشعب

يا رب ارحم ، | كيرى ليسان .

يقول الكاهن مجمع الآباء القديسين

لأن هذا يا رب هو	ايبيندى ايشويس اوام
أمرابنك الوحيد أن	سساھنى پى انتى پيك

نشترك في تذكرك	مونوجنيس انشيري ايثرين
قديسيك تفضل	اراشقير ابي ايرافميثني
يا رب ان تذكر جميع	انتني نيئتوواف انتاك اري
القديسين الذين	كاطكسين ايشويس انتيك
ارضوئك منذ البدء	ايرافميثني ان نيئتوواف
آباءنا القديسين	تيروايطقرا ناك يسچين
رؤساء الآباء والأنبياء	ايتيتيه ، نيئيوتني ائتوواف
والرسل والمبشرين	ني بطريار شيس ني
والأنجيليين	ايروفيتيس ني ايوستولوس
والشهداء والمعترفين	نييريف هي اويش ني افا
وكل أرواح الصديقين	انجيليستيس ني مارتيروس
الذين كملوا في	ني اومولوجيتيس نيم
الإيمان ، وبالأكثر	اينيضما نيقيين ان اشمي
القديسة المملوءة	ايتاف چوئك ايشول خين
مجددا العذراء كل	افناهتي ، انهـوؤوذي
حين والسدة الإله	ثيئتوواف ايثميه ان أوأوات
القديسة الطاهرة	أوي اميترثينوس انسيو
مريم التي ولدت الله	نيقين تي ثيئوطوكوس

الكلمة بالحقيقة	إثؤواڤا تي أجيا ماريا
والقديس يوحنا	ثيتيتاس اجضى افنوتى
السابق الصابغ	پيلوغوس خين أو ميثمي
والشهيد والقديس	نيم پى أجىوس يوانس پى
اسطفانوس رئيس	إپروذروموس أمثاپتس تيس
الشماسة وأول	أووام مارتىروس نيم أجىوس
الشهداء وناظر الإله	استيفانوس پى أرشى
الإنجيلى مرقس	ذياكونوس أووه ام اپروطو
الرسول الطاهر	مارتيروس • نيم
والشهيد والبطريرك	پيثنوريموس ان افث
والقديس ساويرس	انجيليستس ماركوس پى
ومعلمنا ديوسقورس	أپسطولوس إثؤواڤا أووه ام
والقديس اثناسيوس	مارتيروس • نيم پى
الرسولى والقديس	پطريارشيس إثؤواڤا
بطرس الكاهن	سقىروس نيم پينساخ
والشهيد ورئيس	ديوسكوروس نيم پى
الكهنة والقديس	أجىوس اثناسيوس پى
يوحنا ذهبى الفم	أپوسطوليكون نيم پى

والقديس	أجيسوس پتيرس
ثيئودوسيوس	ييرومارتيروس پي ارشي
والقديس ثيئوفيلوس	ارفس ، نيم پي أجيسوس
والقديس ديمتريوس	يوانس پي اخرزوستوموس
والقديس كيرلس	نيم پي أجيسوس
والقديس باسيلوس	ثيئودوسيوس نيم پي
والقديس	أجيسوس ثيئوفيلوس نيم پي
اغريغوريوس الناطق	أجيسوس ديمتريوس ، نيم پي
بالإلهيات والقديس	أجيسوس كيرلس ، نيم پي
اغريغوريوس الصانع	أجيسوس هاسيلوس نيم پي
العجائب والقديس	أجيسوس اغريغوريوس پي
اغريغوريوس الأرمني	ثيئولوغوس نيم پي أجيسوس
والثلاثمائة والثمانية	اغريغوريوس بيثاف ماطور
عشر المجمعين	غوس ، نيم پي أجيسوس
بنيقية والمائة	اغريغوريوس پي أرمنيوس
والخمس	نيم پي شمت شي مبيت
بالقسطنطينية	إشمين إيطاف ثوؤوتى خين
والمائتين بأفسس	نيكيثا نيم پي شي تيسقى

وَأَبَانَا الصَّالِحِينَ	إِنْتِي كَسَطَانْطِينُو پُوئِيس
الْعَظِيمِ أَنْبِيَا	نِيم پِي اسَنَاف شِي إِنْتِي
أَنْطُونِيُوسَ وَالْبَار	إِيضِيَسُوسَ ، نِيم پِينِيُوتَ ان
أَنْبِيَا پِيُولَا	ذِيكِيَثُوسَ پِينَشْتِي أَفَا
وَالثَّلَاثَةَ أَنْبِيَا	أَنْطُونِيُوسَ نِيم پِي اِثْمِي أَفَا
مَقَارَاتِ وَجَمِيعِ	پَاهَلِي ، نِيم پِي شَمِت
أَوْلَادِهِمْ لِبَّاسِ	إِثْوَوَافَ أَفَا مَكَارِي ، نِيم نُو
الصَّالِحِينَ وَأَبَانَا	شِيرِي تِيرُوَانِ إِسْطَافَرُوسَ
أَنْبِيَا يَسُوعَ	نِيم پِينِيُوتَ أَفَا يُوَانِسَ پِي
الْقَهْمَصَ وَأَبَانَا	هِيغُومِينُوسَ نِيم پِينِيُوتَ
أَنْبِيَا بِيَشْشُوي	أَفَا پِيَشْشُوي پِي اِثْمِي پِي
الْبَارِ الرَّجُلِ الْكَامِلِ	رُومِي إِنْتِي لِيُوسَ پِي مِينَرِيَتِ
حَبِيبِ مَخْلُصِنَا	إِنْتِي پِينِ سَسُوتِيرَانِ
الصَّالِحِ .	أَغَاثُوسَ .

وَإِذَا أَرَادَ الْكَاهَنُ ، فَلْيَكْمَلْ قَائِلًا :

وَأَبَانَا أَنْبِيَا بُولَا	نِيم پِينِيُوتَ أَفَا بَقْلِي
الطَّمُوهِي وَحَزَقِيَالِ	پِيرِيم طَمُوه نِيم إِيْزَاكِيَثِيلِ
تَلْمِيذِهِ وَسَيِّدِي	پِيَف مَاتِيَتِسَ نِيم تَاشُويَسَ

الابوين القديسين	انيوتى اثنواث اثروميثوس
الروميين مكسيموس	مكسيموس نيم دوميتيوس
ودوماديوس والتسعة	نيم پى اهمى ايسيت ام
والاربعة شهيديا	مارتيروس نيخلاوى انتى
شيوخ شهييت	شيهيت نيم پى جورى
والقوى القديس	اثنواث آفا موسى نيم يوآنس
انبا موسى ويحنس	كامى پى اريسقثيتيوس
كاما القس وابانا	نيم بينيوت آفا دائيثل
انبا ايسيدوروس	پيهيغومينوس نيم بينيوت
القمص وابانا انبا	آفا ايسيدوروس پى
باخوم صاحب	اريسقثيتيوس نيم
الشركة وتادرس	پينيوت آفا پاخوم فاتى
تلميذه وابانا	كونونيا نيم ثيستودوروس
انبا شنوده	پيف ماثيتيس نيم بينيوت
رئيس المتوحدين	آفا شسينوتى پى ارشى
وانبا ويصا تلميذه	مينيدريتيس نيم آفا بيصا
وكل مصاف قديسيك	پيف ماثيتيس نيم
هؤلاء البدين	اڤخوروس تيسرف انتى

بِسْمِ الْإِلهِ وَطَلِبَاتِهِمْ	نِيشْتِشُوا فَا انطاك نای ایتنی
ارحمنا كلنا	ایشول هیتین نو تهیو نیم نو
معنا وانقذنا	طشه نای نان تیسرو افسسوپ
من أجل اسمك	اووه ما طو چون ائشی پیگران
القدوس السلي	اڭوواڭ ایطاف موتی امهوف
دُعَى عَلَيْنَا .	ای اهری ایجون .

يقول الشمساس

القارئون فليقولوا	نِيشْتِشوش مارو طاوؤوان
اسمسماء آبائنا	نيسران ائتنس نيتيپسوتس
البطاركة القديسين	اڭوواڭ امپسا طريار شيس
الذين رقدوا . الرب	ايطاف انكوت اپنشويس ما
يتيح نضوسهم	امطون ان نواپسسيكي تيسرو
أجمعين ويغفر لنا	اووه انتيف كا نين نوڤي نان
خطايانا .	ایشول .

ثم إذا أراد الكاهن، فليقل هذا الترحيم من
قداس القديس كيرلس باللحن المعروف:

وهؤلاء وكل أحد	اووه نای نیم او ان نيفسين
يا رب الذين ذكرنا	اپشويس نيشيطان طا او

اسماءهم والذين لم	اينوران نيم نيشيتي امپين
نذكرهم، الذين في	طاؤو او او نيشتيخين افميشي
فكر كل احد منا	امپي اوو اي پي اوو اي اممون
والذين ليسوا في	نيم نيشيتي انخيستين آن
فكرنا الذين رقدوا	ايطاف انكوت آقشمطون ام
وتنيحوا في الايمان	موو خين افناهتي ام پي
بالمسيح.	اخرستوس.

ثم يضع بخوار في المذبة ويقول:

اذكري يا رب نفسي	آري افميشي ايشويس ان ات
عبدك (فلان).	ايسيكي ام پيك فوك (.....).

ويكمل اوشية الراقدين كما جاء في صفحة ١٧

وفي ختامها يرد الشعب قائلين:

يا رب ارحم. | كيري ليسون.

ثم يقول الشماس

العظيم انبسا	بي نيشتي آقا انطوني
انطوني والبار انبسا	نيم بيثمي آقا پاقل نيم
بولا والقديسون	بي شمت ائوواف ماكاريس.
الثلاثة مقارات، انبا	آقا يوانس بي كولوفوس آقا

یوانس القصیر، انبا	پیشوی، آقا پاقلی
بیشوی، انبا بولا،	نیشیوتی، اٹواٹ
ابوانا القادیسان	انرومیٹوس مکسیموس نیم
الرومیان مکسیموس	دومیتیسوس، آقا موسی
ودومادیوس، انبا	نیم یوانس کامی، آقا
موسی انبا یوانس	دانیئل، آقا ایسینوروس،
کاما، انبا دانیال، انبا	آقا پاخوم، آقا شینوتی
ایسینوروس، انبا	کی آقا بختوتی، آقا
پاخوم، انبا شنوده	برسومما، آقا تیجی،
وانبا بختوتی، انبا	کیسیپانطون طون
برسوم، انبا رويس،	اورثوذیذاکسان طون
وجميع الذين علموا	طون لوخسون تیس
بكلمة الحق	آلیثیاس اورثوذکسون،
باستقامة، الأساقفة	آپیسسکوپون اپریس
الأرثوذكسيون والقسوس	قیترون ذیاکونون
والشماسه والإكليروس	اکلیریکسون کس
والعلمانيون وهؤلاء	لائکون کی طوطون کی
وجميع الأرثوذكسيين،	پانطون اورثوذکسون،
آمین،	آمین،

يرد الشعب

بركتهم المقدسة	إرى بو ازم—و اشؤواث
تكون معنا، آمين.	شويي نيمان، آمين.
المجد لك يا رب. يا رب	ذوكساسى كيرىي ليسون.
ارحم، يا رب ارحم، يا	كيرىي ليسون، كيرىي
رب باركنا، يا رب	ليسون، كيرىي اقلوجيسون،
نيحهم، آمين.	كيرىي آنا پافصون، آمين.

يبسط الكاهن يديه ويرفعهما إلى فوق،

ويقول:

أولئك يا رب الذين	نيمين ايشويس اى
أخذت نفوسهم	أكتشى ان نو ايسىكى ما
نيحهم فى فردوس	امطون نوؤو خين پى
النعيم فى كسورة	باراذيسوس انتى ايوونوف
الأحياء إلى الأبد	خين اتخورا انتى نيئيت أونخ
فى اورشليم السماوية	شا ايئيه خين يروساليم انتى
فى ذلك الموضع	اتقى خين پى ما ايتى اماف
ونحن أيضا الغرباء	أنون ذى هون خانيئتووى
فى هذا المكان احفظنا	انريم انجويلى ام پاى ما

<p>آریہ ایرون خین پیک ناہتی آریٹھموت نان انتیک ہیرینی شا ایقول</p>	<p>فی ایمانک وأنعم لنا بسلامک الی التمام</p>
--	--

يقول الشعب

<p>اوس پیرین کی استی استین اپوجینیاس یس چی نی آن کی پانطاس طوس ایٹوناس طون ایٹونون، آمین</p>	<p>کما کان هكذا یكون من جیل الی جیل والی دهر الدهور، آمین</p>
--	---

يقول الكاهن

<p>تشی مویت خاجون ایخون ایتیک میت اوروہینا نیم خین فای کاٹا افریتی او خین هوٹ نیٹین انتیف تشی او او اووہ انتیف تشی ازمو اووہ انتیف تشیسی انچی پیک تشستی انران اٹوواف خین هوٹ نیٹین</p>	<p>واهدنا إلى ملكوتک لکی بهذا كما أيضا فی كل شيء يتمجد ويتبارك ويرتفع اسمك العظیم القُدّوس فی كل شيء</p>
--	--

كريم ومبارك مع	اتطايوت أووه اتسماروؤوت
يسوع المسيح ابنك	نيم ايسوس پى اخرستوس
الحبيب والروح	پيك مينريت انشيري نيم
القدس	اينيخما ائوؤواف

يخضع الكاهن برأسه نحو الكهنة والشمامسة
بلا رشم، ويقول:
السلام لكل
| ايريئى پاسى
يقول الشعب

ولروحك أيضا | كيظو پنيخماتى سو

يقول الكاهن

وأيضا فلنشكر الله	پالين أون مــــارين
ضابط الكل	شيبهموت انططف ام افنوتى
أبا ربنا والهننا	پى پانطوكراطور افيتوت ام
ومخلصنا يسوع	پين شويس أووه پيننوتى
المسيح لأنــــه	أووه پين سوتير ايسوس پى
جعلنا أهــــلا	اخرستوس چى آفثريناير
الآن أن نقــــف فى	ايمپشا أون تينواى أوهى
هذا الموضع المقدس	ايراتين خين پاى ما ائوؤواف

ونرفع أيدينا	فاى أووه إىفاى إن نينچيج إى
إلى فوق ونخدم	إيشوى أووه إى شمشى
اسمه القدوس	امپيف ران إثؤواف إنثوف أون
هو أيضا فلنساله	مارين تيهو إىروف هويوس
أن يجعلنا	انتيف آيتين إنثيمثشا إنتي
مستحقين لشركة	ميت اشفيرنيم تى ميت
وصعود أسرارهِ	آليمپسيس إنتى نيف
الإلهية غير	ميسثيريون إن نوتى أووه أن
المائتة	آثمو

يقول الشعب

حقا | آمين

يرفع الكاهن الجسد بيده اليمنى ويضعه على
يده اليسرى، ويضع أصبعه السبابة اليمنى بجانب
الأسبابة يقون، ويقول:

الجسد المقدس | بى ثوما إثؤواف

يرد الشعب

نسجد لجسدك | قين أو أوشت امپيك ثوما
المقدس | إثؤواف

ثم يرفع الكاهن أصبعه من على الجسد ويمده
إلى الكأس، ويغمس أصبعه من الدم الكريم، ويرفعه
قليلا، ويرشم داخل الكأس رشما واحدا وهو يقول:
والدم الكريم. | نيم پی استوف اتطايوت.

ثم يرشم الجسد بالدم رشمين، ويقول:
الليذان مسيحه | انتی پیف اخرستوس
الضابط الكل | انچی پی پانطو كراطور
الهنا. | اپشویس پینتوتی.

يقول الشعب

يا رب ارحم. | كيریی لیسون.

يقول الكاهن

السلام لكل. | ایرینی پاسی.

يقول الشعب

ولروحك أيضا. | كيپتو پنیقلماتی سو.

يقول الكاهن هذه القسمة أو غيرها من القسم،
وهي موضحة في الباب المختص، ليختار منها ما
يشاء.

أيها السيد الرب إلهنا العظيم الأبدى والمتعجب
 منه بالمجد، حافظ هذه ورحمته للذين يحبونه
 بكل قلبهم، الذى أعطانا الخلاص من خطايانا بأبنه
 الوحيد الجنس يسوع المسيح ربنا حياة كل أحد، يا
 معين الملتجئين إليه ورجاء الذين يصرخون نحوه،
 الذى يقف أمامه ألوف ألوف وربوات ربوات الملائكة
 ورؤساء الملائكة المقدسين الشاروبيم والسيرافيم وكل
 الجمع غير المحصى الذى للقوات السماوية وكل
 الجمع غير المحصى الذى للقوات السماوية يا الله
 الذى قدس هذه القرايين الموضوعة بحلول روحك
 القدوس عليها وطهرتها، طهرنا نحن أيضا يا سيدنا
 من خطايانا الخفية والظاهرة، وكل فكر لا يرضى
 صلاحك يا الله محب البشر فليبعد عنا، طهر
 نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا وقلوبنا وعيوننا وأفهامنا
 وأفكارنا ونياتنا لكي بقلب طاهر ونفس مستنيرة
 ووجه غير مخزى وإيمان بلا رياء ومحبة كاملة
 ورجاء ثابت نجسري بدالة بغير خوف أن نطلب إليك
 يا الله القدوس الذى فى السموات ونقول: أبانا
 الذى...

يقول الشعب

أبانا الذى فى		پيتيىسوت اتخين نى
السموات...		فيؤوى...

يقول الكاهن صلاة الآب سرا.

يقول الشماس

احنوا رؤوسكم		طاس كيضالاس ايمون
للرب.		طوكيريو اكليناتى.

يقول الشعب

أمامك يا رب.		اينوييون سوكيرى.
يقول الكاهن صلاة خضوع للآب سرا.		

يقول الشماس

نثنت بخوف الله،		اىروس خومين ثيسو
آمين.		ميتافو، آمين.

يقول الكاهن

السلام لكل.		ايرينى پاسى.
-------------	--	--------------

يقول الشعب

ومع روحك أيضا.		كيطوپنيقماتى سو.
يقول الكاهن تحليل الآب سرا.		

ثم يقول أوشيتى السلام والآباء سرا،

ثم يمسك الأسباديقون بيده فوق الصينية،

ويقول جهرا أوشية الاجتماعات،

أرى أفميشتى إيشويس إن	أذكرك يا رب
نن چينثوؤوتى، ازموايروؤو،	اجتماعاتنا، باركها .

يرفع الشماس الصليب ويقول،

سوتيس آمين، كييطو	خلصت حقاً، ومع
پنيقلماتى سوميت أفوؤو	روحك أيضاً ننصت
ثيثو بروس خومين .	بخوف الله .

يقول الشعب

آمين، كيرين، ليسون	آمين، يا رب ارحم
٣ مرات .	٣ مرات .

يرفع الكاهن الأسباديقون باحتراس ويرشم به

الدم، ويغمسه فى الدم، ثم يرشم به الدم مرة ثانية وهو يقول،

طا آجياتيس آجيس	القدسات
اؤلوجييطوس، كيريسوس	للقدسين، مبارك
ايسوس اخرستوس، ايوس	الرب يسوع المسيح

ابن الله، وقـدّوس | ثيـثو اجياسموس اپنيـثما
الروح القدس، آمين | آجيون، آمين.
يرد الشعب قائلين:

واحد هو الآب	ايس او پان آجيسوس
القدّوس، واحد هو	پاتيسر، ايس او پان
الابن القدّوس، واحد	آجيسوس ايسوس، انطو
هو الروح القدس،	پان آجيون پنيثما،
آمين.	آمين.

يقول الكاهن

السلام لكل | ايريني پاسي.

يقول الشعب

ومع روحك أيضا | كيـطو پنيثماتي سو.
ينزل الكاهن يده بالأسباديـقون ويرشم به
الجسد، ويقول:

جسد مقدس ودم	سوما آجيون كي ايما
كريم حقيقي يسوع	تيميون آليثيون ايسو
المسيح ابن الهنا،	خرستو طو ايوطو ثيـثو
آمين.	ايمون، آمين.

يقول الشعب

حقاً . | آمين .

يرشم الكاهن الجسد ثانية وهو يقول:

مقدس وكريم		آجيون تيميون سومما كي
جسد ودم حقيقي		ايها آليثينون ايسو خرستو
ليسوع المسيح ابن		طوايو طوثيو ايمون،
الهنا، آمين .		آمين .

يقول الشعب

حقاً . | آمين .

يرشم الكاهن الجسد الثالثة بالأسباديون، ثم

يرفع يده ويرشم به الدم، ثم يضعه في الكأس وهو
يقول:

جسد ودم		بي سومما نيم بي اسنوف
عمانوئيل الهنا هذا		انتى امانوئيل بيننوتى
هو بالحقيقة، آمين .		فاي بي خين او ميثمي، آمين .

يقول الشعب

حقانؤمن . | آمين تينا هتى .

<p> آمين آمين آمين، تيناھتي تيناھتي تيناھتي، اووہ تيئير اووولوچين شاپي نيضي انخانيہ چي شاي تي تيساريكس انريفا تنخو ايطا پيلك مونوچينيس انشييري پين شويس اووہ پيننوتی اووہ پينسووتير ايسوس پي اخرستوس تشييتس ايضول خين تينشويس اننيفا تيرين تيئيوطوكوس اشوواف تي اجيا ماريا . آف ايس انوواي نيم تيفميثنوتی خين اوميت اتموجت نيم اوميت آتثوخ نيم اوميت آتشيشتي . اي </p>	<p> آمين آمين آمين، اومن اومن اومن واعترف الي النفس الاخيس، ان هذا هو الجسد المحيي الذي اخذنا ابناك الوحيد ربنا والهنا وخلصنا يسوع المسيح من سيدتنا وملكنا كلنا والدة الاله القديسة الطاهرة مريم، وجعله واحدا مع لاهوته بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير، </p>
---	---

<p>أفئير أومولوجين إنتى أومولوجيا ايئنانيس ناهر ين پونتتيوس پيلاتوس ، أفتيس اى اهرى ايجون هيچين پى شى ائوواف إنتى پى استافروس خين پيف أوش امين اموف اى اهرى ايجون تيرين اليثوس تيناهتى چى امپى تيفميشنوتى فوج ايتيفميترومى ان اوسوسو انثاوت اوذى اوريكى امثال افتى امموس ايجون ان او سوتى نيم اوكو ايثول انتى نى نوقى نيم او اونخ ان اينيه ان نيئثناتشى ايثول انخيتس ، تيناهتى تيناهتى تيناهتى چى ثاى تى خين أوميثمى، آمين .</p>	<p>واعترف الاعتراف الحسن أمام بيلاطس البنطى ، وأسلمه عنا على خشبة الصليب المقدسة بإرادته وحده عنا كلنا ، بالحقيقة أؤمن أن لاهوتسه لم يفارق ناسوته لحظة واحدة ولا طرفة عين ، يعطى عنا خلاصا وغفرانا للخطايا وحياة أبدية لمن يتناول منه ، أؤمن أؤمن أؤمن أن هذا هو بالحقيقة، آمين .</p>
--	---

يضع الصينية على المذبح ويغطيها بلفافة،
ويسجد لله قائلاً:

إن كل مجد وكل كرامة وكل سجود كل حين
يليق بالثالوث القدوس الآب والابن والروح القدس
الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين،
ثم يقول الشماس وهو واقف مواجهاً للكاهن
ضابطاً الصليب بيمينه والشمعة بيساره تصل
بينهما لفافة:

أمين أمين أمين، تينا هتي	أمين أمين أمين،
تينا هتي تينا هتي چي شاي	أؤمن أؤمن أؤمن أن
تي خين أوميثمي، آمين،	هذا هو بالحققيقة،
طشه اي اهرى ايجون نيم	أمين، اطلبوا عنا وعن
ايجين اخرستيانوس نيشين	كل المسيحيين الذين
ايطاف جوس نان	قالوا لنا من أجلهم أن
ايشيطوچي آريپنميثني	نذكرهم في بيت
خين ايتي ام ايشويس اي	الرب، سلام ومحبة
ايريني كي آغايي ايسو	يسوع المسيح معكم،
آخرستو ميث ايمون	رتلوا بنشيد

هليلويا • صلوا من	إيسالاتي جو الليلويا
أجل التناول	إيروس افكساستي إيپرتيس
باستحقاق من	أكسياس ميتا لپسيوس
الأسرار المقدسة	أكرانتون كي إيپورانيون
الطاهرة السماوية،	تون اجيون ميستيريون
يا رب ارحم •	كيربي ليسون •

يقول الشعب

المجد لك يا رب	ذوكساسى كيربي
المجد لك •	ذوكساسى •

واذ ناول الجسد الطاهر يقول:

الجسد الذى	پى سوما انتى إيمانوثيل
لعمانوئيل إلهنا، هذا	پيننوتى فساى پى خين أو
هو بالحقيقة، آمين •	ميثمى، آمين •

واذ ناول الدم الكريم يقول:

الدم الذى	پى استوف انتى
لعمانوئيل إلهنا، هذا	إيمانوثيل پيننوتى فساى پى
هو بالحقيقة، آمين •	خين أو ميثمى، آمين •

وَإِذَا نَاولَ الْجَسَدَ مَصْبُوحًا بِالْدمِ يَقُولُ:

الْجَسَدَ وَالْدمَ	پِی سَومَما نِیم پِی
اللِّذَانِ لَعَمَّانَوْتِیل	اَسَنوَف اِنْتِی اِمَمَّانَوْتِیل
اَللهِنَا، هَذَا هُوَ	پِینتوتِی فَای پِی خِین
بِالْحَقِیْقَةِ، آمِین.	اَو مِیثمِی، آمِین.

وَأثناء التَّوْزِیعِ، یَسْبِیحُ الشَّعْبُ بِالْمَزْمُورِ الْآتِی،
وَهُوَ مَزْمُور ١٥٠:

هَلِّیلُویَا، سَبِّحُوا	اَللِّیلُویَا، اِزْمُو اِی اِفَنوْتِی
اللَّهِ فِی جَمْعِیْع	خِین نِیثوْوا فَا تِیرو اِنْعَاطاف،
قَدِیسیه، هَلِّیلُویَا،	اَللِّیلُویَا، اِزْمُو اِیروَف خِین
سَبِّحُوْهُ فِی جِلْد	پِی تَجرو اِنْتِی تِیْفَجُوم،
قَسوْتِه، هَلِّیلُویَا،	اَللِّیلُویَا، اِزْمُو اِیروَف اِیْنَهْرِی
سَبِّحُوْهُ عَلٰی مَقْدَرْتِه،	هَیچِین تِیْف مِیتَجُورِی،
هَلِّیلُویَا، سَبِّحُوْهُ	اَللِّیلُویَا، اِزْمُو اِیروَف کَاطَا
کَکْثَرَةِ عَظَمَتِه،	اِپَاشای اِنْتِی تِیْف مِیتَنَشْتِی،
هَلِّیلُویَا، سَبِّحُوْهُ	اَللِّیلُویَا، اِزْمُو اِیروَف خِین اَو
بَصوْتِ الْبِیْوَق،	اَسْمِی اَنسَلِپَنغوس، اَللِّیلُویَا،
هَلِّیلُویَا، سَبِّحُوْهُ	اِزْمُو اِیروَف خِین اَو

بمزممار و قیثارة،	ایسالتیریون نیم او کیثارا،
هالیلویا، سَبِّحْهُ	اللیلویا، ازمسو ایروف خین
بدفوف و صفوف،	هان کسیمیم نیم هان
هالیلویا، سَبِّحْهُ	خوروس، اللیلویا، ازمسو
یساوتار وارغن،	ایروف هین خان کاپ نیم او
هالیلویا، سَبِّحْهُ	اورغانون، اللیلویا، ازمسو
بصنوج حـسنة	ایروف خین هان کیمقالون
الصوت، هالیلویا،	انی سی توازمی، اللیلویا،
سَبِّحْهُ بصنوج	ازمسو ایروف خین هانکیم
التسهیل، کل	قالون انتی اوی اشلیلوی
نسمة فلتسبح	نیضی نیشین مارو ازموتیرو
اسم الرب	ای افران ام اپششویس
الهناء، هالیلویا،	پیننوتی، اللیلویا،
المجد للآب والابن	ذوکسایتیری کی ایو کی اچیو
والروح القدس الآن	اینیشماتی کی نین کی آی
وکل اوان والی دهر	کی اسطوس ای اوناس طون
الدهور، آمین،	ای اونون، آمین، اللیلویا، پی
هالیلویا، المجد	اواوفا پیننوتی بی، اللیلویا،

إيسوس پى اىرسستوس	لا إلهنا، هاليلويا . يا
ايشيرى ام افنوتى سوتيم	يسوع المسيح ابن الله
ايرون اووه ناي نان .	اسمعنا وارحمنا .

ثم يكمل الشعب حسبما يوافق اليوم . أما فى الصوم والأعياد والآحاد فتقال هذه الجملة :

چى اف ازماروؤوت انچى	لأنه مبارك
افىوت نيم ايشيرى نيم پى	الأب والابن والروح
اينيشما ائوؤاقتى اترياس	القدس الثالوث
اتچيك ايشول تين اوأشت ام	الكامل، نسجد له
موس تين تى اوأوناس .	ونمجده .

وفى الأيام السنوى، تقال هذه الجملة :

اك ازماروؤوت آليثوس نيم	مبارك أنت
پيك يوت ان آغاثوس نيم	بالحقيقة مع أبك
پى اينيشما ائوؤاب چى اك	الصالح والروح القدس
إى آك سوتى اممون .	لأنك أتيت وخلصتنا .

وإذا لم ينته التوزيع فتقال مديحة موافقة

لليوم، أو هذه القطعة فى الأيام السنوى :

پس اويك انتى اپ اونخ	خبير الحياة
ايطاف اى ايپيسيت نان	الذى نزل من
ايقول خين اتقى ام اپ اونخ	السما، وهب الحياة
امپى كوزموس	للعالم
انشو هوى ماريا اري فاي	وانت ايضا يا مريم
خين تى نيچى امپى مانتا انو	حملت فى بطنك المن
ايطون ايطاف اى ايقول خين	العقل الذى اتى من
افىوت	الآب
ارى ماسف اتشنى شوليف	ولدت به بغير دنس،
افتى نان امپيف سومما نيم	واعطانا جسده ودمه
پليف اسنوف اتطايوت آن	الكريم فاحيانا الى
اونخ شا اينيه	الأبد
سى تو اونو هاروك انچى	يقوم حولك
نى شيسيروفسيم نيم نى	الشاروبيم والسيرافيم
سيرافيم سى اشتاف ايروك	ولا يستطيعون أن
آن	ينظروك
تين ناف ايروك ام مينى	ونحن نتظرك كل
هيچين پى ما انثير شوووشى	يوم على المذبح

ونتئنساول مسن	تین تشی ایٹھول خین پیک
جسسداک ودمک	سسوما نیم پیک استوف
الکریم	اتطایوت
من اجل هذا	اتشی فای تین تشیسی
نعظملك باستحقاق	اممو اکسیسوس خین هان
بتما جيد نبوية	امنولوجیا ام اپروفیتیکون
لأنهم تكلموا من	چی آفساچی ایٹھیتی ان
أجلك بأعمال كريمة	هان اهشیسٹوی اتطایوت
أيتها المدينة المقدسة	تیسٹساکی اٹوواٹ انتی پی
التي للملك العظيم	نشتی ان اورو
نسأل ونطلب أن	تین تی هو اووه تین توفه
نفسوز برحمة	اشرین شاشنی ایٹھنا، هیتین
بشفاعتك عند	نی اپریسٹیا انطوطف امپی
محب البشر	مای رومی
من أجل هذا كل	اتشی فای او اون نیقین سی
واحد يرفعك يا	اتشیسی اممو تاشوویس تی
سيداتى والدة الاله	ثینوٹوکوس اٹوواٹ انسیو
كل حين	نیقین

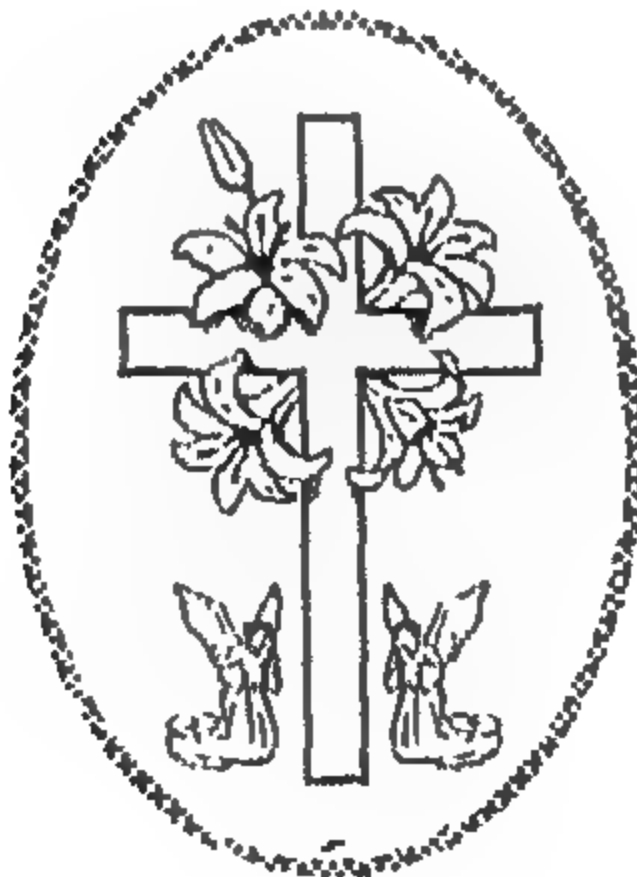
ونحن أيضا نطلب	أنون هون تين توفه اشرين
أن نفوز برحمة،	شاشنى ايقتناى، هيتين نى
بشفعاتك عند	ايريسقيا انطوطف امبى
محب البشر،	ماى رومى،
بشفاعات والدة	هيتين نى ايريسقيا انتى تى
الاله القديسة مريم،	ثيوطوكوس اثنواب ماريا
يا رب انعم لنا بمغفرة	ايشويس آرى اهموت نان امبى
خطايانا.	كو ايشول انتى نين نوقى.
بشفاعات رئيسى	هيتين نى ايريسقيا انتى نى
الملائكة المقدسين	ارشى انجيلوس ماكاشيل نيم
ميخائيل وجبريال،	جبرائيل ايشويس آرى اهموت
يا رب انعم لنا بمغفرة	نان امبى كوايشول انتى نين
خطايانا.	نوقى.

ثم يصرح الكاهن للشعب بالانصراف، قائلا:

محبة الله الأب ونعمة الابن الوحيد ربنا والها
ومخلصنا يسوع المسيح وشركة وعطية الروح القدس
تكون مع جميعكم، امضوا بسلام الرب معكم،
ويجاوبه الشعب قائلين: ومع روحك أيضا،

ويعطى الجميع الإيقولوجيا (لقمة البركة)،
 فينصرفون ممجدين الله،
 وأثناء ذلك، يطوف الكاهن حول المذبح وهو
 يتلو مزمور ٤٦: «يا جميع الأمم صفقوا بأيديكم»،
 ويثزل من الهيكل منصرفا بسلام.

✎ **ولربنا المجد دائما** ✎





بعد صلاة باكر، يبتدىء الكاهن، كما جاء في
قداس القديس باسيليوس، بسرّ الاستعداد
وتقديم الحمل إلى ما بعد قراءة إنجيل القداس، ثم
يقول صلاة الحجاب سرا، ثم يصلي:
صلاة الصلح

أيها الكائن الذي كان، الدائم إلى الأبد، الذاتى
والمساوى والجليل والشريك مع الآب، الذى
من أجل الصلح وحده مما لم يكن كوّنت الإنسان
وجعلته فى فردوس النعيم، وعندما سقط بغواية
العدو ومخالفة وصيتك المقدسة، أردت أن تجده
وتردّه إلى رتبته الأولى، لا ملاك ولا رئيس ملائكة
ولا رئيس آباء ولا نبيا ائتمنته على خلاصنا، بل أنت
بغير استحالة تجسدت وتأنست، وشابهتنا فى كل

شئ ما خلا الخطيئة وحدها، وصرت لنا وسيطا
 لدى الأب، والحاجز المتوسط نقضته، والعداوة
 القديمة هدمتها، وصالحت الأرضيين مع السماثيين،
 وجعلت الاثنين واحدا، وأكملت التدبير بالجسد،
 وعند صعودك إلى السموات جسديا، إذ ملأت الكل
 بلاهوتك، قلت لتلاميذك ورسلك القديسين، سلامي
 أعطيكم، سلامي أنا أترك لكم. هذا أيضا الآن أنعم
 به لنا يا سيدنا، طهرنا من كل دنس، ومن كل غش،
 ومن كل رياء، ومن كل شر، ومن كل مكيدة، ومن تذكار
 الشر الملبس الموت.

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبالات
 الطاهرة الرسولية،

يقول الشعب: يا رب ارحم.

ويقول الكاهن

واجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا أن نقبل
 بعضنا بعضا بقبلة طاهرة، لتتناول بغير انطراح في
 الحكم من موهبتك غير المائنة السماوية، بنعمتك

ومسرة أبيك الصالح وفعل روحك القدوس، لأنك أنت
الرازق ومعطي جميع الخيرات .
وانت الذي ترسل لك إلى فوق المجد والإكرام
والسجود مع أبيك الصالح والروح القدس المحيي
المساوي لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور كلها،
آمين .

يقول الشماس

قبلوا بعضكم بعضا بقبلة مقدسة، يا رب
ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم . نعم يا رب الذي هو
يسوع المسيح ابن الله اسمعنا وارحمنا . تقدموا على
الرسم، قفوا برعدة وإلى الشرق انظروا . فلتقف
حسنا، لنقف بتقوى، لنقف باتصال، لنقف بسلام،
لنقف بخوف الله ورعدة وخشوع . أيها الإكليروس
وكل الشعب، بطلبية وشكر، بهدوء وسكوت، ارفعوا
عيونكم إلى ناحية المشرق لتتنظروا المذبح وجسد
ودم عمانوئيل إلينا موضوعين عليه . الملائكة
ورؤساء الملائكة قيام، السيرافيم ذوو الستة
الأجنحة، والشاروبيم الممتلئون أعينا، يسترون

وجوههم من أجل بهاء عظمة مجده غير المنظور ولا
منطوق به، يسبحون بصوت واحد صارخين قائلين،
قدّوس، قدّوس، قدّوس ربّ الصاباؤوت، السماء
والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس،
يقبل الكهنة والشعب بعضهم بعضا،
ويقول الشعب

بشفاعة والدة الإله القديسة مريم، يا رب انعم
لنا بمغفرة خطايانا، نسجد لك أيها المسيح مع أبينا
الصالح والروح القدس، لأنك (أتيت) وخلصتنا،
رحمة السلام وذبيحة التسبيح،

يدور الكاهن من اليمين إلى اليسار وهو يرشم
الشعب باللفافة التي على الصينية، قائلا،

محبّة الله الآب	إي اغايي تو ثيشوكي
ونعمة الابن	پاتروس كي ايخاريس تو
الوحيد الجنس	مونو جينوس إيوكيريؤذي
ربنا وإلهنا ومخلصنا	كي ثيشوكي سوتيروس إيمون
يسوع المسيح	إيسو خريستوكي إي
وشركة وموهبة	كينوثيا كي إي ذورينا تو

الروح القدس تكون | آجيو پنيشماتوس، اي اي
مع جميعكم، | ميتا پانطون ايمون،

يقول الشعب

ومسح روحك | كي ميتا تو پنيشماتوس
ايضا، | سو،

يقول الكاهن وهو يرشم الخدام شرقا
ارفعوا قلوبكم، | انوا ايمون تاس كارذياس،

يقول الشعب

هسي عنسد | ايخسومين پروس تون
الرب، | كيريون،

يقول الكاهن وهو يرشم ذاته

فلنشكر | افخاريس تيسومين تو
الرب، | كيريون،

يقول الشعب

مستحق وعادل، | اكسيون كي ذيكيئون،

يقول الكاهن

مستحق وعادل، مستحق وعادل، مستحق
وعادل، مستحق بالحقيقة وعادل، ان نسبحك،

ونباركك، ونخدمك، ونسجد لك، ونمجدك، أيها
 الواحد وحده الحقيقي، الله محب البشر، الذي لا
 يُنطق به، غير المرئي، غير المحوى، غير المبتدئ،
 الأبدى، غير الزمنى، الذي لا يُحدّ، غير المخصوص،
 غير المتغير، خالق الكل، مخلص الجميع، غافر
 خطايانا، منقذ حياتنا من الفساد، مكللنا بالمراحم
 والرافات.

أنت الذى تسبحك الملائكة، وتسجد لك رؤساء
 الملائكة. أنت الذى تباركك الرؤساء، وتصرخ نحوك
 الأرباب. أنت الذى تنطق السلاطين بمجدك. أنت
 الذى ترسل لك الكراسى الكرامة. ألوف ألوف وقوف
 قدامك، وربوات ربوات يقدمون لك الخدمة. أنت
 الذى يباركك غير المرثيين، وأنت الذى يسجد لك
 الظاهرون، ويصنعون كلهم كلمتك يا سيدنا.
 يقول الشمس، أيها الجلوس قفوا.

يقول الكاهن

أيها الكائن السيد الرب، الإله الحق من الإله
 الحق، الذى أظهر لنا نور الآب، الذى أنعم لنا بمعرفة

الروح القدس الحقيقية، الذى أظهر لنا هذا السر العظيم الذى للحياة، الذى ثبت قيام صفوف غير المتجسدين فى البشر، الذى أعطى الذين على الأرض تسبيح السيرايم، اقبل منا نحن أيضا أصواتنا مع غير المرثيين، احسبنا مع القوات السمائية، ولنقل نحن أيضا مع أولئك، إذ قد طرحنا عنا كل أفكار الخواطر الشريرة، ونصرخ بما يرسله أولئك، بأصوات لا تسكت، وأفواه لا تفتت، ونبارك عظمتك،

يقول الشماس: والى الشرق انظروا،

يقول الكاهن

أنت هو القيام حولك الشاروبيم والسيرايم ستة أجنحة للواحد، وستة أجنحة للآخر، فبجناحين يغطون وجوههم، وبأثنين يغطون أرجلهم، ويطيرون بأثنين، ويصرخون واحد قبالة واحد منهم، يرسلون تسبحة الغلبة والخلاص الذى لنا بصوت ممتلئ مجدا، يسبحون، وينشدون، ويصرخون، ويصوتون قائلين،

يقول الشماس: فلننصت.

وإذا أراد الشعب فيقولون الأسيسمس الواطس
كما جاء في صفحة ٨٨ من القداس الباسيلي، ثم
يكملون قائلين:

قدّوس، قدّوس، قدّوس رب الصاباؤوت، السماء
والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس.

ثم يرشم الكاهن ذاته باللفافة التي على الكاس
أولاً، والخدام ثانياً، ثم الشعب غرباً، وهو يدور من
اليسار إلى اليمين، وفي كل مرة يقول: «آجيوس»، ثم
يكمل بعد ذلك:

قدّوس، قدّوس أنت أيها الرب وقدّوس في كل
شئ، وبالأكثر مختار هو نور جوهريتك، وغير
موصوفة هي قوة حكمتك، وليس شئ من النطق
يستطيع أن يحد لجة محبتك للبشر. خلقتني
إنساناً كمحب للبشر، ولم تكن أنت محتاجاً إلى
عبوديتي، بل أنا المحتاج إلى ربوبيتك. من أجل
تعطفاتك الجزيلة كونتني إذ لم أكن، أقيمت السماء
لي سقفاً، وثبتت لي الأرض لأمشي عليها، من أجل
الجمت البحر، من أجل أظهرت طبيعة الحيوان،

أخضعت كل شيء تحت قدمى، ثم تدعنى معوزاً
 شيئاً من أعمال كرامتك، أنت الذى جبلتنى ووضعت
 يدك على، ورسمت فى صورة سلطانك، ووضعت فى
 موهبة النطق، وفتحت لى الفردوس لأتنعم،
 وأعطيتنى علم معرفتك، أظهرت لى شجرة الحياة،
 وعرفتني شوكة الموت، غرس واحد نهيتنى أن أكل
 منه، هذا الذى قلت لى، لا تأكل منه وحده، فأكلت
 بإرادتى وتركت عني ناموسك برأى، وتكاسلت عن
 وصاياك، أنا اختطفت لى قضية الموت.

يقول الشعب، يا رب ارحم.

يقول الكاهن

أنت يا سيدى حولت لى العقوبة خلاصاً، كراع
 صالِح سَعَيْتْ فى طلب الضال، كَأَب حَقِيقى تَعَبْتَ
 معى أنا الذى سقط، رَيطَتنى بكل الأدوية المؤدية
 إلى الحياة، أنت الذى أرسلت لى الأنبياء من أجلى أنا
 المريض، أعطيتنى التاموس عوناً، أنت الذى خدمت
 لى الخلاص لما خالفت ناموسك، كنور حقيقى
 أشرق للضالين وغير العارفين.

يقول الشعب، يا رب ارحم.

يقول الكاهن

أنت الكائن في كل زمان، أتيت إلينا على الأرض.
 أتيت إلى بطن العذراء، أيها الغير المحوى، إذ أنت
 الإله. لم تضمر اختطافاً أن تكون مساوياً لله لكن
 وضعت ذاتك وأخذت شكل العبد، وباركت طبيعتي
 فيك، وأكملت ناموسك عني، وأريتني القيام من
 سقطتي، أعطيت إطلاقاً لمن قبض عليهم في
 الجحيم، أزلت لعنة الناموس، أبطلت الخطيئة
 بالجسد، أريتني قوة سلطانك، وهبت النظر
 للعميان، أقيمت الموتى من القبور، أقيمت الطبيعة
 بالكلمة، أظهرت لي تدبير تعطفك، احتملت ظلم
 الأشرار، بذلت ظهرك للسياط وخذاك أهملتهما
 للظلم، لأجلى يا سيدي لم ترد وجهك عن خزي
 البصاق.

يقول الشعب، يا رب ارحم.

يقول الكاهن

أتيت إلى الذبح مثل حمل حتى إلى الصليب،
 أظهرت عظم اهتمامك بي، قتلت خطيئتي بقبرك،

أَصْعَدْتُ بِأَكُورَتِي إِلَى السَّمَاءِ، أَظْهَرْتُ لِي إِعْلَانُ
مَجِيئِكَ هَذَا الَّذِي تَأْتِي فِيهِ لِتُدِينَ الْأَحْيَاءَ
وَالْأَمْوَاتَ وَتُعْطِيَ كُلَّ وَاحِدٍ كَأَعْمَالِهِ،

يَقُولُ الشَّعْبُ: كَرَحْمَتِكَ يَا رَبِّ وَلَا كَخَطَايَانَا،

يُرْشِمُ الْكَاهِنُ دَرَجَ الْبُخُورِ شِمَا وَاحِدًا، ثُمَّ
يَأْخُذُ مِنَ الْبُخُورِ وَيَضَعُهُ فِي الْمَجْمَرَةِ وَيَقُولُ:

أَقْدَمُ لَكَ يَا سَيِّدِي مَشُورَاتِ حَرِيَّتِي وَأَكْتُبُ
أَعْمَالِي تَبَعًا لِأَقْوَالِكَ، أَنْتَ الَّذِي أَعْطَيْتَنِي هَذِهِ
الْخِدْمَةَ الْمَمْلُوءَةَ سِرًّا، أَعْطَيْتَنِي إِصْعَادَ جَسَدِكَ
بِخُبْزٍ وَثَمَرِ كَرَمٍ،

وَأُثْنَاءَ ذَلِكَ يَشِيرُ بِيَدَيْهِ إِلَى الْخُبْزِ وَعَصِيرِ الْكَرَمِ،
يَقُولُ الشَّعْبُ: نَوْمن،

يُبْخِرُ الْكَاهِنُ يَدَيْهِ عَلَى الْمَجْمَرَةِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ،
وَيَقُولُ:

لَأَنَّكَ فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أَسْلَمْتَ فِيهَا ذَاتَكَ بِإِرَادَتِكَ
وَسُلْطَانِكَ وَحْدَكَ،

يَرْفَعُ يَدَيْهِ مِنْ عَلَى الْمَجْمَرَةِ وَيَأْخُذُ الْخُبْزَ
عَلَيْهِمَا، وَيَرْفَعُ الْلَفَافَةَ مِنَ الصِّينِيَّةِ وَهُوَ يَقُولُ:

أخذت خبزاً على يديك الطاهرتين اللتين بلا عيب ولا دنس الطوبىاويتين المحييتين،
يقول الشعب، نؤمن أن هذا هو بالحقيقية، آمين،
يرفع الكاهن نظره إلى فوق، ويقول،
ونظرت إلى فوق نحو السماء إلى الله أبينا
وسيد كل أحد،

ويرشم الخبز ثلاثة رشوم، وفي كل رشم يقول،
وشكرت، وباركته، وقدسسته،
ويجاوبه الشعب في كل رشم قائلاً، آمين،
ثم يقول الشعب، نؤمن ونعترف ونمجّد،
يقسم الكاهن القربانة ثلاثاً عن اليمين وثلاثين
عن اليسار بدون أن يفصلهما، وهو يقول،
وقسمته وأعطيته لتلاميذك المكرمين
القديسين ورسلك الأطهار قائلاً، خذوا، كلوا منه
كلكم، لأن هذا هو جسدي،
وعندئذ يفرق رأس القربانة وأسفلها بدون
فصل، ويقول،
الذي يُقسم عنكم وعن كثيرين يُعطى المغفرة
الخطايا، هذا اصنعوه لذكري.

يقول الشعب: هذا هو بالحقيقة، آمين.
 يضع الكاهن يده على حافة الكأس، ويقول:
 هكذا أيضا بعد أن أكلوا، أخذت كأسا ومزجتها
 من ثمرة الكرمة والماء،
 يرشم الكاهن الكأس ثلاثة رشوم، وفي كل رشم
 يقول:

وشكرت، وباركتها، وقدستها،

يقول الشعب في كل رشم: آمين،

ثم يقول الشعب: وأيضا نؤمن ونعترف ونمجّد،
 ثم يمسك الكاهن حافة الكأس ويميلها للأربع
 جهات مثال الصليب، ويقول:
 وذقت وأعطيتهما أيضا لتلاميذك المكرمين
 القديسين ورسلك الأَطهار قائلًا: خذوا اشربوا منه
 كلكم، لأن هذا هو دمي الذي للعهد الجديد الذي
 يُسَفِّك عنكم وعن كثيرين يُعطى لغفرة الخطايا،
 هذا اصنعوه لذكري،

يقول الشعب: وهذا هو أيضا بالحقيقة، آمين.
 يشير الكاهن بيديه إلى الجسد والدم، ويقول:

لأن كل مرة تاكلون من هذا الخبز، وتشربون من
هذه الكأس، تبشرون بموتى، وتعترفون بقيامتى،
وتذكروننى إلى أن أجيء.

يقول الشعب: حقاً، حقاً، حقاً، بموتك يا رب
تبشّر، وبقيامتك المقدسة وصعودك إلى السموات
نعترف. نسبحك، نباركك، نشكرك يا رب، وننتصرع
إليك يا إلهنا.

يقول الكاهن

فاذن يا سيدنا فيما نحن نصنع ذكر نزولك على
الأرض، وموتك المحيى، وقبرك ثلاثة أيام، وقيامتك
من الأموات، وصعودك إلى السموات، وجلوسك عن
يمين أبيك، وظهورك الثانى الآتى من السموات
المخوف المملوء مجداً، نقرب لك قرايبتك من الذى
لك، على كل حال ومن أجل كل حال وفى كل حال،
يقول الشماس: اسجدوا للحمل كلمة الله.

يسجد الشعب جميعه لله، ويقول: نسيب

نباركك، نخدمك يا رب، ونسجد لك.
يقول الشماس: ننصت، آمين.

يخضع الكاهن برأسه ويقول سرا:

أنت يا سيدنا بصوتك وحدك حول هذين
الموضوعين، أنت الحال معنا، هيء لنا هذه الخدمة
المملوءة سرا، أنت اغرس فينا ذكر خدمتك
المقدسة، أنت أرسل علينا نعمة روحك القدوس، لكي
تظهر وتنقل هذه القرايين الموضوعية إلى جسد ودم
خلاصنا.

ثم يرشم القربانة ثلاثة رشوم سريعا، وهو
يقول: وهذا الخبز تجعله جسدا مقدسا لك،
يقول الشعب، نؤمن، آمين - تينا هتي، آمين.

يقول الكاهن

ربنا والهنا ومخلصنا يسوع المسيح، يُعطى
لمغفرة الخطايا، وحياة أبدية لمن يتناول منه.

ثم يرشم الكأس ثلاثة رشوم سريعا، وهو
يقول: وهذه الكأس أيضا دما كريما لعهدك الجديد،
يقول الشعب، وأيضا نؤمن، آمين - كي يالين

تينا هتي، آمين.

يقول الكاهن

ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، يُعْطَى لمغفرة
الخطايا، وحياة أبدية لمن يتناول منه.
يقول الشعب: آمين، يا رب ارحم، يا رب ارحم،
يا رب ارحم.

ثم يقول الكاهن هذه الطلبة، وفي كل ريع منها
يجابوه الشعب قائلين: يا رب ارحم.
نعم نسألك أيها المسيح إلهنا: ثَبَّتْ أَسَاسَ
الكنيسة.

وحدانية القلب التي للمحبة، فلتتأصل فينا.
لينمُ بر الإيمان، سهل لنا طريق التقوى.
الرعاة اضبطهم، والذين يرعونهم ثبّتهم.
اغطي بهاء الإكليروس، نسكا للرهبان.
طهارة للذين في البستولية، حياة صالحة
للمتزوجين.

رحمة للتائبين، صلاحاً للأغنياء.
وداعة للفضلاء، معونة للمساكين.
الشيوخ قوِّهم، الذين في الحداثة أدبهم.

غير المؤمنين ردهم، لتنقض افتراقات
الكنيسة.

حل تعاظم أهل البدع، ونحن كلنا احسبنا في
وحدانية التقوى.

يقول الشعب: يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب
ارحم.

ثم يقول الأواشي الآتية:
اذكريا رب سلام كنيسةك الواحدة الوحيدة
المقدسة الجامعة الرسولية.

يقول الشماس
صلوا من أجل سلام كنيسة الله الواحدة
المقدسة الجامعة الرسولية الأرثوذكسية.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصى المسكونة إلى أقصاها
والذين يفصلون فيها كلمة الحق باستقامة، وبالأكثر
بطريركنا الأب المكرم البابا أنبا (.....).

يقول الشماس

صلوا من أجل رئيس كهنتنا البابا أنبا (.....)
 بابا وبطريك رئيس أساقفة المدينة العظمى
 الإسكندرية وسائر أساقفتنا الأرثوذكسيين ،
 يقول الشعب يا رب ارحم .

يقول الكاهن

وعن الكاثنين ههنا والذين رقدوا من الأساقفة
 والقمامسة والقسوس والشماسة والابودياقوثين .

يقول الشماس

صلوا من أجل القمامسة والقسوس والشماسة
 والابودياقوثين وسبع طغعات كنيسة الله ،
 يقول الشعب يا رب ارحم .

يقول الكاهن

والأغنسطسين والمرتلين والقارثين والرهبان
 والراهبات والعداري والأرامل والأيتام والنسالك وعن
 كل امتلاء كنيستك المقدسة يا إله المؤمنين ،
 يقول الشعب يا رب ارحم .

يقول الكاهن

اذكريا رب الذين تملكوا في التقوى الذين هم
الآن ملوك.

يقول الشماس: صلوا من أجل ملوكنا محبي المسيح.
يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

اذكريا رب اخوتنا المؤمنين الأرثوذكسيين
الذين في الجهاز الحكومي وجميع الأجناد.

يقول الشماس

صلوا من أجل الإخوة المؤمنين الأرثوذكسيين
الذين في الجهاز الحكومي وسائر الأجناد.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يشير الكاهن إلى القرايين بيديه: يقول:

اذكريا رب الذين قدموا لك هذه القرايين،
والذين قدمت عنهم، والذين قدمت بواسطتهم،
أعطهم كلهم الأجر الذي من السموات.

يقول الشماس

صلوا من أجل هذه القرايين المقدسة الكريمة
وتقدماتنا والذين قدموها.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن

اذكريا رب الساكنين في الجبال والمغائر،

واخوتنا الذين في السبي.

يقول الشماس: صلوا من أجل المسبيين.

يقول الشعب: يا رب ارحم.

يقول الكاهن: أنعم عليهم بالعودة سالمين إلى

منازلهم.

يقول الشماس: اسجدوا لله بخوف.

يخضع كل الشعب للرب، ويخضع الكاهن برأسه

ويقول سرا:

اذكريا رب ضعفي أنا أيضا واغفر لي جميع

خطاياي، وحيث كثرا لإثم فلتكثر هناك نعمتك،

ومن أجل خطاياي خاصة ونجاسات قلبي لا تمنع عن

شعبك نعمة روحك القدوس.

يقول الشعب باللحن: «ارحمنا يا الله مخلصنا»

ثلاث مرات.

وفى هذه الأثناء، يلف الكاهن يده بلفافة،
ويلتفت إلى الشعب بغير رشم، ويقول باللحن
القطعة الآتية، وعند كلمة «يطلبون»، يلتفت إلى
الشرق، ويكمل:

لأن شعبك	بيك لاؤس غارنيم تيك
وكنيستك يطلبون	اككليسيسا سى تيهو إيروك
إليك وبك إلى الأب	أوه إيڤسول هيوطوك إى
معك، قائلين:	إفيوت نيمالك إڤجو إمموس:

ثم يقول ثلاث مرات

ارحمنا يا الله	چى ناى نان إفنوتى
مخلصنا،	پيتسوتير،

يجابوه الشمامسة والشعب فى كل مرة قائلين:

ارحمنا يا الله	إيليسون إيماس أوڤيثوس
مخلصنا،	أوسوتير إيمون،

وبعد ذلك يقول الكاهن:

عم على شعبك بوحدة أنية القلب، اعط

طمأنينة للعالم، ومزاجا حسنا للهواء.

ثم يكمل الكاهن بأوشية من الثلاثة حسب
زمانها، إما المياه أو الزرع أو الأهوية والثمار، وفي
ختامها يقول الطلبية الثانية،

وفي آخر كل ربع يرد الشعب قائلين، يا رب ارحم.

شفاء للمرضى، راحة للمعوزين.

إطلاقا للمسبيين، قبولاً للأيتام.

مساعدة للأرامل، المتضايقون أشبههم

بالخيرات.

الساقطون أقمهم، القيام ثبتهم.

الراقدون اذكّرهم، المعتطفون اقبل إليك

اعترفهم.

الخطاة الذين تابوا عدّهم مع مؤمنيك،

ومؤمنوك عدّهم مع شهدائك.

الذين ههنا اجعلهم متشبهين بملائكتك،

ونحن أيضا المدعوين بنعمتك إلى خدمتك

ونحن غير مستحقين اقبلنا إليك.

يقول الشعب، يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب

ارحم.

يقول الكاهن

اذكريا رب خلاص هذا الموضع المقدس الذى لك
وكل المواضع وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين.

يقول الشماس

صلوا من أجل خلاص العالم ومدينتنا هذه
وسائر المدن والأقاليم والجزائر والأديرة.

يقول الكاهن

وكل مدينة، وكل كورة، والقرى وكل زينتها،
ونجنا كلنا من الغلاء والوباء والزلازل والغرق
والحريق وسبى البربر، ومن سيف الغريب، ومن قيام
الهراطقة.

يقول الشعب: يا رب ارحم

يقول الكاهن مجمع الآباء القديسين

تفضل يا رب أن تذكر جميع القديسين الذين
أرضووك منذ البدء آباءنا القديسين رؤساء الآباء
والأنبياء والرسل والمبشرين والإنجيليين والشهداء
والمعترفين وكل أرواح الصديقين الذين كملوا فى
الإيمان، وبالأكثر القديسة المملوءة مجدا العذراء

كل حين والدة الإله القديسة الطاهرة مريم،
والقديس يوحنا السابق المعمدان والشهيد،
والقديس اسطفانوس أول الشمامسة وأول الشهداء،
والقديس مرقس الرسول الطاهر الإنجيلي والشهيد
والبطريرك، والقديس ساويرس، والقديس كيرلس
والقديس باسيليوس، والقديس اغريغوريوس، وأبانا
الصدّيق العظيم أنبا أنطونيوس، والبار أنبا بولا،
والثلاثة أنبا مقارات القديسين، وأبانا أنبا يحنس،
وأبانا أنبا بيشوى وأبونا القديسين الروميين
مكسيموس ودوماديوس، والتسعة والأربعين شهيدا،
والقوى القديس أنبا موسى، وأبانا أنبا باخوم أبا
الشركة، وأبانا أنبا شنودة رئيس المتوحدين، وأبانا
أنبا نضر السائح، وأبانا أنبا صموئيل المعتزف، وكل
مصابف قديسيك، هؤلاء الذين بسؤالاتهم وطلباتهم
أرحمنا كلنا معا، وأنقذنا من أجل اسمك القدوس
الذي دُعِيَ عَلَيْنَا.

يقول الشماس

القارئون فليقولوا أسماء آبائنا البطاركة

القديسين الذين رقدوا، الرب ينيح نفوسهم أجمعين،
ويغفر لنا خطايانا .

ثم يضع الكاهن يده بخور وهو يقول سرا:
اذكري يا رب آباءنا وإخوتنا الذين سبق رقادهم
في الإيمان الأرثوذكسي، نيحهم جميعهم مع
قديسيك، مع هؤلاء الذين نذكر أسماءهم .
ثم يقول الترجيم ويذكر أسماء الراقدين كما
توضح في صفحة ١٢٠ .

وإذا أراد الشمامسة، فليقولوا ترجيم الآباء
البطاركة السالفين .

إقشيس كيايبريسقياس	بصلوات وشفاعات
تيس بان اجياس إيبييرين	ذات كل قداسة
ذكسو اكرانطو إيبييراقلو	المسجدة الظاهرة
جنيهينيس ديس بينيس	المباركة سيدتنا والدة
ايمون ثيئوتوكو كي آي	الإله الدائم
پارثينو مارياس كيتو آجيو	البتولية مريم .
إبروفيتوكي إپرودرومو	والقديس النبي
قاپتينستوكي مارتيروس	السابق المعمدان
يوانو، كيتو آجيو استيفانو	الشهيد يوحنا،

والقدیس اسطفانوس	تو ارشی ذیاکونو کی اپروتو
رئیس الشمامسة	مارتیروس، کیتون آجیون
وأول الشهداء	اپوسطولون انذوکسسسون
والقدیسین الرسل	اپروفتیون، کی کالینیکیون
المجدین والأنبیاء،	مارتیرون کی پان طون
والحسنى الظفر	طون خورون طون آجیون
الشهداء، وكل مصاف	سو، آفا (....) کیریوتو
القدیسین، أنبا (....)	ارشی اپسکوپوتیس میغالو
رئیس أساقفة المدينة	پولینوس الیکسندریاس،
العظمى الإسكندرية،	کیتون اورثوڈکسون ایمون
وأساقفتنا الأرثوڈکسیین	اپیسکوپون تو إفخارستیر
المشکورین، ومن أجل	یون کی ایپیلیس
الراقدين ونياحتهم،	غیمنیسیئوس کی آنا
وآبائنا القدیسین،	پقسیئوس کیتو آجیون
القدیس مرقس	پاتیرون ایمون اوای مرکوتو
الرسول الإنجیلی	آجیو اپوسطولو ایف
رئیس الأساقفة	انجیلیستو ارشی اپیسکوپو
والشهید،	کی مارتیروس،

يقول الشماس: «پي نيشتي...»، ص ١٢٠

ثم يكمل الشعب قائلين: بركتكم المقدسة
فلتكن معنا، آمين. المجد لك يا رب. يا رب ارحم، يا
رب ارحم، يا رب ارحم. يا رب باركنا. يا رب نبحهم،
آمين.

يقول الكاهن بصوت مرتفع ويداه مرتفعتان
إلى فوق،

أرى اقميشتي إيشويس ان	اذكريا رب المؤمنين
نى كسيكوؤوني ايتان اير	الأخسرين الذين
پوميشتي ام پيستوس نيم	ذكرناهم، وأيضا
نيؤن ايتي امپين ايرپو	الأرثوذكسيين الذين
ميشتي ان أورثوذكسوس،	لم نذكرهم هؤلاء
ناي ايتي آنون نيموؤو هوس	ونحن معهم يا الله
أغاثوس أووه ام ماي رومي	كصالح ومحب
إفتوتى.	البشر.

يقول الشعب

قول ايشول كوايشول	حل واغفر
أريسين خورين نان افتوتى	واصفح لنا يا الله

عن زلاتنا التي	ان نين پارايطوما، ني إيتان
صنعناها بإرادتنا	آيتو خين بين أووش، نيم
والتي صنعناها	ني إيتان آيتو خين بين أو
بغير إرادتنا، التي	أوش آن، ني إيتان آيتو خين
فعلناها بمعرفة	بين أو ايمي نيم ني إيتان
والتي فعلناها بغير	آيتو خين بين أو مسيت
معرفة، الخفية	آتئيمي، ني إتهيب نيم ني
والظاهرة يا رب	اثوواونه إيشول إيشويس
اغفرها لنا،	ايك ايكاف نان إيشول،

يقول الكاهن

لأنك أنت هو	إنثوك غاربي افنوتي بي
الله الرحوم الذي	نائيت في اثوواوش ام افمو
لا يشاء صوت	آن ام بي ريفئيرنوشي ام
الخاطيء مثل	افريتي انتيف كوتف اووه
ما يرجع ويحيى،	انتيف أونخ ماتستون افنوتي
ردنا يا الله	ايخون إيك أوجاي، آري أوي
إلى خلاصك	نيمان كاطاتيك ميت
واصنع معنا	أخاثوس هيئيت إيري ام بي

هوؤواى نيئيتين اريتین ام	کصلا حک يا مَن
موؤويى نيئيتين کاتى	يصنع اکثر مما نسال
ايروؤو	اونفهم

يقول الشعب: کما کان هکذا يکون... إلخ.

يقول الکاهن

هينا نيم خين فاى کاطا	کى بهذا کما
افريتى اون خين هوڤ نيڤين	أيضا فى کل
انتيف تشى او اووه انتيف	شئ یتمجّد
تشى ازمو اووه انتيف	ويتبارک اسمک
تشيسى انچى پیک نشتى	العظیم القدّوس
انران اشؤواف خين هوڤ	فى کل شئ
نيسشين اتطايوت اووه	کریم ومبارک
ايتسمارؤوت نيم پیک يوت	مع أبیک الصالح
أن اغاثوس نيم پى اپنيشما	والروح القدس
اشؤواف ايرينى پاسى	السلام للکل

يقول الشعب

ولروحک أيضا | کيطلو پنيشما تى سو

يقول الكاهن مقدمة القسمة

يا سيدنا ومخلصنا	ننيف بينسو تيرپي ماي
محب البشر الصالح،	رومي ان اغـاثوس، پي
محيي أنفسنا،	ريفتانخو انتي نين إپسيكي،
يا الله الذي أسلم	افتوتي فيثيتا فتيف إم مين
ذاته عنا خلاصا	امموف انسوتي خارون إثقي
من أجل خطايانا،	نيننوقي، فيثيتي ايثول
الذي بكثرة	هيتين إپ آشاي انتي پيف
رحمته حل	ناي أف قول ايثول انتي
عداوة البشر،	ميتجاچي انتي ني رومي،
أيها الإله الوحيد	پي مونـوجينيس ان
الجنس الذي	نوتي فيثيتكي خين كينف
في حضن أبيه،	إم پيفيوت كيريس
يا رب بارك،	إفلوجيصون،

يقول الشعب: آمين.

ياخذ الكاهن الجسد الطاهر على يديه،
ويغمس أصبعه في الكأس ويرشم بها الدم الكريم،
ويقول:

<p>فِيئْطَافِ اِزْمُو اِمِپِي سِييوتينو اُون اِزْمُو</p>	<p>يَا مَنْ بَارَكَ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، الْآنَ أَيْضًا بَارَكَ</p>
--	---

يَقُولُ الشَّعْبُ: آمِينَ

يُرْسِمُ الْكَاهِنُ الْجِسْدَ الطَّاهِرَ مِنَ الْكَاسِ
بِأَصْبَعِهِ، وَيَقُولُ:

<p>فِيئْطَافِ اِيرَاجِيَا زِين اِمِپِي سِييوتينو اُون آري آجِيَا زِين</p>	<p>يَا مَنْ قَدَّسَ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، الْآنَ أَيْضًا قَدَّسَ</p>
---	---

يَقُولُ الشَّعْبُ: آمِينَ

يَقْسِمُ الْكَاهِنُ الْجِسْدَ ثَلَاثِينَ وَثَلَاثًا مِنْ غَيْرِ
فَصْلٍ، وَيَقُولُ:

<p>فِيئْطَافِ قُوشِ اِمِپِي سِييوتينو اُون قُوشِ</p>	<p>يَا مَنْ قَسَمَ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، الْآنَ أَيْضًا قَسَمَ</p>
--	---

يَقُولُ الشَّعْبُ: آمِينَ

يُفَصِّلُ الْكَاهِنُ الْقَرِيَانَةَ، وَيَضَعُ ثَلَاثَهَا عَلَى
الْثَلَاثِينَ مِثَالِ الصَّلِيبِ، وَيَقُولُ:

فسيئطاف تي اي طوطو	يا من اعسطسي
انثيف آجيوس ام ماثيتيس	تلاميذه القديسين
اووه ان ابيوسطولوس اثنواث	ورسله الاطهار في
ام بي سييوتينو اون بين	ذلك الزمان، الآن
نيف موي نان نيم بيك لاؤس	ايضا يا سيدنا اعطنا
تيرف بي بان طوكراطور	وكل شعبك يا ضابط
ايشويس بيتنوتي	الكل الرب الهنا

يقول الشعب: نسجد لجسدك المقدس ودمك
الكريم، يا رب ارحم.

يقول الكاهن

السلام لكل | ايريتي پاسي

يقول الشعب

ولروحك ايضا | كيظوپنيشما تي سو

يقول الكاهن صلاة القسمه هذه للابن،

مبارك انت ايها المسيح الهنا ضابط الكل مخلص

كنيستك، ايها الكلمة المتجسد، الذي من قبل

تجسدك غير المدرك اعددت لنا خبزاً سماوياً،

جسدك المقدس هذا السري والمقدس في كل شيء.

مزجت كأسا من كرمه حقيقية التي هي جنبك
 الإلهي غير الدنس، هذا الذي من بعد أن سلّمت
 الروح فاض لنا منه ماء ودم، هذان الصائران ظهرا
 لكل العالم.

اقتننا لك أيها الصالح نحن عبيدك غير
 المستحقين، واجعلنا لك شعبا مجتمعا، مملكة
 وكهنوتا وأمة مقدسة.

ظهرنا نحن أيضا يا سيدنا كما قدّست هذه
 القرايين الموضوعة وجعلتها غير مرئية من المرثيين،
 وأسرارا معقولة لك يا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع
 المسيح.

أنت من أجل تحننك الجزيل جعلتنا كلنا أهلا
 للبشارة بالمعمودية المقدسة، وعلمتنا أمثلة الصلاة
 السرية لندعو أبالك بها.

أنت أيضا الآن يا سيدنا اجعلنا مستحقين بنية
 طاهرة وفكر صالح يليق بالبنين، واشتياق ودالة، أن
 نجرؤ ونصرخ تحو الله أبيك القدّوس الذي في
 السموات، ونقول: أبانا الذي في السموات... إلخ.

بعد الانتهاء، يقول التحاليل الثلاثة، ثم يذكر
 من يريد من الأحياء والأموات . بعد ذلك يقول :
 اذكريا رب عبيدك خدام هذا اليوم، وحالهم،
 واجعلهم مستحقين أن يكملوا هذه الخدمة الطاهرة
 كما يرضيك . (ثم يقول عن نفسه) اذكريا رب
 ضعفى أنا أيضا، واغفر لى خطاياى الكثيرة، وحيث
 كثر الإثم فلتكثر هناك نعمتك . ومن أجل خطاياى
 خاصة ونجاسات قلبى، لا تمنع شعبك من نعمة
 روحك القدوس، بل حالهم أجمعين .

يقول الشماس

خلصت حقاً، ومع روحك أيضاً تنصت بخوف
 الله .

يقول الشعب

يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم .
 ياخذ الكاهن الأسباديقون، ويقول بصوت عال :
 « طا أجياتيس... إلخ »، ويسجد الشعب للرب . ثم
 يرشم به الدم الكريم ويغمسه فيه ويرفعه ويرشم
 به الجسد المقدس، ثم يعيده إلى الكأس ويتركه فيها
 كما توضح قبلاً بقداس القديس باسيليوس .

أمين أمين أمين، أو من أو من أو من وأعترف إلى
النفس الأخير، أن هذا هو الجسد المحيي الذي
أخذته أيها المسيح إلهنا من سيدتنا كلنا والدة الإله
القديسة الطاهرة مريم، وجعلته واحداً مع لاهوتك
بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير، واعترفتُ
الاعتراف الحسن أمام بيلاطس البنطي، وأسلمته
عنا على خشبة الصليب المقدسة بإرادتك وحدك
عنا كلنا، أو من أن لاهوتك لم يفارق ناسوتك لحظة
واحداً ولا طرفة عين، يعطى عنا خلاصاً وغفراناً
للخطايا وحياة أبدية لمن يتناول منه، أو من أو من
أو من أن هذا هو بالحقيقة، أمين،

ثم يرد الشماس بالاعتراف، والشعب مما
يوافق من الألحان كما توضح بالقديس الباسيلي،
وبعد ذلك يقول صلاة الشكر بعد التناول،

ولربنا المجد دائماً





الباب الرابع والعشرين في عداد البطارقة

الملقب بعمود الدين

وهو القُدَّاس الذي وضعه

أبونا القديس مرقس الرسول

كاروز الديار المصرية



يبدأ الكاهن كما جاء في قُدَّاس القديس

باسيليوس إلى ما بعد قراءة إنجيل القُدَّاس، ثم

يقول صلاة الحجاب سرا، ثم يغسل يديه ويصافح

إخوته الكهنة، ثم يصلي صلاة الصلح.

يقول الكاهن

إشليل

صلوا

يقول الشماس

للصلاة قفوا | ابى أبروس افكى استاسيتى تى

يقول الكاهن

السلام لجميعكم | إيرينى باسى

يقول الشعب

ولروحك أيضا | كيطلو ابنشماتى سو

يقول الكاهن

يا رئيس الحياة وملك الدهور، اللهم الذى تجثو
له كل ركبة ما فى السموات وما على الأرض وما تحت
الأرض، الذى الكل مذلول وخاضع بعنق العبودية
تحت خضوع قضيب ملكه، الذى تمجده الأجناد
الملائكية، والطغمت السماوية، والطبائع العقلية،
بصوت لا يسكت ناطق بالوهينه

واذ سررت بنا نحن أيضا الضعفاء الأرضيين أن
نخدمك، لا من أجل نقاوة أيدينا، لأننا لم نفعل
الصلاح على الأرض، بل مريدا أن تعطينا نحن

البائسين غير المستحقين من طهرتك، اقبلنا إليك
أيها الصالح محب البشر إذ قدنوا من مذبحك المقدس
كثرة رحمتك، واجعلنا أهلاً للسلام السماوي اللائق
بلاهوتك والمملوء خلاصاً، لنعطيه بعضنا لبعض
بمحبة كاملة، وتقبل بعضنا بعضاً بقبلة مقدسة،

يقول الشماس

صلوا من أجل السلام الكامل والمحبة والقبلات
الطاهرة الرسولية،

يقول الشعب

يا رب ارحم،

يقول الكاهن

لا بحاسة مرذولة رافضة لخافتك، ولا بفكر
غاش مملوء من شر الخائن، غير متفقة نياتنا في
الخبث، بل برغبة أنفسنا وتهليل قلوبنا، إذ لنا
العلامة العظيمة الكاملة التي لمحبة ابنك الوحيد،
ولا تطرحنا نحن عبيدك من أجل دنس خطايانا،
لأنك أنت العارف كخائق جبلتنا، أنه ليس مولود
امرأة يتزكى أمامك،

فاجعلنا إذن أهلاً يا سيدنا، بقلب طاهر، ونفس
مملوءة من نعمتك، أن نقف أمامك، ونقدم لك هذه
الصعيدة المقدسة الناطقة الروحانية غير الدموية،
صفحة لزلاتنا، وعضرانا لجبهات شعبك، لأنك أنت
إله رؤوف متحنن.

وأنت الذي ترسل لك إلى فوق المجد والكرامة
والعزة والسجود، أيها الأب والابن والروح القدس،
الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين.

يقول الشماس

قبلوا بعضكم بعضاً بقبلة مقدسة.

يقول الشعب

بشفاعة والدة الإله القديسة... رحمة السلام

ذبيحة التسبيح.

يقول الكاهن

الرب مع جميعكم.

يقول الشعب

ومع روحك أيضاً.

يقول الكاهن

ارفعوا قلوبكم •

يقول الشعب

هى عند الرب •

يقول الكاهن

فلنشكر الرب •

يقول الشعب

مستحق وعادل •

يقول الكاهن

مستحق وعادل، مستحق وعادل، مستحق وعادل، مستحق وعادل، لأنه بالحقيقة مستحق وعادل، ومقدس ولائق ونافع لنفوسنا وأجسادنا وأرواحنا • أيها الكائن السيد الرب الله الأب ضابط الكل فى كل زمان وبكل مكان، لربوبيتك، أن نسبحك ونرتل لك ونباركك ونخدمك ونسجد لك ونشكرك ونمجدك، ونعترف لك ليلاً ونهاراً بشواه غير هادئة وقلب لا يسكت وتمجيدات لا تنقطع • أنت الذى خلقت السموات وما فى السموات والأرض وكل ما فيها، البحار والأنهار والينابيع والبحيرات وما فى جميعها، أنت هو الذى

خلقت الإنسان كصورتك وكشبهك، وخلقت كل الأشياء بحكمتك. نورك الحقيقي ابتك الوحي ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح، هذا الذي من قبله نشكرو وتقرب لك معه ومع الروح القدس الثالوث القدوس المساوي غير المفترق، هذه الذبيحة الناطقة، وهذه الخدمة غير الدموية.

يرشم الكاهن درج البخور، ويضع يد بخور في الجمرة، ثم يأخذها بيده، ويقول،

هذه التي تقربها لك جميع الأمم.

ثم يرشم بالجمرة على القرايين من الشرق إلى الغرب، ومن الشمال إلى اليمين، وهو يقول،
من مشارق الشمس إلى مغاريها، ومن الشمال إلى الجنوب.

ثم يرفع البخور فوق الصينية والكأس، وهو يقول،

لأن اسمك عظيم يا رب في جميع الأمم، وفي كل مكان يقدم بخور لاسمك القدوس وصعيدة ظاهرة، وعلى هذه الذبيحة، وهذا القران.

يقول الشماس

أيها الجلوس قفوا

يقول الكاهن

لأنك أنت هو الذى فوق كل رئاسة وكل سلطان
وكل قوة وكل سيادة، وكل اسم يسمى ليس فى هذا
الدهر فقط، بل وفى الدهر الآتى

يقول الشماس

إلى الشرق انظروا

يقول الكاهن

أنت الذى يقوم أمامك ألوف ألوف وربوات
ربوات الملائكة ورؤساء الملائكة المقدسين يخدمونك
أنت الذى يقوم أمامك حيوانات الكريمان جدا ذوا
الستة الأجنحة الكثيرة الأعين السيرافيم
والشاروبيم؛ فيجتاحين يغطون وجوههم من أجل
لاهوتك الذى لا يُستطاع النظر إليه ولا التفكير
فيه، وبأثنين يغطون أرجلهم، ويطيرون بالاثنتين
الأخريين

هنا يصرخ الكاهن ويقول

لأن في كل زمان يقدسك كل أحد؛ لكن مع كل
من يقدسك، اقبل تقديسنا منا نحن أيضا يا رب إذ
نسبحك معهم قائلين،

يقول الشماس

فلننصت،

يقول الشعب

قدوس، قدوس، قدوس رب الصباؤوت، السماء
والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس،

يفسل الكاهن يديه، ثم يأخذ اللضاغة التي
على الكأس على يده اليمنى،

وعندما يقول الشعب: آجيوس، يرشم ثلاثة
رشوم، الأول على نفسه، والثانى على الخدام،
والثالث على الشعب، والكاهن الشريك يدور الهيكل
بالمجرة، ثم يقول الكاهن،

قدوس رب الجنود، السماء والأرض مملوءتان
من مجدك الأقدس، أيها الرب إلهنا، بالحقيقة
السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس، من

قَبْلَ ابْنِكَ الْوَحِيدِ رَبِّنا وَآلِهَنا وَمَخْلَصَنا وَمَلِكِنا كُلَّنا
يَسُوعَ الْمَسِيحِ، امْلَأْ هَذِهِ الصَّعِيدَةَ الَّتِي لَكَ يَا رَبِّ
بِالْبَرَكَةِ الَّتِي مِنْ قِبَلِكَ،

هَنا يَرشَمُ الكاهن على الصَّينِيَّةِ وَالكَاسِ مَعًا
رَشْمًا وَاحِدًا، وَيَقُولُ،

بِحُلُولِ رُوحِكَ الْقَدَّوسِ عَلَيْها،
يَقُولُ الشَّعْبُ

آمِينَ،

يَرشَمُ الكاهن رَشْمًا ثَانِيًا، وَيَقُولُ،
وَبِالْبَرَكَةِ بَارِكْ،

يَقُولُ الشَّعْبُ

آمِينَ،

يَرشَمُ الكاهن رَشْمًا ثَالِثًا، وَيَقُولُ، وَبِالتَّقْدِيسِ
قَدَّسْ،

يَقُولُ الشَّعْبُ

آمِينَ،

يُشِيرُ الكاهن إِلَى الْخُبْزِ وَصَيْرِ الْكُرْمِ بِيَدِهِ،
وَيَقُولُ،

قرايينك هذه المكرمة التي بدأنا بوضعها
 أمامك، هذا الخبز وهذه الكأس؛ لأن ابنك الوحيد
 الجنس ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع
 المسيح، (هنا يمسك الملعقة بالضافة ويرشم بها على
 درج البخور رشما واحدا ويضع البخور في المجرمة،
 ثم يبخر يديه على المجرمة ثلاث دفعات كالعادة،
 ويكمل)؛

في الليلة التي سَلَّمَ ذاته فيها ليتألم عن
 خطايانا، والموت الذي قَبِلَهُ بذاته بإرادته وحده عنا
 كلنا،

يقول الشعب

نؤمن،

ياخذ الكاهن الخبز على يديه وهو يقول؛
 أخذ خبزاً على يديه الطاهرتين اللتين بلا
 عيب ولا دنس الطوباويتين المحييتين،

يقول الشعب

نؤمن أن هذا هو بالحقيقية، آمين،

يقول الكاهن

ونظر إلى فوق نحو السماء إلهك يا الله أباه
وسيد كل أحد، وشكر.

يقول الشعب

آمين.

يقول الكاهن

وباركه.

يقول الشعب

آمين.

يقول الكاهن

وقدسه.

يقول الشعب

آمين، نؤمن ونعترف ونمجّد.

يقول الكاهن

وقسمه وأعطاه لتلاميذه المكرمين القديسين
ورسله الأظهار قائلًا، خذوا، كلوا منه كلكم، لأن هذا
هو جسد الذي يُقسم عنكم وعن كثيرين يُعطى
لغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكري.

يقول الشعب

هذا هو بالحقيقة، آمين.

يقول الكاهن

هكذا الكأس أيضا من بعد العشاء مزجها من
عصير الكرم وماء، وشكر.

يقول الشعب

آمين.

يقول الكاهن

وباركها.

يقول الشعب

آمين.

يقول الكاهن

وقدّسها.

يقول الشعب

آمين، وأيضا نؤمن ونعترف ونمجّد.

يقول الكاهن

وذاق وأعطاها أيضا لتلاميذه القديسين ورسله
الأطهار قائلًا، خذوا، اشربوا منه كلكم، لأن هذا هو

دمى الذى للعهد الجديد، الذى يُسْفِكُ عنكم وعن
كثيرين لغفرة الخطايا، هذا اصنعوه لذكرى.

يقول الشعب

وهذا أيضا هو بالحقيقة، آمين.
هنا يدور الكاهن الشريك الهيكل بالجمرة،
والكاهن الخديم يشير إلى الجسد والدم، قائلا:
لأن كل مرة تأكلون من هذا الخبز، وتشربون من
هذه الكأس، تبشرون بموتى، وتعترفون بقيامتى،
وتذكروننى إلى أن أجيء.

يقول الشعب

بموتك يا رب نبشر، وبقيامتك المقدسة
وصعودك إلى السموات نعترف. نسبحك، نباركك،
نشكرُك يا رب، ونتضرع إليك يا إلهنا.

يقول الكاهن

فالآن يا الله الأب ضابط الكل، فيما نحن نبشر
بموت ابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا
يسوع المسيح، ونعترف بقيامته المقدسة، وصعوده
إلى السموات، وجلوسه عن يمينك أيها الأب، وننتظر

ظهوره الثانى الآتى من السموات المخوف المملوء
مجدا فى انقضاء هذا الدهر، هذا الذى يأتى فيه
ليدين المسكونة بالعدل ويعطى كل واحد كاعماله،
إن كان خيرا أو كان شرا .

يقول الشعب

كرحمتك يا رب ولا كخطايانا .

يقول الكاهن

أنت الذى وضعنا أمام مجدك القدوس قرايينك
مما لك يا أبانا القدوس .

يقول الشماس

اسجدوا لله بخوف .

يقول الكاهن سرا

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، لا
تخزنا بالخزي الأبدى، ولا تطرحنا نحن عبيدك،
ولا تصرفنا عن وجهك، ولا تقل لنا إثنى لست
أعرفكم، بل اعط ماء لرؤوسنا، وينابيع دموع
لأعيننا لكى نبكى نهارا وليلا أمامك على زلاتنا،
لأننا نحن شعبك وخراف قطيعك . تجاوز عن آثامنا .

واصفح عن زلاتنا التي صنعناها بمشيئتنا والتي
صنعناها بغير مشيئتنا، التي صنعناها بمعرفة
والتي صنعناها بغير معرفة، الخفية والظاهرة، التي
سبق إظهارها والتي نسيناها، هذه هي التي يعرفها
اسمك القدوس، اسمع يا رب طلبه شعبك وملتفت
إلى تتهل عبيدك؛ ومن أجل خطايا خاصة
ونجاسات قلبي لا تحرم شعبك من حلول روحك
القدوس.

يقول الشعب (ثلاث مرات)

ارحمنا يا الله ضابط الكل.

هنا يأخذ الكاهن اللزافة على يده، ويلتفت إلى
الشعب ويشير إليهم بيده، ثم يلتفت إلى الشرق،
ويصرخ قائلاً:

لأن شعبك وبيعتك يطلبون إليك قائلين:
ارحمنا يا الله ضابط الكل.

يقول الشماس

اسجدوا لله الأب ضابط الكل.

يقول الكاهن سرا

وأرسل إلى أسفل من علوك المقدس، ومن
 مسكنك المستعد، ومن حضنك غير المحصور، ومن
 عرش مملكة مجدك، البارقليط روحك القدوس
 الأقدوس، غير المستحيل ولا متغير، الرب المحيي،
 الناطق في الناموس والأنبياء والرسل، الحال في كل
 مكان، المألئ كل مكان ولا يحسويه مكان، واهب
 القداسة بسلطة مسرتك للذين أحبهم وليس
 كالخادم، البسيط في طبيعته، الكثير الأنواع في
 فعله، ينبوع النعم الإلهية، المساوي لك، المنبثق منك،
 شريك عرش مملكة مجدك، وابنك الوحيد ربنا
 وإلهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح علينا نحن
 عبيدك وعلى هذه القرايين التي لك المكرمة السابق
 وضعها أمامك،

هنا يشير الكاهن إلى الجسد والدم، ويقول:
 على هذا الخبز وعلى هذه الكأس لكي يتطهرا
 وينتقلا،

يقول الشماس

نتصت، آمين.

يقول الشعب

آمين.

يصرخ الكاهن وهو يرشم على الجسد ثلاثة

رشوم، قائلا

وهذا الخبز يجعله جسدا مقدسا للمسيح.

يقول الشعب

آمين.

يرشم الكاهن ثلاثة رشوم في الكأس وهو يقول:

وهذه الكأس أيضا دما كريما للعهد الجديد

الذي له.

يقول الشعب

آمين.

يقول الكاهن سرا

ربنا والهنا ومخلصنا وملكنا كلنا يسوع المسيح.

يقول الشعب بعد كل جملة آتية

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

- ❖ لكى يكونا لنا نحن جميعا المتناولين منهما، إيماننا
بغير فحص، ومحبة بغير رياء.
 - ❖ وصبرا كاملا، ورجاء ثابتا.
 - ❖ وإيماننا وحراسة، وعافية وفرح.
 - ❖ وتجديدا للنفس والجسد والروح، ومجددا لاسمك
القدوس.
 - ❖ وشركة فى الحياة الأبدية، وعدم الفساد، وضرانا
للخطايا.
 - ❖ حل المريوطين، خلص الذين فى الشدائد.
 - ❖ الجياع أشبعهم، صغرى القلوب عزهم.
 - ❖ الساقطين أقمهم، القيام ثبتهم.
 - ❖ الضالين ردهم، أدخلهم جميعا إلى طريق
خلاصك.
 - ❖ عُدّهم مع شعبك، ونحن أيضا أنقذنا من خطايانا،
صائرا حارسا وساترا علينا فى كل شيء.
- يقول الشعب
- يا رب ارحم. يا رب ارحم. يا رب ارحم.

﴿ أوشية السلام ﴾

يقول الكاهن

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر، اذكر
يا رب سلام كنيسةك الواحدة الوحيدة المقدسة
الجامعة الرسولية.

يقول الشماس

اطلبوا عن سلام الكنيسة الواحدة الوحيدة
المقدسة الجامعة الرسولية، وخلص الله في
الشعوب، والهدوء في كل مكان، ويغفر لنا
خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

هذه الكائنة من أقصاء المسكونة إلى أقصائها.

﴿ أوشية الرئيس ﴾

يقول الكاهن

اذكري يا رب عبدك رئيس الجمهورية.

يقول الشماس

اطلبوا لكى المسيح إلهنا يعطينا رحمة ورافة
 أمام الرؤساء الأعزاء، ويعطف قلوبهم علينا
 بالصالح فى كل حين، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

احفظه بسلام وعدل وجبروت، ولتخضع له كل
 الأمم الذين يريدون الحرب فى جميع ما لنا من
 الخصب، تكلم فى قلبه من أجل سلام كنيستك
 الواحدة الوحيدة المقدسة الجامعة الرسولية، أعطه
 أن يفكر فينا وفى اسمك القدوس لكى نحيا نحن
 أيضا فى سيرة هادئة ساكنة ونوجد فى كل تقوى
 وكل عفاف بك.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

« أوشية البابا »
يقول الكاهن

اذكريا رب بطريكنا الأب البابا المكرم أنبا
(.....) .

(لا يذكر الكاهن أسماء الأساقفة، بل يذكر
اسم البطريك فقط)

يقول الشماس

اطلبوا عن حياة وقيام أبينا المكرم رئيس
الكهنة البابا أنبا (.....)، لكى المسيح إلهنا يحفظ
لنا حياته سنين عديدة وأزمنة سالمة، ويغفر لنا
خطايانا .

يقول الشعب

يا رب ارحم .

يقول الكاهن

حفظا احفظه لنا سنين كثيرة وأزمنة سالمة،
مكملا رئاسة الكهنوت المقدسة التى ائتمنته عليها
من قبلك كإرادتك المقدسة الطوباوية .

﴿ أوشية الأساقفة [المطران] ﴾

يقول الكاهن

اذكريا رب الأساقفة الأرثوذكسيين الذين في
كل موضع ،

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا الأرثوذكسيين الذين في كل
مواضع المسكونة كلها، والقمامسة والقسوس
والشماسة، وكل طغمة الكنيسة، لكي يحفظهم
المسيح إلهنا من كل شر، ويغفر لنا خطايانا ،

يقول الشعب

يا رب ارحم ،

﴿ أوشية القسوس ﴾

يقول الكاهن

والقسوس والشماسة والإبودياقونين
والأغنسطسين والمرتلين والقراء والرهبان والراهبات
والعذارى والأرامل والأيتام والنسك والعلمانيين
والمتزوجين ومري الأولاد، الذين قالوا لنا اذكرونا
والذين لم يقولوا، الذين نعرفهم والذين لا نعرفهم،
أعداءنا وأحبائنا، اللهم ارحمهم ،

يقول الشعب

يا رب ارحم.

«أوشية الأرثوذكسيين»

يقول الكاهن

اذكريا رب بقية الأرثوذكسيين الذين فى كل
موضع من المسكونة.

يقول الشماس

اطلبوا عن باقى الأرثوذكسيين الذين فى كل
موضع المسكونة كلها، لكى المسيح إلهنا يثبتهم فى
الإيمان الأرثوذكسى ويحفظهم من كل شر جميع
أيام حياتهم، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم (بالكبير).

«أوشية الموضع»

يقول الكاهن

اذكريا رب هذا الموضع المقدس الذى لك، وكل
المواضع، وكل أديرة آبائنا الأرثوذكسيين.

يقول الشماس

اطلبوا عن طمانينة هذا الموضع المقدس، وكل
موضع، وكل دير لأبائنا الأرثوذكسيين، والبراري
والشيوخ السكان فيها، وطمانينة العالم أجمع معاً،
لكي يحفظهم المسيح إلهنا من كل شر، ويغفر لنا
خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

وكل مدينة وكل كنيسة والقرى وكل بيوت
المؤمنين، واحفظنا كلنا في الإيمان الأرثوذكسي إلى
النفس الأخير، لأن هذا وحده هو رجاؤنا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

﴿ أوشية القيام ﴾

يقول الكاهن

اذكري يا رب القيام ههنا والمشاركين لنا في
الطلبية.

يقول الشماس

اطلبوا عن القيام في هذا الموضع والمشاركين
في الطلبة معنا، لكي يحفظهم المسيح إلهنا
ويحرسهم ويقبل إليه طلباتهم ويرحمهم، ويغفر لنا
خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

آباءنا وإخوتنا وبقية الذين في كل موضع من
المسكونة، احفظهم وإيانا بمعسكر القوات المقدسة،
ونجنا من سهام إبليس المتقدة نارا، وكل المصائد
الشیطانية، ومن فخ المجد الباطل.

﴿ أوشية تذكارات الموصين ﴾

يقول الكاهن

اذكري يا رب كل الذين أوصونا أن نذكرهم.

يقول الشماس

اطلبوا عن كل الذين أوصونا أن نذكرهم في
سؤالنا وطلباتنا، كل أحد باسمه، لكي المسيح إلهنا
يذكرهم بالخير في كل حين، ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

في صلواتنا وطلباتنا التي نصنعها إليك أيها الرب إلهنا، كهذا الوقت الذي لهذا القداس الطاهر -
الذين نذكّرهم كل حين، والذين في فكر كل واحد
منا، وتذكّارهم الذي صار الآن فليكن لهم مثل سور
ثابت غائب لكل مضرات الشياطين ومؤامرة الناس
الأشرار.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الشماس

اسجدوا لله بخوف ورعدة.
«أوشية الخديم»

يقول الكاهن (سرا، بسكون)

اذكري يا رب نفسي الضعيفة الشقية، وامنحني
أن أفهم ما هو عظم قيامي أمام مذبحك المقدس،
واقطع عني كل لذات الجهل والصبا، لكي لا يكون

هذا ثقلا في جواب يوم الدينونة المرهوبة، ونجنى
من كل أفعال القوات المضادة، ولا تهلكنى بآثامى، ولا
تغضب إلى الأبد فتحفظ لى شرورى، بل أرنى أنا
أيضا صلاحك فى ونجنى أنا غير المستحق ككثرة
رحمتك على.

(يصيح هنا قائلا بلحن العليقة لموسى): لكى
أباركك كل حين جميع أيام حياتى.

﴿ أوشية الكهنوت ﴾
يقول الكاهن

اذكريا رب هذا الكهنوت المقدس الذى لك،
يقول الشماس

اطلبوا عن الكهنوت المقدس وكل الرتب
الكهنوتية الأرثوذكسية، لكى يستجيب لهم المسيح
إلهنا ويحرسهم ويقويهم ويرحمهم، ويغفر لنا
خطايانا.

يقول الكاهن

وكل الرتب الكهنوتية الأرثوذكسية، وكل
شعبك الواقف أمامك. اذكرنا نحن أيضا يا رب

بالمراحم والرافات، وامحُ آثامنا كصالح ومحِب البشر.
 اللهم شاركنا الحلول معنا لنخدم اسمك القدوس.
 يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن أوشى المياه أو الزروع أو الأهوية
 والثمار، كل أوشية فى أوانها كما جاء فى القداس
 الباسيلي (من ص ١١٠ إلى ص ١١٢).
 يقول الشعب

يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم.

﴿ أوشية القرايين ﴾

يقول الكاهن (وهو يضع البخور فى المجرّة
 ويبخرفوق الصينية والكأس):

اذكريا رب صعائد وقرايين وشكر عبيدك
 الذين يقريون كرامة ومجدا لاسمك القدوس.

يقول الشماس

اطلبوا عن المهتمين بالصعائد والقرايين والبكور
 والزيت والبخور والستور وكتب القراءة وأوانى المذبح،
 لكى المسيح إلهنا يكافئهم فى أورشليم السماوية،
 ويغفر لنا خطايانا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

اقبلها إليك على مذبحك المقدس الناطق
 السمائي رائحة بخور تدخل إلى عظمتك التي في
 السموات بواسطة خدمة ملائكتك المقدسين، وكما
 قبلت إليك قرايين هابيل الصديق وذبيحة آيينا
 إبراهيم وفلسى الأرملة، هكذا أيضا نذور عبيدك
 اقبلها إليك، أصحاب الكثير وأصحاب القليل،
 الخفيات والظاهرات، والذين يريدون أن يقدموا لك
 وليس لهم، والذين قدموا لك في هذا اليوم هذه
 القرايين، اعطهم الباقيات عوضا عن الفانيات،
 السمائيات عوض الأرضيات، الأبديات عوض
 الزمانيات، بيوتهم ومخازنهم املاها من كل الخيرات،
 (هنا يحول وجهه إلى الغرب ويبخر الشعب،
 ويقول):

أعطهم يا رب بقوة ملائكتك ورؤساء ملائكتك
 الأطهار، وكما ذكروا اسمك القدوس على الأرض،
 اذكرهم أيضا يا رب في ملكوتك، وفي هذا الدهر لا
 تتركهم عنك.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

«أوشية المجمع»

يقول الكاهن

أباؤنا وأخوتنا الذين رقدوا إذ قد أخذت
نفوسهم نيحهم، ذاكرنا أيضا جميع القديسين الذين
أرضوك منذ البدء، آباءنا الأقطار رؤساء الآباء
والأنبياء والرسل والمبشرين والإنجيليين والشهداء
والمعترفين وكل أرواح الصديقين الذين كملوا في
الإيمان، وبالأكثر القديسة المملوءة مجدا العذراء كل
حين والدة الإله الطاهرة القديسة مريم، والقديس
يوحنا السابق المعمدان والشهيد، والقديس
استفانوس رئيس الشمامسة وأول الشهداء،
والقديس مرقس الرسول الطاهر الإنجيلي والشهيد،
والبطريرك القديس ساويرس، والقديس كيرلس،
والقديس باسيليوس، والقديس اغريغوريوس، وأبانا
الصديق العظيم أنبا أنطونيوس، والبار أنبا بولا،
والثلاثة أنبا مقارات القديسين، وأبانا أنبا يحنس،
وأبانا أنبا بيشوى، وأبوينا القديسين الروميين

مكسيموس ودوماديوس، والتسعة والأربعين شهيدا،
والقوى أنبا موسى، وأبانا أنبا باخوم أبا الشركة،
وأبانا أنبا شتوده رئيس المتوحدين، وأبانا أنبا نضر
السائح، وأبانا أنبا صموئيل المعترف، وكل مصاف
قدسيك.

ثم يقول الكاهن بلحن أيوب، أي (بلحن الحزن)
إتنا يا سيدنا لسنا أهلا أن نتشفع في طوباوية
أولئك، بل هم قيام أمام متبرابنك الوحيد، ليكونوا
عوضا عنا يشفعون في مسكتتنا وضعفنا.

يصرخ هنا قائلا

كن غافرا لأثامنا من أجل طلباتهم المقدسة
ومن أجل اسمك المبارك الذي دُعي علينا.

يقول الشماس

القارئون فليقولوا أسماء آبائنا البطارقة
القدسين الذين رقدوا. الرب ينيح نفوسهم
أجمعين، ويغفر لنا خطايانا.

(يقول الشماسة الترحيم للأباء البطارقة

السالفين).

ثم يقول الكاهن سرا

اذكريا رب آباءنا القديسين الأرثوذكسيين
رؤساء الأساقفة الذين سبقوا فرقدوا، هؤلاء الذين
فصلوا كلمة الحق باستقامة، وأعطنا نحن أيضا حظا
ونصيبا معهم، ذاكرنا أيضا هؤلاء الذين نذكرهم في
يومنا هذا.

«الترحييم»

يقول الكاهن

وهؤلاء وكل أحد يا رب، الذين ذكرنا أسماءهم
والذين لم نذكرهم، الذين في فكر كل واحد منا
والذين ليسوا في فكرنا، الذين رقدوا وتنيحوا في
الإيمان بالمسيح.

يقول الشماس

اطلبوا عن آبائنا وإخوتنا الذين رقدوا وتنيحوا
في الإيمان بالمسيح منذ البدء آبائنا القديسين
رؤساء الأساقفة، وآبائنا الأساقفة، وآبائنا
القمامسة، وآبائنا القسوس، وإخوتنا الشمامسة،
وآبائنا الرهبان، وآبائنا العلمانيين، وعن نياح كل

المسيحيين، لكي المسيح إلهنا ينيح نفوسهم أجمعين
في فردوس النعيم، ونحن أيضا يصنع معنا رحمة،
ويغفر لنا خطايانا.

يقول الكاهن

تفضل نيح نفوسهم جميعا في أحضان آبائنا
القديسين إبراهيم واسحق ويعقوب، عليهم في
موضع خضرة على ماء الراحة في فردوس النعيم،
الموضع الذي هرب منه الحزن والكآبة والتنهيد في نور
قديسيك.

يقول الشعب

كما كان هكذا يكون من جيل إلى جيل وإلى
دهر الدهور، آمين.

يقول الكاهن

لكي بهذا أيضا في كل شيء يتمجد ويتبارك
ويرتفع اسمك العظيم القدوس في كل شيء كريم
ومبارك مع يسوع المسيح ابنك الحبيب والروح
القدس، السلام لكل.

يقول الشعب

ولروحك أيضا.

يقول الكاهن

وأيضاً فلنشكر الله ضابط الكل أباً ربنا وإلهنا
ومخلصنا يسوع المسيح لأنه جعلنا أهلاً الآن أن نقف
في هذا الموضع المقدس ونرفع أيدينا إلى فوق ونخدم
اسمه القدوس، هو أيضاً فلنسأله أن يجعلنا
مستحقين لشركة وصعود أسرارهِ الإلهية المحيية.

يقول الشعب

آمين.

ياخذ الكاهن الجسد على يديه ويقول

الجسد المقدس، والدم الكريم، اللذان لمسيحه
الضابط الكل الرب إلهنا.

يقول الشماس

آمين، آمين، صلوا.

يقول الشعب

يا رب ارحم.

يقول الكاهن

السلام لكل.

يقول الشعب

ولروحك أيضاً.

﴿ صلاة قسمة للأب ﴾

يقول الكاهن

يا الله الذى سبق فوسمنا للبنة بيسوع المسيح
ربنا كمسرة إرادتك، كرامة لمجد نعمتك التى أنعمت
بها علينا بحبيبتك، هذا الذى صار لنا به خلاصا،
بدمه الطاهر لغفران الخطايا .

نشكرك أيها الرب الإله ضابط الكل لأنك
جعلتنا مستحقين نحن الخطاة أن نقف فى هذا
الموضع المقدس ونكمل هذا السر المقدس السمائي -
كما جعلتنا أهلا أن نكملهما - هكذا أيضا فلنستحق
شركتهما والتناول منهما .

يا مَنْ فتح أعين العميان افتح عيون قلوبنا، إذ
نطرح عنا كل ظلمة الشر والخبث الذى شبه الدنس،
ونستطيع أن نرفع أعيننا إلى فوق نحو بهاء مجدك
القديس . وكما ظهرت شفقتى عبدك إشعياء النبى إذ
أخذ أحد السيرافيم جهرة بملقط من على المذبح
وطرحها فى فيه، وقال له: إن هذه قد لمست شفقتك
ترفع آثامك وتطهر جميع خطاياك، هكذا نحن

أيضا الضعفاء الخطاة عبيدك الطالبين رحمتك،
تفضل طهر أنفسنا وأجسادنا وشفاهنا وقلوبنا،
وأعطنا هذه الجمرة الحقيقية المعطية حياة للنفس
والجسد والروح التي هي الجسد المقدس والدم
الكريم اللذان لمسيحك، لا للدينونة ولا للوقوع في
الدينونة، ولا خزيا وتبكيता لزلاتنا، ثلثا إذا تناولنا
منهما بغير استحقاق تكون مدانين بهما، ولكي لا
يكون لنا كثرة إكرامك يا سيدنا علة ثقل بالأكثر
للوقوع في الدينونة، عندما نصير غير شاكرين لك
- أنت المحسن - بل أنعم علينا بروحك القدوس، لكي
بقلب طاهرونية مستنيرة، بوجه غير مخزى وإيمان
بغير رياء، بمحبة كاملة ورجاء ثابت، نجسربدالة
بغير خوف أن نقول الصلاة المقدسة التي أعطها
ابنك الحبيب لتلاميذه القديسين ورسله الأَطهار،
قائلًا لهم، إنه في كل زمان إذا صليتم، فاطلبوا هكذا
وقولوا، أبانا الذي في السموات... إلخ.

يقول الشعب

أبانا الذي في السموات...

يقول الكاهن سرا صلاة (من بعد أبا نانا...) للآب
 نعم نسألك يا الله الآب ضابط الكل، لا تدخلنا
 في تجرية لكن نجنا من الشرير، والأفعال المتنوعة
 التي لإبليس اطرحها عنا، والسعيات الكائنة
 بمشورة الناس الأشرار اجعلها كلها كلاً شياً،
 وحصتنا كل حين بيمينك المحيية، لأنك أنت هو
 معيتنا ونا صرنا، بالمسيح يسوع ربنا، هذا الذي من
 قبلك المجد والكرامة والعزة والسجود تليق بك معه
 مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان
 وإلى دهر الدهور، أمين.

يقول الشماس جهرا

طأطئوا رؤوسكم للرب.

يقول الشعب

أمامك يا رب.

يقول الكاهن صلاة خضوع للآب قبل تناول

الأسرار المقدسة.

يقول الشماس جهرا

نتصت بخوف الله.

يقول الكاهن جهرا

السلام لكل.

يقول الشعب

ولروحك أيضا.

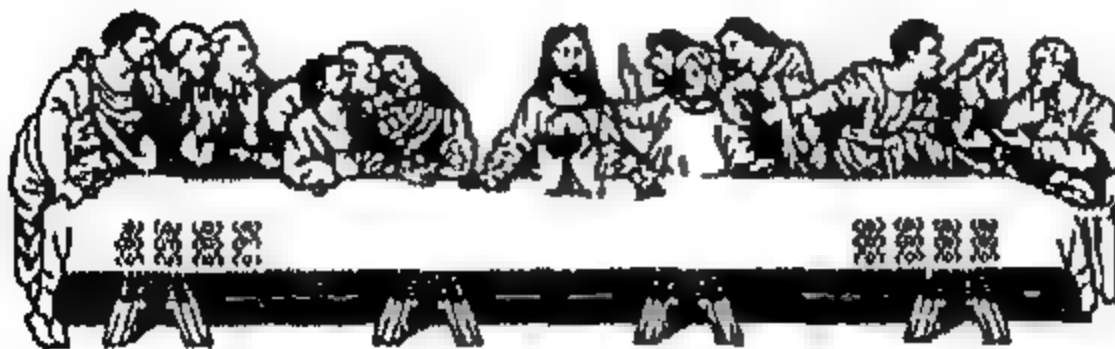
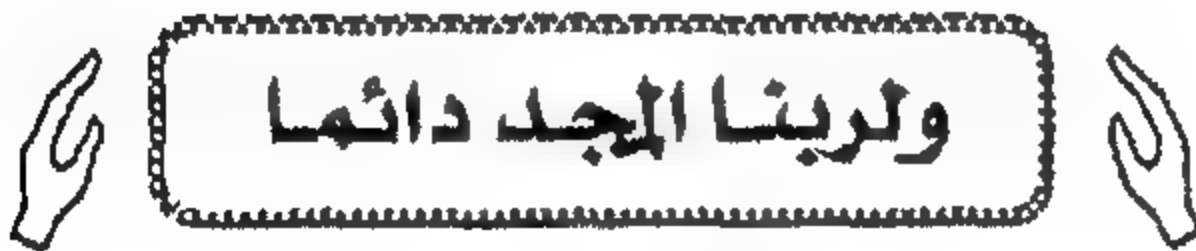
يقول الكاهن صلاة تحليل للأب سرا

أيها السيد الرب الإله ضابط الكل، شافي

نفوسنا... إلخ.

ثم يكمل القداس كالعادة، كما جاء في قداس

القدّيس باسيليوس حتى التناول وصرف الشعب.





﴿ تقال عند تقسيم الجسد المقدس ﴾



يقول الكاهن هنا أية قسمة يختارها في أى وقت وأى قداس، بدلا من قسمة القداس الأصلية المكتوبة في موضعها.

١- القسمة الوجيزة

يا الله الذى أنعم علينا نحن الخطاة بميقات الخلاص وذبيحة ناطقة سمائية التى هى الجسد الإلهى والدم الكريم اللذان لمسيحك، هذا الذى صار لنا طهرا وخلاصا ونعمة وغفرانا للخطايا لكى بشكر نصرخ نحوك أيها الأب القدوس الذى فى السموات، ونقول، يا أبانا الذى فى السموات... إلخ.

٢ - قسمة تقال في أعياد الملائكة

وجميع السماثيين والسيدة العذراء وسنوى
(في أى وقت)

هوذا كائن معنا على هذه المائدة اليوم
عمانوئيل إلهنا حمل الله الذى يحمل خطية العالم
كله، الجالس على كرسي مجده، الذى تقف أمامه
جميع الطغمة السماوية، الذى تسبحه الملائكة
بأصوات البركة، ويخرو ويسجد له رؤساء الملائكة،
الأربعة الحيوانات غير المتجسدين يقولون تسبحة
الثلاث التقديسات، والأربعة والعشرون قسيسا
جلوس على كراسيهم، وأربعة وعشرون إكليل ذهب
على رؤوسهم، وأربعة وعشرون جاما من ذهب في
أيديهم مملوءة بخورا الذى هو صلوات القديسين،
ويسجدون أمام الحى إلى أبد الأبدين، والمائة وأربعة
وأربعون ألفا البتوليون غير الدتسين يسبحون الرب
قائلين: قدوس، قدوس، قدوس، آمين، أليلويا، باسم
الأب والابن والروح القدس الإله الواحد، آمين،

أليلويا . ونحن أيضا نسجد للثالوث الأقدس
ونسبحه قائلين: قدوس الله الأب ضابط الكل، آمين،
أليلويا . قدوس ابنه الوحيد يسوع المسيح ربنا،
آمين، أليلويا . قدوس الروح القدس البارقليط،
آمين، أليلويا . مقدسة ومملوءة مجدا والدة الإله
الطاهرة القديسة مريم العذراء، آمين، أليلويا .
مقدسة ومملوءة مجدا هذه الذبيحة التي ذُبِحت
عن حياة العالم كله، آمين، أليلويا . من أجل هذا
صرخ مخلصنا الصالح قائلا: إن جسدي هو مأكَل حق
ودمي هو مشرب حق، من يأكل جسدي ويشرب دمي
يكون فيّ وأنا أيضا أكون فيه . نسألك يا سيدنا، طهر
أنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكي بقلب طاهر، وشفقتين
نقيتين، ونفس مستنيرة، ووجه غير مخزى، وإيمان
بلا رياء، ونية نقية، وصبر كامل، ورجاء ثابت،
نحسّر بدالة بغير خوف أن نطلب إليك أيها الأب
القدوس الذي في السموات، ونقول: أبانا الذي في
السموات... إلخ.

٣- قسمة للأب

تقال في صوم الميلاد وعيد الميلاد وسنوى

أيها السيد الرب إلهنا الخالق، غير المرئى، غير
المحوى، غير المتغير، غير المخصوص، الذى أرسل نوره
الحقيقى ابنه الوحيد يسوع المسيح الكلمة الذاتى،
الكائن فى حضنه الأبوى كل حين، أتى وحل فى
الحشاء البتولى غير الدنس، ولدته وهى عذراء
وبتوليتها مختومة؛ إذ الملائكة تسبحه وأجناد
السموات ترتل له صارخين قائلين: قدوس، قدوس،
قدوس رب الجنود، السماء والأرض مملوءتان من
مجدك الأقدس. هكذا أيضا نحن الضعفاء اجعلنا
مستحقين معهم يا سيدنا الصالح محب البشر، لكى
بقلب طاهر نسبحك معه مع الروح القدس الثالوث
المقدس المساوى، نرفع أعيننا إلى فوق إليك أيها الأب
القدوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى
السموات... إلخ.



٤- قسمة للآب تقال في عيد الغطاس (سنوى)
 إذ أعطيتنا نعمة البنوة بحميم الميلاد
 الجديد، وتجديد الروح القدس، الآن أيضا جعلنا
 مستحقين بغير رياء، وقلب طاهر، ونية مملوءة دالة،
 وشفتين غير ساقطتين، أن نطلب إليك يا أبا الآب،
 لكي إذ تركنا كثرة كلام الأهم الباطل واستكبار
 اليهود، نستطيع أن نقدم لك توسل الصلاة كشرعية
 ابنك الوحيد المملوءة خلاصا، فبصوت متواضع
 يليق بالمسيحيين، وبطهارة النفس والجسد والروح،
 نجسر بغير خوف أن نصرخ إليك أنت غير المخلوق
 ولا مبتدئ ولا مولود، سيد كل أحد، الله الآب
 القدوس الذى فى السموات، قائلين، أبانا الذى فى
 السموات... إلخ.

٥- قسمة للآب تقال فى الصوم المقدس
 أيها السيد الرب الإله ضابط الكل الذى أرسل
 ابنه الوحيد إلى العالم، علّمنا التاموس والوصايا
 المكتوبة فى الإنجيل المقدس، وعلّمنا أن الصوم
 والصلاة هما اللذان يخرجان الشياطين، إذ قال إن

هذا الجنس لا يخرج بشيء إلا بالصلاة والصوم .
 الصوم والصلاة هما اللذان رفعنا إيليا إلى السماء ،
 وخلصنا دانيال من جب الأسود . الصوم والصلاة هما
 اللذان عمل بهما موسى ، حتى أخذ الناموس
 والوصايا المكتوبة بأصبع الله . الصوم والصلاة هما
 اللذان عمل بهما أهل نينوى ، فرحمهم الله وغفر لهم
 خطاياهم ، ورفع غضبه عنهم . الصوم والصلاة هما
 اللذان عمل بهما الأنبياء ، وتنبأوا من أجل مجيء
 المسيح قبل مجيئه بأجيال كثيرة . الصوم والصلاة
 هما اللذان عمل بهما الرسل ، وبشروا في جميع الأمم
 وصيروهم مسيحيين ، وعمدوهم باسم الآب والابن
 والروح القدس . الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما
 الشهداء حتى سفكوا دماءهم من أجل اسم المسيح ،
 الذي اعترفوا باعتراف الحسن أمام بيلاطس
 البنطي . الصوم والصلاة هما اللذان عمل بهما
 الأبرار والصدّيقون وثيَّاس الصليب ، وسكنوا في
 الجبال والبراري وشققوا الأرض ، من أجل عظم
 محبتهم في الملك المسيح . ونحن أيضا فلنصم عن كل

شربطهارة وير، ونتقدم إلى هذه الذبيحة المقدسة
ونتناول منها بشكر، لكي بقلب طاهر، ونفس
مستتيرة، ووجه غير مخزى، وإيمان بلا رياء، ومحبة
كاملة، ورجاء ثابت، نجسربدالة بغير خوف أن
ندعوك يا الله الأب القدوس الذى فى السموات،
ونقول: أبانا الذى فى السموات... إلخ.

٦- قسمة للابن

تقال فى أيام صوم الأربعين المقدس
أنت هو الله الرحوم مخلص كل أحد، الذى
تجسد لأجل خلاصنا، الذى أضاع لنا نحن الخطاة،
الذى صام عنا أربعين يوما وأربعين ليلة بسر لا
يُنطق به، الذى أنقذنا من الموت وأعطانا جسده
المقدس ودمه الكريم لفضران خطايانا، الذى كلم
الجمع وتلاميذه القديسين ورسله الأطهار قائلًا،
هذا هو خبز الحياة الذى نزل من السماء، ليس كما
أكل آباؤكم المن فى البرية وماتوا، من يأكل جسدى
ويشرب دمي يحيا إلى الأبد وأنا أقيمه فى اليوم
الأخير، فلهذا نسأل ونطلب من صلاحك يا محب

البشر، طهر نفوسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكي بقلب
 طاهر نجرؤ بدالة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك
 القدوس الذى فى السموات، ونقول: أبانا الذى فى
 السموات... إلخ.

٧- قسمة للآب تقال فى أحد الشعانيين وسنوى

أيها الرب ربنا، لقد صار اسمك عجيبا على
 الأرض كلها، لأنه قد ارتفع عظم بهائك فوق
 السموات، من أفواه الأطفال والرضعان هيات سبحا،
 فهىء أيضا يا رب نفوسنا لتسبحك ونرتل لك،
 ونباركك، ونخدمك، ونسجد لك ونمجدك، ونشكرك
 كل يوم وكل ساعة لكي نعترف لك ونصرخ نحوك أيها
 الآب القدوس الذى فى السموات، قائلين: أبانا الذى
 فى السموات... إلخ.

٨- قسمة للآب على ذبح إسحق

تقال فى خميس العهد وفى أى وقت

وحدث فى الأيام التى أراد الله فيها أن يجرب
 إبراهيم ويعلم قلبه ومحبته فيه أن قال له: إبراهيم
 إبراهيم، خذ ابنك الحبيب إسحق وقدمه لى محرقة

على الجبل الذى أعلمك به . فقام إبراهيم باكرا
 وأسرج دابته ، وأخذ غلامين وإسحق ابنه ، وأخذ
 سكيना ونارا ، ومشى على الأرض ، فرأى الموضع من
 بعيد الذى أعلمه به الرب . فقال لغلاميه اجلسا
 أنتما ههنا مع الدابة ، وأما أنا وإسحق ابنى فنذهب
 ونسجد ثم نرجع إليكما . وأخذ إبراهيم حطب
 المحرقة ووضع على إسحق ابنه ، وأخذ بيده النار
 والسكين . فقال إسحق لأبيه : يا أبته ، هوذا النار
 والحطب ، وأين الخروف الذى نقدمه للمحرقة ؟ فقال
 له إبراهيم : إن الله الذى أمرنا أن نقدم له ذبيحة هو
 يرى حملا له للمحرقة يا ابنى . وأخذ إبراهيم
 حجارة وبنى مذبحا ، وأخذ الحطب ورفع على
 المذبح ، وأخذ إسحق ابنه وربطه ووضع على المذبح ،
 وأخذ السكين ليذبحه . ونادى ملاك الرب إبراهيم
 قائلا له : إبراهيم إبراهيم ، أنظر ، لا تلمس فتاك ولا
 تصنع به شرا . لما نظر الرب محبتك فيه قال : إني أنا
 هو الرب إلهك أقسمت بذاتى إني بالبركة أباركك ،
 وبالكثرة أكثر نسلك . فرفع إبراهيم عينيه فنظر

خروفا عند الشجرة موثقا بقرنيه، فترك إسحق ابنه وأخذ الخروف وأصعده محرقة عوضا عنه. فذبح إسحق كان إشارة إلى هرق دم المسيح ابن الله على الصليب عن خلاص العالم، وكما حمل إسحق حطب المحرقة، كذلك حمل المسيح خشبة الصليب، وكما رجع إسحق حيا، هكذا أيضا المسيح قام حيا من الأموات وظهر لتلاميذه القديسين. اللهم يا من قبل ذبيحة أبينا إبراهيم، اقبل هذه الذبيحة منا في هذه الساعة. بارك هذه القرايين، بارك الذين قدّمت عنهم، نبيح نفوس الأموات. فليبارك المسيح على قلوبنا وأرواحنا، لكي بقلب طاهر ونفس مستنيرة، وإيمان بلا رياء، ومحبة كاملة، ورجاء ثابت، نجسريدالة بغير خوف أن ندعوك يا الله الأب القدوس الذي في السموات، ونقول: أبانا الذي في السموات... إلخ.



٩- قسمة للابن تقال في القيامة

أيها المسيح إلهنا رئيس كهنة الخيرات العتيدة،
ملك الدهور، غير المائت، الأبدى، كلمة الله الذي
على الكل، الذي أنعم علينا بهذا السر العظيم الذي
هو جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا ؛
هذا هو الجسد الذي أخذه من سيدتنا وملكتنا كلنا
القديسة مريم وجعله واحداً مع لاهوته، هذا هو
الذي نزل إلى الجحيم وأبطل عز الموت، وسبى سبياً،
وأعطى الناس عطايا، رفع قديسيه إلى العلا معه،
أعطاهم قريانا لأبيه، بذوقه الموت عنا خلص
الأحياء، وأعطى النياح للذين ماتوا، ونحن أيضاً
الجلوس في الظلمة زماناً، أنعم علينا بنور قيامته
من قبل تجسده الطاهر، فليضيء علينا نور
معرفتكم الحقيقية لنضيء بشكلك المحيى، ونجسر
بدالة بغير خوف أن نصرخ نحو أبينا الذي في
السموات، ونقول، أبانا الذي في السموات... إلخ.



١٠ - قِسْمَةُ ثَلَاثٍ

تَقَالَ فِي عِيدِ الْقِيَامَةِ وَالْخَمْسِينَ الْمُقَدَّسَةِ

أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ إِلَهُ ضَايِطِ الْكُلِّ أَبُورِينَا
وَالْهَنَا وَمَخْلَصِنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ، الَّذِي مِنْ قَبْلِ صَلَيبِهِ
نَزَلَ إِلَى الْجَحِيمِ وَرَدَّ أَبَانَا آدَمَ وَبَنِيَهُ إِلَى الْفَرْدُوسِ،
وَدَفَنَانَا مَعَهُ، بِمَوْتِهِ أَبْطَلَ عِزَّ الْمَوْتِ، وَفِي ثَلَاثِ يَوْمٍ
قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ، وَظَهَرَ لِمَرْيَمِ الْمَجْدَلِيَّةِ وَكَلَّمَهَا هَكَذَا
قَائِلًا: أَعْلِمِي إِخْوَتِي أَنْ يَذْهَبُوا إِلَى الْجَلِيلِ، هُنَاكَ
يَرَوْنَنِي. رَتِّيسِ الْمَلَائِكَةُ نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَدَحْرَجَ
الْحَجَرَ عَنْ بَابِ الْقَبْرِ، وَبَشَّرَ النِّسْوَةَ حَامِلَاتِ الطَّيِّبِ
قَائِلًا: الْمَسِيحُ قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ. بِالْمَوْتِ دَاسَ الْمَوْتِ،
وَالَّذِينَ فِي الْقُبُورِ أَنْعَمَ لَهُمْ بِالْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ. وَنَفَخَ
فِي وَجْهِهِ تِلَامِيذَهُ الْقَدِيسِينَ وَرَسَلَهُ الْأَطْهَارَ قَائِلًا:
اقْبَلُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ، مِنْ غُفْرَتِهِمْ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ
غُفِرَتْ، وَمَنْ أَمْسَكَتُمُوهَا عَلَيْهِمْ أَمْسَكَتْ.

يَقَالَ الْجُزْءُ الْآتِي مِنْ عِيدِ الصُّعُودِ إِلَى الْعَنْصَرَةِ
وَبَعْدَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا صَعَدَ إِلَى السَّمَوَاتِ، وَجَلَسَ
عَنْ يَمِينِ أَبِيهِ الصَّالِحِ، وَأَرْسَلَ لَنَا الْمَعَزَى رُوحَ الْحَقِّ مِثْلَ
السَّنَةِ نَارٍ.

ثم يكمل

من أجل هذا نسألك يا سيدنا، طهرنا من كل
 بياء، لكي بقلب طاهر نجسربدالة بغير خوف أن
 نطلب إليك يا الله الأب الذى فى السموات، ونقول:
 أبانا الذى فى السموات... إلخ.

١١ - قسمة للابن تقال فى صوم الرسل

أنت هو كلمة الأب الإله الذى قبل الدهور
 رئيس الكهنة الأعظم، الذى تجسد وتأنس من أجل
 خلاص جنس البشر، ودعاه من جميع الأمم
 جنسا مختارا، مملكة وكهنوت وأمة مقدسة وشعبا
 مبررا، إذ أرسلت الروح القدس على الرسل يوم
 الخمسين، وحل عليهم مثل السنة نار منقسمة على
 كل واحد منهم، ومأهم من كل معرفة وكل فهم وكل
 حكمة روحية كوعدك الصادق، وتكلموا بكل اللغات،
 وبشروا باسمك القدوس فى جميع الأمم. أما بطرس
 وبولس الرسولان، فكان ظل أحدهما يشفى
 الأمراض، وكانت مناديل وعصائب الآخر تذهب
 الأمراض وتخرج الأرواح الشريرة، وبعد ما كرزا

بإنجيل الملكوت وعلمها الأهم، سفكا دمهما من أجل اسمك القدّوس، ونالا إكليل الرسوليّة وإكليل الشهادة، فيا من أنعم لتلاميذه القدّيسين ورسله المكرمين بحلول الروح المعزّي عليهم، وأعطاهم السلطان أن يصنعوا الأشفيّة والآيات والعجائب، وبشّروا باسمه القدّوس، وردّونا إلى الإيمان الحقيقي بالثالوث الأقدس، نسيّحك ونباركك ونمجّدك ونشكرك لأجل هذه النعم العظيمة، ونسألك يا سيدنا أن تنعم علينا بغفران خطايانا، وتطهر قلوبنا وأنفسنا وأجسادنا وأرواحنا، لكي بقلب طاهر نجسر بدالة بغير خوف أن نصرخ نحو أبيك القدّوس الذي في السموات، ونقول: أبانا الذي في السموات... إلخ.

١٢ - قسمة ثلاثين

تقال في الأعياد السيديّة وسنوي

نسيّح ونمجّد إله الآلهة ورب الأرباب، الذي تجسّد من القديسة مريم، ولدته في بيت لحم، وإذا ملاك الرب قد ظهر للرعاة وبشّره بميلاده العجيب فأتوا ونظروه، الذي رأى المجوس نجمه فأتوا

وسجدوا له وقدموا هدايا . الذى أتى إلى أرض مصر
 ثم عاد وسكن فى ناصرة الجليل . الذى نما قليلا
 قليلا بشبه البشر بغير خطية وحده . الذى أتى إلى
 الأردن واعتمد من يوحنا السابق . الذى صام عنا
 أربعين يوما وأربعين ليلة بسر لا يُنطق به . الذى
 صير الماء خمر بقوة لاهوته فى عرس قانا الجليل .
 الذى أعطى النظر للعميان، وجعل العرج يمشون،
 والشَّلُّ يصحون، والبُرص يطهرون، والصُّم يسمعون،
 والخُرْس يتكلمون، والشياطين يخرجون . الذى أقام
 ابنة الأرملة بنايين وابنة يايروس . الذى تجلّى على
 جبل طابور قدام تلاميذه القديسين وأضاء وجهه
 كالشمس . الذى أقام لعازر من القبر بعد أربعة أيام .
 الذى دخل أورشليم على أتان وجحش ابن أتان مثل
 ملك . الذى عاهد تلاميذه القديسين وأعطاهم
 جسده المقدس ودمه الكريم لغفران خطايانا . الذى
 صُلب على الصليب وسحق الشيطان ووُضع فى القبر،
 وبعد ثلاثة أيام قام من الأموات . الذى رآه تلاميذه
 المختارون على بحر طبرية بعد قيامته المقدسة،

وبعد أربعين يوما صعد إلى السموات وجلس عن يمين
أبيه الصالح وأرسل لنا الروح المعزى مثل السنة نار،
الذى علم تلاميذه المختارين والرسل القديسين،
قائلا لهم: متى صليتم فاطلبوا هكذا وقولوا: أبانا
الذى فى السموات... إلخ.

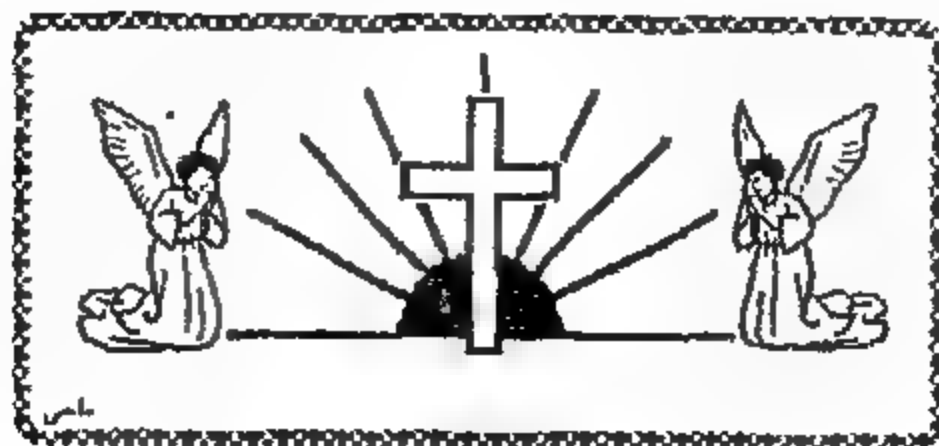
١٣ - القسمۃ السريانیة

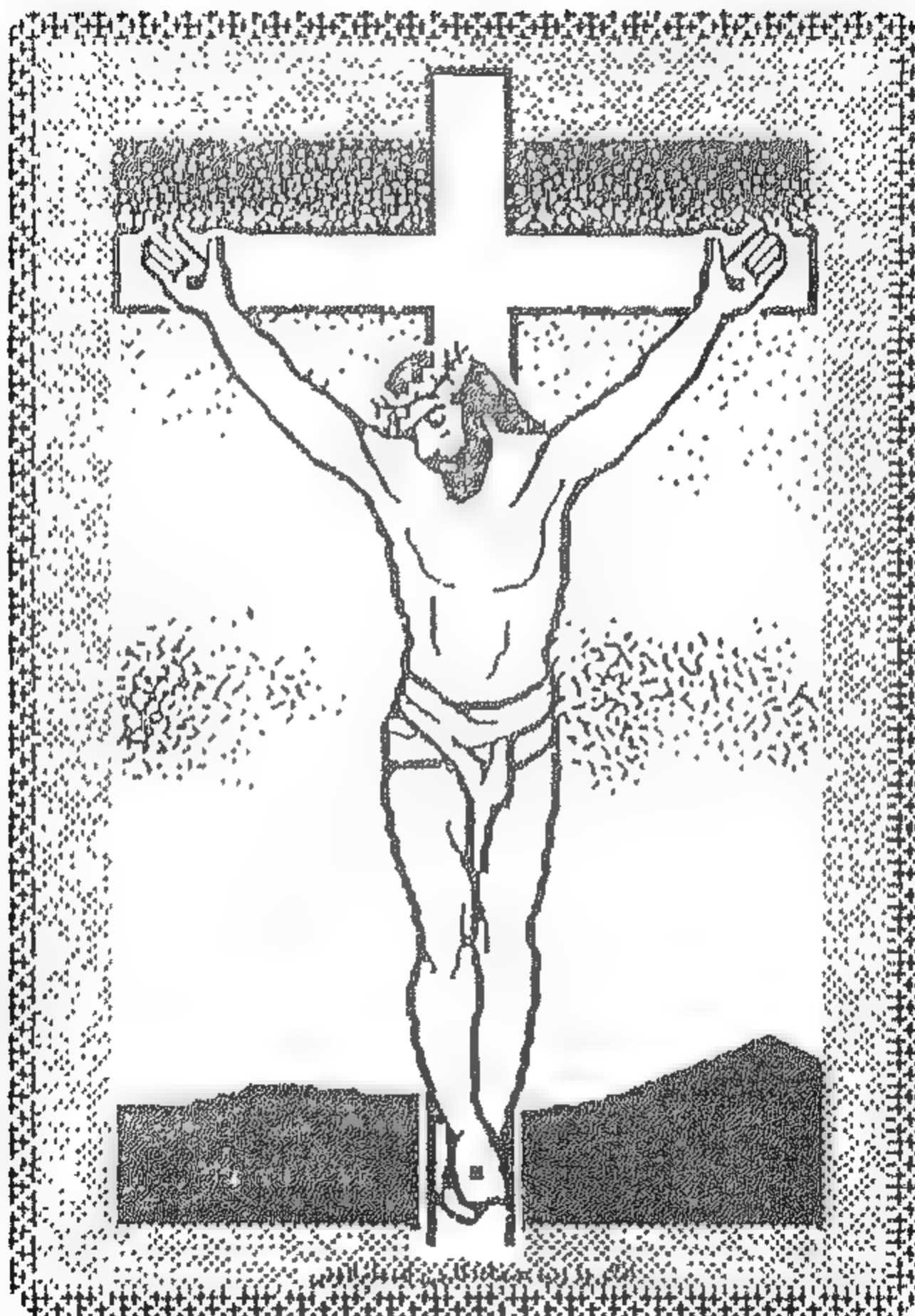
هكذا بالحقيقة تألم كلمة الله بالجسد، وذبح
وانحنى بالصليب، وانفصلت نفسه من جسده، إذ
لاهوته لم ينفصل قط من نفسه ولا من جسده،
وطعن فى جنبه بالحرية وجرى منه دم وماء غفرانا
لكل العالم، وتخضب بهما جسده، وأنتت نفسه
واتحدت بجسده، وعوض الخطية الخطية المحيطة
بالعالم مات الابن بالصليب، وردنا من التدبير
الشمالى إلى اليمينى، وأمن بدم صليبه ووجد ألف
السماثيين مع الأرضيين، والشعب مع الشعوب،
والنفس مع الجسد، وفى اليوم الثالث قام من القبر،
واحد هو عماثوئيل، وغير مفترق من بعد
الاتحاد، وغير منقسم إلى طبيعتين، هكذا نؤمن

وهكذا نعتوف وهكذا نصدق أن هذا الجسد لهذا
الدم وهذا الدم لهذا الجسد .

أنت هو المسيح إلهنا الذى طعن فى جنبه
بالحرية فوق الجلجثة بأورشليم لأجلنا، أنت هو
حمل الله حامل خطية العالم، اغفر ذنوبنا واترك
خطايانا وأقمنا عن جانبك اليمين .

يا الله أبا ربنا وإلهنا يسوع المسيح الذى من
الكاروبيم يتبارك، ومن السيرافيم يتقدس، ومن
ألوف ألوف وربوات ربوات الخدام الناطقين يتعظم .
الذى يقدر ويكمل القرايين وتكمل الأثمار التى
قدّمت لك رائحة لذيذة، قدس أيضا أجسادنا
وأفئسنا وأرواحنا كلنا، لكى بقلب طاهر، ووجه غير
مخزى، ندعوك يا الله الأب السماوى، ونصلى
قائلين: أبانا الذى فى السموات... إلخ .







ألحان ومردات كنسية

لحن البركة

لحن الثالوث الأقدس أو لحن البركة

تین أو أوشت إم إفیوت انتی	نسجد لأب
بی أو اویتی نیم بیض شیری	النور وابننه
اممونوجینیس نیم بی	الروح والروح
إبنیضما امبارا کلیتون تی	القُدس المعزى
إتریاس ان أو موأوسیوس	الثالوث المساوی

برکس

شیری ماریا تی أورتی	السلام لمريم الملكة
فوان آلوالی ان آت ایر	الكرمة غیر
خیللوئی ایتی امبی أووی ایر	الشائخة، التي لم
أووی ایروس أف جیم بی	يفلحها فلاح، ووجد
إسماء إنتی ایونخ إنخیتس	فيها عنقود الحياة،
إیشیری إم إفنوتی خین	ابن الله بالحقيقة

تجسد من العذراء،	أوميثمي إي آف تشي ساركس
ولדתه وخلصنا وغفر	خين تي بارثينوس،
لنا خطايانا، وجدت	أسميسي إموفا أفسوتي
نعمة أيتها العروس،	إمون، آف كائين نوفي نان
نطق بكرامتك	إيفول أريجيم أو إهموت، أو
كثيرون، لأن كلمة	طاي شيليت، هان ميش آف
الآب أتى وتجسد	ساجي إي بيطايو، جي إيلو
منك، أية امرأة	غوس إنتي إفيوت إي آفتشي
على الأرض صارت	ساركس إيفول إنخيتي نيم
أما لله سواك،	إن إسهيمي إتا هييجين
لأنك امرأة أرضية	بيكاهي أس إيرماف إم
صرت أما للباري،	إفتوتي إيفيل إيروجي إنشو
نساء كثيرات ذلن	أو اسهيمي إن ريم إنكاهي آري
كرامات، وفزن	إيرماف إمبي إيف سونت
بالملكوت، لكن	أوميثي إن إسهيمي تشي
لم تبلغن كرامتك،	طايو آف شاشني إيتي ميت
أيتها الحسنة	أورو، ألا إمبو إشقوه إي بي
ففي النساء،	طايو، ثي إثنيسوس خين

<p>نى هيومى انثو غارىبى بى بيرغوس اتشوسى ايطاف جيم بى آنامى انختيف ايتى فاي بى اممانوئيل، ايطاف اى آفشوبى خين تى نيجى مارين طايوان اتيارثينيا انتى شيليت ان آت كاكيا تى كاثاروس امبان اجيا تى ثيئوطو كوس ماريا آرى تشيسى اى هوتى اتقى تى طايوت اى هوتى ابكاهى نيم سونت نيفين ايتى انخيتف جى آرى ايرماف امبى ريف سونت انثو غار آليثوس، بى ما انشيليت انكاثاروس، انتى بى اخرسستوس بى نيمفيوس، كاطانى ازمى اميرو فيستيكون آرى</p>	<p>انتى هي البرج العالى الذى وجد فيه الجوهر وهو عمانوئيل الذى اتى وحل فى بطنك، فلنكرم بتولية العروس التى بغير شر النقية، كلية القدس، والدة الاله مريم، ارتفعت اكثرت من السماء، انتى اكثرت من الأرض وكل المخلوقات التى فيها لأنك صرت أما للخالق، انتى بالحقيقة الخدر</p>
---	--

التقى الذى للمسيح،	ايريسس فيفين اى اهرى
الختن حسب الأصوات	ايجون • أوتين شويس إن
النبوية • اشفعى فينا	نيزا تيرين تى ثيئوطو
يا سيدتنا كلنا	كوس • ماريا اثماف إن
السيدة مريم والددة	ايسوس بى اخرسستوس
الإله أم يسوع المسيح	انتيف كانين نوفى نان
ليغفر لنا خطايانا •	ايقول •

برلكنس «محير» عربى

يقال بطريقة السابق

+ السلام لمريم الملكة الكريمة، التى لم تشخ ولم تظما،
ولم يفلحها أحد ما، وجد فيها عنقود الحياة •

+ ابن الله بالحقيقة ذو القدرة، أتى وتجسد من
العدراء، ولدته وخلصنا نحن الأسرى، وغفر لنا
خطايانا المرة •

+ وجدت نعمة أيتها العروس، نطق بكرامتك كثير من
الرؤساء حيث كلمة الأب غير المحسوس أتى
وتجسد منك بحكمة غير مبحوثة •

+ من فى النساء الأرضيات، صارت أما لله بثبات،
وسواك يامريم فى البشرىات، حيث صرت أما
لمنشئ الكائنات.

+ نساء كثيرات نلن كرامات، وفزن بالملكوت بثبات،
ولم يبلغن كرامتك بالمساواة، أيتها الحسنة فى
النساء الطاهرات.

+ أنت هى البرج العالى، الذى وجد فيه الجوهر
العالى، وهو عمانوئيل ذو الجلال، أتى وتجسد
منك بكمال.

+ تكرمك يا ذات البتولية، يا عروس من الشربرية،
قديسة ظاهرة ونقية، مريم والدة الكلمة الأزلى.

+ ارتفعت أكثر من السموات، وتكرمت أكثر من
الأرضيات وكل ما فيها من المخلوقات، لأنك صرت
أما للخالق بثبات.

+ أنت هى بالحقيقة الخدر الطاهر، والهيكل والمسكن
والقصر الباهر للمسيح الختن الرب القادر، حسب
الأصوات النبوية.

قطعة تقال في أغلب الأعياد

<p>وفي حالة استقبال الأب البطريرك أو المطران ابؤورو انتى تى هيرينى موى ناى انتيك هيرينى سيم نى نان انتيك هيرينى كاتين نوهى نان ايفول .</p>	<p>يا ملك السلام، اعطنا سلامك، قرر لنا سلامك، واغفر لنا خطايانا .</p>
<p>جور ايفول ان نى جاجى انتى تى اكليسيا آرى سوفت اىروس اننى سسكيم ناى اينيه .</p>	<p>فرق أعداء الكنيسة وحصنها فلا تزعزع الى الأبد .</p>
<p>اممانويل بينتوتى خين تين ميتى تينو خين اب او او انتى بييف يوت نيم بى ابنيضا اثوواب .</p>	<p>عمانوئيل الهنا فى وسسطنا الآن بمجد أبيه والروح القدس .</p>
<p>انتيف ازموايرون تيرين انتيف توفو ائين هيت انتيف طالتشو ان نى شونى انتى نين ابسيكى نيم نين سوما .</p>	<p>ليباركنا كلنا ويظهر قلوبنا ويشفى امراض نفوسنا واجسادنا .</p>
<p>تين او اوشت... إلخ .</p>	<p>نسجد لك... إلخ .</p>

أولاً ، ما يقال للأباء البطارقة والأساقفة
لحن يقال في الأعياد
عند حضور الأب البطريك للكنيسة
وفي أحد الشعانين

إيفلو جيمينوس أو	مبارك الآتى
إرخومينوس إن أونوماتى	باسم الرب
كيريو بالين إن أونوماتى	وأيضاً باسم
كيريو	الرب
أوصانا تو إيودافيد بالين	أوصنا لابن داود،
تو إيود دافيد	وأيضاً لابن داود
أوصانا إن تيس إيسيس	أوصنا فى
تيس بالين إن تيس إيسيس	الأعلى وأيضاً فى
تيس	الأعلى
أوصانا فاسيلى تو	أوصنا ملك
إسرائيل بالين فاسيلى تو	إسرائيل وأيضاً ملك
إسرائيل	إسرائيل
تين إرابسالين إنجو	فلنرقل قائلين،
إمموس جى الليلويا الليلويا	هليلويا، هليلويا،
بى أو أوفاً بيتوتى بى	المجد هو لإلهنا

أوصنا في الأعالي،	أوصانا خين نيئتشوسى،
هـذا هو ملك	قاي بي أبؤورو امبى إسرائيل،
إسرائيل، مبارك	إف ازمارؤوت إنجى فيئتنيو،
الآتى باسم رب	خين إفران ام إيشويس إنتى
القوات،	نيجرم،

ثانياً: ألحان المواسم والأعياد

ما يقال في عيد النيروز

مرد الإبركسيس في عيد النيروز

بارك إكليل	ازمو ابى إكلوم أنتى تى
السنة بصلاحك	رومبى هيتين تيك ميت
يا رب، الأنهار	إخرستوس إيشويس نى
والعيون والزرع	ياروؤونيم نى مومى نيم
والثمار،	سيتى نيم نى كاريوس،

مرد المزمور

هليلويا، هليلويا،	أليلويا أليلويا ازمو ابى
بارك إكليل السنة	إكلوم أنتى تى رومبى هيتين
بصلاحك يا رب،	تيك ميت إخرستوس
الأنهار والينابيع	إيشويس، نى ياروؤونيم

والزروع والأثمار،	مومى نيم نى سىتى نم نى
هللويلويا •	كارىوس الليلويا •

مرد الإنجيل

هللويلويا (٤)، بارك	الليلويا (٤) ازموا بى اكلوم
إكليل السنة	إنتى نى رومبى هيتين تيك
بصلاحك يا رب، هذا	ميت إخرستوس إيشويس
الذى ينبغى له المجد	فاى إيرى بى أوؤوايرى ناف
مع أبيه الصالح	نيم بنيوت إن آخاثوش نيم
والروح القدس الآن	بى إبنىضما إثوؤاف يسجين
والى الأبد •	تيتو نيم شا إنيه •

ما يقال فى شهر كيهك

الهيثنيات

+ هيتين نى ابريسفيا انتى نى ثيؤوطوكوس اثوؤاب
ماريا ايشويس •

+ هيتين بى ابريسفيا انتى بى آرشى انجيلوس
إثوؤاف غيرائيل بى فاى شينثوفى ايشويس •

+ هيتين نى أفشى أنتى بى شاشف أن آرشى •

+ هيتين نى ابريسفيا انتى سينجينس ان ايمانويل
يوانس ابشيري ان زخارياس ابشويس

+ هيتين نى ابريسفيا انتى بى اوويب زخارياس نيم
تيف اسهيمى اليصافيت ابشويس

+ هيتين نى افشى انتى نى خللوى ات اسماروت
يواكيم نيم انا ابشويس

ثم يكمل باقى الأرباع السنوى

مرد البركسيس

شهر كيهك وللملاك غبريال

السلام لغبريال	شيري غابريئيل بى
العظيم رئيس	تيشتى ان ارشى انجيلوس
الملائكة، السلام	شيري فى ايتاف هي
لذى بشر مريم	شينتوفى اماريا تى
العدراء	بارثينوس

مرد الانجيل

للأحدين الأول والثانى من شهر كيهك

نعطيك السلام مع	تين تى تى امبى شيري
غبريال الملاك	تيسموس نيم غبرئيل بى

قائلين: السلام لك	أنجيلوس جي شيرى كى
يا ممتلئة نعمة،	خاريتومينى أوكيروويس
الرب معك،	ميتاسواثفى فاي تين تى
من أجل هذا	أوؤونى هوس ثيئوطوكوس
نمجدك كوالدة الإله	انسيسو نيفين ماتى هو
كل حين، اسألى الرب	امبشويس اى اهرى ايجون
عنا ليغفر لنا	انتيف كائين نوفى فان
خطايانا.	ايضول.

مرد الإنجيل

للأحدين الثالث والرابع من شهر كيهك

نرفسك	تين اتشى سى أمموخين أو
باستحقاق، مع	ام ابشا نيم اليصافيت تى
اليصابات نسيبتك،	سينجسانيس جي تى
قائلين: مباركة أنت	اسمارؤوت انشوخين نى
فى النساء، ومباركة	هيو مى اف اسمارؤوت انجى
هى ثمرة بطنك، من	اب أوتاه انتى تى نيحى اثفى
أجل هذا...	فاى...

اسنسنمسن آدام

يقال في حدود شهر كيهك

زكريا الكاهن	زخارياس بي أويض
ابن براخيا بينما	ابشيري امضاراشيس افكي
هو في الهيكل	خين بي ارفي افستالي او
يرفع البخور،	استوي نوفي اي ابشوي
لما رأى النور	ايتاف ناف اي بي اوويني
الكائن في	اتكي خين بيض هو افشير
وجهه، خاف وسقط	هوتي اووه آف هي خاراتوان
تحت رجلية	نيق تشالغج، هيتين ني
بشفاعات... إلخ	ابريسفيا... إلخ

اسنسنمسن واطس

يقال في شهر كيهك

غبريال الملاك	غابريئيل بي أنجيلوس
بشر العذراء	آف هي شسيننوفي إنتي
قائلاً، افرحي	بارثينوس جي شيري ثي
يا ممتلئة نعمة، الرب	إثمية انثهموت اووه ابشويس
معك	شوب نيمي

تيرا ارفووكى اووه انتى	ستحيلين وتلدين
ميسى انؤوشيرى اف اى	ابتنا ويدعى
موتى اى بيفران جى	اسمه يسوع
ايسوس، آس ايراواوانجى	فاجابت الحكيمه
تى سافى بى تيهناك	لتكن مشيئتك
ابشويس ماريض شوبى	يا رب
اليلويا (٣) بى ميسى	هليلويا (٣)، المولود
ايضول خين افيوت خاجوؤو	من الاب قبل كل
اننى اوون تيروسوتى اممون	الدهور، خلصنا
اووه ناي نان	وارحمنا

برمون الميلا د

مرد الابركسيس

+ اوب ناكهى ان توتى اووه ان شورا شفيرى امموؤ انتى
 تى ثيوطوكوس ماريا اتوى ام بارثينوس
 انسيونيفين

مرد الانجيل

+ تى بارثينوس ماريام نيم يوسف نيم سالثومى، اف
 ايراشفيرى اماشو، اشفى نى ايتاف ناف ايرؤو

فی عيد الميلاد المجید

۲۹ کیهک

هیتین

+ هیتین نی افشی انتی نی خیلوی ات اسمارووت
یوسف بی هامشی نیم تی اثواب سألومی
ایشویس.

مرد الپرکسیس

+ شیری فیثلاثیم اتبولیس انتی ابروفیتیس نی
ایتاف میس بی اخرستوس انخیتس بی ماه اسناف
أن آدام.

قطعة رومی بعد الپرکسیس

+ ایبارثینوس سیمیرون تون ایبرسیون تک تی کی
ایچی تو اسپیلیون تو ابروسیتو ابروساجی انجلی
میتا بی مینون ذو کصولوغوسی ماجی ذی میتا
استیروس او ذی بوروسی ذی ایماس غاراجین نیثی
بی دیون نیون او ابروایونون ثیثوس.

ثم يقال

+ بي جين ميسى امبارثينيكون اووه زين اكهى ام
ابنضما تيكون او اشقيري امباراذو كصون كاطانى
اسمى ام ابروفيتيكون.

ثم يقال قدوس الله الأولى ...

ثم اللحن الآتى:

+ ابنشويس ايسوس باخرستوس فيئتاسمسف
انجى تى بارثينوس، خين فيثلاثيم انتى تى
يوذيئا كاطانى اسمى ام ابروفيتيكون.

+ نى شيروبيم نيم نى سيرافيم، نى انجيلوس نيم
نى ارشى انجيلوس نى سيتراتيا نيم نى اكسوسيا
نى اثرونوس نى ميت شويس نيجوم.

+ ايف اوش ايفسول ايفجوامموس جى اوأوافثوتى
خين نى انتشوسى نيم او هيرينى هييجين بيكاھى
نيم اوثيماتى خين نى رومى.

ثم قدوس الله الأولى مرتين، وذوكصابتري.



مرد المزمور

+ الليلويا (٢) إيسوس باخريستوس ابشيري ام
 افنوتي اسسسف انجي تي بارشيتوس خين
 فيثلاثيم انتي تي يؤذثيا كاطاني اسمي ام
 ابروفيتيكون الليلويا +

مرد الإنجيل في باكر عيد الميلاد

+ چي پی اتساركس افتشى ساركس أووه پی لوغوس
 اف اخسای پی ات آرشی اف ایرهتس پی ات سیو
 افتشوبی خا او اخرتوس الليلويا (٤) إيسوس
 باخريستوس ابشيري ام افنوتي ام افنوتي فيثتاف
 ماسف خين فيثلاثيم +
 + فاي إیری پی أونیم...

مرد آخر الإنجيل في قداس الميلاد

+ رب المجد دعي ولدا كقول يوحنا قبل أن يراه،
 الكلمة الأزلی صار جسدا، وحل فينا ورأيناه +

مرد الإنجيل في قداس الميلاد

نجم أشرق في	أوسيو أفشای خين ني ما
المشارق والمجوس	أنشای، آنی ماجوس موشی

تبِعوه حتى أدخلهم بيت لحم وسجدوا ملك الدهور،	أنسوف، شا أنتف إينو أفيثلاثيم أفؤوشت أم أبورو أنى أوأوان،
هلليلويا (٤) يسوع المسيح...	الليلويا (٤) إيسوس باخرستوس...

اسبسمس آدام للميلاد

إنه ولد لنا ولد، أعطينا ابنا، الذى رئاسته على منكبيه، الإله القوى المتسلط، وملاك المشورة العظمى.	جى اقميسى نان إن أو آلو أفتى نان إن أوشيري فيثت إيرى تيف أرشى كى هيجين تيف ناهضى إفنوتى فيثتجوران إكسوسياستيس أوو بهى أنجليوس إنتى بهى نشتى إنسو أشنى.
--	--

اسبسمس واطس للميلاد

قدموا له هدايا ذهباً ولباناً ومراراً، مسيحين مع البقية، ساجدين له،	آف إينى فاف إنهان ذورون أونوف نيم أوليفانوس نيم أوشال اف ايرهيمنوس نيم ابسيبى أف أوأوشت
---	--

هليلويا، هلليلويا،	امموف الليلويا الليلويا
هلليلويا .	الليلويا .
يسوع المسيح	ايسوس بى اخرستوس
ابن الله، ولدته	ابشيري امفتوتى اسماسف
العدراء فى	انجى تى بارثينوس خين
بيت لحم اليهودية	فيثلايئيم انتى تى يوذينا
حسب الأصوات	كساتانى ازمى ام
النبوية .	ايروفيتيكون .

فى الصوم المقدس

مرد الإبركسيس فى حدود الصوم المقدس

اذكرنى يا رى .	آرى باميفتى أو باشويس .
اذكرنى يا إلهى .	آرى بامفتى أو بانوتى . آرى
اذكرنى يا ملكى متى	بامفتى أو با أورو آك شان إى
جئت فى ملكوتك .	خين تيك ميت أورو .

مرد الإبركسيس فى أيام الصوم المقدس

يرفع الله هناك	شارى إفتوتى أولى إماماف
خطايا الشعب من	أنى نوفى إنتى بى لاؤس
قبل المحرقات ورائحة	ايضول هيتين بى إتشليل نيم
البخور .	بى استوى انتيبى استوينوفى .

لحن لحدود الصوم المقدس

ويوم جمعة ختام الصوم

رئيس الكهنة	مغالبو أرشي إريفس
الأعظم إلى الأبد،	إستوس إى أوناس
الطاهر،	اكرانتون،
قدوس الله على	أجىوس أو ثيئوس كاطا
طقس ملكى صادق	تين طاكـــــــــــــــــسين طو
الكامل،	ملشيساديك تيليوس،
قدوس القوى	أجىوس إسشيروس أو
المتجسد من الروح	ساركو ثينتا إك إبنيفما
القدس ومن القديسة	توس أجىوكى أجىاس
مريم البتول بسر	مارياس توس تى بارثيئوس
عظيم،	ميغا تو ميستيريون،
قدوس الذى لا	أجىوس أثاناطوس
يموت، ارحمنا،	إيليسون إيماس،

وبعد ذلك تقال هذه الأرياع بالناقوس

ربنا يسوع	آينشويس ايسوس بى
المسيح صام عنا	إخريستوس إيرنيستيفين إى

أربعين يوماً	إهري إيجون إن إهمي إن
وأربعين ليلة	إيهـواونيم إن إهمي إن
حتى خلصنا من	إيجوره شا إنتيف سوتين
خطايانا.	خين نين نوفي.
ونحسن أيضاً	انون هون مارين إيرنيستيفين
فلتصم بطهارة وبر	خين أوتوفونيم أوميثمي، أوه
ونصلي صارخين	إنتين إيرابروس إفكيستي إن أوش
قائلين:	ايضول إنجوا موموس.
أخطات، أخطات،	آي إيرنوفي آي إيرونوفي
يا رب يسوع اغفر	باشويس ايسوس كوني
لي، لأنه ليس عبدٌ	ايضول جي اممون فوك إن
بلا خطية ولا سيدٌ	آتئيرنوفي أودي اممون
بلا مغفرة.	شويس إن آت كو ايضول.
أبانا الذي في	جي بيتيسوت إتحين لي
السموات، ليتقدس	فيثوي ماريف طوفو إنجي
اسمك، ليأت ملكوتك،	بيكران ماريسئي إنجي تيك
لأن لك المجد إلى	ميتثورو جي فوك بي بي أوأو
الأبد.	شاني آينه.

من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة

+ تى هيرينى انتى أفنوتى ثيئت شوسى اينوس
 نيسفين سى إهرى خين نيستين هيت خين بى
 اخرستوس ايسوس بنشويس +
 + آى ايرنوفى آى ايرنوفى باشويس ايسوس كونى
 ايفول جى امون فول ان آت ايرنوفى أوذى امون
 شويس ان آت كو ايفول +
 + جى بينيوت اتخين نى فيثوى ماريض طوفوانجى
 بيكران ماريضىء انجى تيك ميت أوروجى فوك
 بيبى أوشانى ايتيه +

+ جى بينيوت...

+ جى إف اسمارؤوت...



قدّاس القيامة

+ يقدم الحمل كالمعتاد بدون صلاة مزامير الساعتين
 الثالثة والسادسة، وتقال: «اليلويا فاي بي بي»
 و«طاي شوري»، ثم الهييتينيات،
 الأولى: للسيدة العذراء
 الثانية: للقيامة، كالآتي:

بشفاعات مبقوق	هييتين ني ابريسفيا أنتى بي
القيامة ميخائيل	صالبستيس أنتى أناستاسيس
رئيس السمائيين،	ميخائيل اب ارخون ناني
يا رب،	فيثوى، أبشويس،

الثالثة: للملائكة

الرابعة: للأباء الرسل

الخامسة: للقديس مرقس الرسول

السادسة: كالآتي:

بصلوات البارين	هييتين ني أفشى أنتى ني
الرجلين الكاملين	اثمي رومي أنتى ليوس
يوسف ونيقوديموس،	يوسف نيم نيكوديموس
والقديسة مريم	نيم تي آجيتا مارياتى
المجدلية، يا رب،	ماجدليني أبشويس،

- + ثم تكمل باقى الهيئتين كالمعتاد .
 + ثم البوئس قبطيا بلحن الفرع الكبير، والرسائل
 (قبطيا وعربيا كالمعتاد) .
 + ثم يقال:

مرد الإبركسيس

من عيد القيامة إلى عيد الصعود

السلام لقيامته	شبرى تيف أناستاسيس
لما قام من الأموات	إيتاف تونف إيضول خين نى
حتى خلصنا من	اثموؤوت شا انتيف سوتى
خطايانا .	اممون إيضول خين نين نوهى .

- + ثم يجهزون أيقونة القيامة وحولها الصلبان
 والمجامر والشموع، ويقولون أمام الهيكل لحن
 القيامة من ليلة العيد إلى اليوم التاسع والثلاثين
 - وباكر العنصرة .

«لحن القيامة»

كل الصفوف التى	كاطانى خورس . آتى سوتيم
أسمعها بالاتفاقات	ايروؤو، أونيم ناى سيمفونيا .
الآتية إلى أذنى .	أثنىوان تاماشج .

<p>بخرستوس أفتونف ايضول خين نى اشموؤوت انشورب ام فوای انتى نى سافاتون، نيماتوى إمبيرجى ميثنوج، خا ات اناستاسيس ام بتسوتير، خين ب اهوؤو انتى تى كيرياكى،</p>	<p>المسيح قام من بين الأموات باكر أحد السبوت، أيها الجنيد، لا تكذبوا على قيامه مخلصنا فى يوم الأحد،</p>
---	---

+ ثم يقال البرلکس الآتى قبل الدورة، من ليلة العيد
إلى الأحد الخامس من الخمسين، ثم فى باكر عيد
العنصرة،

يا كل الصفوف السمايين، رتلوا لإلهنا بتغلمات
التسبيح، وابتهجوا معنا اليوم فرحين بقيامة السيد
المسيح، اليوم قد كملت النبوات، وتمت أقوال الآباء
الأولين، بقيامة الرب من بين الأموات، وهو بدء
المضطجعين، قد قام الرب مثل النائم، وكالثل من
الخمر، ووهبنا النعيم الدائم، وصتقنا من العبودية
المرّة، وسبى الجحيم سبيا، وحطم أبوابه النحاس،
وكسر متاريسه الحديد كسرا، وأبدل لنا العقوبة
بالخلاص،

«تمثيل القيامة المجيدة»

+ يدخل الكهنة والشمامسة داخل الهيكل، ثم يقفل الباب، وتُطفأ جميع الأنوار - ويقف شماسان خارج الباب، ويبتدئان بقولهما:

+ «أخرسستوس أنيسستي» ثلاث مرات، وكل مرة يجاوبهما كبير الكهنة من الداخل: «آليسوس أنيسستي».

+ ثم يقول الشماسان من الخارج بالعربي: «المسيح قام» ثلاث مرات، فيجاوبهما كبير الكهنة في كل مرة: «بالحقيقة قام».

+ وأخيرا، يقول الشماسان: «افتحوا أيها الملوك أبوابكم، وارتفعي أيتها الأبواب الدهرية» مرتين، ولا يجاوبهما كبير الكهنة بشيء.

+ وفي المرة الثالثة يقولان: «افتحوا أيها الملوك أبوابكم، وارتفعي أيتها الأبواب الدهرية ليدخل ملك المجد». فيسألهما كبير الكهنة من الداخل بقوله: «من هو ملك المجد؟»، فيجيبانه بقولهما:

«الرب العزيز القوى الجبار القاهر فى الحروب هو
ملك المجد، (مز ٢٤)، ويقرعان باب الهيكل، ويفتح
الباب، وتضاء الأنوار»

+ بعد تمثيل القيامة المجيدة وفتح الأبواب، يطوف
الكهنة والشمامسة الهيكل ثلاث مرات حاملين
أيقونة القيامة والصلبان والمجامر والشموع - كذلك
الكنيسة ثلاث مرات - ثم يصعدون إلى الهيكل
ويدورون حوله مرة واحدة وهم يرتلون،
«أخرستوس أنيستى»، وما بعدها من ليلة عيد
القيامة إلى اليوم التاسع والثلاثين من الخمسين،
كالآتى:

المسيح قام من بين	أخرستوس أنيستى
الأموات، بالموت داس	إكثيكرون ثاناتو ثاناتون
الموت، والذين فى	باتيساس كى تيس إنتيس
القبرور أنعم لهم	إمنى مساسى زوثين
بالحياة الأبدية.	خاريسامينوس.
المجد للأب... إلخ.	ذوكسابترى... إلخ.
الآن وكل... إلخ.	كى نين... إلخ.

قطعة رومي لدورة عيد القيامة والخمسين

نَسِيح نَحْنُ	تُون سِينَا نَارْخُون
المُؤْمِنِينَ وَنَمَجِّدُ	لَوْغُون بَاتِرِي كِي
الكَلِمَةَ الْمَسَاوِي لِلآبِ	إِبْنِيضَمَاتِي ، تُون إِكْبَارْثِينُو
وَالرُّوحَ فِي الْأَزَلِيَّةِ	تِيكْ ثِينْتَا إيس سَوْتِيرِيَان
وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ ،	إِمَمُون أَنْيَم نِي سَومِين
الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ	بِيَسَسَتِي كِي إِبْرُوس كِي
لِخَلَاصِنَا ، لِأَنَّهُ سُرَّ	نِيسُومِين أَوْتِي إِفَا ذَو كِي سِي
وَارْتَضَى بِالْجَسَدِ أَنْ	سَارْكَسِي آيْنَلْثِينِ إِنْ تَو
يَعْلُو عَلَى الصَّلِيبِ	سَتَا فِرُوكِي ثَانَاتُون إِيْبُومِينِي
يَحْتَمِلُ الْمَوْتَ وَيُنْهَضُ	كِي إِيْجِيرِي قُوس تِيْشْنِي أَو
الْمَوْتِ بِقِيَامَتِهِ	أَوْتَاَس إَنْتِي إِنْذُوكْ سَو
المَجيدة ،	أَنَاسْتَاَسِي آفْتُو ،

كَذَلِكَ الْقِطْعَةُ الرُّومِيَّةُ الْآتِيَّةُ

+ تُولِيْثُوَاَسِ افْرَا جِسْ ثِين قُوسِ إِيْبُوتُونِ يُوْذِيْثُونِ
 كِي اسْتِرَاتِيوتُونِ فِيلَاسِ سُونِ تُونِ تَوَا كِرَانْتُونِ
 سَوسُومَا ،

+ آنيستيس ترى إيميروس سوتير ذورومينوس تو
 كوز موتتن ذوثين ذياتو تو إينديناميس تون اورانون
 إفؤون سي ذو أوذوتا .

+ ذوكساتي آنستاسي سو إخرستتي . ذوكساتي
 فاسلياسو . ذوكساتي إيكونوميا سوموني فيلان
 اثروبي .

ثم يختتمون الدورة بالقطعة الآتية

المسيح قام	بي إخرستوس أفتونف
من الأموات، الذي	إيضول خين نين إثمواوت في
مات داس الموت،	إيتاف مو أفهومي إيجين
والذين في القبور	إفمو أووه ني إتكى خين ني
أنعم لهم بالحياة	إمهاف إفثير إهموت نوؤو
الأبدية .	إمبي أونخ إن إينيه .

+ ثم توضع أيقونة القيامة في الهيكل في مكانها .
 وبعد ذلك، تقال القطعة الآتية،

+ باشويس ايسوس بأخرستوس . فيئتاف طونف
 ايضول خين ني إثموؤت خين بي ايهؤو إماه شومت
 إيك إطون اوستين خين تيك جوم .

+ نى شيروبيم نيم نى سيرافيم نى انجيلوس نيم نى
أرشى انجيلوس ، نى ستراتيا نيم نى اكسوسيانى
اثرونوس نى ميت شويس نيجوم ،

+ إف أوش ايضول ايفجوا اموس ، جى أوأوام أفنوتى
خين نى إيت إتشوسى ، نيم أو هيرينى هيجين
بيكاھى نيم أوتيماتى خين نى رومى ،
+ أجويس... (أناستاسى) ،

ثم يرتلون المزمور باللحن السنجارى، ويعقبه
مرد المزمور الآتى حتى اليوم التاسع والثلاثين؛

الليلويا (٣) ايسوس بى	هلليلويا (٣) يسوع
اخرستوس ابؤرو انتى	المسيح ملك المجد قام
أبوؤوؤو افطونف ايضول خين	من بين الأموات فى
نى اثمؤؤوت خين بى ايهوؤو	اليوم الثالث،
اماه شمت الليلويا ،	هلليلويا ،

مرد الإنجيل

الليلويا (٤) ايسوس بى	هلليلويا (٤) يسوع
اخرستوس ابؤرو انتى ابؤوؤو	المسيح ملك المجد قام
افطوف ايضول خين نى اثمؤؤوت ،	من بين الأموات ،
فاى ايرى...	هذا الذى...

أسبسمس آدام يقال فى عيد القيامة

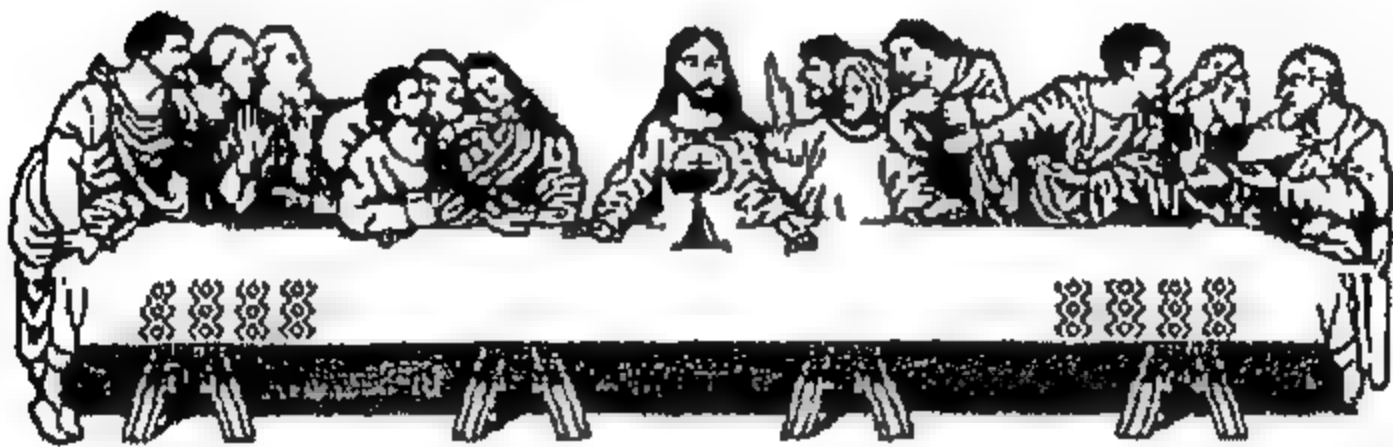
المسيح إلهنا	أبى إخرستوس بيننوتى
قام من الأموات	تونف إيضول خين نى
وهو باكورة	إثمواوت إنثوف بى ات
الراقيدين، فلماذا	أبارشى إنتى نى إيتاف إنكوت
نمجده صارخين	إنفى فإى تين تى أوأونانف
قائلين: مبارك	إن أوش إيضول إنجوا ماموس
أنبت أيها الرب	جى إكثسماروؤوت أو
يسوع لأنك قمت	باشسويس إيسوس جى
وخلصتنا لكى	أكطونك أكسوتى إمامون
نسبحك... إلخ.	هينا إنتين هوس... إلخ.

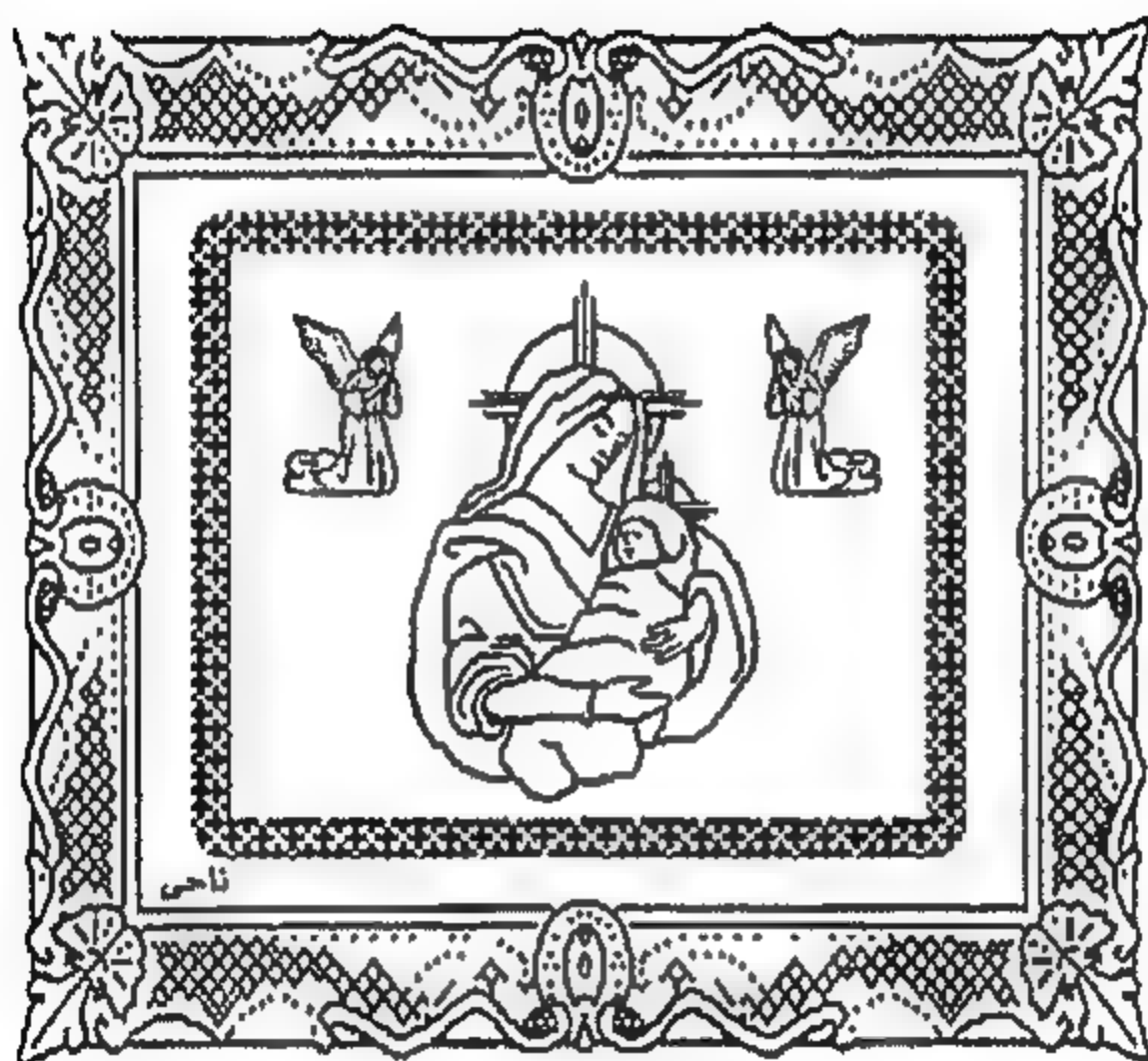
أسبسمس واطس لعيد القيامة

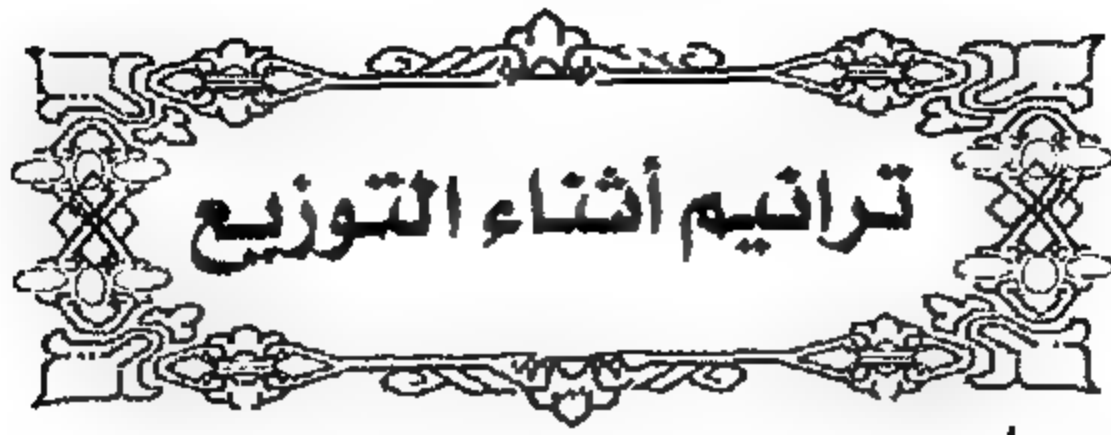
وأيضاً وضع	ليبون أفكاف خين بى
فى القبر حسب	إمهاف كساتانى إزمى إم
الأصوات النبوية،	ابروفيتكون خين بى ماه
وفى اليوم الثالث	شومت إن إبوؤوبى
قام المسيح من	أخرستوس أنيسستى
الأموات.	إكنيكرون.

هليلويا، هليلويا،	الليلويا، الليلويا،
هليلويا، يسوع	الليلويا، يسوع
المسيح ملك	إخرسستوس إبا أورواثتى
المجد قدام من	إبؤواو أفتونف إيضول خين نى
الأموات فى اليوم	إثمواوت خين بى إيهوؤو
الثالث، خلصنا	إمهاه شومت، سوتى إهمون
وارحمنا،	أوه نانى نان،

+ وفى التوزيع يقول المرتلون المزمور ١٥٠ بلحن
الفرح،







﴿ المدائح والترانيم التي تقال في الأيام السنوية ﴾

مديح سنوى



اسمعوا يا شعب المسيح	وتفهموا بعقل رجيح
وصيخوا بلسان فصيح	المسيح أنعم لنا بالخلاص
اشكروا فضله واحسانه	لأنه أعطانا جزيل انعامه
وأنعم علينا بأسرار	المسيح أنعم لنا بالخلاص
بإرادته الإلهية	وحكمته العلية
أوهب لنا أسرار خفية	المسيح أنعم لنا بالخلاص
تشتهى الملائكة النورانية	أن تنظر هذه العطية
التي أنعم بها للبشرية	المسيح أنعم لنا بالخلاص
جاد علينا بالغفران	وكسر عنا فخ الشيطان
وأعطانا جسده قربان	المسيح أنعم لنا بالخلاص
حكمة عميقة وسر خفي	لا يدركهما عقل بشرى
إلا الإله الحي الأزلى	المسيح أنعم لنا بالخلاص

خبزنا موضوعا في الصينية	لحسب الذنوب والخطيئة
من أكله ينال حياة أبدية	المسيح أنعم لنا بالخلاص
خمرا طاهرا ممزوج بالكأس	لأجل التوبة والخلاص
من يشربه ينجي من القصاص	المسيح أنعم لنا بالخلاص
خلاصا لأرواح ونفوس	ومن يؤمن باسم القدوس
ينال ميراث الفردوس	المسيح أنعم لنا بالخلاص
دواء يبرى كل جراحات	ويمحي الخطايا والسيئات
ونرث ملك السموات	المسيح أنعم لنا بالخلاص
راحة لنفوس المؤمنين	الذين هم على الإيمان ثابتين
يرحمهم الرب في يوم الدين	المسيح أنعم لنا بالخلاص
زمان الضلالة زال عنا	وأضاء علينا نور مخلصنا
وابتهجت نفوسنا وفرحنا	المسيح أنعم لنا بالخلاص
سراج الحق أضاء علينا	ونوره أشرق علينا
يسوع الحي فسادينا	المسيح أنعم لنا بالخلاص
شرف زائد ومجد جليل	موهبة تامة ليست تمثيل
جسد ودم عماماتويل	المسيح أنعم لنا بالخلاص
صفوف الملائكة العلويين	وقوف قدأمة مرتعدين
لجلال عظمتة خاضعين	المسيح أنعم لنا بالخلاص

ترنيمه « إن فادينا »

إن فادينا دصانا	كلنا نحسبنا به
معطيا عهدا جديدا	ضمن سر حبه
أخذ الخبز وبار	كسبه ثم شكر
جسدى هذا كلوه	قال ذا وكسرا
ناول الكأس وقسال	هذا عهد للحياة
ذا دمي المسفوك عنكم	يففر اثم الخطاة
إنه المن السماوى	أكله يحيى الأنام
يملأ النفس حياة	وكمالا وسلام
هوذا القسوت السماوى	جسد الفادى الكريم
والدم الطاهر يعطى	ضد قسوات الجحيم
رحمة الرب تناهت	ضمن ذا السر العجيب
وبه النفس تلاقى	ريها الفادى الحبيب
يا له سرا عظيمما	ذا جلال وبهاء
فساق عقل الناس طرا	ونهى أهل السماماء
كل شخص ذى حياة	والملائكة والجنود
يخضعون له طرا	بوقسار وسجود

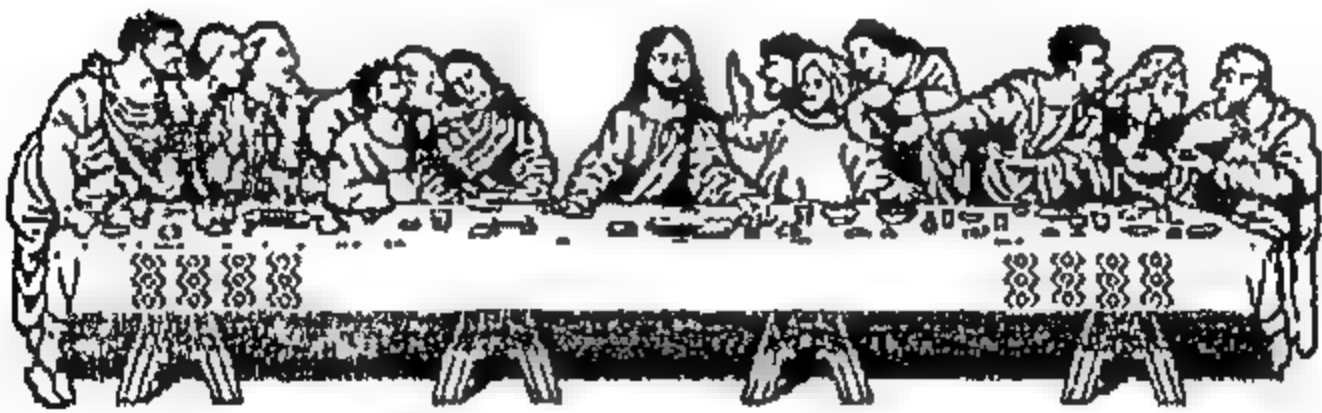
ربنا رب العطايا	صاحب المجد العظيم
قد غدا دوما بقربى	وهو فى قلبى يقسيم
تفسر النفس بهذا	ثم يكمل الوفاء
كلما دنوت منه	زادنى فيه اشتياق
أشرب سر الحبيب	فهو لى خير طبيب
إنه الدواء لنفسى	وبه الغم يغيب
يفتنى منه فؤادى	ثم يشهد الرجاء
وبه الإيمان يغسل	مع حبلى فى نماء
يهرب الشر إذا ما	كنت منه أقرب
وكذا الأحزان والآ	لام عنى تهرب
نحن لا نخشى المنايا	لا ولا كل الكروب
منه ترتاع الخطايا	وبه تمسح الذنوب
هو عربون الخلاص	فيه ذخرك للمسلم
فيه صون وعفاف	وانتصار فى الختام



ترنيمة « العشاء السرى »

ليل العشاء السرى	ليل العشاء السرى
أخذ خبز وكسر	وقال هذا جسدى
مسولانا أسقانا	من خمرة الحب
فبدانا أحبيسنا	يسوع حبيب قلبى
لسيل آلام ربى	لسيل آلام ربى
أخذ كأسا وشكر	وقال هذا دمى
هذا غداء الروح	وضمنا من الجروح
عسيبىره يفسوح	فنى هيكل السرب
هذا عشاء العريس	قيدم للعروس
والوصد بالفردوس	لحافظ العهد
يا سيدى المحبوب	يا سائر العيوب
قلبنى أنا أعطيك	داوكلوم ففسى
قورجىانى فميك	ومنى أهديك
يا واضع الضمير	يا صمد الحب
طهرنى يا قدير	والحسن والتفكير
يا غافر الذنوب	من وصمة الإثم

بإلشوك كللوك	والمرقند سسقوق
بالحريرة طعنوك	يسوع حبيب قلبي
يا سيدي المجرور	لما أسلمت الروح
والسريسات تسنوح	يسوع حبيب قلبي
أخذوه للبيستان	لفوه بالأكفان
يا حارس البيستان	أين وضعوا ربي
قام من القبرور	واندهش الجسمور
جاء ملاك يقسول	يسوع حبيب قلبي



ترثيمة « لتناول الأسرار المقدسة »

أوصنا يا ابن داود	يا من أتحفنا بالجود
وأعطانا خبز الخلود	وأعطانا خبز الخلود
هذا هو سر الأسرار	هذا هو سر الأسرار
هذا هو سر الأظهر	هذا هو السر العالي
هذا هو خبز السماء	هذا هو قوت الحكماء
هذا هو حياة الفهماء	من يناله لا يبالي
هذا هو تاج الكهنوت	هذا هو قريان اللاهوت
هذا هو عربون الملكوت	هذا هو باب المعالي
هذا هو الخبز القريد	جسد الابن الوحيد
دمه الأزكى المجيد	صار قوتا للموالي
أيها الشعب المبسرور	رنموا بنغمات الحبور
ارفعوا صوت السرور	أوصنا في الأصمالي
اعلموا قدر الحكمة	اشكروا هذه النعمة
عظموا الابن الكلمة	رب المجد المتعالي
أيها الشعب المختار	هلموا بكل وقار
كنى نحظى بأبهى الأسرار	سر خفى وعسالى
ونشكر نعم المسيح	ونمجده بالتسبيح
وبصوت التهليل نصيح	أوصنا في الأعصالي

﴿ مدائح التماجد ﴾

﴿تتلى في تماجد العذراء والملائكة والشهداء والقديسين﴾



مدائح لتمجيد السيدة العذراء

السلام لك يا مسرير	يا يمامة جليلة تصيح
لنا بسر معظم	صوتها مبهج وفريح
السلام لك يا كرممة	عنقودها قد أثمر
رأس ينبوع الحكمة	وفهم عالي معظم
السلام للإناء المستور	قيل كون العالمين
المحتوى نور من نور	في حوض الأب كل حين
السلام لك يا كنز خفي	حامل كل الأسرار
وبك الموعود وفي	لسائر الأباء الأبرار
السلام لك يا مظلة	أب الأباء إبراهيم
حكمة خفية وظاهرة	احتار فيها كل فهم
السلام لنيبوع اسحق	مروى الزرع المثمر
السلام لفجر مشرق	أشرق في عالم مقفر

السَّلامُ لِمَهْلِيلٍ يَعْقُوبُ	وَأَصْلُ كُلِّ الْبِرَكَّاتِ
وَرَا حَبَّةَ الْمَشْعُوبِ	وَبَهْمَا زَالَتِ اللَّعْنَاتِ
السَّلامُ لِحَقْلِ مَشْهُورٍ	وَفِي وَسْطِهِ الْجَسُورُ
وَجَدَهُ يَوْسُفُ مَبْرُورٍ	وَيُفْسِقُ كَنْزَا أَبْهَرٍ
يَا حَقْلًا ثَقِيًّا مَبْرُورٍ	فِي وَسْطِهِ خَالِقٌ لَا يُرَى
صَيَّرَ الْمَشْجُوبُ مَبْرُورٍ	لَهُ الْعِظَمَةُ وَالْقُدْرَةُ
السَّلامُ لِسَفِينَةِ نُوحٍ	وَالنَّجْمَةُ الْبِدْرِيَّةُ
إِشْرَاقُكَ فَجَّرَ يَلُوحٍ	نُورُهُ لِكُلِّ الْبَرِّيَّةِ
يَا حَقْلًا غَيْرَ مَفْلُوحٍ	مَنْ ذَاتَهُ بِغَيْرِ تَضْلِيحٍ
سَقَاهُ صَارَ مَفْلُوحٍ	رُوحًا قَدُوسًا وَصَرِيحٍ
السَّلامُ لِلْمَصْنُوعَةِ	وَصَانِعِهَا هُوَ جَنِينُهَا
وَهِيَ بَيْتُهُ مَبْدُوعَةُ	وَوُلْدُ كَصَصْبِي مِنْهَا
طَوِيَّاكَ يَا مَنْ سَرَّكَ	مَتَعَالَ عَجِيبٌ وَرَهِيْبٌ
احْتَسَارُ عَقْلِي فِي أَمْرِكَ	بَلْ وَعَسَقْلُ كُلِّ نَجْسِيْبٍ
مَا أَبْهَجَ نُورُكَ فِي ضَمِيرِي	يَضِيءُ عَلَى أَهْلِ الظُّلُمَةِ
عَبِيدُكَ إِبْلِيسُ أَغْوَاهُ	صَيَّرَهُ مِنْ أَهْلِ النُّقْمَةِ
فِيَا وَيْلِي وَأَسْفَاهُ	فَاتِ الْعَمْرُولا أَدْرَاهُ
اسْتَأْجَرَ الْكَرَامَ أَجْرَاهُ	وَأَنَا خَالِي مِنَ الْأَجْرَةِ

صبر الشتاء والصيف	ولم أظفر بربح خلاص
قرب الحمصاد والهيف	وأنا مريوط بقصاص
يا رجاء من خباب رجاء	أم وعرش وعذارا
عفو ابنك أترجاء	لا يحسبني من اليسرى
تأخرت في المتسجر	فخابت منى التجارة
جئت في الحادي عشر	راجى قبض الأجرة
طمعان فيك يوم الحشر	وجرحى بك يبرأ
وقت خروجي حضر	وفي الساعة المرة
جسيريني وأنا في الأسر	في حسبك يا عذرا
البسينى إكليل الظفر	واوفيني أجرة بكرة
مع كافة المسيحيين	أجمع يكوئوا بسلام
ولشفاعتك طالبين تفسير	يا شفيعمة في الأنام
اسمك في أفواه	كل المؤمنين
الكل يقوئون يا إله	مريم أعنا أجمعين



صلاة قبل التناول

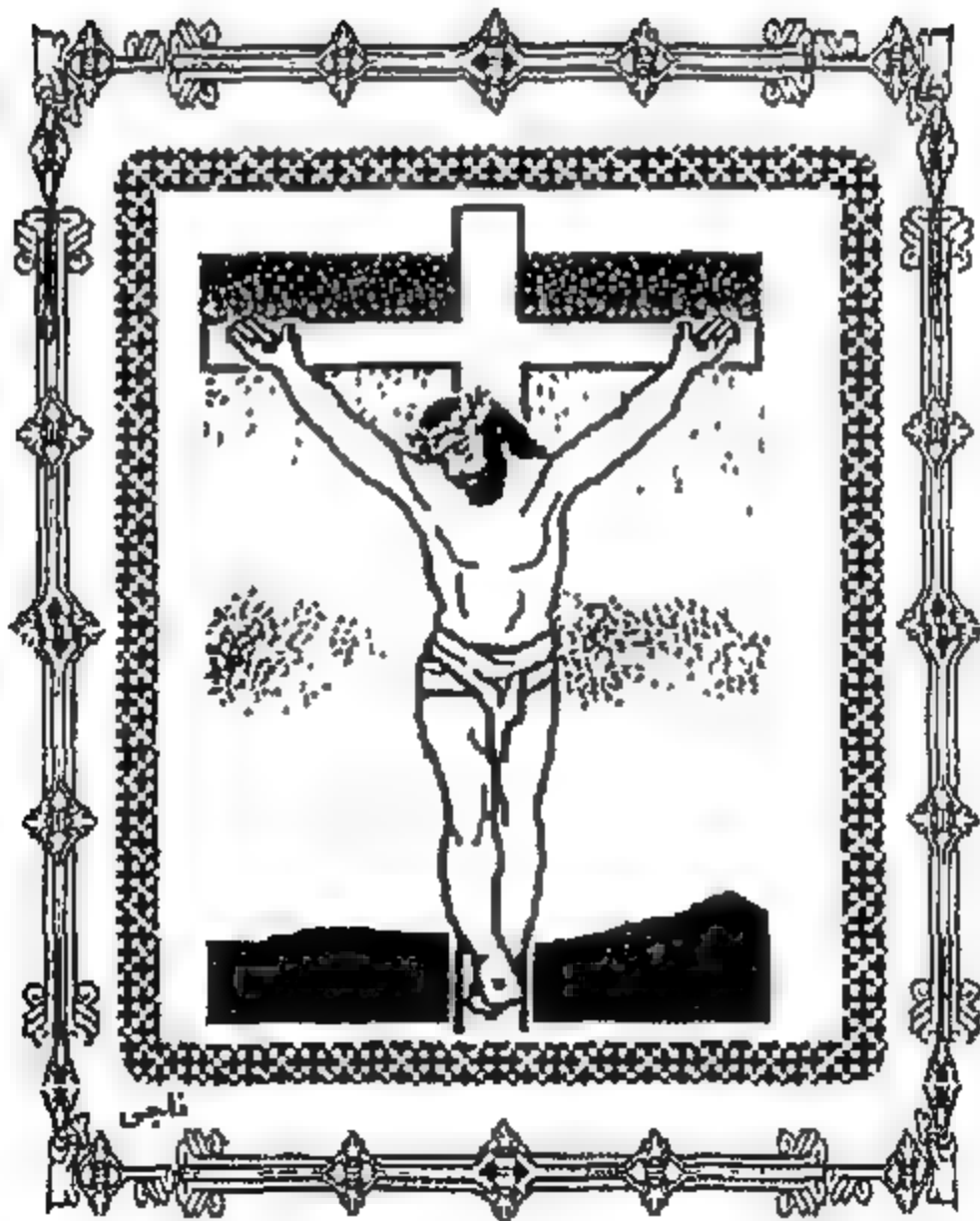
يا رب إني غير مستحق أن تدخل تحت سقف
 بيتي لأنني إنسان خاطيء، فقل كلمة أولا لتبيرا
 نفسي. قل لنفسي: مغفورة لك خطاياك، إني مقصر
 وخال من كل صلاح، وليس لي سوى تحننك ورأفتك
 ومحبتك للبشر. وأنت قد تنازلت من سماء مجدك
 غير المدرك إلى ذلنا، وارتضيت أن تولد في مذود
 البقر. فلا ترفض يا مخلصي القدوس أن تقبل إلى
 نفسي الذليلة الحقيرة التي تنتظر حضورك البهي.
 إنك لم تستنكف من دخول بيت الأبرص لتشفيه،
 فاسمح يا إلهي بالدخول إلى نفسي لتطهرها، ثم
 تمنع الخاطئة من تقبيل قدميك فلا تحرمني من
 الدنو منك لتناول جسديك الطاهر ودمك الأقدس.
 بل فليصرتناولي للإشتراك معك، ولإبادة كل ما هو
 دنس، ولإماتة أهوائنا الدنيئة، وللعمل بوصاياك
 المحيية، ولشفاء نفسي وجسدي من كل خطيئة،
 ولقبول مواهبك، ولسكني نعمتك، ولحلول روحك،
 ولالاتحاد بك، والثبات فيك، لأحيا لمجد اسمك
 القدوس. آمين.

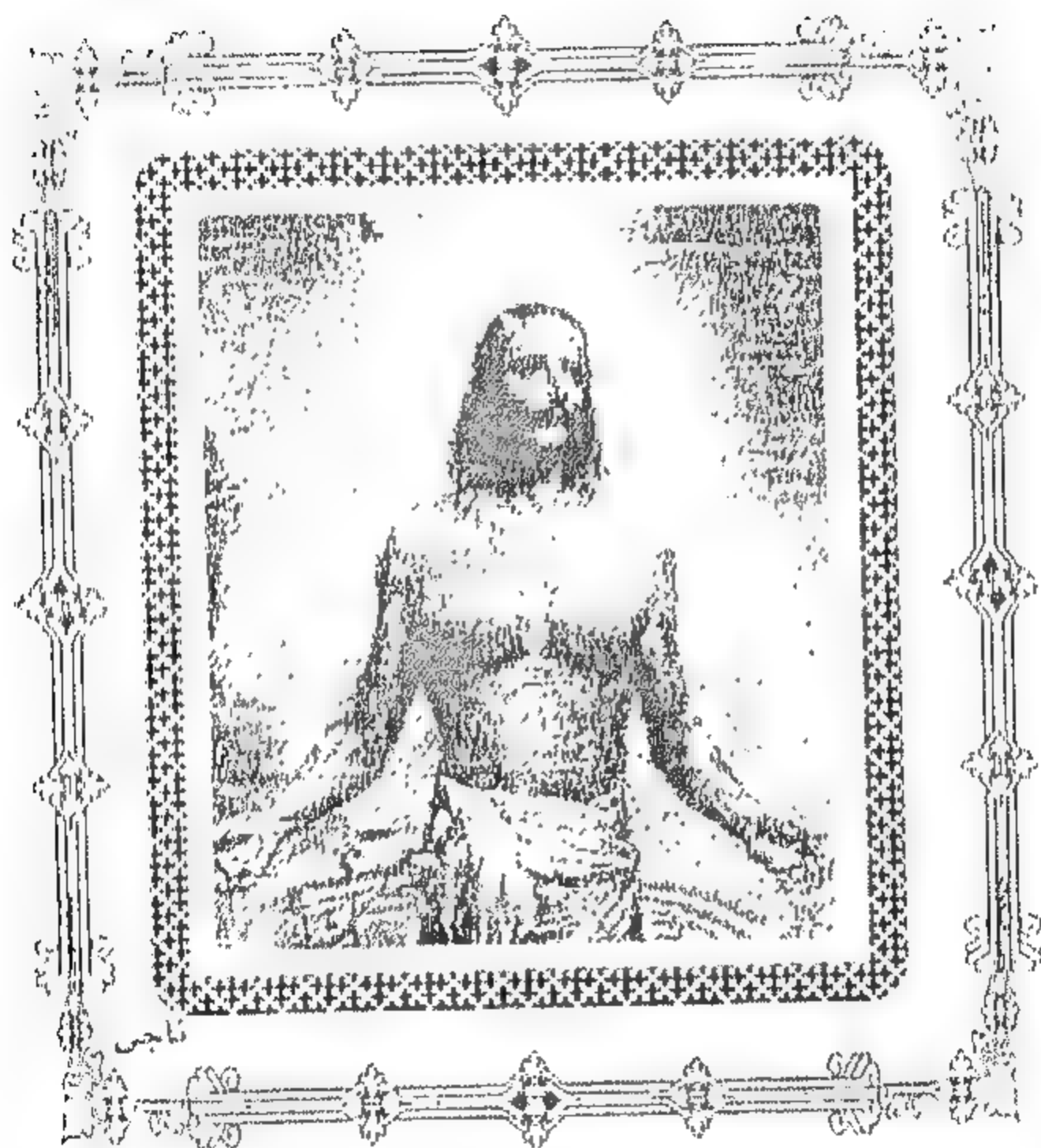
صلاة بعد التناول

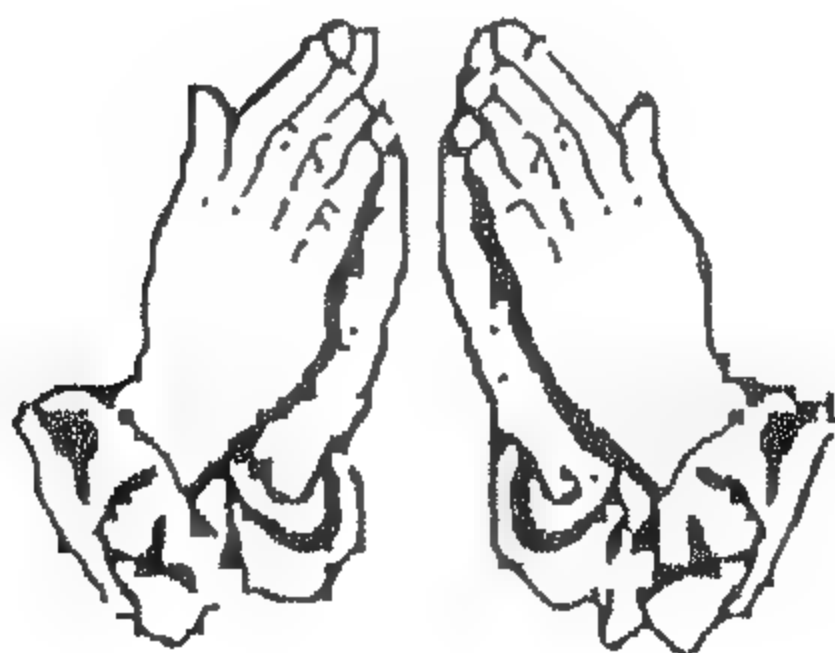
قد امتلأ قلبي فرحا، ولساني تهليلا .
 فلتعظم نفسي الرب، وتبتهج روعي بالله مخلصي .
 لقد أقبلت إليك يا رب لتلبسني حلة نقية للدخول
 إلى عرسك . فليكن اتحادى بك اليوم دائما . لأنى به
 ازداد فى القضيلة ثباتا ونموا . ويشهد إيمانى .
 ويتقوى رجائى . فليصرتناولى علامة للخلاص،
 ولباسا للنعمة، وحلة للميلاد الجديد، وطهارة
 وقداسة للنفس والجسد والروح، ونقاوة للحب،
 وفرحا وسرورا أبديا، ولجواب حسن القبول أمام
 منبرك الرهيب .

إنى أسلم ذاتى بين حنوك، فاجعلنى واحدا
 معك، وسيرنى تحت إرادتك . استدع إليك عقلى
 وحواسى وإرادتى لتباركها فتكون طوع مشيئتك .
 احببى قلبي وايقظ ضميرى . شئت جميع خيالات
 العدو . وقل للزوابع أن تسكت . سر معى وهدئ
 روعى . اروعطشى، واضرم لهيب محبتك فى قلبي .
 تلاف بحنو ورفق كل ما ينقصنى . امكث معى لأن

النهار قد مال • ورافقني إلى أن ينسم النهار، فإنك
وحدك غاييتي وسعادتي، أنت وحدك يا رب إلى الأبد •
آمين •







صلوات السواعى



صلاة باكـر



صلاة الساعة الثالثة



صلاة الساعة السادسة



صلاة الساعة التاسعة



بسم الآب والابن والروح القدس

الإله الواحد ، آمين

(كيسريي لیسون) ⁺⁺⁺ يَارَبُّ اَرْحَمْ ، يَارَبُّ
اَرْحَمْ ، يَارَبُّ بَارِكْ ، آمين .

المجد للآب والابن والروح القدس الآن
وكل أوان وإلى دهر الدهور ، آمين .
اللهم اجعلنا مستحقين أن نقول

بشكر:

أبانا الذي في السموات، ليستقدس
اسمك ، ليأت ملكوتك ، لتكن مشيئتك ، كما
في السماء كذلك على الأرض ، خبزنا الذي
للغد اعطينا اليوم ، واغفر لنا ذنوبنا كما تغفر
نحن أيضاً للمذنبين إلينا ، ولا تدخلنا في
تجربة ، لكن نجنا من الشرير ، بالمسيح يسوع
ربنا ، لأن لك الملك والقوة والمجد إلى الأبد ،
آمين .

فَلنَشْكُرْ صَانِعَ الْخَيْرَاتِ الرَّحُومَ، اللَّهُ أَبَا
رَبِّنَا وَإِلَهَنَا وَمُخَلِّصَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، لِأَنَّهُ
سَتَرَنَا، وَأَعَانَنَا، وَحَفَظَنَا، وَقَبَّلَنَا إِلَيْهِ، وَأَشْفَقَ
عَلَيْنَا، وَعَضَّدَنَا، وَأَتَى بِنَا إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ. هُوَ
أَيْضًا فَلنسأله أَنْ يَحْفَظَنَا فِي هَذَا الْيَوْمِ
الْمُقَدَّسِ وَكُلِّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا بِكُلِّ سَلَامٍ، الضَّابِطُ
الْكُلُّ الرَّبُّ إِلَهُنَا.

أَيُّهَا السَّيِّدُ الرَّبُّ إِلَهُ ضَابِطِ الْكُلِّ أَبُو
رَبِّنَا وَإِلَهَنَا وَمُخَلِّصَنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، نَشْكُرُكَ
عَلَى كُلِّ حَالٍ، وَمِنْ أَجْلِ كُلِّ حَالٍ، وَفِي كُلِّ حَالٍ،
لَأَنَّكَ سَتَرْتَنَا، وَأَعَنْتَنَا، وَحَفَظْتَنَا، وَقَبَّلْتَنَا
إِلَيْكَ، وَأَشْفَقْتَ عَلَيْنَا، وَعَضَّدْتَنَا، وَأَتَيْتَ بِنَا إِلَى
هَذِهِ السَّاعَةِ.

مِنْ أَجْلِ هَذَا نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ مِنْ صَلَاحِكَ
يَا مَحَبُّ الْبَشَرِ، اْمْنَحْنَا أَنْ نَكْمَلَ هَذَا الْيَوْمَ

المقدس وكل أيام حياتنا بكل سلام مع خوفك،
كل حسد، وكل تجرية، وكل فعل الشيطان،
ومؤامرة الناس الأشرار، وقيام الأعداء
الخفيين والظاهرين، انزعها عنا، وعن سائر
شعبك، وعن موضعك المقدس هذا، أما
الصالحات والنافعات فأرزقنا إياها، لأنك أنت
الذي أعطيتنا السلطان أن ندوس الحيات
والعقارب وكل قوة العدو.

ولا تدخلنا في تجرية، لكن نجنا من
الشرير، بالنعمة والرافات ومحبة البشر
اللواتي لابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا
يسوع المسيح، هذا الذي من قبله المجد
والإكرام والعزة والسجود تليق بك معه ومع
الروح القدس المحيي المساوي لك الآن وكل
أوان وإلى دهر الدهور، آمين.

المزمور الخمسون

ارحمني يا الله كعظيم رحمتك، ومثل
 كثرة رافاتك تمحو إثمى، تغسلنى كثيرا من
 إثمى، ومن خطيئتي تطهرنى، لأنى عارف
 بإثمى، وخطيئتي أمامى فى كل حين، لك
 وحدك أخطأت، والشّر قد أمك صنعت، لكى
 تتبرر فى أقوالك، وتغلب إذا حوكت، لأنى ها
 أنذا بالإثم حبل بى، وبالأخطايا ولدتنى أمى،
 لأنك هكذا قد أحببت الحق، إذ أوضحت لى
 غوامض حكمتك ومستوراتها، تنضح على
 بزوفاك فأطهر، تغسلنى فأبيض أكثر من
 الثلج، تسمعنى سرورا وفرحاً، فتبتهج
 عظامى المنسحقة، اصرف وجهك عن
 خطاياى، وامح كل آثامى، قلباً نقياً اخلق فى

يَا إِلَهَ وَرُوحاً مُسْتَقِيمًا جَدُّهُ فِي أَحْشَائِي، لَا
 تَطْرَحْنِي مِنْ قُدَّامِ وَجْهِكَ، وَرُوحَكَ الْقُدُّوسَ لَا
 تَنْزِعُهُ مِنِّي، اْمْنَحْنِي بِهَسْجَةِ خِلَاصِكَ، وَبِرُوحِ
 مَسَدِيرِ عِضْدُنِي فَأَعْلَمُ الْأَثَمَةَ طُرُقَكَ،
 وَالْمُنَافِقُونَ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ، نَجِّنِي مِنَ الدُّمَاءِ
 يَا إِلَهَ إِلَهَ خِلَاصِي، فَيَبْتَهِجَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ،
 يَا رَبُّ افْتَحْ شَفْطِي، فَيُخْبِرُ فَمِي بِتَسْبِيحِكَ،
 لِأَنَّكَ لَوْ آثَرْتَ الذَّبِيحَةَ، لَكُنْتَ الْآنَ أُعْطِيَ،
 وَلَكِنَّكَ لَا تُسَرُّ بِالْمُحْرِقَاتِ، فَالذَّبِيحَةُ لِلَّهِ رُوحٌ
 مَنْسُوحٌ، الْقَلْبُ الْمُنْكَسِرُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يُرْذَلُهُ
 اللَّهُ، أَنْعِمْ (١) يَا رَبُّ بِمَسَرَّتِكَ عَلَى صُهَيِّوْنَ،
 وَلَتُبْنَ أَسْوَارُ أُورُشَلِيمَ، حِينَئِذٍ تُسَرُّ بِذَبَائِحِ
 الْعَدْلِ قَرِيَانًا وَمُحْرِقَاتٍ، حِينَئِذٍ يُقَرَّبُونَ عَلَى
 مَذَابِيحِكَ الْعُجُولِ، هَلِّلُوكُمَا.

(١) العددان الأخيران قليلا أثناء السبي.

صَلَاةُ بَاكِرٍ

+++

«رُتِّبْتُ تَذْكَارًا لِلسَّاعَةِ الَّتِي قَامَ
فِيهَا الْمَسِيحُ مِنَ الْأَمْوَاتِ، تُتْلَى عِنْدَ
الْقِيَامِ مِنَ النَّوْمِ، شُكْرًا لِلَّهِ لِبَدْءِ حَيَاةِ
النَّهَارِ الْجَدِيدِ، وَتَمْجِيداً لَهُ عَلَى
قِيَامَتِهِ»

هَلُمَّ نَسْجُدْ، هَلُمَّ نَسْأَلِ الْمَسِيحَ إِلَهَنَا .
هَلُمَّ نَسْجُدْ، هَلُمَّ نَطْلُبُ مِنَ الْمَسِيحِ مَلَكَنَا . هَلُمَّ
نَسْجُدْ، هَلُمَّ نَتَضَرَّعُ إِلَى الْمَسِيحِ مَخْلَصَنَا .
يَارَيْنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ كَلِمَةَ اللَّهِ إِلَهَنَا، بِشَفَاعَةِ
الْقَدِيسَةِ مَرْيَمَ وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، احْفَظْنَا .
وَلْتَبْدَأْ بَدْءاً حَسَنًا . ارْحَمْنَا كإِرَادَتِكَ إِلَى
الْأَبَدِ . اللَّيْلُ عَبَرَ، نَشْكُرُكَ يَا رَبُّ، وَنَسْأَلُ أَنْ
تَحْفَظَنَا فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ وَانْقِدْنَا .

البولس

مِنْ رِسَالَةِ أَفَسُسَ ص ٤ : ١ - ٥

أَسْأَلُكُمْ أَنَا الْأَسِيرُ فِي الرَّبِّ أَنْ تَسْلُكُوا
كَمَا يَحِقُّ لِلدَّعْوَةِ الَّتِي دُعِيتُمْ إِلَيْهَا، بِكُلِّ
تَوَاضُعِ الْقَلْبِ وَالْوَدَاعَةِ وَطَوِيلِ الْأُنَاةِ،
مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فِي الْمَحَبَّةِ، مُسْرِعِينَ
إِلَى حِفْظِ وَحْدَانِيَةِ الرُّوحِ بِرِبَاطِ الصِّلَحِ
الْكَامِلِ، لِكَيْ تَكُونُوا جَسَدًا وَاحِدًا وَرُوحًا
وَاحِدًا، كَمَا دُعِيتُمْ إِلَى رَجَاءِ دَعْوَتِكُمُ الْوَاحِدِ،
رَبًّا وَاحِدًا، وَإِيمَانًا وَاحِدًا، وَمَعْمُودِيَّةً وَاحِدَةً،

مِنْ إِيْمَانِ الْكَنِيسَةِ

وَاحِدٌ هُوَ اللَّهُ أَبُو كُلِّ أَحَدٍ. وَاحِدٌ هُوَ
أَيْضًا ابْنُهُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ الْكَلِمَةُ، الَّذِي تَجَسَّدَ

وماتَ وقامَ مِنَ الأمواتِ فى اليومِ الثالثِ
 وأقامنا معه، واحدٌ هوَ الروحُ القدسُ المعزى
 الواحدُ بأقنومه، مُنبثقٌ مِنَ الآبِ، يُظهرُ كلَّ
 البريةِ، يعلمنا أن نَسجدَ للثالوثِ القدوسِ
 بلاهوتٍ واحدٍ وطبيعةٍ واحدةٍ، نُسبِّحُه ونباركُه
 إلى الأبدِ، آمين.

ثم يقولُ المصلّى

صلاة باكرٍ مِنَ النهارِ المباركِ، أقدمُها
 للمسيحِ ملكى وإلهى، وأرجوه أن يغفرَ لى
 خطاياى.

المزمورُ الأوّلُ

طوبى للرجلِ الذى لم يسلك فى
 مشورةِ المنافقين، وفى طريقِ الخطاةِ لم يقف،

وفى مجلس المُستهزئين لم يجلس . لكن فى
ناموس الرب إرادته، وفى ناموسه يلهجُ نهاراً
وليلاً، فيكون كالشجرة المغروسة على مجارى
المياه، التى تعطى ثمرها فى حينه، وورقها لا
ينتثر، وكل ما يصنعُ ينجح فيه، ليس كذلك
المنافقون، ليسوا كذلك، لكنهم كالهباء الذى
تذريه الريحُ عن وجه الأرض، فلهذا لا يقومُ
المنافقون فى الدينونة، ولا الخطاة فى مجمع
الصدّيقين، لأن الرب يعرف (١) طريق الأبرار،
أما طريق المنافقين فتباد، هللّوياً .

المزمور الثانى

لماذا ارتجت الأمم، وتفكرت الشعوبُ
بالباطل . قام ملوك الأرض، وتآمر الرؤساءُ

(١) أى يرمى ويهتَم .

مَعَا عَلَى الرَّبِّ وَعَلَى مَسِيحِهِ: (١) لِنَقْطَعُ
أَغْلَالَهُمَا، وَلِنَطْرَحَ عَنَا نِيرَهُمَا.

السَّاكِنُ فِي السَّمَوَاتِ يَضْحَكُ بِهِمْ،
وَالرَّبُّ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ. حِينَئِذٍ يَكْلَمُهُمْ بِغَضَبِهِ،
وَيَرْجِزُهُ يَرْجِزُهُمْ. أَنَا أَقْمَتُهُ مُلْكًا عَلَى صُهيونَ
جِبِلَّ قُدْسِهِ لِأَكْرَزَ بِأَمْرِ الرَّبِّ. الرَّبُّ قَالَ لِي أَنْتَ
ابْنِي، وَأَنَا الْيَوْمَ وَلَدْتُكَ. سَلَّنِي فَأَعْطَيْكَ الْأُمَمَ
مِيرَاثَكَ، وَسُلْطَانَكَ إِلَى أَقْطَارِ الْأَرْضِ.
لَتَرْعَاهُمْ بِقَضَائِبٍ مِنْ حَدِيدٍ، وَمِثْلُ أَنْيَّةِ
الضُّخَارِ تَسْحَقُهُمْ. فَالآنَ أَيُّهَا الْمُلُوكُ أَفْهَمُوا،
وَتَأْدَّبُوا يَا جَمِيعَ قِضَاةِ الْأَرْضِ. اعْبُدُوا الرَّبَّ
بَخْشِيَّةً، وَهَلَّلُوا لَهُ بِرِعْدَةٍ. الزَّمُوا الْأَدَبَ (٢)

(١) أى، قائلين: لنقطع...

(٢) فى السبعينية. أما النص العبرى فيقول: قبلوا

الابن.

لئلا يغضبُ الربُّ، فتضلُّوا عن طريقِ الحقِّ،
عندما يتقدَّ غضبه بسرعة، طوبى لجميع
المتكلمين عليه، هللوا.

المزمور الثالث

يَا رَبُّ لِمَاذَا كَثُرَ الَّذِينَ يُحْزِنُونَنِي، كَثِيرُونَ
قَامُوا عَلَيَّ، كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَيْسَ لَهُ
خَلاصٌ بِإِلَهِهِ، فَأَنْتَ يَا رَبُّ أَنْتَ هُوَ نَاصِرِي،
مَجْدِي وَرَافِعُ رَأْسِي، بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ
صَرَخْتُ، فَاسْتَجَابَ لِي مِنْ جَبَلٍ قُدْسِهِ.

أَنَا اضْطَجَعْتُ وَنَمْتُ، ثُمَّ اسْتَيْقَظْتُ لِأَنَّ
الرَّبَّ نَاصِرِي، فَلَا أَخَافُ مِنْ رِيَوَاتِ الْجُمُوعِ
الْمَحِيطِينَ بِي، الْقَائِمِينَ عَلَيَّ، قُمْ يَا رَبُّ
خَلِّصْنِي يَا إِلَهِي، لِأَنَّكَ ضَرَبْتَ كُلَّ مَنْ يُعَادِينِي

باطِلًا، أَسْنَانَ الْخُطَاةِ سَحَقْتَهُمَا، لِلرَّبِّ
الْخَلَاصَ، وَعَلَى شَعْبِهِ بَرَكَتُهُ، هَلِّلُوكُمَا.

المزمور الرابع

إِذْ دَعَوْتُ اسْتَجَبْتَ لِي يَا إِلَهَ يَرِّى، فِي
الشَّدَّةِ فَرَجْتَ عَنِّي، تَرَاءَفَ عَلَيَّ يَا رَبُّ وَاسْمَعْ
صَلَاتِي.

يَا بَنَى الْبَشَرِ، حَتَّى مَتَى تَثْقُلُ قُلُوبُكُمْ؟
لَمَّاذَا تُحِبُّونَ الْبَاطِلَ وَتُبْتَغُونَ الْكَذِبَ؟ اَعْلَمُوا
أَنَّ الرَّبَّ قَدْ جَعَلَ قَسْدَوسَهُ عَجَبًا، الرَّبُّ
يَسْتَجِيبُ لِي إِذَا مَا صَرَخْتُ إِلَيْهِ، اغْضَبُوا وَلَا
تُخْطِئُوا، الَّذِي تَقُولُونَهُ فِي قُلُوبِكُمْ انْدَمُوا
عَلَيْهِ فِي مَضَاجِعِكُمْ، اذْبَحُوا ذَبِيحَةَ الْبِرِّ
وَتَوَكَّلُوا عَلَى الرَّبِّ.

كَثِيرُونَ يَقُولُونَ: مَنْ يُرِينَا الْخَيْرَاتِ؟ قَدْ
 أَضَاءَ عَلَيْنَا نُورُ وَجْهِكَ يَا رَبُّ، أَعْطَيْتَ سُرُورًا
 لِقَلْبِي أَوْفَرَ مِنَ الَّذِينَ كَثُرَتْ حِنِطَتُهُمْ
 وَخَمَرُهُمْ وَزَيَّتُهُمْ، فَبِالسَّلَامِ اضْطَجَعَ أَيْضًا
 وَأَنَامُ، لِأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ يَا رَبُّ اسْكَنْتَنِي عَلَى
 الرَّجَاءِ، هَلِّلُوكُنِيَا.

المزمور الخامس

انصت يَا رَبُّ لِكَلِمَاتِي، واسْمَعْ صُرَاخِي،
 اصغِ إِلَى صَوْتِ طَلِبَتِي يَا مَلِكِي وَالْهَي، لِأَنِّي
 إِلَيْكَ أَصَلِّي، يَا رَبُّ بِالْغَدَاةِ تَسْمَعُ صَوْتِي،
 بِالْغَدَاةِ أَقِفْ أَمَامَكَ وَتَرَانِي.

لَأَنَّكَ إِلَهٌ لَا تَشَاءُ الْإِثْمَ، وَلَا يُسَاكُنُكَ
 مَنْ يَصْنَعُ الشَّرَّ، وَلَا يَثْبِتُ مُخَالَفُوا النَّامُوسِ
 أَمَامَ عَيْنَيْكَ، يَا رَبُّ أَبْغَضْتُ جَمِيعَ فَاعِلِي

الْإِثْمَ، وَتُهْلِكَ كُلَّ الْبَاطِلِينَ بِالْكَذِبِ، رَجُلُ
الدَّمَاءِ وَالْغَاشِ يَرِذْلُهُ الرَّبُّ، أَمَّا أَنَا فَبِكَثْرَةِ
رَحْمَتِكَ أَدْخُلُ بَيْتَكَ، وَأَسْجُدُ قُدَّامَ هَيْكَلِ
قُدْسِكَ بِمَخَافَتِكَ.

اهْدِنِي يَا رَبُّ بِعَدْلِكَ، مِنْ أَجْلِ أَعْدَائِي
سَهْلٌ أَمَامِي طَرِيقُكَ، لِأَنَّهُ لَيْسَ فِي أَفْوَاهِهِمْ
صِدْقٌ، بَاطِلٌ هُوَ قَلْبُهُمْ، حَنَجَرَتُهُمْ قَبِيرٌ
مَفْتُوحٌ، وَبِالْأَسْنَتِمْ قَدْ غَشَّوْا، فَدِنُهُمْ يَا اللَّهُ،
وَلَيْسَ قَطُّوا مِنْ جَمِيعِ مُؤَامَرَاتِهِمْ، وَكَثْرَةِ
نِفَاقِهِمْ اسْتَأْصَلَهُمْ، لِأَنَّهُمْ قَدْ أَغْضَبُوكَ يَا رَبُّ،

وَلِيُفْرَحْ جَمِيعُ الْمُتَكَلِّينَ عَلَيْكَ، إِلَى الْأَبَدِ
يَسْرُونَ وَتَحِلَّ فِيهِمْ، وَيُفْتَخِرْ بِكَ كُلُّ الَّذِينَ
يَحِبُّونَ اسْمَكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ بَارَكْتَ الصَّدِيقَ
يَا رَبُّ، كَمَا يَتَرُسُ الْمَسْرَةُ كُلُّنَا، هَلْلُويَا.

المزمور السادس

يَا رَبُّ لَا تُبَكِّتْنِي بِغَضَبِكَ، وَلَا تُؤَدِّبْنِي
بِسُخْطِكَ، اَرْحَمْنِي يَا رَبُّ فَإِنِّي ضَعِيفٌ، اشْفِنِي
يَا رَبُّ فَإِن عِظَامِي قَدْ اضْطَرَبَتْ، وَنَفْسِي قَدْ
انزَعَجَتْ جِدًّا، وَأَنْتَ يَا رَبُّ فَالِى مَتَى؟

عُدُّ وَنَجِّ نَفْسِي، وَاحِينِي مِنْ أَجْلِ
رَحْمَتِكَ، لِأَنَّهُ لَيْسَ فِي الْمَوْتِ مَنْ يَذْكُرُكَ، وَلَا
فِي الْجَحِيمِ مَنْ يَعْتَرِفُ لَكَ، تَعَبْتُ فِي
تَنْهَدِي، أَعَوُّ كُلَّ لَيْلَةٍ سَرِيرِي، وَبِدُمُوعِي أَبِلُ
فِرَاشِي، تَعَكَّرْتُ مِنَ الْغَضَبِ عَيْنَايَ، شَاخَتْ
مِنْ سَائِرِ أَعْدَائِي،

ابْعَدُوا عَنِّي يَا جَمِيعَ فَاعِلِي الْإِثْمِ، لِأَنَّ
الرَّبَّ قَدْ سَمِعَ صَوْتَ بُكَائِي، الرَّبُّ سَمِعَ

تَضَرَّعِي، الرَّبُّ لِمَصَلَاتِي قَبْلَ، فَلْيُخْزِرْ
وَلْيَضْطَرِبْ جِدًّا جَمِيعُ أَعْدَائِي، لِيَرْتَدُّوا إِلَيَّ
وَرَائِهِمْ بِالْخِزْيِ سَرِيعًا جِدًّا. هَلِّلُوكُنِي.

المزمور الثامن

أَيُّهَا الرَّبُّ رَبَّنَا، مَا أَعْجَبَ اسْمُكَ عَلَى
الْأَرْضِ كُلِّهَا ! لِأَنَّهُ قَدْ ارْتَفَعَ عَظَمُ جَلَالِكَ فَوْقَ
السَّمَوَاتِ، مِنْ أَفْوَاهِ الْأَطْفَالِ وَالرُّضْعَانِ هَيَّأَتْ
سَبْحًا، مِنْ أَجْلِ أَعْدَائِكَ، لَتُسْكِتَ عَدُوًّا
وَمُنْتَقَمًا.

لَأَنْتَ أَرَى السَّمَوَاتِ أَعْمَالَ يَدَيْكَ، الْقَمَرَ
وَالنُّجُومَ أَنْتَ أَسَّسْتَهَا. مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ حَتَّى
تَذْكُرَهُ، وَابْنُ الْإِنْسَانِ حَتَّى تَفْتَقِدَهُ ! أَنْقَصْتَهُ
قَلِيلًا عَنِ الْمَلَائِكَةِ، بِالْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ تَوَجَّهْتُ،

وَعَلَى أَعْمَالٍ يَدَيْكَ أَقَمْتَهُ، كُلَّ شَيْءٍ أَخَضَعْتُ
تَحْتَ قَدَمَيْهِ، الْغَنَمَ وَالْبَقَرَ جَمِيعًا وَأَيْضًا
بِهَائِمَ الْحَقْلِ وَطُيُورَ السَّمَاءِ وَأَسْمَاكَ الْبَحْرِ
السَّائِكَةَ فِي الْبِحَارِ، أَيُّهَا الرَّبُّ رَبُّنَا، مَا أَعْجَبَ
اسْمُكَ فِي الْأَرْضِ كُلِّهَا، هَلِّلُوكِنَا.

الْمَزْمُورُ الْحَادِي عَشَرَ

خَلِّصْنِي يَا رَبُّ فَإِنَّ الْبَارَ قَدْ فَنِيَ، وَقَدْ
قَلَّتْ الْأَمَانَةُ مِنْ بَنَى الْبَشَرِ، تَكَلَّمَ كُلُّ وَاحِدٍ
مَعَ قَرِيبِهِ بِالْأَبَاطِيلِ، شِفَاهُ غَاشَّةٌ فِي قُلُوبِهِمْ،
وَبِقُلُوبِهِمْ تَخَاطَبُوا، يَسْتَأْصِلُ الرَّبُّ جَمِيعَ
الشِّفَاهِ الْغَاشَّةِ، وَاللِّسَانَ النَّاطِقَ بِالْعِظَائِمِ،
الَّذِينَ قَالُوا: نَعْظُمُ أَلْسِنَتَنَا، شِفَاهُنَا مَعَنَا،
فَمَنْ هُوَ رَبُّ عَلَيْنَا؟

مِنْ أَجْلِ شَقَاءِ الْمَسَاكِينِ وَتَنَهَّدَ الْبَائِسِينَ
 الْآنَ أَقُومُ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَصْنَعُ الْخَلَاصَ عَلَانِيَةً،
 كَلَامُ الرَّبِّ كَلَامٌ نَقِيٌّ، فِضَّةٌ مَحْمَاةٌ مُجَرِّيَةٌ فِي
 الْأَرْضِ، قَدْ صُفِّيتْ سَبْعَةُ أَضْعَافٍ، وَأَنْتَ يَا رَبُّ
 تُنَجِّنُنَا وَتَحْفَظُنَا مِنْ هَذَا الْجِيلِ وَإِلَى الدَّهْرِ،
 الْمُنَافِقُونَ حَوْلَنَا يَمْشُونَ، مِثْلَ عَظَمَتِكَ أَكْثَرَتْ
 أَعْمَارُ بَنِي الْبَشَرِ، هَلَّلُوْا،

المزمور الثاني عشر

إِلَى مَتَى يَا رَبُّ تَنْسَانِي؟ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ؟
 حَتَّى مَتَى تَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنِّي؟ إِلَى مَتَى أُرَدُّ
 هَذِهِ الْمَشُورَاتِ فِي نَفْسِي، وَهَذِهِ الْأَوْجَاعُ فِي
 قَلْبِي النَّهَارَ كُلَّهُ؟ إِلَى مَتَى يَرْتَفِعُ عَدُوِّي عَلَيَّ؟
 انْظُرْ وَاسْتَجِبْ لِي يَا رَبِّي وَالْهَيَّ، أَنْزِعْ عَيْنِي لئَلَّا
 أَنْامُ نَوْمَ الْمَوْتِ، لئَلَّا يَقُولَ عَدُوِّي: إِنِّي قَدْ قَوَيْتُ

عليه، الذين يحزنوننى يتهللون إن أنا زلت،
أما أنا فعلى رحمتك توكلت، يبتهج قلبى
بِخِلاصِكَ، أُسَبِّحُ الرَّبَّ الْمُحْسِنَ إِلَى، وَأُرْتَلُ
لِاسْمِ الرَّبِّ الْعَلِيِّ، هَلْلُويَا.

المزمور الرابع عشر

يَا رَبُّ مَنْ يَسْكُنُ فِي مَسْكَنِكَ، وَمَنْ يَحِلُّ
فِي جَبَلٍ قُدْسِكَ؟ السَّالِكُ بِلا عَيْبٍ، وَالضَّاعِلُ
الْبِرِّ، وَالْمُتَكَلِّمُ بِالْحَقِّ فِي قَلْبِهِ، الَّذِي لَا يَغْشَى
بِلِسَانِهِ، وَلَا يَصْنَعُ بِقَرِيبِهِ سَوْءًا، وَلَا يَقْبَلُ عَارًا
عَلَى جِيرَانِهِ، فَاعِلُ الشَّرِّ مُرْذُولٌ أَمَامَهُ،
وَيُمَجِّدُ الَّذِينَ يَتَّقُونَ الرَّبَّ، الَّذِي يَحْلِفُ
لِقَرِيبِهِ، وَلَا يَغْدُرُ بِهِ، وَلَا يُعْطَى فَضْلُهُ بِالرِّبَا،
وَلَا يَقْبَلُ الرِّشْوَةَ عَلَى الْأَبْرِيَاءِ، الَّذِي يَصْنَعُ
هَذَا لَا يَتَزَعَّزَعُ إِلَى الْأَبَدِ، هَلْلُويَا.

المزمور الخامس عشر

احفظنى يارب فانى عليك توكلت، قلت
للرب: انت ربى، ولا تحتاج الى صلاحى، اظهر
عجائبه لتتدبسه الذين فى ارضه، وصنع
فيهم كل مشيئاته، كثرت امراضهم الذين
اسرعوا وراء الله آخر، لا اجتمع بمجامعهم
من الدماء، ولا اذكر اسماءهم بشفتى، الرب
هو نصيب ميراثى وكاسى، انت الذى ترد الى
ميراثى، حبال المساحة وقعت لى فى ارض
عزيزة، وان ميراثى لثابت لى.

أبارك الرب الذى أفهمنى، وأيضاً الى
الليل تنذرني كليتاى، (١) تقدمت فرأيت الرب
أمامى فى كل حين، لأنه عن يمينى لئى لا

(١) أى أحشائى.

اتزعزع . مِنْ أَجْلِ هَذَا فَرِحَ قَلْبِي وَتَهَلَّلَ لِسَانِي ،
وَأَيْضًا جَسَدِي يَسْكُنُ عَلَى الرَّجَاءِ ، لِأَنَّكَ لَا
تَتْرَكَ نَفْسِي فِي الْجَحِيمِ ، وَلَا تَدَعُ قُدُوسَكَ
يَرَى فُسَادًا . قَدْ عَرَفْتَنِي سَبُلَ الْحَيَاةِ ، تَمَلَأْنِي
فَرَحًا أَمَامَ وَجْهِكَ ، الْبَهْجَةُ فِي يَمِينِكَ إِلَى
الْإِنْقِضَاءِ ، هَلْلُويَا .

الْمَزْمُورُ الثَّامِنُ عَشَرَ

السَّمَوَاتُ تُحَدِّثُ بِمَجْدِ اللَّهِ ، وَالضَّلَاقُ
يُخْبِرُ بِعَمَلِ يَدَيْهِ ، يَوْمٌ إِلَى يَوْمٍ يُبْدِي قَوْلًا ،
وَلَيْلٌ إِلَى لَيْلٍ يُظْهِرُ عِلْمًا . لَا قَوْلٌ وَلَا كَلَامٌ ، لَا
تُسْمِعُ أَصْوَاتُهُمْ ، فِي كُلِّ الْأَرْضِ خَرَجَ
مَنْطَقَتُهُمْ ، وَإِلَى أَقْصَى الْمَسْكُونَةِ بَلَغَتْ أَقْوَالُهُمْ ،
جَعَلَ فِي الشَّمْسِ مِظْلَتَهُ ، وَهِيَ مِثْلُ الْعَرِيسِ
الْخَارِجِ مِنْ خِدْرِهِ ، يَتَهَلَّلُ مِثْلَ الْجَبَّارِ الَّذِي

يُسْرِعُ فِي طَرِيقِهِ . مِنْ أَقْصَى السَّمَاءِ خُرُوجُهَا ،
وَمُنْتَهَاهَا إِلَى أَقْصَى السَّمَاءِ . وَلَا شَيْءٌ
يَخْتَفِي مِنْ حَرَارَتِهَا .

نَامُوسُ الرَّبِّ بِلَا عَيْبٍ ، يَرُدُّ النُّفُوسَ .
شَهَادَةُ الرَّبِّ صَادِقَةٌ ، تَعْلَمُ الْأَطْفَالُ . فَرَائِضُ
الرَّبِّ مُسْتَقِيمَةٌ ، تُفْرِحُ الْقُلُوبَ . وَصِيَّةُ الرَّبِّ
مُضِيئَةٌ ، تُنِيرُ الْعَيْنَيْنِ عَنْ بُعْدٍ . خَشْيَةُ الرَّبِّ
زَكِيَّةٌ ، دَائِمَةٌ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ . أَحْكَامُ الرَّبِّ أَحْكَامُ
حَقٍّ وَعَادِلَةٌ مَعًا . شَهْوَةُ قَلْبِهِ مُخْتَارَةٌ ، أَفْضَلُ
مِنْ الذَّهَبِ وَالْحَجَرِ الْكَثِيرِ الثَّمَنِ ، وَأَحْلَى مِنْ
الْعَسَلِ وَالشَّهْدِ . عَبْدُكَ يَحْفَظُهَا ، وَفِي حِفْظِهَا
ثَوَابٌ عَظِيمٌ . الْهَفْوَاتُ مَنْ يَشْعُرُ بِهَا ؟ مَنْ
الْخَطَايَا الْمُسْتَتْرَةِ يَا رَبُّ طَهِّرْنِي ، وَمِنْ الْغُرْيَاءِ
احْفَظْ عَبْدَكَ حَتَّى لَا يَتَسَلَّطُوا عَلَيَّ . فَحِينَئِذٍ

أَكُونُ بِلا عَيْبٍ، وَأَتَنَقَّى مِنْ خَطِيئَةٍ عَظِيمَةٍ،
وَتَكُونُ جَمِيعُ أَقْوَالِ فَمِي وَفِكْرِ قَلْبِي مُرَضِيَةً
أَمَامَكَ فِي كُلِّ حَالٍ. يَا رَبُّ أَنْتَ مُعِينِي
وَمُخْلِصِي. هَلِّلُوكُنِي.

المزمور الرابع والعشرون

إِلَيْكَ يَا رَبُّ رَفَعْتُ نَفْسِي، إِلَهِي عَلَيْكَ
تَوَكَّلْتُ، فَلَا تُخْزِنِي إِلَى الْأَبَدِ، وَلَا تُشَمِّتْ بِي
أَعْدَائِي. لِأَنَّ جَمِيعَ الَّذِينَ يَنْتَظِرُونَكَ لَا
يَخْزُونَ، لِيَخْزِ الَّذِينَ يَصْنَعُونَ الْإِثْمَ بِاطِّلَاءٍ،
أُظْهِرْ لِي يَا رَبُّ طَرِيقَكَ، وَعَلِّمْنِي سُبُوكَ، اهْدِنِي
إِلَى عَدْلِكَ وَعَلِّمْنِي، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ اللَّهُ
مُخْلِصِي، وَإِيَّاكَ انْتِظَرْتُ النَّهَارَ كُلَّهُ. اذْكُرْ يَا رَبُّ
رَأْفَاتِكَ وَمَرَامِحِكَ، لِأَنَّهَا ثَابِتَةٌ مِنْذُ الْأَزَلِ،
خَطَايَا شَبَابِي وَجَهالاتي لَا تَذْكُرْ، كَرَحْمَتِكَ
اذْكُرْنِي أَنْتَ مِنْ أَجْلِ صَلَاحِكَ يَا رَبُّ.

لأن الربُّ صالحٌ ومستقيمٌ، لذلك يُرشدُ
الذين يخطئون في الطريق، يَهْدِي الودعاء
في الحكم، يَعْلَم الودعاء طُرُقَهُ، جَمِيعُ طُرُقِ
الربِّ رحمةٌ وحقٌ لحافظي عَهْدِهِ وشَهِادَاتِهِ،
مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ يَا رَبُّ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي لِأَنَّهَا
كَثِيرَةٌ، مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ الْخَائِفُ الرَّبِّ؟ يُرْشِدُهُ
فِي الطَّرِيقِ الَّتِي ارْتَضَاهَا، نَفْسُهُ فِي الْخَيْرَاتِ
تَثْبِتُ، وَنَسْلُهُ يَرِثُ الْأَرْضَ، الرَّبُّ عَزُّ لَخَائِضِيهِ،
وَاسْمُ الرَّبِّ لِاتَّقِيَّائِهِ، وَلَهُمْ يُعْلِنُ عَهْدَهُ، عَيْنَايَ
تَنْظُرَانِ إِلَى الرَّبِّ فِي كُلِّ حِينٍ، لِأَنَّهُ يَجْتَذِبُ
مِنْ الْفَخْرِ رَجُلًا.

انظر إلى وارحمني، لأنني ابنٌ وحيدٌ
وفقرٌ أنا، أحزانٌ قلبي قد كثرت، اخرجني من

شَدَائِدِي . انْظُرْ إِلَى ذُنُوبِي وَتَعَبِي ، وَاغْفِرْ لِي
 جَمِيعَ خَطَايَايَ . انْظُرْ إِلَى أَعْدَائِي فَإِنَّهُمْ قَدْ
 كَثُرُوا وَأَبْغَضُونِي ظُلْمًا . احْفَظْ نَفْسِي وَنَجِّنِي ،
 لَا أَخْزَى لَأَنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ ، الَّذِينَ لَا شَرَّ
 فِيهِمْ وَالْمُسْتَقِيمُونَ لَصِقُوا بِي ، لَأَنِّي انْتَهَرْتُكَ
 يَا رَبُّ . يَا اللَّهُ انْقِذْ إِسْرَائِيلَ مِنْ جَمِيعِ شَدَائِدِهِ .
 هَلِّلُوكَ يَا .

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالْعِشْرُونَ

الرَّبُّ نُورِي وَخَلَاصِي مِمَّنْ أَخْصَافُ ١٩
 الرَّبُّ نَاصِرُ حَيَاتِي مِمَّنْ أَجْزَعُ ١٩ عِنْدَمَا يَقْتَرِبُ
 الْأَشْرَارُ مِنِّي لِيَأْكُلُوا لَحْمِي ، مَضْطَّائِقِي
 وَأَعْدَائِي عَثَرُوا وَسَقَطُوا . إِنْ يُحَارِبُنِي جَيْشٌ
 فَلَنْ يَخَافَ قَلْبِي . وَإِنْ قَامَ عَلَى قِتَالٍ فَنِي هَذَا
 أَنَا مُطْمَئِنٌّ ، وَاحِدَةٌ سَأَلْتُ مِنَ الرَّبِّ وَإِيَّاهَا

أَلْتَمَسْ، أَنْ أَسْكُنَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ كُلَّ أَيَّامِ
حَيَاتِي . لِكِي أَنْظُرَ نَعِيمَ الرَّبِّ، وَأَتَفَرَّسَ فِي
هَيْكَلِهِ الْمُقَدَّسِ . لِأَنَّهُ أَخْضَانِي فِي خِيَمَتِهِ، فِي
يَوْمِ شِدَّتِي سَتَرَنِي بِسِتْرِ مِظْلَتِهِ . وَعَلَى صَخْرَةٍ
رَفَعَنِي، وَالْآنَ هُوَذَا قَدْ رَفَعَ رَأْسِي عَلَى أَعْدَائِي .
طُفْتُ وَذَبَحْتُ فِي مِظْلَتِهِ ذَبِيحَةَ التَّهْلِيلِ،
أُسَبِّحُ وَأَرْتَلُ لِلرَّبِّ .

اسْتَمِعْ يَا رَبُّ صَوْتِي الَّذِي بِهِ دَعَوْتُكَ،
ارْحَمْنِي وَاسْتَجِبْ لِي فَإِنَّهُ لَكَ قَالَ قَلْبِي؛
طَلَبْتُ وَجْهَكَ، وَوَجْهَكَ يَا رَبُّ أَلْتَمَسُ . لَا
تَحْجُبْ وَجْهَكَ عَنِّي، وَلَا تَتَبَذَّ بِغَضَبٍ عَبْدَكَ،
كُنْ لِي مُعِينًا، لَا تَخْذُلْنِي وَلَا تَرْفُضْنِي يَا اللَّهُ
مُخْلِصِي . فَإِنَّ أَبِي وَأُمِّي قَدْ تَرَكَانِي، وَأَمَّا الرَّبُّ
فَقَبَّلَنِي . عَلَّمَنِي يَا رَبُّ طَرِيقَكَ، وَاهْدِنِي فِي

سَبِيلِ مُسْتَقِيمٍ مِنْ أَجْلِ أَعْدَائِي، لَا تُسَلِّمْنِي
إِلَى أَيْدِي مُضَايِقِي، لِأَنَّهُ قَدْ قَامَ عَلَى شُهُودٍ
زُورٍ، وَكَذَبَ الظَّالِمُ عَلَى ذَاتِهِ، وَأَنَا أَوْمِنُ أَنَّ
أَعْيُنَ خَيْرَاتِ الرَّبِّ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ، أَنْتَظِرُ
الرَّبَّ، تَقَوُّوْا وَلِيَتَشَدَّدْ قَلْبُكَ وَأَنْتَظِرُ الرَّبَّ،
هَلِّلُوهَا.

المزمور الثاني والستون

يَا إِلَهِي، إِلَيْكَ أَبْكَرُ، إِذْ عَطَشْتَ إِلَيْكَ
نَفْسِي، لَكَ يَزْهَرُ لَكَ جَسَدِي، فِي أَرْضٍ
مُقْفِرَةٍ وَمَوْضِعٍ غَيْرِ مَسْلُوكٍ وَمَكَانٍ بِلَا مَاءٍ،
هَكَذَا تَرَأَيْتُ لَكَ فِي الْقُدُسِ، لِأَرَى قُوَّتَكَ
وَمَجْدَكَ، لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ،
شَفِيتَايَ تُسَبِّحَانِكَ، لِذَلِكَ أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي،
وَبِاسْمِكَ أَرْفَعُ يَدِي، فَتَشْبِعْ نَفْسِي كَمَا مِنْ

شَهِرَ وَدَسَمَ، بِشَفَاهِ الْإِبْتِهَاجِ نُبَارِكُ اسْمَكَ،
 كُنْتُ أَذْكُرُكَ عَلَى فِرَاشِي، وَفِي أَوْقَاتِ الْأَسْحَارِ
 كُنْتُ أُرْتَلُ لَكَ، لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنًا، وَيُظِلُّ
 جَنَاحِيكَ ابْتِهَاجُ.

التَّحَقَّقْتَ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَيَمِينُكَ
 عَضُدَتْنِي، أَمَّا الَّذِينَ طَلَبُوا نَفْسِي لِلْهَلَاكِ،
 فَيَدْخُلُونَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ، وَيُدْفَعُونَ إِلَى يَدِ
 السَّيْفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصِبَةً لِلشَّعَالِ، أَمَّا الْمَلِكُ
 فَيَفْرَحُ بِاللَّهِ، وَيَضْخَرُ كُلُّ مَنْ يَحْلِفُ بِهِ، لِأَنَّ
 أَفْوَاهَ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ تُسَدُّ، هَلْلُويَا.

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالسُّتُونَ (١)

لِيَتَرَأَّفَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَيُبَارِكَنَا، وَلِيُظْهِرَ

(١) البركة التي كان يستعملها الكاهن في العهد

وَجْهَهُ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا . لَتُعْرِفَ فِي الْأَرْضِ
طَرِيقَكَ، وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصَكَ .
فَلَتُعْتَرِفُ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ، فَلَتُعْتَرِفُ لَكَ
الشُّعُوبُ كُلُّهَا . لَتَضْرَحَ الْأُمَمُ وَتَبْتَهِجَ، لِأَنَّكَ
تَحْكُمُ فِي الشُّعُوبِ بِالْإِسْتِقَامَةِ، وَتَهْدِي الْأُمَمَ
فِي الْأَرْضِ . فَلَتُعْتَرِفُ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ،
فَلَتُعْتَرِفُ لَكَ الشُّعُوبُ جَمِيعاً . الْأَرْضُ أُعْطَتْ
ثَمَرَتَهَا، فَلْيُبَارِكْنَا اللَّهُ إِلَهُنَا . لِيُبَارِكْنَا اللَّهُ،
فَلَتَخْشَهُ جَمِيعُ أَقْطَارِ الْأَرْضِ . هَلْلُويَا .

الْمَزْمُورُ التَّاسِعُ وَالسُّتُونَ

اللَّهُمَّ اتَّفَقْتُ إِلَى مَعُونَتِي، يَا رَبُّ اسْرِعْ
وَأَعْنِي . لِيَخْزَ وَيَخْجَلَ طَالِبُو نَفْسِي، وَلِيَرْتَدِ
إِلَى خَلْفٍ وَيَخْجَلَ الَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِي الشَّرَّ .
وَلِيَرْجِعْ بِالْخِزْيِ سَرِيعاً الَّذِينَ يَقُولُونَ لِي :

نعماً نعماً، وليبتهج ويضرح بك جميع الذين
يلتمسونك، وليقل في كل حين محبوب
خلاصك: فليتعظم الرب، وأما أنا فمسكين
وفقر، اللهم أعني، أنت معينى ومخلصى
يارب فلا تبطيء، هَلُّوياً.

المزمور المائة والثانى عشر

سبحوا الرب أيها الضتيان، سبحوا اسم
الرب، ليكون اسم الرب مباركاً من الآن وإلى
الأبد، من مشارق الشمس إلى مغاربها باركوا
اسم الرب، الرب عال على كل الأمم، فوق
السّموات مجده.

من مثل الرب إلهنا ١٩ الساكن فى
الأعالى، الناظر إلى المتواضعين فى السّماء

وعلى الأرض، المقسيم المسكين من التراب،
الرافع البائس من المزيله لكى يجلسه مع
رؤساء شعبه، الذى يجعل العاقر ساكنة فى
بيت، أم أولاد فرحة، هللوا.

المزمور المائة والثانى والأربعون

يَا رَبُّ اسْمَعْ صَلَاتِي، انصتِ إِلَى طَلِبَتِي،
يَحَقِّقْكَ، اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ، وَلَا تَدْخُلْ فِي
الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ، فَإِنَّهُ لَنْ يَتْرَكَنِي قَدَامَكَ
كُلُّ حَيٍّ، لَأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ اضْطَهَدَ نَفْسِي، وَأَذَلُّ
فِي الْأَرْضِ حَيَاتِي، أَجْلَسَنِي فِي الظُّلُمَاتِ مِثْلَ
الْمَوْتِ مِنْذُ الدَّهْرِ، أَضْجَجَرْتُ فِي رُوحِي،
اضْطَرَبْتُ فِي قَلْبِي، تَذَكَّرْتُ الْأَيَّامَ الْأُولَى
وَلَهَجْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَفِي صَنَائِعِ يَدَيْكَ

كنتُ أتأملُ، بسطتُ إليك يدي، صارتُ نفسي
لكَ مثلُ أرضٍ بلا ماءٍ.

استجبْ لي ياربُّ عاَجِلاً، فقدُ فَنيتُ
روحي، لا تحجبْ وجهك عني، فبأشابه
الهابِطينَ في الجُبِّ، فلا سَمْعَ في الغدواتِ
رحمتك، فإنِّي عليك توكَّلتُ، عرَّفني ياربُّ
الطَّرِيقَ التي أسلكُ فيها، لأنِّي إليك رفعتُ
نَفْسي، أنقِذني من أعدائي ياربُّ، فإنِّي لَجأتُ
إليك، علَّمني أن أصنعَ مَشِيئَتَكَ، لأنَّكَ أنتَ
هُوَ إلهي، روحك القُدوسُ فليهدني إلى
الاستقامة، من أجل اسمك ياربُّ تحييني،
بحقِّكَ تُخرجُ من الشدةِ نفسي، وبرحمتك
تستأصلُ أعدائي، وتهلكُ جميعَ مضايقي
نَفْسي، لأنِّي أنا هو عبدك أنا، هَلُّوياً.

فصلٌ من إنجيلِ يوحنا

(ص ١ : ١ - ١٧)

في البدءِ كانَ الكلمةُ، والكلمةُ كانَ عندَ
اللهِ . وكانَ الكلمةُ اللهُ، هذا كانَ في البدءِ عندَ
اللهِ .

كلُّ شَيْءٍ بِهِ كَانَ، وبغيره لم يكنْ شيءٌ
مما كانَ . فيه كانت الحياةُ، والحياةُ كانت نورُ
الناسِ والنورُ أضاءَ في الظلمةِ، والظلمةُ لم
تُدركه .

كانَ إنسانٌ مرسلٌ مِنَ اللهِ اسْمُهُ يوحنا،
هذا جاءَ للشهادةِ ليشهدَ للنورِ ليؤمنَ الكلُّ
بواسطتهِ . لم يكنْ هوَ النورُ بل ليشهدَ للنورِ،
كانَ النورُ الحقيقيُّ الذي يُنيرُ كلَّ إنسانٍ آتياً

إلى العالم، كان في العالم، وكُون العالم به،
ولم يعرفه العالم، إلى خاصته جاء، وخاصته
لم تقبله، وأما الذين قبلوه فأعطاهم سلطاناً
أن يصيروا أبناء الله، الذين يؤمنون باسمه،
الذين ولدوا ليس من دم، ولا من مشيئة جسد،
ولا من مشيئة رجل، لكن من الله ولدوا.

والكلمة صار جسداً وحلّ فينا ورأينا
مجدّه مثل مجد ابن وحيد لأبيه مملوءاً نعمة
وحقاً، يوحنا شهد له وصرخ قائلاً: هذا هو
الذي قلت عنه إن الذي يأتي بعدى كان قبلي،
لأنه كان أقدم مني، ونحن جميعاً أخذنا من
ملئه، ونعمة عوضاً عن نعمة، لأنّ الناموس
بموسى أُعطى، أما النعمة والحق فبیسوع
المسيح صاراً، والمجد لله دائماً.

الْقِطْعُ

أَيُّهَا النُّورُ الْحَقِيقِيُّ الَّذِي يُضِيءُ لِكُلِّ
 إِنْسَانٍ آتٍ إِلَى الْعَالَمِ، أَتَيْتَ إِلَى الْعَالَمِ
 بِمَحَبَّتِكَ لِلْبَشَرِ، وَكُلَّ الْخَلِيقَةِ تَهَلَّلْتَ
 بِمَجِيئِكَ، خَلَّصْتَ أَبَانَا آدَمَ مِنَ الْغَوَايَةِ،
 وَعَثَقْتَ أَمْنًا حَوَاءَ مِنْ طَلَقَاتِ الْمَوْتِ، وَأَعْطَيْتَنَا
 رُوحَ الْبِنُوَّةِ، فَلْنُسَبِّحَكَ وَنُبَارِكَكَ قَائِلِينَ:
 (ذوكصا بترى) (١) .

إِذَا مَا دَخَلَ إِلَيْنَا وَقْتُ الصَّبَاحِ أَيُّهَا
 الْمَسِيحُ إِلَهَنَا النُّورُ الْحَقِيقِيُّ، فَلْتُشْرِقْ فِيْنَا
 الْحَوَاسِ الْمُضَيَّئَةُ وَالْأَفْكَارُ النُّورَانِيَّةُ، وَلَا
 تَغْطِينَا ظُلْمَةُ الْآلَامِ، لِكِي نُسَبِّحَكَ عَقْلِيًّا مَعَ

داود قائلين : «سَبَقْتَ عَيْنَايَ وَقْتَ السَّحَرِ لِأَتْلُو
 فِي جَمِيعِ أَقْوَالِكَ» . اسْمَعْ أَصْوَاتَنَا كَعْظِيمِ
 رَحْمَتِكَ، وَنَجِّنَا أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَنَا بِتَحَنُّنِكَ،
 (كى نين) (١) .

أَنْتِ هِيَ أُمُّ النُّورِ الْمُكَرَّمَةِ مِنْ مَشَارِقِ
 الشَّمْسِ إِلَى مَغَارِبِهَا، يُقَدِّمُونَ لَكَ تَمْجِيدَاتٍ
 يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ السَّمَاءِ الثَّانِيَةِ، لِأَنَّكَ أَنْتِ هِيَ
 الزَّهْرَةُ النَّبِيَّةُ غَيْرِ الْمُتَغَيِّرَةِ وَالْأُمُّ الْبَاقِيَةُ عَذْرَاءُ،
 لِأَنَّ الْآبَا اخْتَارَكَ، وَالرُّوحَ الْقُدُسَ ظَلَّلَكَ،
 وَالْأَبْنُ تَنَازَلَ وَتَجَسَّدَ مِنْكَ، فَاسْأَلِيهِ أَنْ يُعْطِيَ
 الْخَلَاصَ لِلْعَالَمِ الَّذِي خَلَقَهُ، وَأَنْ يُنَجِّيَهُ مِنَ
 التَّجَارِبِ، وَلِنُسَبِّحَهُ تَسْبِيحًا جَدِيدًا، وَنُبَارِكَهُ
 الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ .

(١) أى الآن وكل أوان ...

تَسْبِيحَةُ الْمَلَائِكَةِ

فَلنُسَبِّحَ مَعَ الْمَلَائِكَةِ قَائِلِينَ: الْمَجْدُ لِلَّهِ
 فِي الْأَعَالَى وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ وَفِي النَّاسِ
 الْمَسْرَةِ، نُسَبِّحُكَ، نُبَارِكُكَ، نَخْدُمُكَ، نَسْجُدُ
 لَكَ، نَعْتَرِفُ لَكَ، نَنْطَلِقُ بِمَجْدِكَ، نَشْكُرُكَ
 مِنْ أَجْلِ عَظَمِ مَجْدِكَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَالِكُ عَلَى
 السَّمَوَاتِ، اللَّهُ الْآبُ ضَابِطُ الْكُلِّ، وَالرَّبُّ الْإِبْنُ
 الْوَاحِدُ الْوَحِيدُ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، وَالرُّوحُ الْقُدُّوسُ.
 أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ، حَمَلِ اللَّهَ، ابْنَ الْآبِ، رَافِعِ
 خَطِيئَةَ الْعَالَمِ، ارْحَمْنَا، يَا حَامِلِ خَطِيئَةَ الْعَالَمِ،
 اقْبَلْ طُلُبَاتِنَا إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنْ يَمِينِ
 أَبِيهِ، ارْحَمْنَا، أَنْتَ وَحْدَكَ الْقُدُّوسُ، أَنْتَ
 وَحْدَكَ الْعَلِيُّ يَا رَبِّي يَسُوعُ الْمَسِيحُ وَالرُّوحُ
 الْقُدُّوسُ، مَجْدًا لِلَّهِ الْآبِ، آمِينَ.

أَبَارِكُكَ كُلَّ يَوْمٍ، وَأَسْبِحُ اسْمَكَ الْقُدُّوسِ
إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ. آمِينَ، مِنْذُ اللَّيْلِ
رُوحِي تُبَكِّرُ إِلَيْكَ يَا إِلَهِي، لِأَنَّ أَوَامِرَكَ هِيَ نُورٌ
عَلَى الْأَرْضِ. كُنْتُ أَتَلُو فِي طُرُقِكَ، لِأَنَّكَ صَبَرْتَ
لِي مُعِينًا، بَاكِرًا يَا رَبُّ تَسْمَعُ صَوْتِي، بِالْغَدَاةِ
أَقِفْ أَمَامَكَ وَتَرَانِي.

الثَّلَاثُ تَقْدِيسَاتٍ

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوَى، قُدُّوسُ الْحَيِ
الَّذِي لَا يَمُوتُ، الَّذِي وُلِدَ مِنَ الْعَذْرَاءِ، أَرْحَمُنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوَى، قُدُّوسُ الْحَيِ
الَّذِي لَا يَمُوتُ، الَّذِي صَلِبَ عَنَّا، أَرْحَمُنَا.

قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوَى، قُدُّوسُ الْحَيِ
الَّذِي لَا يَمُوتُ، الَّذِي قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَصَعِدَ
إِلَى السَّمَوَاتِ، أَرْحَمُنَا.

المجد للآب والابن والروح القدس، الآن
وكل أوان وإلى دهر الدهور، آمين.

أيُّهَا الثَّالُوثُ الْقُدُّوسُ ارْحَمْنَا، أَيُّهَا
الثَّالُوثُ الْقُدُّوسُ ارْحَمْنَا، أَيُّهَا الثَّالُوثُ
الْقُدُّوسُ ارْحَمْنَا، يَا رَبُّ اغْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا،
يَا رَبُّ اغْفِرْ لَنَا آثَامَنَا، يَا رَبُّ اغْفِرْ لَنَا زَلَاتِنَا،
يَا رَبُّ اهْتَقِدْ مَرْضَى شَعْبِكَ، اشْفِهِمْ مِنْ أَجْلِ
اسْمِكَ الْقُدُّوسِ، آبَاؤُنَا وَإِخْوَتُنَا الَّذِينَ رَقَدُوا،
يَا رَبُّ نِيِّحْ نُفُوسَهُمْ، يَا مَنْ بَلَا خَطِيئَةٍ، يَا رَبُّ
ارْحَمْنَا، يَا مَنْ هُوَ بَلَا خَطِيئَةٍ، يَا رَبُّ أَعِزَّنَا وَقَبِلْ
طُلُبَاتِنَا إِلَيْكَ، لِأَنَّ لَكَ الْمَجْدَ وَالْعِزَّةَ
وَالْتَّقْدِيسَ الْمَثَلَتُ، يَا رَبُّ ارْحَمِ، يَا رَبُّ ارْحَمِ،
يَا رَبُّ بَارِكْ، آمين.

اجْعَلْنَا مُسْتَحَقِّينَ أَنْ نَقُولَ بِشُكْرِ آبَانَا
الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ... إلخ.

السَّلامُ لَكَ

السَّلامُ لَكَ، نَسْأَلُكَ أَيُّهَا الْقَدِيسَةُ
 الْمُتَلِّئَةُ مَجْدًا الْعَذْرَاءُ كُلَّ حِينٍ، وَالِدَةُ الْإِلَهِ أُمِ
 الْمَسِيحِ، أَصْعِدِي صَلَوَاتِنَا إِلَى ابْنِكَ الْحَبِيبِ
 لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا، السَّلامُ لَلَّتِي وَلَدَتْ لَنَا
 النُّورَ الْحَقِيقِيَّ الْمَسِيحَ إِلَهَنَا، الْعَذْرَاءَ الْقَدِيسَةَ،
 اسْأَلِي الرَّبَّ عَنَّا، لِيَصْنَعَ رَحْمَةً مَعَ نَفْسِنَا،
 وَيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا، أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ مَرْيَمُ وَالِدَةُ
 الْإِلَهِ، الْقَدِيسَةُ الشَّافِعَةُ الْأَمِينَةُ لِجِنْسِ
 الْبَشَرِيَّةِ، اشْفَعِي فِينَا أَمَامَ الْمَسِيحِ الَّذِي وَلَدْتَهُ
 لَكَ يَنْعَمَ عَلَيْنَا بِغُفْرَانِ خَطَايَانَا، السَّلامُ لَكَ
 أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ، الْمَلَكَةُ الْحَقِيقِيَّةُ، السَّلامُ لِفَخْرِ
 جِنْسِنَا، وَلَدَتْ لَنَا عَمَّا نُوْثِيلَ، نَسْأَلُكَ: اذْكُرِينَا،
 أَيُّهَا الشَّافِعَةُ الْمُؤْتَمِنَةُ، أَمَامَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،
 لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا.

بِدْءُ قَانُونِ الْإِيْمَانِ

نُعَظِّمُكَ يَا أَمَّ النُّورِ الْحَقِيقِيَّ وَنُـمَجِّدُكَ
 أَيُّتُّهَا الْعَذْرَاءُ الْقَدِيسَةُ، وَالِدَةُ الْإِلَهِ، لِأَنَّكَ
 وَلَدْتِ لَنَا مَخْلَصَ الْعَالَمِ، أَتَى وَخَلَّصَ
 نَفُوسَنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا سَيِّدَنَا وَمَلَكَنَا الْمَسِيحَ،
 فَخَرُّ الرُّسُلِ، إِكْلِيلُ الشُّهَدَاءِ، تَهْلِيلُ
 الصُّدِّيقِينَ، ثَبَاتُ الْكِنَائِسِ، غُفْرَانُ الْخَطَايَا،
 نُبُشْرُ الْثَالُوثِ الْقَدُوسِ، لَاهُوتٌ وَاحِدٌ، نَسْجَدُ
 لَهُ وَنُـمَجِّدُهُ، يَا رَبُّ ارْحَمْ، يَا رَبُّ ارْحَمْ، يَا رَبُّ
 بَارَكَ، آمِينَ.

قَانُونُ الْإِيْمَانِ الْمُقَدَّسِ الْأَرْتُوذُكْسِي

بِالْحَقِيقَةِ نُؤْمِنُ بِإِلَهِ وَاحِدٍ، اللَّهُ الْآبُ،
 ضَابِطُ الْكُلِّ، خَالِقُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، مَا يُرَى
 وَمَا لَا يُرَى.

نُؤْمِنُ بِرَبِّ وَاحِدٍ يَسُوعَ الْمَسِيحَ، ابْنَ اللَّهِ
 الْوَحِيدِ، الْمَوْلُودَ مِنَ الْآبِ قَبْلَ كُلِّ الدُّهُورِ، نُورٌ
 مِنْ نُورٍ، إِلَهٌ حَقٌّ مِنْ إِلَهٍ حَقٍّ، مَوْلُودٌ غَيْرُ
 مَخْلُوقٍ، مَسَاوٍ لِلْآبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ
 كُلُّ شَيْءٍ. هَذَا الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرُ،
 وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ وَتَجَسَّدَ
 مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ وَمِنْ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ وَتَأَنَسَّ.
 وَصَلَبَ عَنَّا عَلَى عَهْدِ بِيلاطُسَ الْبَنْطِي. تَأَلَّمَ
 وَقُبِرَ وَقَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ كَمَا فِي
 الْكُتُبِ، وَصَعِدَ إِلَى السَّمُواتِ، وَجَلَسَ عَنْ يَمِينِ
 أَبِيهِ، وَأَيْضًا يَأْتِي فِي مَجْدِهِ لِيُدِينَ الْأَحْيَاءَ
 وَالْأَمْوَاتَ، الَّذِي لَيْسَ لِمُلْكِهِ انْقِضَاءٌ.

نَعَمْ نُؤْمِنُ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ، الرَّبِّ الْمُحْيِي
 الْمُنْبَثِقِ مِنَ الْآبِ، نَسْجُدُ لَهُ وَنُحَمِّدُهُ مَعَ الْآبِ

والابن، الناطق في الأنبياء، ويكنيسة واحدة
مقدسة جامعة رسولية، ونعترف بمعمودية
واحدة لغفيرة الخطايا، وننتظر قيامة
الأموات وحياة الدهر الآتى، آمين.

كيرى لیسون (يارب ارحم) ٤١ مرة

قدوس قدوس

قدوس، قدوس، قدوس، رب
الصبأوت (١)، السماء والأرض مملوءتان من
مجدك وكرامتك، ارحمنا يا الله الأب ضابط
الكل، أيها الثالوث القدوس ارحمنا، أيها
الرب إله القوات كن معنا، لأنه ليس لنا معين
في شدائدنا وضيقاتنا سيواك، حل واغفر

(١) كلمة عبرية معناها: الجنود.

واصفح لنا يا الله عن سيئاتنا، التي صنعناها
 بإرادتنا والتي صنعناها بغير إرادتنا، التي
 فعلناها بمعرفة والتي فعلناها بغير معرفة،
 الخفية والظاهرة، يارب اغفرها لنا من أجل
 اسمك القدوس الذي دعى علينا، كرحمتك
 يارب وليس كخطايانا.

اجعلنا مستحقين أن نقول بشكر: أبانا
 الذي في السموات... إلخ.

التَّحْلِيلُ

أيها الربُّ إلهُ القُوَّاتِ، السَّكَّائِنُ قَبْلَ
 الدُّهُورِ، والدَّائِمُ إِلَى الْأَبَدِ، الَّذِي خَلَقَ الشَّمْسَ
 لِضِيَاءِ النَّهَارِ، وَاللَّيْلَ رَاحَةً لِكُلِّ الْبَشَرِ، نَشْكُرُكَ
 يَا مَلِكَ الدُّهُورِ لِأَنَّكَ أَجَزْتَنَا هَذَا اللَّيْلَ بِسَلَامٍ

وَأَتَيْتَ بِنَا إِلَى مَبْدَأِ النَّهَارِ، مِنْ أَجْلِ هَذَا
 نَسْأَلُكَ يَا مَلَكَنَا مَلِكَ الدُّهُورِ، لِيُشْرِقَ لَنَا نُورُ
 وَجْهِكَ، وَلِيُضِيءَ عَلَيْنَا نُورُ عِلْمِكَ الْإِلَهِيِّ،
 وَاجْعَلْنَا يَا سَيِّدَنَا أَنْ نَكُونَ بَنَى النُّورِ وَبَنَى
 النَّهَارِ، لِكَيْ نَجُوزَ هَذَا الْيَوْمَ بِبِرِّ وَطَهَارَةٍ
 وَتَدْبِيرِ حَسَنٍ، لِنُكْمَلَ بِقِيَّةِ أَيَّامِ حَيَاتِنَا بِلا
 عَثْرَةٍ، بِالنِّعْمَةِ وَالرَّأْفَةِ وَمَحَبَةِ الْبَشَرِ اللَّوَاتِي
 لِابْنِكَ الْوَحِيدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَوْهَبَةِ رُوحِكَ
 الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

تَحْلِيلٌ آخَرٌ

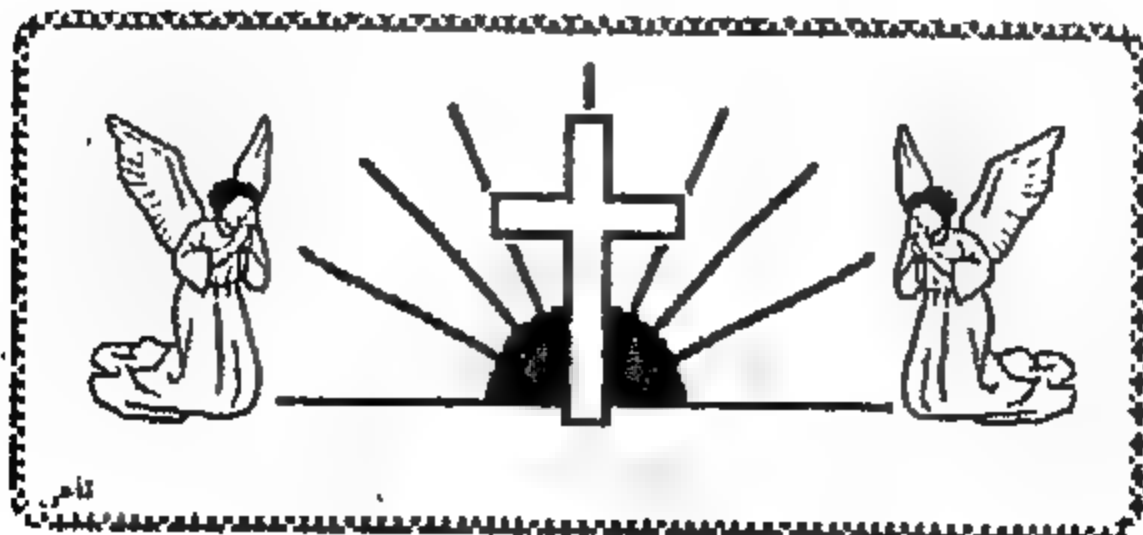
أَيُّهَا الْبَاعِثُ النُّورَ فَيَنْطَلِقُ، الْمُشْرِقُ
 شَمْسُهُ عَلَى الْأَبْرَارِ وَالْأَشْرَارِ، الَّذِي صَنَعَ النُّورَ
 الَّذِي يُضِيءُ عَلَى الْمَسْكُونَةِ، أَنْزِلْ عُقُولَنَا وَقُلُوبَنَا
 وَأَفْهَامَنَا يَا سَيِّدَ الْكُلِّ، هَبْ لَنَا فِي هَذَا الْيَوْمِ

الحَاضِرُ أَنْ تُرَضِّيكَ فِيهِ، وَاحْرُسْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ رَدِيءٍ، وَمِنْ كُلِّ خَطِيئَةٍ، وَمِنْ كُلِّ قُوَّةٍ مُضَادَّةٍ، بِالمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا. هَذَا الَّذِي أَنْتَ مُبَارِكٌ مَعَهُ مَعَ الرُّوحِ الْقُدُّوسِ الْمُحْيِي الْمُسَاوِي لَكَ، الْآنَ وَكُلِّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدُّهُورِ. آمِينَ.

طَلِبَةٌ تُقَالُ آخِرَ كُلِّ سَاعَةٍ

ارْحَمْنَا يَا إِلَهَهُ ثُمَّ ارْحَمْنَا. يَا مَنْ فِي كُلِّ وَقْتٍ وَكُلِّ سَاعَةٍ، فِي السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ، مَسْجُودٌ لَهُ وَمُمَجَّدٌ. الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الصَّالِحُ، الطَّوِيلُ الرُّوحِ، الْكَثِيرُ الرَّحْمَةِ، الْجَزِيلُ التَّحَنُّنِ، الَّذِي يُحِبُّ الصَّدِيقِينَ وَيَرْحَمُ الْخُطَاةَ الَّذِينَ أَوْلَهُمْ أَنَا، الَّذِي لَا يَشَاءُ مَوْتَ الْخَاطِيءِ مِثْلَ مَا يَرْجِعُ وَيَحْيَا. الدَّاعِي الْكُلَّ إِلَى الْخَلَاصِ لِأَجْلِ الْمَوْعِدِ بِالْخَيْرَاتِ الْمُنْتَظَرَةِ.

يَا رَبُّ اقْبَلْ مِنَّا فِي هَذِهِ السَّاعَةِ وَكُلِ
 سَاعَةٍ طَلِبَاتِنَا . سَهِّلْ حَيَاتِنَا، وَارْشِدْنَا إِلَى
 الْعَمَلِ بِوَصَايَاكَ . قَدِّسْ أَرْوَاحَنَا . طَهِّرْ
 أَجْسَامَنَا . قَوِّمِ أَفْكَارَنَا . نَقِّ نِيَاتِنَا . اشْفِ
 أَمْرَاضَنَا وَاغْفِرْ خَطَايَانَا . وَنَجِّنَا مِنْ كُلِّ حُزْنٍ
 رَدِيٍّ وَوَجَعِ قَلْبٍ . أَحِطْنَا بِمَلَائِكَتِكَ
 الْقَدِيسِينَ، لِكَيْ نَكُونَ بِمُعَسَّكَرِهِمْ مُحْفُوظِينَ
 وَمُرْشَدِينَ، لِنَصِلَ إِلَى اتِّحَادِ الْإِيمَانِ وَإِلَى
 مَعْرِفَةِ مَجْدِكَ غَيْرِ الْمَحْسُوسِ وَغَيْرِ الْمَحْدُودِ،
 فَإِنَّكَ مُبَارِكٌ إِلَى الْأَبَدِ . آمِينَ .



صَلَاةُ السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ

+++

﴿فى مثل هذه الساعة حكم

بيلاطس على السيد المسيح ٠ وأيضا

فى مثل هذه الساعة حلّ الروح

القدس على التلاميذ الأطهار﴾

يَتْلُو الْمُصَلَّى مُقَدِّمَةً كُلِّ سَاعَةٍ وَهِيَ:

أَبَانَا الَّذِى فِى السَّمَوَاتِ ص ٢٨٥

صَلَاةُ الشُّكْرِ ص ٢٨٦

الْمَزْمُورُ الْخَمْسُونَ ص ٢٨٨

ثُمَّ يَقُولُ

تَسْبِيحَةُ السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ مِنَ النَّهَارِ

الْمُبَارَكِ، أَقْدِمْهَا لِلْمَسِيحِ مَلِكِ وَالْهَى، وَأَرْجُوهُ

أَنْ يَغْفِرَ لى خَطَايَاى.

المزمور التاسع عشر

يَسْتَجِيبُ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ شِدَّتِكَ،
يَنْصُرُكَ اسْمُ إِلَهٍ يَعْصُوبُ، يُرْسِلُ لَكَ عَوْنًا مِنْ
قُدْسِهِ، وَمِنْ صُهُيُونَ يُعْضِدُكَ، يَذْكُرُ جَمِيعَ
ذَبَائِحِكَ، وَيُسْتَسْمَنُ مُحَرِّقَاتِكَ، يُعْطِيكَ الرَّبُّ
حَسْبَ قَلْبِكَ، وَيُتِمِّمَ كُلَّ مَشُورَتِكَ، نَعْتَرِفُ لَكَ
يَا رَبُّ بِخَلَاصِكَ، وَيَا سَمِ إِلَهِنَا نَنْمُو، يُكْمَلُ
الرَّبُّ كُلُّ سَوَائِكَ.

الآن عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَّصَ مَسِيحَهُ،
وَاسْتَجَابَ لِي مِنْ سَمَاءِ قُدْسِهِ بِجَبَرُوتِ
خَلَاصٍ يَمِينِهِ، هَؤُلَاءِ بِمَرَكِبَاتٍ وَهَؤُلَاءِ بِخَيْلٍ،
وَنَحْنُ بِاسْمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا نَنْمُو، هُمْ عَثَرُوا
وَسَقَطُوا، وَنَحْنُ قُمْنَا وَانْتَصَبْنَا، يَا رَبُّ خَلَّصْ
مَلَكُكَ وَاسْتَجِبْ لَنَا يَوْمَ نَدْعُوكَ، هَلِّلُويَا.

المزمور الثاني والعشرون

الرَّبُّ يَرَعَانِي فَلَا يَعْوزُنِي شَيْءٌ، فِي
مَرَاعٍ خَضِرٍ يُسَكِّنُنِي، إِلَى مَاءِ الرَّاحَةِ يُورِدُنِي،
يَرُدُّ نَفْسِي، يَهْدِينِي إِلَى سَبِيلِ الْبِرِّ مِنْ أَجْلِ
اسْمِهِ، إِنَّ سَلَكَتُ فِي وَسْطِ ظِلَالِ الْمَوْتِ فَلَا
أَخَافُ شَرًّا، لِأَنَّكَ أَنْتَ مَعِيَ، عَصَاكَ وَعُكَّازَكَ
هُمَا يُعْزِيَانَنِي،

هَيَّاتِ قُدَّامِي مَائِدَةً تُجَاهَ مُضَايِقِي،
مَسَحَتْ بِالزَّيْتِ رَأْسِي، وَكَأْسُكَ رَوَّتْنِي بِقُوَّةٍ (١)،
وَرَحْمَتِكَ تُدْرِكُنِي جَمِيعَ أَيَّامِ حَيَاتِي، وَمَسْكُنِي
فِي بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى مَدَى الْأَيَّامِ، هَلِّلُويَا.

(١) حسب الترجمة القبطية،

الْمَزْمُورُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ (١)

لِلرَّبِّ الْأَرْضُ وَمِلْؤُهَا، الْمَسْكُونَةُ وَجَمِيعُ
السَّاكِنِينَ فِيهَا . هُوَ عَلَى الْبَحَارِ أَسُسُهَا، وَعَلَى
الْأَنْهَارِ هَيَاةَا .

مَنْ يَصْعَدُ إِلَى جَبَلِ الرَّبِّ، أَوْ مَنْ يَقُومُ
فِي مَوْضِعٍ قُدْسِهِ؟ الطَّاهَرُ الْيَدَيْنِ، النَقِيُّ
الْقَلْبِ، الَّذِي لَمْ يَحْمَلْ نَفْسَهُ إِلَى الْبَاطِلِ وَلَمْ
يَحْلِفْ بِالْغِشِّ . هَذَا يَنَالُ بَرَكَةً مِنَ الرَّبِّ،
وَرَحْمَةً مِنَ اللَّهِ مُخْلِصَةً . هَذَا هُوَ جَيْلُ الَّذِينَ
يَطْلُبُونَ الرَّبَّ، وَيَبْتَغُونَ وَجْهَ إِلَهٍ يَعْقُوبُ .

ارْفَعُوا أَيُّهَا الرُّؤَسَاءُ أَبْوَابَكُمْ، وَارْتَفَعِ
أَيَّتُهَا الْأَبْوَابُ الدَّهْرِيَّةُ، فَيَدْخُلُ مَلِكُ الْمَجْدِ .

(١) قيل في نقل تابوت العهد .

مَنْ هُوَ هَذَا مَلِكُ الْمَجْدِ؟ الرَّبُّ الْعَزِيزُ الْقَدِيرُ،
الرَّبُّ الْقَوِيُّ فِي الْحُرُوبِ، ارْفَعُوا أَيُّهَا الرُّؤَسَاءُ
أَبْوَابَكُمْ، وَارْتَفَعِ أَيْتُهَا الْأَبْوَابُ الدَّهْرِيَّةُ،
فَيَدْخُلُ مَلِكُ مَنْ هُوَ هَذَا مَلِكُ الْمَجْدِ؟ رَبُّ
الْقَوَاتِ، هَذَا هُوَ مَلِكُ الْمَجْدِ، هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

احْكَمْ لِي يَا رَبُّ فَإِنِّي بَدِرَعَتِي سَلَكْتُ،
وَعَلَى الرَّبِّ تَوَكَّلْتُ فَلَا أضعُفُ، اخْتَبِرْنِي يَا رَبُّ
وَجَرِّبْنِي، نَقَّ قَلْبِي وَكُلِّيَّتِي، لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَمَامَ
عَيْنِي، وَقَدْ ارْتَضَيْتُ بِحَقِّكَ، لَمْ أَجْلِسْ مَعَ
مُحْضِلِ بَاطِلٍ، وَمَعَ مُخَالِفِي النَّمَاوِسِ لَمْ
أَدْخُلْ، أَبْغَضْتُ مَجْمَعَ الْأَشْرَارِ، وَمَعَ الْمُنَافِقِينَ
لَمْ أَجْلِسْ.

أَغْسِلْ يَدَيَّ بِالنَّقَاوَةِ، وَأَطُوفْ بِمَذْبَحِكَ
يَا رَبِّ. لَأَسْمَعَ صَوْتَ تَسْبِيحِكَ، وَأَنْطِقَ بِجَمِيعِ
عَجَائِبِكَ. يَا رَبُّ أَحْبَبْتُ جَمَالَ بَيْتِكَ، وَمَوْضِعَ
مَسْكَنِ مَجْدِكَ. فَلَا تَهْلِكْ مَعَ الْمُنَافِقِينَ
نَفْسِي، وَلَا مَعَ رِجَالِ الدِّمَاءِ حَيَاتِي. الَّذِينَ فِي
أَيْدِيهِمُ الْإِثْمُ، وَيَمِينُهُمْ امْتَلَأَتْ رِشْوَةً. أَمَّا أَنَا
فَبَدِيعَتِي سَلَكْتُ. انْقُذْنِي وَارْحَمْنِي لِأَنَّ رَجُلِي
وَقَفْتُ فِي الْإِسْتِقَامَةِ. فِي الْجَمَاعَاتِ أَبَارِكُكَ
يَا رَبُّ. هَلِّلُوكُنِي.

الْمَزْمُورُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ

قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا أَبْنَاءَ اللَّهِ. قَدِّمُوا لِلرَّبِّ
أَبْنَاءَ الْكِبَاشِرِ. قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَكَرَامَةً.
قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا لِاسْمِهِ. اسْجُدُوا لِلرَّبِّ فِي
دَارِ قُدْسِهِ.

صَوْتُ الرَّبِّ عَلَى الْمِيَاهِ ، إِلَهُ الْمَجْدِ أَرَعَدَ ،
 الرَّبُّ عَلَى الْمِيَاهِ الْكَثِيرَةِ ، صَوْتُ الرَّبِّ بِقُوَّةٍ ،
 صَوْتُ الرَّبِّ بِجَلَالٍ عَظِيمٍ ، صَوْتُ الرَّبِّ يَحْطُمُ
 الْأَرْضَ ، الرَّبُّ يَكْسِرُ أَرْضَ لُبْنَانَ وَيَسْحَقُهَا مِثْلَ
 عِجْلِ لُبْنَانَ ، وَالْمَحْبُوبِ مِثْلَ ابْنِ وَحِيدِ الْقَرْنِ ،
 صَوْتُ الرَّبِّ يُقْطَعُ لَهَيْبَ النَّارِ ، صَوْتُ الرَّبِّ
 يُزَلْزِلُ الْقَصْرَ ، الرَّبُّ يُزَلْزِلُ بَرِّيَّةَ قَادَشَ ، صَوْتُ
 الرَّبِّ يَشْدُدُ الْأَيَّامَ وَيُجَرِّدُ الْغَابَاتِ ، وَفِي
 هَيْكَلِهِ الْمُقَدَّسِ كُلِّ وَاحِدٍ يَنْطِقُ بِالْمَجْدِ ، الرَّبُّ
 يَسْكُنُ فِي الطُّوفَانِ ، الرَّبُّ يَجْلِسُ مُلْكًا إِلَى
 الْأَبَدِ ، الرَّبُّ يُعْطِي شَعْبَهُ قُوَّةً ، الرَّبُّ يُبَارِكُ
 شَعْبَهُ بِالسَّلَامِ ، هَلِّلُوهَا .

الْمَزْمُورُ التَّاسِعُ وَالْعِشْرُونَ

أَعْظَمَكَ يَا رَبُّ لِأَنَّكَ احْتَضَنْتَنِي ، وَلَمْ
 تُشَمِّتْ بِي أَعْدَائِي ، أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي ، صَرَخْتُ

إِلَيْكَ فَشَفِّيتَنِي • يَا رَبُّ أَصْنَعِدْتَ مِنْ الْجَحِيمِ
نَفْسِي، وَخَلَّصْتَنِي مِنَ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ،

رَتَّلُوا لِلرَّبِّ يَا جَمِيعَ قَدِيسِيهِ، وَاعْتَرِفُوا
لِذِكْرِ قُدْسِيهِ • لَأَنَّ سَخَطًا فِي غَضَبِهِ، وَحَيَاةً فِي
رِضَاهِ • فِي الْعِشَاءِ يَحِلُّ الْبُكَاءُ، وَفِي الصَّبَاحِ
السُّرُورُ.

أَنَا قُلْتُ فِي نَعِيمِي لَا أَتَزَعُّعُ إِلَى
الدَّهْرِ، يَا رَبُّ بِمَسَرَّتِكَ أَعْطَيْتَ جَمَالِي قُوَّةً،
صَرَفْتَ وَجْهَكَ عَنِّي، فَصِرْتُ قَلَقًا • إِلَيْكَ يَا رَبُّ
أَصْرُخُ، وَإِلَى إِلَهِي أَتَضَرَّعُ، آيَةُ مَنْفَعَةٍ مِنْ دَمِي
إِذَا هَبَطْتُ إِلَى الْجَحِيمِ؟ هَلْ يَعْتَرِفُ لَكَ
الْتَرَابُ أَوْ يُخْبِرُ بِحَقِّكَ؟ سَمِعَ الرَّبُّ فَرَحَمَنِي،
الرَّبُّ صَارَ لِي عَوْنًا، حَوَّلْتَ نُوحِي إِلَى فَرَحٍ لِي،

مَزَّقْتَ مَسْحَى وَمَنْطَقَتْنِي سُرُورًا • لَكَ تُرْتَلُ
لَكَ نَفْسِي (١) وَلَا يَحْزَنُ قَلْبِي • أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي
إِلَى الْأَبَدِ اعْتَرِفْ لَكَ • هَلْلُويَا •

الْمَزْمُورُ الثَّالِثُ وَالثَّلَاثُونَ

أَبَارِكُ الرَّبَّ فِي كُلِّ وَقْتٍ، وَفِي كُلِّ حِينٍ
تَسْبِيحَتُهُ فِي فَمِي، بِالرَّبِّ تَفْتَخِرُ نَفْسِي،
فَلْيَسْمَعْ الْوُدْعَاءُ وَيَفْرَحُونَ، عَظَّمُوا الرَّبَّ
مَعِي، لِنَرْفَعِ اسْمَهُ جَمِيعًا • طَلَبْتُ إِلَى الرَّبِّ
فَاسْتَجَابَ لِي، وَمِنْ جَمِيعِ مَخَاوِفِي نَجَّانِي •
تَقَدَّمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَنِيرُوا، وَوَجْوهَكُمْ لَا تَخْزَى •
هَذَا الْمِسْكِينُ صَرَخَ فَاسْتَمَعَهُ الرَّبُّ، وَمِنْ جَمِيعِ
ضَيْقَاتِهِ خَلَّصَهُ • يُعَسِّكُرُ مَلَائِكَةُ الرَّبِّ حَوْلَ كُلِّ
خَائِضِيهِ وَيُنْجِيهِمْ • ذُوقُوا وَانْظُرُوا مَا أَطْيَبُ

(١) فِي الْعِبْرِي: مَجْدِي •

الرَّبُّ! طُوبَى لِلْإِنْسَانِ الْمُتَّكِلِ عَلَيْهِ. اتَّقُوا الرَّبَّ
يَا جَمِيعَ قَدَيْسِيهِ، فَإِنَّ الَّذِينَ يَتَّقُونَهُ لَا يَعْوزُهُمْ
شَيْءٌ. الْأَغْنِيَاءُ افْتَقَرُوا وَجَاعُوا، (١) أَمَّا الَّذِينَ
يَبْتَغُونَ الرَّبَّ فَلَا يَعْوزُهُمْ أَيْ خَيْرٌ.

هَلُمَّ أَيُّهَا الْبَنُونَ اسْتَمِعُوا لِي، فَأَعْلَمَكُمُ
مَخَافَةَ الرَّبِّ، مَنْ هُوَ الْإِنْسَانُ الَّذِي يَهْوَى
الْحَيَاةَ، وَيُحِبُّ أَنْ يَرَى أَيَّامًا صَالِحَةً؟ صُنْ
لِسَانَكَ عَنِ الشَّرِّ، وَشَفَتَيْكَ عَنِ النُّطْقِ
بِالْغَشِّ، حَذِّ عَنْ الشَّرِّ وَاصْنَعْ الْخَيْرَ، اطْلُبْ
السَّلَامَ وَاتَّبِعْهُ. فَإِنَّ عَيْنَيَّ الرَّبِّ عَلَى
الصَّدِّيقِينَ، وَأُذُنِيهِ مُصْغِيَتَانِ إِلَى طَلِبَتِهِمْ.
وَجْهَ الرَّبِّ ضِدَّ صَانِعِي الشَّرِّ، لِيَمْحُو مِنْ
الْأَرْضِ ذِكْرَهُمْ. الصَّدِّيقُونَ صَرَخُوا وَالرَّبُّ
اسْتَجَابَ لَهُمْ، وَمِنْ جَمِيعِ شِدَائِدِهِمْ نَجَّاهُمْ.

(١) حسب النص العبري: الأشبال احتاجت وجمعت.

قَرِيبٌ هُوَ الرَّبُّ مِنْ مَنْسَحِقِي الْقَلْبِ،
 وَيُخَلِّصُ الْمُتَوَاضِعِينَ بِالرُّوحِ، كَثِيرَةٌ هِيَ أَحْزَانُ
 الصَّدَائِقِينَ، وَمِنْ جَمِيعِهَا يُنْجِيهِمُ الرَّبُّ،
 يَحْفَظُ الرَّبُّ جَمِيعَ عِظَامِهِمْ، وَوَاحِدَةٌ مِنْهَا لَا
 تَنْكَسِرُ، يَمُوتُ الْخَطَاةُ بِشَرِّهِمْ، وَمُبْغَضُو
 الصَّدَائِقِ يَنْدَمُونَ، الرَّبُّ يَنْقُذُ نَفُوسَ عَبِيدِهِ،
 وَلَا يَنْدَمُ جَمِيعُ الْمُتَكَلِّينَ عَلَيْهِ، هَلِّلُوْا،
 الْمَزْمُورُ الْأَرْبَعُونَ

طوبى لِمَنْ يَتَعَطَّفُ عَلَى الْمِسْكِينِ، فِي
 يَوْمِ الشَّرِّ يُنْجِيهِ الرَّبُّ، الرَّبُّ يَحْفَظُهُ وَيُحْيِيهِ،
 وَيَجْعَلُهُ فِي الْأَرْضِ مَغْبُوطًا، وَلَا يُسَلِّمُهُ لِأَيْدِي
 أَعْدَائِهِ، الرَّبُّ يُعِينُهُ عَلَى سَرِيرِ وَجَعِهِ، إِنَّكَ
 رَقِيتَ مَضْجَعَهُ كُلَّهُ فِي مَرْضِيهِ،

أنا قلتُ ياربُّ ارحمني، اشفِ نفسي
 لأنني قد أخطأتُ إليك، أعدائي تقوّلوا عليّ
 شراً،: (١) متى يموتُ ويُبَادِ اسمُهُ؟ الذي دَخَلَ
 ليراني كان يتكلّمُ بالرياءِ، وقلبه يضمُرُّ له
 شراً، ثم كان يخرجُ خارجاً ويتكلّمُ عليّ،
 تهامسَ عليّ جميعُ أعدائي، وتشاوروا عليّ
 بالسَّوءِ، وكلاماً مخالفاً للناموسِ رتبوا عليّ،
 قالوا: «ألا يعودُ الرّاقِدُ أن يقومَ؟» حتى إنسان
 سلامتي الذي وثقتُ به، الذي أكلَ خُبْزِي رفعَ
 عليّ عقبه،

وأنتَ ياربُّ ارحمني وأقمني فأجازيهم،
 بهذا علمتُ أنّك هويتني، لأنَّ عدوِّي لن يُسرَّ
 بي، أمّا أنا فمن أجلِ دِعْتِي قبلتني، وثبتتني

أمامك إلى الأبد، مبارك الربُّ إلهُ إسرائيل،
من الأزل وإلى الأبد، آمين، هَلِّلُويَا.

المزمور الثاني والأربعون

احكم لي يا رب وانتقم لمظلمتي، من أمة
غير بارّة، ومن إنسان ظالم وغاشٍ نجني،
لأنك أنت هو إلهي وقوتي، لماذا أقصيتني؟
ولماذا أسلكُ كئيباً من مضايقةٍ عدوّي؟ أرسل
نورك وحقق، فإنهما يهديانني ويصعدانني
إلى جبلِك المقدس وإلى مسكنك، فأدخل إلى
مذبح الله، تُجاه وجهِ الله الذي يفرح شبابي،
أعترفُ لك بالقيثارة يا الله إلهي، لماذا أنت
حزينة يا نفسي، لماذا ترعجيني؟ توكلّي على
الله فإنني أعترفُ له، خلاصٌ وجهي هو إلهي،
هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ

فاض قلبى بكلام صالح، إني أخبرُ
الملك بأفعالي، لسانى قلم كاتب ماهر، إنك
أبرع جمالاً من بنى البشر، وقد انسكبت
النعمة على شفّتيك، فلذلك باركك الله إلى
الدهر.

تقلد سيفك على فخذك أيها القويُّ
بجلالك وجمالك، استلّه وانجح واملِك من
أجل الحق والدّعة والعدل، وتهديك بالعجب
يمينك، نبلك مسنونةً في قلب أعداء الملك
أيها الجبار، الشعوب تحتك يسقطون.

كُرسِيك (١) يا الله إلى دهر الدهور،
قَضيبُ الاستقامة هو قَضيبُ ملكك، لأنك

(١) أى عرشك، حسب النص القبطي.

أَحْبَبْتَ الْبِرَّ وَأَبْغَضْتَ الْإِثْمَ، مِنْ أَجْلِ هَذَا
 مَسَحَكَ اللَّهُ إِلَهُكَ بِزَيْتِ الْبَهْجَةِ أَفْضَلَ مِنْ
 رَفَقَائِكَ، الْمَرْوَامِيَّةَ وَالسَّلِيخَةَ مِنْ ثِيَابِكَ، مَنْ
 قُصُورِ الْعَاجِ الَّتِي أَبْهَجْتِكَ، بَنَاتُ الْمُلُوكِ فِي
 تَكْرِيمِكَ، قَامَتِ الْمَلَكَةُ عَنْ يَمِينِكَ، مُشْتَمِلَةٌ
 بِثَوْبٍ مَوْشَى بِالذَّهَبِ، مُزَيَّنَةٌ بِأَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ.

اسْمَعِي يَا ابْنَتِي وَانْظُرِي وَأَمِيلِي أذُنَكَ،
 وَانْسِي شَعْبَكَ وَبَيْتَ أَبِيكَ، فَإِنَّ الْمَلِكَ قَدْ
 اشْتَهَى حُسْنَكَ، لِأَنَّهُ هُوَ رِيكُ وَلَهُ تُسْجُدِينَ،
 وَلَهُ تُسْجُدُ بَنَاتُ صُورٍ بِالْهَدَايَا، وَيَتَرَجَّى وَجْهَهُ
 أَغْنِيَاءُ شَعْبِ الْأَرْضِ.

كُلُّ مَجْدِ ابْنَةِ الْمَلِكِ مِنْ دَاخِلٍ، مُشْتَمِلَةٌ
 بِأَطْرَافٍ مَوْشَاةٍ بِالذَّهَبِ، مُزَيَّنَةٌ بِأَشْكَالٍ كَثِيرَةٍ،
 تَدْخُلُ إِلَى الْمَلِكِ عِنْدَ رَأْيِ فِي إِثْرِهَا، جَمِيعُ

قَرِيبَاتِهَا إِلَيْهِ يُقَدِّمَنَّ . يَبْلُغَنَّ بَضْرَحَ وَابْتِهَاجٍ ،
يَدْخُلَنَّ إِلَى هَيْكَلِ الْمَلِكِ ، وَيَكُونُ لَكَ ابْنَاءُ
عَوَاضًا عَنْ آبَائِكَ ، تُقِيمَهُمْ رُؤَسَاءَ عَلَى سَائِرِ
الْأَرْضِ ، وَيَذْكُرُونَ اسْمَكَ جِيلًا بَعْدَ جِيلٍ . مِنْ
أَجْلِ ذَلِكَ تَعْتَرِفُ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ إِلَى
الدَّهْرِ ، وَإِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ . هَلِّلُويَا .

الْمَزْمُورُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

إِلَهُنَا مَلَجَانَا وَقُوَّتُنَا ، وَمُعِينُنَا فِي
شِدَائِدِنَا الَّتِي أَصَابَتْنَا جَدًّا . لَكَ يَا اللَّهُ لَا نَخْشَى
إِذَا تَزَعَزَعَتِ الْأَرْضُ ، وَانْقَلَبَتِ الْجِبَالُ إِلَى قَلْبِ
الْبَحَارِ ، تَعِجُ الْمِيَاهُ وَتَجِيشُ ، تَتَزَعَزَعُ الْجِبَالُ
بِعِزَّتِهِ . مَجَارِي الْأَنْهَارِ تَصْرَحُ مَدِينَةُ اللَّهِ . لَقَدْ
قَدَّسَ الْعَلَى مَسْكَنَهُ ، وَاللَّهُ فِي وَسْطِهَا فَلَنْ
تَتَزَعَزَعُ . يُعَيِّنُ اللَّهُ وَجْهَهَا . اضْطَرَبَتِ الْأُمَمُ ،

وَمَاجَتِ الْمَمَالِكُ، أَبْدَى صَوْتَهُ، فَتَزَلَزَلَتِ
الْأَرْضُ، إِلَهُ الْقُوَّاتِ مَعَنَا، نَاصِرُنَا هُوَ إِلَهُ
يَعْقُوبَ.

هَلُمَّ فَانْظُرُوا أَعْمَالَ الرَّبِّ، الَّتِي جَعَلَهَا
آيَاتٍ عَلَى الْأَرْضِ، الَّذِي يَنْزِعُ الْحُرُوبَ إِلَى
أَقْصَى الْأَرْضِ، يَسْحَقُ قَسِيَّهُمْ وَيَكْسِرُ
سِلَاحَهُمْ، وَيَحْرِقُ أَتْرَاسَهُمْ بِالنَّارِ، ثَابِرُوا
وَعَلِّمُوا أَنِّي أَنَا هُوَ اللَّهُ، ارْتَضِعْ بَيْنَ الْأُمَمِ
وَأَتَعَالَى فِي الْأَرْضِ، الرَّبُّ إِلَهُ الْقُوَّاتِ مَعَنَا،
نَاصِرُنَا هُوَ إِلَهُ يَعْقُوبَ، هَلِّلُوهُ.

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالْأَرْبَعُونَ

يَا جَمِيعَ الْأُمَمِ صَفِّقُوا بِأَيْدِيكُمْ، هَلِّلُوا
لِلَّهِ بِصَوْتِ الْابْتِهَاجِ، لِأَنَّ الرَّبَّ عَالٍ وَمَرْهُوبَ،

ملكٌ كبيرٌ على كافة الأرض، أخضع الشعوبَ
لنا، والأممَ تحتَ أقدامنا، اختارنا ميراثاً له،
جمالَ يعقوبَ الذي أحبه.

صعد الله بتهليل، والربُّ بصوتِ البوق،
رتّلوا لإلهنا رتّلوا، رتّلوا لمليكنّا رتّلوا، لأنَّ الربَّ
هو ملكُ الأرض كُلِّها، رتّلوا بفهم، فإنَّ الربَّ
قد ملكَ على جميع الأمم. الله جلسَ على
كرسيه (١) المقدس. رؤساءُ الشعوبِ اجتمعوا
مع إله إبراهيم، لأنَّ أعزاءَ الله قد ارتفعوا في
الأرضِ جداً. هَلِّلُويَا.

فَصَلُّ مِنْ إِنْجِيلِ يُوْحَنَّا

(ص ١٤ : ٢٦ - ١٥ : ٣)

مَتَّى جَاءَ الْمُعَزَّى الرُّوحُ الْقُدُسُ الَّذِي
 سَيَّرَ سِلَّةُ الْآبِ بِاسْمِي، فَهُوَ يَعْلَمُكُمْ كُلَّ شَيْءٍ
 وَيَذْكُرُكُمْ بِكُلِّ مَا قُلْتُهُ لَكُمْ. سَلَامِي أَتْرَكُ لَكُمْ.
 سَلَامِي أَنَا أُعْطِيكُمْ. لَيْسَ كَمَا يُعْطِي الْعَالَمُ
 أُعْطِيكُمْ. لَا تَضْطَرِّبْ قُلُوبَكُمْ وَلَا تَجْزَعُ.
 سَمِعْتُمْ أَنِّي قُلْتُ لَكُمْ أَنِّي أَمْضِي ثُمَّ أَتِي
 إِلَيْكُمْ. لَوْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي لَكُنْتُمْ تَفْرَحُونَ لِأَنِّي
 أَمْضِي إِلَى الْآبِ، لِأَنَّ أَبِي أَعْظَمُ مِنِّي. وَقَدْ
 قُلْتُ لَكُمْ الْآنَ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ، حَتَّى مَتَّى كَانَ
 تَوَّامِنُونَ. لَسْتُ أَكَلِّمُكُمْ كَلَامًا كَثِيرًا بَعْدَ، لِأَنَّ
 رَأْسَ هَذَا الْعَالَمِ آتٍ وَلَيْسَ لَهُ فِي شَيْءٍ. لَكِنْ

لَكَ يَعْلمُ الْعَالَمُ أَنَّتِ أَحِبُّ أَبِي، وَكَمَا أوصَانِي
أَبِي هَكَذَا أَفْعَلُ، قَوْمُوا تَنْطَلِقُ مِنْ هَهُنَا.

أَنَا هُوَ الْكَرْمَةُ الْحَقِيقِيَّةُ وَأَبِي الْكَرَامُ.
كُلَّ غُصْنٍ فِيَّ لَا يَأْتِي بِثَمَرٍ يَقطَعُهُ، وَكُلَّ مَا
يَأْتِي بِثَمَرٍ يُنْقِيهِ لِيَأْتِي بِثَمَرٍ أَكْثَرَ، وَأَنْتُمْ مِنْ
قَبْلُ أَنْقِيَاءَ مِنْ أَجْلِ الْكَلَامِ الَّذِي كَلَّمْتُكُمْ بِهِ،
اثْبِتُوا فِيَّ وَأَنَا أَيْضاً فِيكُمْ، وَالْمَجْدُ لِلَّهِ دَائِماً.

الْقِطْعُ

رُوحُكَ الْقُدُّوسُ يَا رَبُّ الَّذِي أَرْسَلْتَهُ عَلَى
تَلَامِيذِكَ الْقِدِّيسِينَ وَرُسُلِكَ الْمُكْرَمِينَ فِي
السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ، هَذَا لَا تَنْزِعُهُ مِنَّا أَيُّهَا
الصَّالِحُ، لَكِنْ جَدِّدْهُ فِي أَحْشَائِنَا، قَلْباً نَقِيّاً
اخْلُقْ فِيَّ يَا إِلَهِي، وَرُوحاً مُسْتَقِيماً جَدِّدْ فِي

أَحْشَأْنِي . لَا تَطْرَحْنِي مِنْ قُدَّامِ وَجْهِكَ ،
وَرُوحُكَ الْقُدُّوسُ لَا تَنْزِعْهُ مِنِّي . (ذوكِصَا
بِتْرِي) .

أَيُّهَا الرَّبُّ الَّذِي أَرْسَلْتَ رُوحَ قُدْسِكَ عَلَى
تَلَامِيذِكَ الْقِدِّيسِينَ وَرُسُلِكَ الْمُكْرَمِينَ فِي
السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ ، هَذَا لَا تَنْزِعْهُ مِنَّا أَيُّهَا
الصَّالِحُ ، لَكِنْ نَسْأَلُكَ أَنْ تُجَدِّدَهُ فِي أَحْشَائِنَا
يَا رَبَّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ الْكَلِمَةُ ، رُوحاً
مُسْتَقِيمًا وَمُحْيِيًا ، رُوحَ النُّبُوَّةِ وَالْعِفَّةِ ، رُوحَ
الْقِدَاسَةِ وَالْعَدَالَةِ وَالسُّلْطَةِ ، أَيُّهَا الْقَادِرُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ ضِيَاءُ نَفُوسِنَا ، يَا مَنْ
يُضِلُّ لِكُلِّ إِنْسَانٍ آتٍ إِلَى الْعَالَمِ ، ارْحَمْنَا . (كِي
نِينَ) .

يا والدَةَ الإلهِ أَنْتِ هِيَ الْكَرَمَةُ الْحَقِيقِيَّةُ
الْحَامِلَةُ عَنْقُودَ الْحَيَاةِ، نَسْأَلُكَ أَيَّتُهَا الْمَمْلُوءَةُ
نِعْمَةً مَعَ الرِّسْلِ مِنْ أَجْلِ خَلَاصِ نَفُوسِنَا،
مُبَارِكُ الرَّبِّ إِلَهِنَا، مُبَارِكُ الرَّبِّ يَوْمًا فَيَوْمًا،
يُهَيِّئْ طَرِيقَنَا لِأَنَّهُ إِلَهُ خَلَاصِنَا، (كى نين) .

أَيُّهَا الْمَلِكُ السَّمَائِيُّ الْمُعَزَّى، رُوحَ الْحَقِّ
الْحَاضِرُ فِي كُلِّ مَكَانٍ وَالْمَالِيُّ الْكُلِّ، كُنْزُ
الصَّالِحَاتِ وَمُعْطَى الْحَيَاةِ، هَلِّمْ تَفَضُّلَ وَحَلِّ
فِينَا، وَطَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ دَنَسٍ أَيُّهَا الصَّالِحُ،
وَخَلِّصْ نَفُوسِنَا، (ذوكصا بترى) .

كَمَا كُنْتَ مَعَ تَلَامِيذِكَ أَيُّهَا الْمُخَلِّصُ
وَأَعْطِيَتْهُمْ السَّلَامَ، هَلِّمْ أَيْضًا كُنْ مَعَنَا
وَامْنَحْنَا سَلَامَكَ وَخَلِّصْنَا وَنَجِّ نَفُوسَنَا، (كى
نين) .

إذا ما وَقَضْنَا فِي هَيْكَلِكَ الْمُقَدَّسِ نُحْسِبُ
كَالْقِيَامِ فِي السَّمَاءِ ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ ، أَنْتِ هِيَ
بَابُ السَّمَاءِ ، افْتَحِي لَنَا بَابَ الرَّحْمَةِ ،

كيرى لیسون (یارباً ارحم) ٤١ مرة

قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ (ص ٣٢٧)

وأبانا الذى فى السموات...

التَّحْلِيلُ

يَا إِلَهَ كُلِّ الرَّافَاتِ وَرَبَّ كُلِّ عَزَاءٍ ، الَّذِي
عَزَّانَا كُلَّ حِينٍ بِعَزَاءِ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ ، نَشْكُرُكَ
لأنَّكَ أَقَمْتَنَا لِلصَّلَاةِ فِي هَذِهِ السَّاعَةِ الْمُقَدَّسَةِ ،
الَّتِي فِيهَا أَفْضَتَ نِعْمَةً رُوحِكَ الْقُدُّوسِ بِغِنَى
عَلَى تَلَامِيذِكَ الْقَدِيسِينَ وَرُسُلِكَ الْمُكْرَمِينَ

الطوبى وبيّن مثل ألسنة نارٍ، نَسْأَلُ وَنَطْلُبُ
 مِنْكَ يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، اقْبَلْ صَلَوَاتِنَا، وَاغْفِرْ
 خَطَايَانَا، وَارْسِلْ عَلَيْنَا نِعْمَةَ رُوحِكَ الْقُدُّوسِ،
 وَطَهِّرْنَا مِنْ كُلِّ دَنَسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، وَانْقُلْنَا
 إِلَى سِيرَةِ رُوحَانِيَّةٍ، لِكَيْ نَسْلِكَ بِالرُّوحِ وَلَا
 نَكْمِلَ شَهْوَةَ الْجَسَدِ، وَاجْعَلْنَا مُسْتَحَقِّينَ أَنْ
 نَخْدِمَكَ بِطَهَارَةٍ وَبِرِّ كُلِّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا، لِأَنَّهُ
 يَلِيقُ بِكَ الْمَجْدُ وَالْإِكْرَامُ وَالْعِزَّةُ مَعَ أَبِيكَ
 الصَّالِحِ وَالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى
 الْأَبَدِ، آمِينَ.

تُقَالُ طَلِبَةُ آخِرِ كُلِّ سَاعَةٍ (ص ٣٣٠)



صَلَاةُ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ

+++

«فِي مِثْلِ هَذِهِ السَّاعَةِ مِنَ النَّهَارِ
صَلَّبَ السَّيِّدُ الْمَسِيحُ، وَدُقَّتِ الْمَسَامِيرُ
فِي يَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ، وَذَاقَ الْخَلُّ وَالْمَرَارَةُ»

يَتْلُو الْمُصَلِّي مُقَدِّمَةَ كُلِّ سَاعَةٍ وَهِيَ:

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ ص ٢٨٥

صَلَاةُ الشُّكْرِ ص ٢٨٦

الْمَزْمُورُ الْخَمْسُونَ ص ٢٨٨

ثُمَّ يَقُولُ

تَسْبِيحَةُ السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مِنَ النَّهَارِ
الْمُبَارَكِ، أَقْدِمْهَا لِلْمَسِيحِ مَلِكِي وَالْهَى، وَارْجُوهُ
أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطَايَايَ.

المزمور الثالث والخمسون

اللهم باسمك خلّصني، وبقوتك احكم لي .
 استمع يا الله صلاتي، وانصت إلى كلامي .
 فإني الغرباء قد قاموا عليّ، والأقوياء طلبوا نفسي .
 لم يجعلوا الله أمامهم . هوذا الله عوني، والرب ناصر نفسي، يرد الشرور على أعدائي، ويحقّق استأصْلهم .
 فأذبح لك طائعا، وأعترف لاسمك ياربّ فإنه صالح، لأنك من جميع الشدائد نجيتني، وبأعدائي نظرت عيناى . هللوا .

المزمور السادس والخمسون

ارحمّني يا الله ارحمني، فإنّه عليك توكلت نفسي .
 وبظِلّ جناحيك اعتصم، إلى أن يعبر الإثم .
 أصرخ إلى الله العليّ، الإله

المُحْسِنِ إِلَيَّ، أَرْسَلَ مِنَ السَّمَاءِ فَخَلَّصَنِي،
 وَجَعَلَ الْعَارَ عَلَى الَّذِينَ يَطَاوَنَنِي، (١) أَرْسَلَ
 اللَّهُ رَحْمَتَهُ وَحَقَّهُ، وَخَلَّصَ نَفْسِي مِنْ بَيْنِ
 الْأَشْبَالِ إِذْ نِمْتُ مُضْطَرِيًّا، أَسْنَانُ أَبْنَاءِ الْبَشَرِ
 سِلَاحٌ وَسِهَامٌ، وَلِسَانُهُمْ سَيْفٌ مُرْهَفٌ، اللَّهُمَّ
 ارْتَفِعْ عَلَى السَّمَوَاتِ، وَلِيَرْتَفِعْ مَجْدُكَ عَلَى
 سَائِرِ الْأَرْضِ، نَصَبُوا لِرِجْلِي فِخَاخًا وَأَحْنُوا
 نَفْسِي، حَفَرُوا قُدَّامَ وَجْهِ حُفْرَةً فَسَقَطُوا
 فِيهَا.

مُسْتَعِدُّ قَلْبِي يَا اللَّهُ، مُسْتَعِدُّ قَلْبِي،
 أَسْبَحُ وَأَرْتَلُ فِي تَمَجُّدِي، اسْتَيْقِظْ
 يَا مَجْدِي، (٢) اسْتَيْقِظْ أَيُّهَا الْمِزْمَارُ وَالْقِيثَارَةُ،

(١) أى يضطهدوننى ويدوسوننى.

(٢) فى العبرية: استيقظى يا نفسى.

أَنَا أَسْتَيْقِظُ مُبَكَّرًا . اعْتَرَفُ لَكَ فِي الشُّعُوبِ
يَا رَبِّ، وَأَرْتَلُ لَكَ فِي الْأُمَمِ . لَأَنَّ رَحْمَتَكَ قَدْ
عَظُمَتْ إِلَى السَّمَوَاتِ، وَإِلَى السَّحَابِ عَدْلُكَ،
اللَّهُمَّ ارْتَفِعْ عَلَى السَّمَوَاتِ، وَلِيَرْتَفِعْ مَجْدُكَ
عَلَى سَائِرِ الْأَرْضِ . هَلِّلُوكُنَا .

الْمَزْمُورُ السُّتُونَ

اسْتَمِعْ يَا إِلَهُ طَلِبَتِي، وَاصْنَعْ إِلَيَّ
صَلَاتِي . مِنْ أَقْصَايِ الْأَرْضِ صَرَخْتُ إِلَيْكَ،
عِنْدَمَا ضَجَرَ قَلْبِي . عَلَى الصَّخْرَةِ رَفَعْتَنِي
وَأَرْشَدْتَنِي . صِرْتَ رَجَائِي، وَبُرْجًا حَصِينًا فِي
وَجْهِ الْعَدُوِّ . فَاسْكُنْ فِي مَسْكَنِكَ إِلَى الدَّهْرِ،
وَأَسْتَظِلُّ بِسِتْرِ جَنَاحَيْكَ . لَأَنَّكَ أَنْتَ يَا إِلَهُ
اسْتَمَعْتَ صَلَوَاتِي، أَعْطَيْتَ مِيرَاثًا لْخَائِفِي
اسْمُكَ . تَزِيدُ الْمَلِكَ أَيَّامًا عَلَى أَيَّامِهِ، وَسِنِينَ

على سِنِيهِ • إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ، وَيَدُومُ إِلَى الْأَبَدِ
 قُدَّامَ اللَّهِ • رَحْمَتُهُ وَحَقُّهُ مِنْ يَبْتَغِيهِمَا هَكَذَا
 أَرْتَلُ لَأَسْمِكَ إِلَى دَهْرِ الدَّهْرِ، لِأَفِي نُذُورِي
 يَوْمًا فَيَوْمًا • هَلَّلُويَا •

المزمور الثاني والستون

يَا اللَّهُ إِلَهِي، إِلَيْكَ أَبْكَرُ، إِذْ عَطِشْتَ إِلَيْكَ
 نَفْسِي • لَكَ يَزْهَرُ لَكَ جَسَدِي، فِي أَرْضٍ
 مُقْفِرَةٍ وَمَوْضِعٍ غَيْرِ مَسْلُوكٍ وَمَكَانٍ بِلَا مَاءٍ •
 هَكَذَا تَرَاءَيْتُ لَكَ فِي الْقُدُسِ، لِأَرَى قُوَّتَكَ
 وَمَجْدَكَ • لَأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ،
 شِفَتَايَ تُسَبِّحَانِكَ • لِذَلِكَ أُبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي،
 وَبِاسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ • فَتَشْبِعْ نَفْسِي كَمَا مِنْ
 شَحَرٍ وَدَسَمٍ • بِشِفَاهِ الْابْتِهَاجِ نُبَارِكُ اسْمَكَ،
 كُنْتَ أَذْكُرُكَ عَلَى فِرَاشِي، وَفِي أَوْقَاتِ الْأَسْحَارِ

كُنْتُ أَرْتَلُ لَكَ، لِأَنَّكَ صَبَرْتَ لِي عَوْنًا، وَيَظَلُّ
جِنَاحِيكَ أَبْتَهِجُ،

الَّتِي حَقَّتْ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَيَمِينُكَ
عَضُدَتْنِي، أَمَّا الَّذِينَ طَلَبُوا نَفْسِي لِلْهَلَاكِ،
فَيَدْخُلُونَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ، وَيُدْفَعُونَ إِلَى يَدِ
السَّيْفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصَابَةً لِلثَّعَالِبِ، أَمَّا الْمَلِكُ
فَيَفْرَحُ بِاللَّهِ، وَيَفْتَخِرُ كُلُّ مَنْ يَحْلِفُ بِهِ، لِأَنَّ
أَفْوَاهَ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ تُسَدُّ، هَلْلُويَا،

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالسُّتُونَ (١)

لِيَتَرَأَّفَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَيُبَارِكَنَا، وَلِيُظْهِرَ
وَجْهَهُ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا، لِنُعْرِفَ فِي الْأَرْضِ
طَرِيقَكَ، وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصَكَ،

(١) البركة التي كان يستعملها الكاهن في العهد

فَلْتَعْتَرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ، فَلْتَعْتَرِفْ لَكَ
 الشُّعُوبُ كُلُّهَا، لِتَفْرَحَ الْأُمَمُ وَتَبْتَهِجَ، لِأَنَّكَ
 تَحْكُمُ فِي الشُّعُوبِ بِالْإِسْتِقَامَةِ، وَتَهْدِي الْأُمَمَ
 فِي الْأَرْضِ، فَلْتَعْتَرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ،
 فَلْتَعْتَرِفْ لَكَ الشُّعُوبُ جَمِيعًا، الْأَرْضُ أُعْطَتْ
 ثَمَرَتَهَا، فَلْيُبَارِكْنَا اللَّهُ إِلَهَنَا، لِيُبَارِكْنَا اللَّهُ،
 فَلْتَخْشَهُ جَمِيعُ أَقْطَارِ الْأَرْضِ، هَلْلُويَا،
 الْمَزْمُورُ التَّاسِعُ وَالسُّتُونَ

اللَّهُمَّ التَّفَتَّ إِلَى مَعُونَتِي، يَا رَبُّ اسْرِعْ
 وَأَعْنِي، لِيَخْزَ وَيَخْجَلَ طَالِبُو نَفْسِي، وَلِيَرْتَدَّ
 إِلَى خَلْفٍ وَيَخْجَلَ الَّذِينَ يَبْتَغُونَ لِي الشَّرَّ،
 وَلِيَرْجِعْ بِالْخِزْيِ سَرِيعًا الَّذِينَ يَقُولُونَ لِي:
 نَعْمًا نَعْمًا، وَلِيَبْتَهِجَ وَيَفْرَحَ بِكَ جَمِيعُ الَّذِينَ
 يَلْتَمِسُونَكَ، وَلِيَقْلُ فِي كُلِّ حِينٍ مُحْسِبُو

خَلاصِكَ: فَلْيَتَعَظَّمِ الرَّبُّ، وَأَمَّا أَنَا فَمِسْكِينٌ
وَفَقِيرٌ، اللَّهُمَّ أَعْنِي، أَنْتَ مُعِينِي وَمَخْلُصِي
يَا رَبُّ فَلَا تُبْطِئْ، هَلِّلُويَا،

الْمَزْمُورُ الثَّالِثُ وَالشَّمَانُونَ

مَسَاكِنُكَ مَحَبُوبَةٌ يَا رَبُّ إِلَهَ الْقُوَّاتِ،
تَشْتَاقُ وَتَذُوبُ نَفْسِي لِلدُّخُولِ إِلَى دِيَارِ الرَّبِّ،
قَلْبِي وَجِسْمِي قَدْ ابْتَهَجَا بِالْإِلَهِ الْحَيِّ، لَأَنَّ
الْعُصْفُورَ وَجَدَ لَهُ بَيْتًا، وَالْيَمَامَةَ عَشَا لَتَضَعَ
فِيهِ أَفْرَاخَهَا، مَذَاهِبُكَ يَا رَبُّ إِلَهَ الْقُوَّاتِ،
مَلِكِي وَالْهَى،

طُوبَى لِكُلِّ السُّكَّانِ فِي بَيْتِكَ، يُبَارِكُونَكَ
إِلَى الْأَبَدِ، طُوبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي نُصِرَتْهُ مِنْ
عِنْدِكَ يَا رَبُّ، رَتَّبَ مَصَاعِدَ فِي قَلْبِهِ، فِي وَادِي

البُكَاءِ، فِي الْمَكَانِ الَّذِي قَرَّرَهُ، لِأَنَّ الْبَرَكَاتِ
يُعْطِيهَا وَاضِعُ النَّامُوسِ، يَسِيرُونَ مِنْ قُوَّةٍ إِلَى
قُوَّةٍ، يَتَجَلَّى إِلَهُ الْآلِهَةِ فِي صُهُيُونَ،

أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُ الْقُوَّاتِ اسْتَمِعْ صَلَاتِي،
انصَبْ يَا إِلَهُ يَعْقُوبَ، وَاَنْظُرْ أَيُّهَا الْإِلَهُ نَاصِرِنَا،
وَاطْلُعْ إِلَى وَجْهِ مَسِيحِكَ، لِأَنَّ يَوْمًا صَالِحًا
فِي دِيَارِكَ خَيْرٌ مِنْ آلَافٍ، اخْتَرْتُ لِنَفْسِي أَنْ
أُطْرَحَ عَلَى بَابِ بَيْتِ اللَّهِ أَفْضَلَ مِنْ أَنْ أَسْكُنَ
فِي مَظَالِ الْخُطَاةِ، لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُ يُحِبُّ
الرَّحْمَةَ وَالْحَقَّ، وَيُعْطِي مَجْدًا وَنِعْمَةً، الرَّبُّ
لَا يَمْنَعُ الْخَيْرَاتِ عَنِ السَّالِكِينَ بِالْدُّعَاءِ، يَا رَبُّ
إِلَهُ الْقُوَّاتِ، طُوبَى لِلْإِنْسَانِ الْمُتَّكِلِ عَلَيْكَ،
هَلْلُويَا.

الْمَزْمُورُ الرَّابِعُ وَالْتَّمَانُونَ

رَضَيْتَ يَا رَبُّ عَلَى أَرْضِكَ، رَدَدْتَ سَبِيَّ
يَعْقُوبَ، غَفَرْتَ آثَامَ شَعْبِكَ، سَتَرْتَ جَمِيعَ
خَطَايَاهُمْ. حَلَلْتَ كُلَّ رَجُلٍ مِنْكَ، رَجَعْتَ عَنْ
سُخْطِ غَضَبِكَ، رُدُّنَا يَا إِلَهَ خَلَاصِنَا، وَاصْرِفْ
غَضَبَكَ عَنَّا. هَلْ إِلَى الْأَبَدِ تَغْضِبُ عَلَيْنَا، أَوْ
تُوَاصِلُ رَجُلًا مِنْ جِيلٍ إِلَى جِيلٍ؟ أَنْتَ يَا إِلَهَ
تَعُودُ فَتُحْيِينَا، وَشَعْبَكَ يَفْرَحُ بِكَ. أَرِنَا يَا رَبُّ
رَحْمَتَكَ، وَاعْظِمْنَا خَلَاصَكَ.

إِنِّي أَسْمَعُ مَا يَتَكَلَّمُ بِهِ الرَّبُّ إِلَهُ، لِأَنَّهُ
يَتَكَلَّمُ بِالسَّلَامِ لِشُعْبِهِ وَلِقَدِيسِيهِ، وَلِلَّذِينَ
رَجِعُوا إِلَيْهِ بِكُلِّ قُلُوبِهِمْ. لِأَنَّ خَلَاصَهُ قَرِيبٌ
مِنْ جَمِيعِ خَائِفِيهِ، لِيَسْكُنَ الْمَجْدُ فِي أَرْضِنَا.
الرَّحْمَةُ وَالْحَقُّ تَلَاقِيَا، الْبِرُّ وَالسَّلَامُ تَلَاثِمَا.

الْحَقُّ مِنَ الْأَرْضِ أَشْرَقَ، وَالْبِرُّ مِنَ السَّمَاءِ
اطْلَعَ. لِأَنَّ الرَّبَّ يُعْطِي الْخَيْرَاتِ، وَأَرْضُنَا
تُعْطِي ثَمَرَهَا. الْبِرُّ أَمَامَهُ يُسَلِّكُ، وَيَضَعُ فِي
الطَّرِيقِ خَطَوَاتِهِ، هَلِّلُوهَا.

الْمَزْمُورُ الْخَامِسُ وَالشَّمَانُونَ

أَمِلْ يَا رَبُّ أذُنِكَ وَاسْتَمِعْنِي، لِأَنِّي
مِسْكِينٌ وَبَائِسٌ أَنَا. احْفَظْ نَفْسِي لِأَنِّي بَارٌّ
يَا إِلَهِي خَلِّصْ عَبْدَكَ الْمُتَّكِلُ عَلَيْكَ. ارحمني
يَا رَبُّ، لِأَنِّي إِلَيْكَ أَصْرُخُ الْيَوْمَ كُلَّهُ. فَرِحَ نَفْسِ
عَبْدِكَ، لِأَنِّي إِلَيْكَ يَا رَبُّ رَفَعْتُ نَفْسِي. لِأَنَّكَ
أَنْتَ يَا رَبُّ صَالِحٌ وَوَدِيعٌ، وَرَحْمَتُكَ كَثِيرَةٌ لِكُلِّ
الْمُسْتَغِيثِينَ بِكَ.

انصتِ يَا رَبُّ إِلَى صَلَاتِي، وَاصْغِ إِلَى
صَوْتِ تَضَرُّعِي. فِي يَوْمِ شِدَّتِي إِلَيْكَ صَرَخْتُ

فَأَجِبْتَنِي . فَلَيْسَ لَكَ شَبِيهٌ فِي الْآلِهَةِ يَا رَبُّ ،
وَلَا مَنْ يَصْنَعُ كَأَعْمَالِكَ . كُلُّ الْأُمَمِ الَّذِينَ
خَلَقْتَهُمْ يَأْتُونَ وَيَسْجُدُونَ أَمَامَكَ يَا رَبُّ ،
وَيُمَجِّدُونَ اسْمَكَ . لِأَنَّكَ أَنْتَ عَظِيمٌ وَصَانِعُ
الْعَجَائِبِ ، أَنْتَ وَحْدَكَ الْإِلَهُ الْعَظِيمُ .

اهْدِنِي يَا رَبُّ إِلَى طَرِيقِكَ فَأَسْأَلُكَ فِي
حَقِّكَ ، لِيَفْرَحَ قَلْبِي عِنْدَ خَوْفِهِ مِنْ اسْمِكَ ،
أَعْتَرِفُ لَكَ أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهِي مِنْ كُلِّ قَلْبِي ،
وَأُمَجِّدُ اسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ . لَأَنَّ رَحْمَتَكَ عَظِيمَةٌ
عَلَيَّ ، وَقَدْ نَجَّيْتَ نَفْسِي مِنَ الْجَحِيمِ السُّفْلَى .

اللَّهُمَّ إِنْ مُخَالَفِي النَّامُوسِ قَدْ قَامُوا
عَلَى وَمَجَّعُوا الْأَعْزَاءَ طَلَبُوا نَفْسِي ، وَلَمْ
يَسْبِقُوا أَنْ يَجْعَلُواكَ أَمَامَهُمْ . وَأَنْتَ أَيُّهَا الرَّبُّ
الْإِلَهُ ، أَنْتَ رَؤُوفٌ وَرَحِيمٌ . أَنْتَ طَوِيلُ الرُّوحِ ،

وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ وَصَادِقٌ، انْظُرْ إِلَى وَارْحَمْنِي،
اعْطِ عِزَّةً لِعَبْدِكَ، وَخَلِّصْ ابْنَ أُمَّتِكَ، اصْنَعْ
مَعِيَ آيَةً صَالِحَةً، لِيَرَى ذَلِكَ مُبْغِضِيَّ فَيَخْزُوا،
لَأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبُّ أَعَنْتَنِي وَعَزَّيْتَنِي، هَلِّلُوكُمَا.

الْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالثَّمَانُونَ

أَسَاسَاتُهُ فِي الْجِبَالِ الْمُقَدَّسَةِ، يُحِبُّ
الرَّبُّ أَبْوَابَ صُهُيُونَ، أَفْضَلَ مِنْ جَمِيعِ مَسَاكِنِ
يَعْقُوبَ، أَعْمَالٌ مَجِيدَةٌ قَدْ قِيلَتْ عَنْكَ يَا مَدِينَةُ
اللَّهِ.

أَذْكُرُّ رَهَبَ (١) وَيَا بِلَ الثَّلَاثِينَ تَعْرِفَانَنِي،
هُوَذَا الْقَبَائِلُ الْغَرِيبَةُ (٢) وَصُورُ وَشَعْبُ
الْحَبَشَةِ، هَؤُلَاءِ كَانُوا هُنَاكَ، صُهُيُونَ الْأُمِّ تَقُولُ
إِنَّ إِنْسَانًا وَإِنْسَانًا (٣) وَلِدَ فِيهَا، وَهُوَ الْعَلِيُّ الَّذِي

(١) أي مصر، (٢) فلسطين، (٣) نبوة عن التجسد.

أَسْأَلُهَا إِلَى الْأَبَدِ، الرَّبُّ يُحْدِثُ فِي كُتُبِ
الشُّعُوبِ وَالرُّؤَسَاءِ، أَوْلَئِكَ الَّذِينَ وُلِدُوا فِيهَا،
لَأَنَّ سَكَنِي الْفَرَحِينَ جَمِيعُهُمْ فِيكَ، هَلِّلُوكِنَا،
الْمَزْمُورُ الثَّاسِعُونَ

السَّاكِنُ فِي عَوْنِ الْعَلِيِّ، يَسْتَرِيحُ فِي
ظِلِّ إِلَهِ السَّمَاءِ، يَقُولُ لِلرَّبِّ أَنْتَ هُوَ نَاصِرِي
وَمَلَجَايَ، إِلَهِي فَاتَّكِلْ عَلَيْهِ، لِأَنَّهُ يُنْجِيكَ مِنْ
فَخِ الصِّيَادِ، وَمِنْ كَلِمَةٍ مَقْلُوعَةٍ، فِي وَسْطِ
مَنْكَبَيْهِ يُظَلِّلُكَ، وَتَحْتَ جَنَاحَيْهِ تَعْتَصِمُ، عَدْلُهُ
يُحِيطُ بِكَ كَالسَّلَاحِ، فَلَا تَخْشَى مِنْ خَوْفِ
اللَّيْلِ، وَلَا مِنْ سَهْمٍ يَطِيرُ فِي النَّهَارِ، وَلَا مِنْ
أَمْرِ يَسْلُكُ فِي الظُّلُمَةِ، وَلَا مِنْ سَقْطَةِ
وَشَيْطَانِ الظُّهَيْرَةِ، يَسْقُطُ عَنْ يَسَارِكَ الْوَفُ،

وَعَنْ يَمِينِكَ رِيَّاتٌ، وَأَمَّا أَنْتَ فَلَا يَقْتَرِبُونَ
إِلَيْكَ، بَلْ بِعَيْنَيْكَ تَتَأَمَّلُ، وَمُجَازَاةُ الْخُطَاةِ
تُبْصِرُ.

لَأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبُّ رَجَائِي، جَعَلْتَ الْعَلَى
مَلْجَأَكَ، فَلَا تُصِيبُكَ الشَّرُورُ، وَلَا تَدْنُو ضَرِيَّةٌ
مِنْ مَسْكَنِكَ، لِأَنَّهُ يُوصِي مَلَائِكَتَهُ بِكَ،
لِيَحْفَظُوكَ فِي سَائِرِ طُرُقِكَ، وَعَلَى أَيْدِيهِمْ
يَحْمِلُونَكَ، لِئَلَّا تَعْثُرَ بِحَجَرٍ رِجْلُكَ، تَطَأَ
الْأَفْعَى وَمَلِكِ الْحَيَّاتِ، وَتَسْحَقُ الْأَسَدُ
وَالْتَّنَّيْنِ، لِأَنَّهُ عَلَى اتِّكَلٍ فَأَنْجِيهِ، أَسْتَرَهُ لِأَنَّهُ
عَرَفَ اسْمِي، يَدْعُونِي فَأَسْتَجِيبُ لَهُ، مَعَهُ أَنَا
فِي الشَّدَّةِ، فَأَنْقِذُهُ وَأَمَجِّدُهُ، وَمِنْ طَوْلِ الْأَيَّامِ
أَشْبَعُهُ، وَأَرِيهِ خَلَاصِي، هَلِّلُوِيَا.

المزمور الثاني والتسعون

الرَّبُّ قَدْ مَلَأَ، وَلَبَسَ الْجَلَالَ، لَبَسَ
 الرَّبُّ الْقُوَّةَ، وَتَمَنَّى بِهَا، لِأَنَّهُ ثَبَتَ الْمَسْكُونَةَ
 فَلَنْ تَتَزَعَزَعَ، كُرْسِيِّكَ (١) ثَابِتٌ مِنْذُ الْبَدءِ،
 وَأَنْتَ هُوَ مِنْذُ الْأَزَلِ، رَفَعْتَ الْأَنْهَارُ يَارَبُّ، رَفَعْتَ
 الْأَنْهَارُ صَوْتَهَا، تَرَفَعُ الْأَنْهَارُ صَوْتَهَا، مِنْ صَوْتِ
 مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ، عَجِيبَةٌ هِيَ أَهْوَالُ الْبَحْرِ، وَعَجِيبٌ
 هُوَ الرَّبُّ فِي الْأَعَالِي، شَهَادَاتُهُ صَادِقَةٌ جَدًّا،
 لِبَيْتِكَ يَنْبَغِي التَّقْدِيسُ يَارَبُّ طُولَ الْأَيَّامِ،
 هَلِّلُوكُمَا.

فصل من إنجيل متى

(ص ٥ : ١ - ١٦)

فَلَمَّا أَبْصَرَ الْجُمُوعَ صَعَدَ إِلَى الْجَبَلِ،

(١) في النسخة القبطية: عرشك.

وعندما جلسَ تَقَدَّمَ إِلَيْهِ تَلَامِيذُهُ، فَضَتَحَ فَاهُ
وَعَلَّمَهُمْ قَائِلًا: طُوبَى لِلْمَسَاكِينِ بِالرُّوحِ، لِأَنَّ
لَهُمْ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ. طُوبَى لِلْحَزَانَى الْآنَ،
لَأَنَّهُمْ يَتَعَزَّوْنَ. طُوبَى لِلْوَدَّعَاءِ، لِأَنَّهُمْ يَرِثُونَ
الْأَرْضَ. طُوبَى لِلْجِيَاعِ وَالْعِطَاشِ إِلَى الْبِرِّ
لَأَنَّهُمْ يُشْبِعُونَ. طُوبَى لِلرَّحَمَاءِ لِأَنَّهُمْ
يُرْحَمُونَ. طُوبَى لِلنَّقِيَاءِ الْقُلُوبِ لِأَنَّهُمْ يُعَايِنُونَ
اللَّهَ. طُوبَى لَصَانِعِي السَّلَامِ، لِأَنَّهُمْ يُدْعَوْنَ
أَبْنَاءَ اللَّهِ. طُوبَى لِلْمَطْرُودِينَ مِنْ أَجْلِ الْبِرِّ
لِأَنَّ لَهُمْ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ. طُوبَى لَكُمْ إِذَا
طَرَدُوكُمْ وَعَيَّرُوكُمْ وَقَالُوا فِيكُمْ مِنْ أَجْلِ كُلِّ
شَرِّ كَاذِبِينَ. افْرَحُوا وَتَهَلَّلُوا لِأَنَّ أَجْرَكُمْ عَظِيمٌ
فِي السَّمَوَاتِ، فَإِنَّهُمْ هَكَذَا طَرَدُوا الْأَنْبِيَاءَ
الَّذِينَ كَانُوا قَبْلَكُمْ.

أَنْتُمْ مِلْحُ الْأَرْضِ، فَإِذَا فَسَدَ الْمِلْحُ فَبِمَاذَا
يُمَلِّحُ؟ لَا يَصْلَحُ بَعْدَ لَيْشَىءٍ، إِلَّا لِأَن يُطْرَحَ
خَارِجاً وَتَدْوِسُهُ النَّاسُ، أَنْتُمْ نُورُ الْعَالَمِ، لَا
يُمْكِنُ أَنْ تُخْفَى مَدِينَةٌ كَائِنَةً عَلَى جَبَلٍ، وَلَا
يُوقِدُونَ سِرَاجاً وَيَضَعُونَهُ تَحْتَ الْكِيسَالِ، بَلْ
يَضَعُونَهُ عَلَى الْمَنَارَةِ فَيُضِيءُ لِكُلِّ مَنْ فِي الْبَيْتِ،
هَكَذَا فَلْيُضِيءِ نُورُكُمْ قُدَّامَ النَّاسِ، لِكَيْ يَرَوْا
أَعْمَالَكُمْ الصَّالِحَةَ فَيُمَجِّدُوا أَبَاكُمْ الَّذِي فِي
السَّمَوَاتِ، وَالمَجْدُ لِلَّهِ دَائِماً.

الْقِطْعُ

يَا مَنْ فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ وَفِي السَّاعَةِ
السَّادِسَةِ سُمِّرَتْ عَلَى الصَّلِيبِ، مِنْ أَجْلِ
الْخَطِيئَةِ الَّتِي تَجَرَّأَ عَلَيْهَا أَبُونَا آدَمُ فِي
الضَّرْدُوسِ، مَزَّقَ صَـكَّ خَطَايَانَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ

إلهنا وخلصنا . أنا صرختُ إلى الله والربِّ
سمِّعني . اللهم استجب صلّاتي ولا ترفضْ
طلبتي . التفتْ إلى واسمِّعني ، عشيّةً وياكراً
ووقت الظَّهر . كلامي أقوله فيسمعُ صوتي ،
ويخلصُ نفسي بسلام . (ذوكما بترى) .

يا يسوع المسيح إلهنا الذي سُمِّرتَ على
الصليب في الساعة السادسة ، وقتلتَ الخطيَّةَ
بالخشبة ، وأحييتَ الميتَ بموتك ، الذي هو
الإنسان الذي خلّقه بيديك ، الذي ماتَ
بالخطيَّة ، اقتل أوجاعنا بالأمِّك الشافية
المحيية ، وبالمسامير التي سُمِّرتَ بها . انقذْ
عقولنا من طيَّاشة الأعمال الهيوليَّة (١)
والشهوات العالَمية ، إلى تذكُّر أحكامك
السَّمائية كرافتك . (كي نين) .

(١) أي الماديّات والجسديّات .

إِذْ لَيْسَ لَنَا دَالَّةٌ وَلَا حِجَّةٌ وَلَا مَعْذِرَةٌ
 مِنْ أَجْلِ كَثْرَةِ خَطَايَانَا، فَتَحْنُ بِكَ نَتَوَسَّلُ
 إِلَى الَّذِي وَلَدَ مِنْكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءُ، لِأَنَّ
 كَثِيرَةً هِيَ شَفَاعَتُكَ وَمَقْبُولَةٌ عِنْدَ مُخْلَصِنَا،
 أَيَّتُهَا الْأُمُّ الطَّاهِرَةُ، لَا تَرْفُضِي الْخُطَاةَ مِنْ
 شَفَاعَتِكَ عِنْدَ الَّذِي وَلَدَ مِنْكَ، لِأَنَّهُ رَحِيمٌ
 وَقَادِرٌ عَلَى خَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ تَأَلَّمَ مِنْ أَجْلِنَا لِكَيْ
 يُنْقِذَنَا، فَلْتُدْرِكْنَا رَأْفَتُكَ سَرِيعًا لِأَنَّنَا قَدْ
 تَمَسَكْنَا جَدًّا، أَعِنَا يَا إِلَهَ مُخْلَصِنَا مِنْ أَجْلِ
 مَجْدِ اسْمِكَ، يَا رَبُّ نَجِّنَا وَاعْفِرْ لَنَا خَطَايَانَا
 مِنْ أَجْلِ اسْمِكَ الْقُدُّوسِ، (كَي نِين).

صَنَعْتَ خَلَاصًا فِي وَسْطِ الْأَرْضِ كُلِّهَا
 أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، عِنْدَمَا بَسَطْتَ يَدَيْكَ

الطَاهِرَتَيْنِ عَلَى عِبَادِ الصَّلِيبِ، فَلِهَذَا كُلُّ
الْأَمَمِ تَصْرُخُ قَائِلَةً: الْمَجْدُ لَكَ يَا رَبُّ، (ذَوِكْصَا
بَتْرَى).

نَسْجُدُ لِشَخْصِكَ غَيْرِ الْفَاسِدِ أَيُّهَا
الصَّالِحُ، طَالِبِينَ مَغْفِرَةَ خَطَايَانَا أَيُّهَا الْمَسِيحُ
إِلَهَنَا، لِأَنَّكَ بِمَشِيَّتِكَ سُرَرْتَ أَنْ تَصْعَدَ عَلَى
الصَّلِيبِ، لِتُنَجِّيَ الَّذِينَ خَلَقْتَهُمْ مِنْ عِبُودِيَّةِ
الْعَدُوِّ، نَصْرُخُ إِلَيْكَ وَنَشْكُرُكَ لِأَنَّكَ مَلَأْتَ الْكُلَّ
فَرَحًا، أَيُّهَا الْمُخَلَّصُ لَمَّا أَتَيْتَ لَتُعَيِّنَ الْعَالَمَ،
يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ، (كَي نِين).

أَنْتِ هِيَ الْمُمْتَلِئَةُ نِعْمَةً يَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ
الْعَذْرَاءُ، نُعْظَمُكَ لِأَنَّ مِنْ قَبْلِ صَلَيبِ ابْنِكَ
انْهَبَطَ الْجَحِيمُ وَبَطُلَ الْمَوْتُ، أَمْوَاتًا كُنَّا

فنهَضُنَا، واستَحَقَّنا الحَيَاةَ الأَبَدِيَّةَ، ونُلْنَا
نَعِيمَ القُدُّوسِ الأوَّلِ • مِنْ أَجْلِ هَذَا نُمَجِّدُ
بشُكْرِ غيرِ المائَةِ المَسِيحُ إِلَهُنَا •

كيريبي ليسون (ياربُ ارحم) ٤١ مرة

وقدَّوسُ قُدُّوسُ (ص ٣٢٧)

وأبانا الذى فى السموات

التَّحْلِيلُ

نَشْكُرُكَ يَا مَلَكْنَا ضَايِطَ الكُلِّ أبا رَبَّنَا
وإِلَهُنَا وَمُخَلِّصَنَا يَسُوعَ المَسِيحَ وَنُمَجِّدُكَ،
لأنَّكَ جَعَلْتَ أَوْقَاتَ آلامِ ابْنِكَ الوَحِيدِ أَوْقَاتَ
عِزٍّ وَصَلَاةٍ • اقْبَلْ إِلَيْكَ تَضَرَّعَنَا، وَامْحُ عَنَّا
صَلِّ خَطَايَانَا المَكْتُوبَ عَلَيْنَا، كَمَا مَرَّقَتْهُ فِي

هذه الساعة المقدسة بصليب ابنك الوحيد
يسوع المسيح ربنا ومخلص نفوسنا، هذا الذي
به هُدمت كل قوة العدو.

اعطينا يا الله وقتاً بهياً، وسيرة بلا عيب،
وحياة هادئة، لنرضى اسمك القدوس المسجود
له، ونقف أمام المنبر المخوف العادل الذي
لابنك الوحيد يسوع المسيح ربنا بغير وقوع في
دينونة، ونمجّدك مع كافة قديسيك، أنت الأب
غير المبتدئ والابن الواحد معك، والروح
القدس المحيي، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور
كلّها . آمين .

طلبة آخر كل ساعة (ص ٣٣٠)

صَلَاةُ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ

+++

﴿فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ سَأَلَ اللُّصُّ
الْيَمِينُ أَنْ يَذْكُرَهُ الْمُخَلَّصُ فِي مَلَكُوتِهِ،
فَأَعْطَاهُ سُؤَالَهِ، وَفِيهَا أَظْلَمَتِ
الشَّمْسُ، وَانْشَقَّ حِجَابُ الْهَيْكَلٍ مِنْ
وَسْطِهِ، وَنَادَى رَبَّنَا يَسُوعُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ
وَأَسْلَمَ الرُّوحَ﴾

يَتْلُو الْمُصَلِّي مُقَدِّمَةَ كُلِّ سَاعَةٍ وَهِيَ:

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ ص ٢٨٥

صَلَاةُ الشُّكْرِ ص ٢٨٦

الْمَزْمُورُ الْخَمْسُونَ ص ٢٨٨

ثُمَّ يَقُولُ

تَسْبِيحَةُ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مِنَ النَّهَارِ
الْمُبَارَكِ، أَقَدِّمَهَا لِلْمَسِيحِ مَلِكِي وَإِلَهِي، وَأَرْجُوهُ
أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطَايَايَ.

الْمَزْمُورُ الْخَامِسُ وَالتَّسْعُونَ
 سَبِّحُوا الرَّبَّ تَسْبِيحًا جَدِيدًا، سَبِّحُوا
 الرَّبَّ يَا كُلَّ الْأَرْضِ: سَبِّحُوا الرَّبَّ وَبَارِكُوا اسْمَهُ،
 بَشِّرُوا مِنْ يَوْمٍ إِلَى يَوْمٍ بِخَلَاصِهِ، حَدِّثُوا فِي
 الْأُمَمِ بِمَجْدِهِ، وَبَيِّنْ جَمِيعَ الشُّعُوبِ بِعَجَائِبِهِ،
 لِأَنَّ الرَّبَّ عَظِيمٌ هُوَ وَمُسَبِّحٌ جَدًّا، مَرْهُوبٌ عَلَى
 كُلِّ الْآلِهَةِ، لِأَنَّ كُلَّ آلِهَةِ الْأُمَمِ شَيَاطِينٌ، (١) أَمَّا
 الرَّبُّ فَصَنَعَ السَّمَوَاتِ، الْجَلَالُ وَالْبَهَاءُ قُدَّامَهُ،
 الطُّهُرُ وَالْجَمَالُ الْعَظِيمُ فِي قُدْسِهِ.

قَدِّمُوا لِلرَّبِّ يَا جَمِيعَ قِبَائِلِ الْأُمَمِ،
 قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا وَكَرَامَةً، قَدِّمُوا لِلرَّبِّ مَجْدًا
 لِاسْمِهِ، أَحْمِلُوا الذَّبَائِحَ وَادْخُلُوا دِيَارَهُ،
 اسْجُدُوا لِلرَّبِّ فِي دِيَارِهِ الْمُقَدَّسَةِ، فَلْتَتَزَلَّزَلَ

(١) فِي الْعِبْرِي: أَصْنَام.

الأرض كُلَّهَا من أمام وجهه، قولوا بين الأمم
 إِنَّ الرَّبَّ قَدْ مَلَكَ عَلَى خَشْبَةٍ، وَأَيْضًا ثَبَّتَ
 الْمَسْكُونَةَ فَلَنْ تَتَزَعَزَعَ، يَدَيْنِ الشُّعُوبِ
 بِالْإِسْتِقَامَةِ، فَلْتَفْرَحِ السَّمَوَاتُ وَلْتَبْتَهِجِ
 الْأَرْضُ، وَلْيَعُجَّ الْبَحْرُ وَجَمِيعُ مِلْئِهِ، تَفْرَحِ
 الْوُدَيَانُ وَكُلُّ مَا فِيهَا، حِينَئِذٍ يَبْتَهِجُ كُلُّ شَجَرٍ
 الْغَيْابِ أَمَامَ وَجْهِ الرَّبِّ، لِأَنَّهُ يَأْتِي لِيَدِينَ
 الْأَرْضَ، يَدَيْنِ الْمَسْكُونَةَ بِالْعَدْلِ، وَالشُّعُوبَ
 بِالْإِسْتِقَامَةِ، هَلِّلُوهَا.

اِثْمَزْمُورُ السَّادِسُ وَالتَّسْعُونَ

الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ فَلْتَهَلِّلِ الْأَرْضُ، وَلْتَفْرَحِ
 الْجَزَائِرُ الْكَثِيرَةُ، سَحَابٌ وَضَبَابٌ حَوْلَهُ، الْعَدْلُ
 وَالْقَضَاءُ قَوَامٌ كُرْسِيِّهِ، النَّارُ تَسْبِقُ فَتَسْلُكُ
 أَمَامَهُ، وَيَلْهَيْبُ تَحْرِقُ أَعْدَاءَهُ الَّذِينَ حَوْلَهُ،

أَضَاءَتْ يِرُوقَهُ الْمَسْكُونَةُ، فَظَرَّتْ الْأَرْضُ
فَتَزَلَزَلَتْ، ذَابَتْ الْجِبَالُ مِثْلَ الشَّمْعِ مِنْ أَمَامِ
وَجْهِ الرَّبِّ، مِنْ أَمَامِ وَجْهِ رَبِّ الْأَرْضِ كُلِّهَا،
أَخْبَرَتْ السَّمَوَاتُ بَعْدْلَهُ، وَعَايَنْتُ جَمِيعُ
الشُّعُوبِ مَجْدَهُ.

يَخْزَى جَمِيعُ السَّاجِدِينَ لَصُنْعَةِ
الْأَيْدِي، الْمُفْتَخِرِينَ بِأَصْنَانِهِمْ، اسْجُدُوا لِلَّهِ
يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، سَمِعْتُ صُهيونُ ففَرَحَتْ،
وَتَهَلَّلَتْ بَنَاتُ يَهُوذَا مِنْ أَجْلِ أَحْكَامِكَ يَا رَبِّ،
لَأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ الرَّبُّ الْعَالِي عَلَى كُلِّ الْأَرْضِ،
ارْتَفَعْتَ جَدًّا فَوْقَ جَمِيعِ الْإِلَهِةِ.

يَا مُحِبِّي الرَّبِّ ابْغُضُوا الشَّرَّ، إِنَّ الرَّبَّ
يَحْفَظُ نَفْسَ أَبْرَارِهِ، وَيُنْجِيهِمْ مِنْ أَيْدِي
الْخُطَاةِ، نَوْرُ أَشْرَقٍ لِلصِّدِّيقِينَ، وَفَرَحُ

للمُسْتَقِيمِ الْقُلُوبِ، افْرَحُوا أَيُّهَا الصَّدِيقُونَ
بِالرَّبِّ، واعترفوا لذكرِ قُدْسِهِ، هَلِّلُوهَا،

الْمَزْمُورُ السَّابِعُ وَالتَّسْعُونَ

سَبِّحُوا الرَّبَّ تَسْبِيحًا جَدِيدًا، لَأَنَّ الرَّبَّ
قَدْ صَنَعَ أَعْمَالًا عَجِيبَةً، خَلَّصَتْ لَهُ يَمِينُهُ،
وَذِرَاعُهُ الْقُدُّوسُ، أَعْلَنَ الرَّبُّ خَلَاصَهُ، وَكَشَفَ
قُدَّامَ الْأُمَمِ عَدْلَهُ، ذَكَرَ رَحْمَتَهُ لِيَعْقُوبَ، وَحَقَّهُ
لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ، نَظَرْتُ أَقَاصِيَ الْأَرْضِ جَمِيعًا
خَلَّاصَ إِلَهِنَا،

هَلِّلُوهَا لِلرَّبِّ يَاكُلُ الْأَرْضَ، سَبِّحُوا وَهَلِّلُوهَا
وَرَتِّلُوهَا، رَتِّلُوهَا لِلرَّبِّ بِالْقِيثَارَةِ، بِالْقِيثَارَةِ وَصَوْتِ
الْمِزْمَارِ، بِأَبْوَاقٍ خَافِقَةٍ وَصَوْتِ بوقِ الْقَرْنِ،
هَلِّلُوهَا أَمَامَ الرَّبِّ الْمَلِكِ، فليَعْجِ الْبَحْرُ وَكُلُّ
مِلْئِهِ، الْمَسْكُونَةُ وَكُلُّ السَّاكِنِينَ فِيهَا، تُصَفِّقُ

جَمِيعُ الْأَنْهَارِ، الْجِبَالُ تُبْتَهِجُ أَمَامَ وَجهِ الرَّبِّ،
لَأَنَّهُ أَتَى لِيَدِينَ الْأَرْضَ، يَدِينَ الْمُسْكُونَةَ
بِالْعَدْلِ، وَالشُّعُوبَ بِالْإِسْتِقَامَةِ، هَلِّلُوكُمَا.

الْمَزْمُورُ الثَّامِنُ وَالتَّسْعُونَ

الرَّبُّ قَدْ مَلَكَ فَلْتَرْتَعِدِ الشُّعُوبُ،
الْجَالِسُ عَلَى الشَّارَوِيِّمَ، فَلْتَتَزَلْزَلِ الْأَرْضُ،
عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ فِي صِهْيُونَ، وَمُتَعَالٍ عَلَى كُلِّ
الشُّعُوبِ، فَلْيُعِزِّرْفُوا لاسْمِهِ الْعَظِيمِ، لَأَنَّهُ
مَرْهُوبٌ وَقُدُّوسٌ، وَكَرَامَةٌ الْمَلِكُ أَنْ يُحِبَّ الْعَدْلَ،
أَنْتَ هَيَّاتِ الْإِسْتِقَامَةَ، أَنْتَ أَجَرَيْتَ الْقَضَاءَ
وَالْعَدْلَ فِي يَعْقُوبَ.

ارْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا، وَاسْجُدُوا لِمَوْطِئِ
قَدَمَيْهِ فَإِنَّهُ قُدُّوسٌ، مُوسَى وَهَارُونَ بَيْنَ كَهَنَتِهِ،
وَصَمُوئِيلَ بَيْنَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِهِ، كَانُوا

يَدْعُونَ الرَّبَّ فَيَسْتَجِيبُ لَهُمْ، بِعَمُودِ الْغَمَامِ
 كَانَ يُكَلِّمُهُمْ. لِأَنَّهُمْ حَفَظُوا شَهَادَاتِهِ، وَالْأَوْامِرَ
 الَّتِي أَعْطَاهُمْ. أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهُنَا، أَنْتَ اسْتَجَبْتَ
 لَهُمْ. صِرْتَ لَهُمْ يَا إِلَهُ غُفُورًا، وَمُنْتَقِمًا عَلَى
 جَمِيعِ أَعْمَالِهِمْ. ارْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهُنَا، وَاسْجُدُوا
 فِي جَبَلِ الْمُقَدَّسِ، فَإِنَّ الرَّبَّ إِلَهُنَا قُدُّوسٌ،
 هَلْلُويَا.

الْمَزْمُورُ التَّاسِعُ وَالتَّسْعُونَ

هَلَّلُوا لِلرَّبِّ يَاقُلُّ الْأَرْضِ، اعْبُدُوا الرَّبَّ
 بِالْفَرْحِ، ادْخُلُوا أَمَامَهُ بِالتَّهْلِيلِ، اْعْلَمُوا أَنَّ
 الرَّبَّ هُوَ إِلَهُنَا، هُوَ صَنَعَنَا وَلَيْسَ نَحْنُ، وَنَحْنُ
 شَعْبُهُ وَغَنَمُ رَعِيَّتِهِ. ادْخُلُوا أَبْوَابَهُ بِالْاعْتِرَافِ،
 وَدِيَارَهُ بِالتَّسَابِيحِ. اعْتَرَفُوا لَهُ، وَبَارِكُوا اسْمَهُ،
 فَإِنَّ الرَّبَّ صَالِحٌ هُوَ، وَإِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ، وَإِلَى
 جِيلٍ فَجِيلٍ حَقُّهُ، هَلْلُويَا.

المزمور المائة

رَحْمَةً وَحُكْمًا أَسْبَحُكَ يَا رَبِّ، أَتَرْنَمُ لَكَ
وَأَتَفْهِمُ فِي طَرِيقِ بِلَا عَيْبٍ، مَتَى تَأْتِي إِلَيَّ؟
كُنْتُ أَسْأَلُكَ بِدَعَاةِ قَلْبِي فِي وَسْطِ بَيْتِي، لَمْ
أَضَعْ أَمَامَ عَيْنَيَّ أَمْرًا يُخَالِفُ النَّامُوسَ، صَانِعِي
الْمَعْصِيَةِ أَبْغَضْتُ، لَمْ يَلْصُقْ بِي قَلْبٌ مِعْجُجٌ،
وَعِنْدَ مِيلَانِ الشَّرِيرِ عَنِّي لَمْ أَكُنْ أَعْلَمُ، وَالَّذِي
يَغْتَابُ قَرِيبَهُ سِرًّا كُنْتُ أَطَارِدُهُ، الْمُسْتَكْبِرُ بَعَيْنِيهِ
وَالْمُنْتَفَخُ الْقَلْبُ لَمْ أَوَاكِلْهُ.

عَيْنَايَ عَلَى جَمِيعِ أَمْنَاءِ الْأَرْضِ لَكِي
أُجْلِسَهُمْ مَعِيَ، السَّالِكُ فِي الطَّرِيقِ بِلَا عَيْبٍ،
هَذَا كَانَ يَخْدُمُنِي، الْمُتَكَبِّرُ لَمْ يَسْكُنْ فِي وَسْطِ
بَيْتِي، الْمُتَكَلِّمُ بِالظُّلْمِ لَمْ يَسْتَقِمْ أَمَامَ عَيْنَيَّ،
فِي أَوْقَاتِ الْغَدَوَاتِ كُنْتُ أَقْتُلُ جَمِيعَ خَطَاةٍ

الأرض، لأبيدَ من مَدِينَةِ الرَّبِّ جَمِيعَ صَانِعِي
الإِثْمِ، هَلْلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمِائَةُ وَالتَّاسِعُ

قَالَ الرَّبُّ لِرَبِّي: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي،
حَتَّى أَضَعَ أَعْدَاءَكَ تَحْتَ مَوْطِئِ قَدَمَيْكَ،
عَصَا قُوَّةٍ يُرْسِلُ لَكَ الرَّبُّ مِنْ صِهْيُونَ، فَتَسُودَ
فِي وَسْطِ أَعْدَائِكَ، مَعَكَ الرِّيَّاسَةُ فِي يَوْمِ
قُوَّتِكَ، فِي بَهَاءِ الْقَدِيسِينَ، مِنَ الْبَطْنِ قَبْلَ
كَوْكَبِ الصَّبَحِ وَلَدَتُكَ.

أَقْسَمَ الرَّبُّ وَلَنْ يَنْدَمَ، أَنْكَ أَنْتَ هُوَ
الْكَاهِنُ إِلَى الْأَبَدِ عَلَى طَقْسِ مَلَكِي صَادِقٍ،
الرَّبُّ عَنْ يَمِينِكَ، يُحْطَمُ فِي يَوْمِ رَجْزِهِ مُلُوكًا،
يَقْضَى بَيْنَ الْأُمَمِ، يَمْلَأُهُمْ جُثْثًا، يَسْحَقُ

رُؤُوسَ كَثِيرِينَ عَلَى الْأَرْضِ، وَفِي الطَّرِيقِ يَشْرَبُ
الْمَاءَ (١) مِنَ الْوَادِي، لِذَلِكَ يَرْفَعُ رَأْسَهُ (٢) هَلْلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمِائَةُ وَالْعَاشِرُ

أَعْتَرِفْ لَكَ يَا رَبُّ مِنْ كُلِّ قَلْبِي، فِي
مَجْلِسِ الْمُسْتَقِيمِينَ وَفِي مَجْمَعِهِمْ، عَظِيمَةٌ
هِيَ أَعْمَالُ الرَّبِّ، وَمَشِئَاتُهُ كُلُّهَا مَفْحُوصَةٌ،
جَلَالٌ وَبَهَاءٌ عَمَلُهُ، وَعَدْلُهُ دَائِمٌ إِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ،
ذَكَرَ جَمِيعَ عَجَائِبِهِ، رَحِيمٌ هُوَ الرَّبُّ وَرَقُوفٌ،
أَعْطَى طُعَامًا لِأَتَقِيَّائِهِ، يَذْكُرُ إِلَى الدَّهْرِ
مِيثَاقَهُ، أَخْبَرَ شَعْبَهُ بِقُوَّةِ أَعْمَالِهِ، لِيُعْطِيَهُمْ
مِيرَاثَ الْأُمَمِ.

(١) راجع قضاة ١٥: ١٨، ١٩.

(٢) علامة النصر مزمور ٣: ٤.

أَعْمَالُ يَدَيْهِ حَقٌّ وَعَدْلٌ • كُلُّ وَصَايَاهُ
صَادِقَةٌ، ثَابِتَةٌ إِلَى دَهْرِ الدَّهْوَرِ، مَصْنُوعَةٌ
بِالْحَقِّ وَالْإِسْتِقَامَةِ • أَرْسَلَ خَلَاصًا لَشَعْبِهِ، أَمَرَ
بِعَهْدِهِ إِلَى الْأَبَدِ، اسْمُهُ قُدُّوسٌ وَمَرْهُوبٌ، رَأْسُ
الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ الرَّبِّ، وَالْفَهْمُ صَالِحٌ لِكُلِّ مَنْ
يَعْمَلُ بِهِ، وَتُسَبِّحَتُهُ دَائِمَةً إِلَى الْأَبَدِ، هَلِّلُوكُمَا •

الْمَزْمُورُ الْمِائَةُ وَالْخَمِاسُونَ عَشَرَ

طُوبَى لِلرَّجُلِ الْخَائِفِ الرَّبَّ، وَيَهْوَى
وَصَايَاهُ جِدًّا • يَقْوَى نَسْلُهُ عَلَى الْأَرْضِ، جِيلُ
الْمُسْتَقِيمِينَ يُبَارِكُ • مَجْدٌ وَغِنَى فِي بَيْتِهِ، وَبِرُّهُ
يَدُومُ إِلَى الْأَبَدِ • نُورٌ أَشْرَقَ فِي الظُّلُمَةِ
لِلْمُسْتَقِيمِينَ، رَحِيمٌ هُوَ الرَّبُّ الْإِلَهُ، وَرَوْفٌ
وَبَارٌ •

صَالِحٌ هُوَ الرَّجُلُ الَّذِي يَتَسَرَّافُ
 وَيَقْرُضُ، يُدِيرُ أَقْوَالَهُ بِالْحَقِّ، لِأَنَّهُ لَا يَتَزَعَّزَعُ
 إِلَى الدَّهْرِ. ذِكْرُ الصَّدِيقِ يَدُومُ إِلَى الْأَبَدِ. لَا
 يَخْشَى مِنْ خَيْرِ السَّوَاءِ، قَلْبُهُ ثَابِتٌ مُتَّكِلٌ عَلَى
 الرَّبِّ. قَلْبُهُ ثَابِتٌ فَلَا يَتَزَعَّزَعُ، حَتَّى يَرَى
 بِأَعْدَائِهِ. فَرَّقَ وَأَعْطَى الْمَسَاكِينَ. بَرَهُ دَائِمٌ إِلَى
 دَهْرِ الدَّهْرِ، يَرْتَفِعُ قَرْنُهُ بِالْمَجْدِ. الْخَاطِئُ
 يُبْصِرُ فَيَغْتَاطُ، وَيَصِرُ بِأَسْنَانِهِ وَيَذُوبُ. شَهْوَةُ
 الْخَاطِئِ تُبِيدُ، هَلْلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمَائَةُ وَالثَّانِي عَشَرَ

سَبِّحُوا الرَّبَّ أَيُّهَا الْفَتَيَانُ، سَبِّحُوا اسْمَ
 الرَّبِّ. لِيَكُنْ اسْمُ الرَّبِّ مُبَارَكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى
 الْأَبَدِ. مِنْ مَشَارِقِ الشَّمْسِ إِلَى مَغَارِبِهَا بَارِكُوا
 اسْمَ الرَّبِّ. الرَّبُّ عَالٍ عَلَى كُلِّ الْأَمْرِ، فَسُوقِ
 السَّمَوَاتِ مَجْدَهُ.

مَنْ مِثْلُ الرَّبِّ إِلَهِنَا ١٥ السَّاكِنِ فِي
 الْأَعَالِي، النَّاطِرِ إِلَى الْمُتَوَاضِعِينَ فِي السَّمَاءِ
 وَعَلَى الْأَرْضِ. الْمُقِيمِ الْمَسْكِينَ مِنَ التُّرَابِ،
 الرَّافِعِ الْبِائِسَ مِنَ الْمَزِيلَةِ لِكَيْ يُجْلِسَهُ مَعَ
 رُؤَسَاءِ شَعْبِهِ. الَّذِي يَجْعَلُ الْعَاقِرَ سَاكِنَةً فِي
 بَيْتٍ، أُمَّ أَوْلَادٍ فَرِحَةٍ. هَلِّلُويَا.

الْمَزْمُورُ الْمَائَةُ وَالرَّابِعُ عَشَرَ

أَحْبَبْتُ أَنْ يَسْمَعَ الرَّبُّ صَوْتَ تَضَرُّعِي،
 لِأَنَّهُ أَمَالَ أُذُنَهُ إِلَيَّ فَأَدْعُوهُ كُلَّ أَيَّامِي. لِأَنِّي
 أَوْجَاعُ الْمَوْتِ اكْتَنَفْتَنِي، وَشِدَائِدُ الْجَحِيمِ
 أَصَابَتْنِي. ضَيْقًا وَحُزْنًا وَجَدْتُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ
 دَعَوْتُ. يَا رَبِّ نَجِّ نَفْسِي. الرَّبُّ رَحِيمٌ وَبَارٌّ،
 وَإِلَهُنَا يَرْحَمُ. الَّذِي يَحْفَظُ الْأَطْفَالَ هُوَ الرَّبُّ،
 اتَّضَعْتُ (١) فَخَلَّصَنِي.

(١) أَيِ وُضِعْتُ وَطُرِحْتُ.

أَرْجِعْ يَا نَفْسِي إِلَى مَوْضِعِ رَاحَتِكَ، لِأَنَّ
الرَّبَّ قَدْ أَحْسَنَ إِلَيَّ، أَنْقَذَ نَفْسِي مِنَ الْمَوْتِ،
وَعَيْنِي مِنَ الدَّمْسُوعِ، وَرَجَلِي مِنَ الزَّلَلِ، أَرْضَى
الرَّبَّ أَمَامَهُ فِي كُورَةِ الْأَحْيَاءِ، هَلِّلُوكُمَا.

الْمَزْمُورُ الْمَائَةُ وَالْخَامِسُ عَشَرَ

آمَنْتُ لِدُنْكَ تَكَلَّمْتُ، وَأَنَا اتَّضَعْتُ جَدًّا،
أَنَا قُلْتُ فِي حَيْرَتِي: إِنَّ كُلَّ النَّاسِ كَاذِبُونَ،
بِمَاذَا أَكْفَىءُ الرَّبُّ عَنْ كُلِّ مَا أُعْطَانِيهِ؟ كَأْسُ
الْخَلَاصِ آخِذٌ، وَيَا سَمِ الرَّبِّ ادْعُو، أَوْفَى نُذَوِرِي
لِلرَّبِّ قُدَّامَ كُلِّ شُعْبَةٍ.

كَرِيمُ أَمَامَ الرَّبِّ مَوْتُ قَدِيسِيهِ، يَا رَبُّ أَنَا
عَبْدُكَ، أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ أَمَتِكَ، قَطَعْتَ قِيودي،
فَلَكَ أَذْبَحُ ذَبِيحَةَ التَّسْبِيحِ، وَيَا سَمِ الرَّبِّ ادْعُو.

أَوْفَى لِلرَّبِّ نُدُورِي فِي دِيَارِ بَيْتِ الرَّبِّ، قُدَّامَ كُلِّ
شَعْبِهِ، فِي وَسْطِ أُورُشَلِيمَ . هَلُّوِيَا .

مِنْ إِنْجِيلِ لُوقَا

(ص ١٠:٩ - ١٧)

وَلَمَّا رَجَعَ الرَّسُلُ حَدَّثُوهُ بِمَا فَعَلُوا،
فَأَخَذَهُمْ مَعَهُ وَدَخَلَ عَلَى انْفِرَادٍ مَدِينَةً تُسَمَّى
بَيْتَ صَيْدَا، فَلَمَّا عَلِمَتِ الْجُمُوعُ تَبِعُوهُ، فَقَبِلَهُمْ
وَخَاطَبَهُمْ عَنْ مَلَكُوتِ اللَّهِ . وَالْمُحْتَاجُونَ إِلَى
الشُّفَاءِ شَفَاهُمْ . وَكَانَ النَّهَارُ قَدْ بَدَأَ، يَمِيلُ
فَتَقَدَّمَ إِلَيْهِ اثْنَا عَشَرَ وَقَالُوا لَهُ: اصْرِفْ
الْجُمُوعَ لِيَذْهَبُوا إِلَى الْقُرَى الْمُحِيطَةِ وَالْحُقُولِ
لِيَسْتَرِيحُوا وَيَجِدُوا مَا يَأْكُلُونَهُ، فَإِنَّا هَهُنَا فِي
مَوْضِعٍ قَفَرٍ . فَقَالَ لَهُمْ: أَعْطُوهُمْ أَنْتُمْ
لِيَأْكُلُوا . فَقَالُوا لَهُ: لَيْسَ عِنْدَنَا أَكْثَرُ مِنْ

خَمْسَ خُبْزَاتٍ وَسَمَكَتَيْنِ، إِلَّا أَنْ نَمْضِيَ نَحْنُ
وَنَشْتَرِي أَطْعَمَةً لِهَذَا الشَّعْبِ جَمِيعِهِ، وَكَانُوا
نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافِ رَجُلٍ، فَقَالَ تَتْلَامِيذُهُ:
لِيَتَّكِبُوا فِي كُلِّ مَوْضِعٍ خَمْسِينَ خَمْسِينَ،
فَفَعَلُوا هَكَذَا وَاتَّكَأَوْهُمْ أَجْمَعِينَ، فَأَخَذَ
الْخَمْسَ خُبْزَاتِ وَالسَّمَكَتَيْنِ، وَنَظَرَ إِلَى السَّمَاءِ
وَبَارَكَهَا وَقَسَّمَهَا وَأَعْطَى التَّلَامِيذَ لِيَضَعُوا أَمَامَ
الْجَمْعِ، فَأَكَلُوا جَمِيعَهُمْ وَشَبِعُوا، ثُمَّ رَفَعُوا مَا
فَضَلَ عَنْهُمْ، اثْنَتَى عَشْرَةَ قُفَّةً مَمْلُوءَةً، وَالْمَجْدُ
لِلَّهِ دَائِمًا.

الْقِطْعُ

يَا مَنْ ذَاقَ الْمَوْتَ بِالْجَسَنِ فِي وَقْتِ
السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْخُطَاةُ، امِتْ
حَوَاسِنَا الْجِسْمَانِيَّةَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا وَنَجِّنَا.

فَلْيَدْنُ تَوَسَّلِي قُدَّامَكَ يَا رَبُّ، كَقَوْلِكَ فَهَمْنِي،
لِتَدْخُلْ طَلِبَتِي إِلَى حَضْرَتِكَ، كَكَلِمَتِكَ
أَحْيِنِي، (ذوكصا بترى).

يَا مَنْ أَسْلَمَ الرُّوحَ فِي يَدَيِّ الْآبِ عِنْدَمَا
عُلِّقْتَ عَلَى الصَّلِيبِ وَقْتَ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ،
وَهَدَيْتَ اللَّصَّ الْمَصْلُوبَ مَعَكَ لِلدُّخُولِ إِلَى
الضَّرْدُوسِ، لَا تَغْضُلْ عَنِّي أَيُّهَا الصَّالِحُ، وَلَا
تَرُدِّلْنِي أَنَا الضَّالُّ، بَلْ قَدِّسْ نَفْسِي، وَاضِيءْ
فَهْمِي، وَاجْعَلْنِي شَرِيكًا لِنِعْمَةِ اسْرَارِكَ
الْمُحْيِيَةِ، لِكَيْمَا إِذَا ذُقْتُ مِنْ إِحْسَانَاتِكَ، أَقْدِمُ
لَكَ تَسْبِيحَةً بِغَيْرِ فُتُورٍ، مُشْتَاقًا إِلَى بَهَائِكَ
أَفْضَلَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا، وَنَجِّنَا،
(كى نين).

يَا مَنْ وُلِدْتَ مِنَ الْبَتْسُولِ مِنْ أَجْلِنَا

وَاحْتَمَلْتَ الصَّلْبَ أَيُّهَا الصَّالِحُ، وَقَتَلْتَ الْمَوْتَ
بِمَوْتِكَ وَأَظْهَرْتَ الْقِيَامَةَ بِقِيَامَتِكَ، لَا تَعْرِضُ
يَا اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ جَبَلْتَهُمْ بِيَدَيْكَ، أَظْهَرِ
مَحَبَّتَكَ لِلْبَشَرِ أَيُّهَا الصَّالِحُ، أَقْبِلْ مِنْ وَالِدَتِكَ
شَفَاعَةً مِنْ أَجْلِنَا، نَجِّ يَا مُخْلَصُ شَعْبًا
مُتَوَاضِعًا، لَا تَتْرُكْنَا إِلَى الْإِنْقِضَاءِ، وَلَا تُسَلِّمْنَا
إِلَى الدَّهْرِ، وَلَا تَنْقُضْ عَهْدَكَ، وَلَا تَنْزِعْ عَنَّا
رَحْمَتَكَ، مِنْ أَجْلِ إِبْرَاهِيمَ حَبِيبِكَ، وَإِسْحَاقَ
عَبْدِكَ، وَإِسْرَائِيلَ قَدِيسِكَ، (كَي نِين).

لَمَّا أَبْصَرَ اللَّصُّ رَئِيسَ الْحَيَاةِ عَلَى
الصَّلِيبِ مُعَلَّقًا، قَالَ: ثَوَّلَا أَنْ الْمَصْلُوبَ مَعَنَا إِلَهُ
مُتَجَسِّدٌ، مَا كَانَتْ الشَّمْسُ أَخْفَتْ شُعَاعَهَا وَلَا
الْأَرْضُ مَا جَت مُرْتَعْدَةً، لَكِنْ أَيُّهَا الْقَادِرُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ وَالْمُحْتَمِلُ كُلِّ شَيْءٍ، اذْكُرْنِي يَا رَبُّ مَتَى
جِئْتَ فِي مَلَكُوتِكَ (ذَوَكْصَا بَتْرِي).

يَا مَنْ قَبِلَ إِلَيْهِ اعْتِرَافَ اللَّصِّ عَلَى
الصَّلِيبِ، اقْبَلْنَا إِلَيْكَ أَيُّهَا الصَّالِحُ، نَحْنُ
الْمُسْتَوْجِبِينَ حُكْمَ الْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا، نَقْرُ
بِخَطَايَانَا مَعَهُ، مُعْتَرِفِينَ بِأَلُوْهِيَّتِكَ، وَنَصْرُخُ
مَعَهُ جَمِيعًا: اذْكُرْنَا يَا رَبُّ مَتَى جِئْتَ فِي
مَلَكُوتِكَ (كى نين) .

عِنْدَمَا نَظَرَتْ الْوَالِدَةُ الْحَمْلَ وَالرَّاعِي
مُخْلَصَ الْعَالَمِ عَلَى الصَّلِيبِ مُعَلَّقًا، قَالَتْ
وَهِيَ بَاكِيةً: أَمَا الْعَالَمُ فَيَفْرَحُ لِقَبُولِهِ الْخَلَاصَ،
وَأَمَّا أَحْشَائِي فَتَلْتَهَبُ عِنْدَ نَظَرِي إِلَى
صَلْبِوتِكَ الَّذِي أَنْتَ صَائِرٌ عَلَيْهِ مِنْ أَجْلِ الْكُلِّ
يَا ابْنِي وَإِلَهِي .

كيرى لىسون (يارب ارحم) ٤١ مرة

وقُدُّوسٌ قُدُّوسٌ (ص ٣٢٧)

وأبانا الذى فى السموات

التَّحْلِيلُ

يا الله الأبُّ أبُو رَبِّنا وإلهنا ومُخَلِّصِنا
يسوع المسيح، هذا الذي بظهوره خَلَّصْتَنَا
وأنقَذْتَنَا مِنْ عُبُودِيَّةِ الْعَدُوِّ، نَسْأَلُكَ بِاسْمِهِ
المُبَارَكِ العَظِيمِ، انْقِلْ عَقُولَنَا مِنَ الْإِهْتِمَامِ
الْعَالَمِيِّ وَالشَّهَوَاتِ الْجَسَدِيَّةِ إِلَى تَذْكَارِ
أَحْكَامِكَ السَّمَائِيَّةِ، وَكَمِّلْ لَنَا مَحَبَّتَكَ لِلْبَشَرِ
أَيُّهَا الصَّالِحُ، وَلِتَكُنْ صَلَوَاتُنَا كُلَّ حِينٍ، وَصَلَاةُ
هَذِهِ السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مَقْبُولَةً أَمَامَكَ، امْنَحْنَا
أَنْ نَسْلُكَ كَمَا يَلِيْقُ بِالدَّعْوَةِ الَّتِي دُعِينَا إِلَيْهَا،
لِكَيْ إِذَا خَرَجْنَا مِنْ هَذَا الْجَسَدِ نُحْسَبَ مَعَ
السَّاجِدِينَ الْمُسْتَحْقِّينَ لِأَلَامِ ابْنِكَ الْوَحِيدِ
يسوع المسيح رَبِّنا، وَنُظْفَرِ بِالرَّحْمَةِ وَغُفْرَانِ
خَطَايَانَا، وَالْخَلَاصِ مَعَ مَصْصَاغِ الْقِدِّيسِينَ

الذين أرضوك بالحقيقة منذ الدهر وإلى
الأبد.

اللهم ابطل عنا كل قوة المعاند وجميع
جنوده الرديئة، كما داسهم ابنك الوحيد بقوة
صليبه المحيي، اقبلنا إليك يا سيدي يسوع
المسيح، كما قبلت اللص اليمين وأنت معلق
على عود الصليب، وأنر علينا كما أنرت على
الذين كانوا في ظلمة الجحيم، وردنا جميعاً
إلى فردوس النعيم، لأنك يا سيدي إله
مبارك، وينبغي لك، مع أبيك الصالح والروح
القدس، المجد والإكرام والعزة والسلطان
والسجود إلى الأبد، آمين.

طلبية آخر كل ساعة (ص ٣٣٠)



الصفحة

٥	رفع بخور عشية
٤٩	قداس القديس باسيليوس
١٤٥	قداس القديس أغريغوريوس
١٨١	قداس القديس كيرلس
٢١٩	صلوات القسم
٢٣٧	ألحان ومردات الكنسية
٢٦٩	ترانيم أثناء التوزيع
٢٧٩	صلوات التناول
٢٨٥	صلوات السواعي
٢٩١	+ صلاة باكرا
٣٣٢	+ صلاة الساعة الثالثة
٣٥٦	+ صلاة الساعة السادسة
٣٧٧	+ صلاة الساعة التاسعة

رقم الإيداع بدار الكتب ١٠٤١٠ / ٢٠٠٠

الترقيم الدولي 3-0515-12-977

طبع بشركة هارموني للطباعة

يت : ٦١٠٠٤٦٤



Bibliotheca Alexandrina



1100708



مكتبة
المكتبة

٣٠ ش شبرا - القاهرة - ت : ٥٧٥٩٢٤٤ ف